

حَسَنُ الْجُرْدَةُ

فِي

شرح القصيدة البُرْدَةِ



وما

أبو البركات محمد عبد المالك "خان صاحب"

ارسلناك
الارحمة
للعلمين

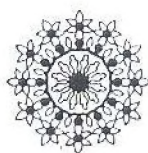
زاورى پبلشرز

حَسَنُ الْجَرْدَةِ

فِي
شَرْحِ الْقَصِيدَةِ الْبُرْدَةِ

مُصَنَّفَهُ

أَبُو الْبَرَكَاتِ مُحَمَّدُ عَبْدِ الْمَلِكِ "خَانِ صَالِحٍ"



زَاوِي پبلشرز

8-C دربار مارکیٹ، لاہور

فون 042-7248657 فیکس 042-7112954

Mob: 0300-9467047 - 0321-9467047 - 0300-4505466

Email: zaviapublishers@yahoo.com

جملہ حقوق محفوظ ہیں

2011ء

باراول.....1000

ہدیہ.....250

زیر اہتمام.....نجات علی ناز

لیگل ایڈوائزرز

رائے صلاح الدین کھرل ایڈوکیٹ ہائی کورٹ (لاہور) 0300-7842176

محمد کامران حسن بھٹہ ایڈوکیٹ ہائی کورٹ (لاہور) 0300-8800339

ملنے کے پتے

051-5536111 اسلامک بک کارپوریشن، کمیٹی چوک، راولپنڈی

051-5558320 احمد بک کارپوریشن، کمیٹی چوک، راولپنڈی

051-5552929 کتاب گھر، کمیٹی چوک، راولپنڈی

0301-7241723 مکتبہ بابا فرید، چوک چنی قبر، پاکپتن شریف

0213-4944672 مکتبہ قادریہ، پرانی سبزی منڈی، کراچی

0213-4219324 مکتبہ برکات المدینہ، بہادر آباد، کراچی

0213-2216464 مکتبہ رضویہ، آرام باغ، کراچی

041-2626250 اقراء، بک سیلرز فیصل آباد

0333-7413467 مکتبہ العطاریہ لنک روڈ صادق آباد

0321-3025510 مکتبہ سخی سلطان، حیدر آباد

055-4237699 مکتبہ قادریہ، سرکلر روڈ، گوجرانوالہ

048-6691763 مکتبہ المجاہد، بھیرہ شریف

061-4545486 کتب خانہ حاجی مشتاق احمد، بوہر گیٹ ملتان

051-5541452 رائل بک کمپنی، کمیٹی چوک، اقبال روڈ، راولپنڈی

0300-4798782 علامہ فضل حق پبلیکیشنز دربار مارکیٹ لاہور

0301-7728754 مکتبہ متینویہ، سیفیہ، بہاولپور



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي خلق الإنسان وعلمه البيان وأكرمه بالنطق والتبيان
ليظهر به سرايا الجنان من استار الكتمان على شهود الأعيان وهذا أنا
إلى سواء السبيل وأوضح مناهج الصدق بالبرهان والدليل وأعلى
رايات معالم الدين ورفع أعلام الحق واليقين وجعل لنا التوفيق
خير رفيق ويحمله المتين الاعتصام يليق وأرسل رسوله بالحق
والهدى فمن تمسك بهديه فقد فاز واهتدى كلت لسان عن توصيف
كماله وحارت العقول عن إدراك جماله أول شافعٍ ومشفعٍ يوم الدين
كَانَ نَبِيًّا وَأَدْمُ بَيْنَ الْمَاءِ وَالطَّيْنِ منبع الرحمة معدن الكرامة قاعم ابنية
الكفر قاطع اسباب الحجر كاشف ظلمات الضلالة هاد مبنياز الجهالة
يعجز عن فهم حقيقة نبوته الإدراك صاحب لولاك لما خلقت لك فلاك
مقاتل الكفار مجاهد الأشرار صلى الله عليه وسلم وأعزه الله وكرمه
برقت العيون من ضياء جماله عجزت العقول عن احاطة كماله وعلى اصحابه
الذين هم إلى سبيل الفلاح هادون وإلى سنن النجاح داعون شاع
الإسلام ببركتهم من وادٍ غير مرجع إلى الصسين وفاح مسك خلقهم في

الافاق حيناً بعد حين وعلى الله الطاهرين الذين هم عماد الملة والدين
 اللهم اغفر لي ولوالدي يوم لا ينفع مال ولا بنون ولا تحفظ احدا
 بروج ولا حصون الا من اتى الله بقلب سليم ويرجو رحمة ربه الكريم
 حسبنا الله العليم الخبير وهو نعم المولى ونعم النصير

امام بعد

قصیدہ بڑوہ منظور امام شرف الدین محمد بن سعید بوسیری علیہ الرحمۃ ایسا قصیدہ ہے
 کہ فصاحت بلاغت اور اخلاص محبت کے لحاظ سے حضور علیہ السلام کی نعت میں آج تک اس شان کا
 کوئی قصیدہ نہیں لکھا گیا۔ یہی وجہ ہے کہ اسکے ایک ایک شعر بلکہ ایک ایک لفظ میں تاثیر ہے۔ اور بعض
 شعروں کی تاثیر تو ایسی ثابت ہوئی ہے کہ بڑے بڑے صاحبین اور عام لوگوں نے اس کے متعلق متواتر
 شہادت دی ہے جس کی نسبت شک کرنا خلاف اخلاص ہے۔ میرے خاندان میں ہمیشہ سے
 یہ قصیدہ پڑھا جاتا ہے +

اور میں نے بار بار آزمایا ہے کہ یہ حصول حاجات اور دفع مصائب کے لئے تیر بہت ثابت ہوا ہے
 من مانہ میں بھی اس کے برکات نظر میں شہس ہیں لیکن اس مانہ کے اکثر لوگوں کے اعتقاد و خلاص
 میں ضعف لگیا ہے۔ اور وہ کلام الہی اور بزرگوں کے کلام کی تاثیر سے انکار کرتے ہیں۔ یہاں تک
 بزرگان دین کی اس شہادت کو۔ کہ اس کے پڑھنے سے ان کی حاجت بفضل خدا پوری ہو گئی۔ اتفاق پر
 محمول کیا جاتا ہے لیکن منکرین اتفاق کے معنی نہیں جانتے جیسا ثابت ہے۔ کہ لاکھوں بلکہ
 کروڑوں کے حاجات حاصل ہوئے اور ہزاروں مصائب اس کے پڑھنے سے رفع ہوئے ہیں۔ تو ان کو
 اتفاق پر محمول کرنا جاہالت اور گمراہی ہے۔ میں نے قصیدہ خوشیہ کی شرح میں اس کے متعلق
 تسلی بخش بحث کی ہے۔ اور اس دعویٰ کو کہ کلام میں کیوں تاثیر ہوتی ہے عقلی دلائل سے ثابت کیا
 جب کوئی شخص اس کو کسی بزرگ کی اجازت سے ان شرائط کے ساتھ جن کو میں نے درج کیا ہے

اس کا وظیفہ کرے۔ تو ممکن نہیں کہ وہ کامیاب نہ ہو۔

مرا باور نہ آید کہ اگر کس میں قصیدہ را بخواند از خلوص دل نباشد حل مشکھا لیکن شرط یہ ہے کہ وہ حاجتیں جائز ہوں۔ نہ کہ ناجائز۔ اس کے منکر بن وہی لوگ ہو سکتے ہیں جن کو اسلام سے واسطہ نہیں ہے۔ یا جو اس کا تجربہ نہیں کرتے ۛ

بعض امور ایسے مخفی اور دقیق ہوتے ہیں کہ عام لوگ اُن کو جو اس کے کہ ان ذہن نہیں ہوتے نہیں سمجھ سکتے۔ جب تک کہ وہ اُسکے سمجھنے کی استعداد نہ پیدا کریں۔ یہی شال کلام کی تاثیر کی ہے۔ دیکھو عام لوگ یہ نہیں سمجھ سکتے کہ شدت کے تینوں زاویوں پر دو قائلوں کے برابر ہوتے ہیں کیونکہ ان میں مسائل ریاضی کے سمجھنے کی استعداد نہیں ہے۔ اگر کسی ایسے شخص کو جس نے شہد کبھی نہ کھایا ہو کھانا چائے کو شہد میٹھا ہوتا ہے اور وہ اس کا منکر ہو۔ تو اُس کا انکار بے معنی ہے۔ اُس کو شہد کھانا چاہئے اگر میٹھا نہ ہو تو انکار کرے۔ اسی طرح منکر بن کو چاہئے کہ وہ پہلے اس کا وظیفہ کریں۔ اگر تاثیر نہ ہو تو پھر وہ انکار کر سکتے ہیں۔ نہ کہ قبل از عمل و آزمائش ۛ

ہاں کبھی یہ بھی ہوتا ہے کہ بعض لوگ اس کو پڑھتے ہیں۔ اور وہ کامیاب نہیں ہوتے۔ جس کی وجہ یہ ہے کہ وہ شرائط کو ملحوظ نہیں رکھتے۔ جب انہوں نے شرائط کی پابندی کی تو وہ کامیاب ہو گئے ۛ

اس کے شرائط مشکل نہیں ہیں۔ اور نہ اسکی تاثیر ایسے امور سے وابستہ ہے جن کا مہیا کرنا ناممکن ہو پس منکر بن کو میں بجز اسکے کیا کہ سکتا ہوں کہ وہ آزمائشیں۔ اور پھر انکار کریں بعض دواؤں میں خدا تعالیٰ نے تاثیر رکھی ہے کہ اُن کے کھانے سے مریض اچھا ہو جاتا ہے لیکن جو مریض اس کا استعمال ہی نہ کرے۔ اور اس کی تاثیر سے منکر ہے۔ اس کا کیا علاج! قصور تو یہ ہے کہ ہم دوزمرہ مدبروں میں دیکھتے ہیں۔ کہ سائنس کے تجربوں سے طلباء کو دعوائے کی تصدیق کرائی جاتی ہے۔ اور اقلیدس کے دعوائے شکلوں کی تشریح سے ثابت کئے جاتے ہیں۔ لیکن ہم طالب علم نہ تجربہ کرے اور نہ شکال اقلیدس کے سمجھنے کی کوشش کرے۔ اُس کو ہم کس طرح سمجھا سکتے

ہیں۔ نیک ہر بین لوگ جو مادہ پرست ہیں۔ اُن کو یقین کرنا چاہئے۔ کہ ایک عالم روحانی ہے جس کے واقعات، روح کی ریاضت سے منکشف ہوتے ہیں۔ مگر جب یا صفت ہی کی جائے۔ تو کس طرح واقعات روحانی کا کشف دل پر ہو سکتا ہے جس طرح ریاضی اور ہندسہ کے شکل سے شکل مسائل مشق سے حل کئے جاتے ہیں۔ اسی طرح عالم روحانی کے واقعات بھی مشق و تفکر سے حاصل ہو سکتے ہیں۔ انسان کی جسمی۔ روحانی عقلی اور نظری مشقوں کے اصول مقرر ہیں۔ جنکے نتائج مشق کے بعد ظاہر ہوتے ہیں۔ دہریت کیوں بڑھتی جاتی ہے۔ اس لئے کہ روحانی اکتساب لوگوں نے چھوڑ دیا ہے دنیا میں روحانی انکشاف کے کرشمے عام طور پر موجود ہیں۔ یہ تو بدیہی امر ہے کہ بعض امور شہادت کے ثبوت ہوتے ہیں اور شہادت میں دیکھنا ہوتا ہے۔ کہ گواہ کی کیا حیثیت ہے۔ ہزاروں پرہیزگار خدا پرست جن کے اخلاق پر کبھی دھتہ نہیں آیا۔ اور اُن کا تعلق خدا تعالیٰ اور اُس کے بندوں سے مخلصانہ ہے۔ اس پر شاہد ہیں۔ ان مقدس ہستیوں کی شہادت کو نہ ماننا کس قدر تعصب ہے۔

اس زمانہ کے اکثر لوگوں میں یہ اعتقاد راسخ ہو جاتا ہے۔ کہ جس چیز کو نیچر اور فلسفہ ثابت نہ کرے اُس کو تسلیم نہیں کیا جاتا۔ لیکن وہ نیچر کو محدود اور فلسفہ کو مسلم الثبوت سمجھ کر ایسا کہتے ہیں۔ حالانکہ نیچر بہت وسیع اور فلسفہ نامکمل ہے۔ ہر ایک امر کے ثبوت کیلئے مختلف اسباب ہوتے ہیں۔ نافہ مشک کو اندھا دیکھ نہیں سکتا۔ کہ اُس کی کیا شکل و ہیئت ہے۔ اور ایسا ہی وہ شخص جس کی قوت شامہ مغفود ہو چکی ہو۔ اس کی خوشبو کو محسوس نہیں کر سکتا۔ مگر آنکھوں والا اُسکی ہیئت کو بیان کر سکتا ہے۔ اور وہ شخص جس کی قوت شامہ بحال ہے۔ اسکی خوشبو کو سونگھ سکتا ہے۔ اور جس کے تمام حواس قائم ہیں۔ وہ اس کی ہیئت اور خوشبو کو دیکھ اور سونگھ سکتا ہے۔ پس ایک چیز کے اثبات کیلئے خدا تعالیٰ نے کئی ذریعے پیدا کر دیے ہیں۔ کوئی شریعت تھو۔ اس کے تمام احکام کو عقل دریافت نہیں کر سکتی تھی۔ اس لئے خدا تعالیٰ ایک ایسی بلند ہستی کو جس کی زندگی پاک ہو۔ اور جس کے اخلاق حسنہ ہوں۔ انتخاب کرتا ہے۔ جو لوگوں کو اس کے احکام سناتا ہے۔ جن لوگوں میں استعداد اور قابلیت ہوتی ہے۔ وہ اُس کو قبول کرتے ہیں۔ اسی طرح اس مسئلہ پر کہ کلام

میں تاثیر ہوتی ہے۔ وہ لوگ جن میں استعداد ہے ایمان لاتے ہیں۔ دوسرے محروم ہوتے ہیں
ہر چیز میں مشق درکار ہے۔ پہلوانوں کو دیکھو۔ کہ وہ ریاضت کرنے کرتے کس قدر توانا و توانمند
ہو جاتے ہیں۔ کہ معمولی آدمی سے اُن کا وزن چار پانچ گئے سے زیادہ بڑھ جاتا ہے! اور انکی خوراک
دس آدمیوں کے برابر ہو جاتی ہے۔ یہ تجربے تو ہمارے سامنے ہر جگہ اور ہر وقت پائے جاتے ہیں ۛ

بازیگر! ایک پتھر دس بارہ سیر کا اور پھینک کر پھر اپنے کاندھے یا ہاتھ پر لے لیتا ہے۔
اس کی کیا وجہ ہے؟ یہی وجہ ہے۔ کہ وہ بچپن سے پہلے چھٹانک پھر پاؤ پھر سیر علیٰ ہاتھ لے
تھوڑا تھوڑا وزن بڑھاتا جاتا ہے۔ اور اس طرح دس بارہ سیر تک وزنی پتھر کی اُس کو
مشق ہو جاتی ہے ۛ

زنداں کہ بر بند برہو اسنگ

افروں نمکند جز بیاد سنگ

جب یہ جسمانی ریاضت کے کرتب آپ کے سامنے موجود ہیں۔ اور اُس کے حیرت انگیز کرشمے
اپنی آنکھوں سے دیکھ رہے ہو۔ تو پھر انکار کی کیا وجہ ہے ۛ

مشق کے شدید سے ہر ایک علم و فن میں پائے جاتے ہیں۔ ایک مشق کرتے کرتے خوشنویس
ہو جاتا ہے دوسرا جو مشق نہیں کرتا بد خط رہتا ہے! روحانی شق بھی جسمانی مشق کی طرح ہے
قدیم زمانے میں حکماء کے دو گروہ تھے۔ ایک تشرائین جو اپنے استادوں کے پاس جا کر تعلیم پاتے تھے۔
دوسرے اشراقیین جو اپنی باطنی روشنی سے بذریعہ ریاضت اشیاء کی حقیقت پر آگاہ ہوتے تھے
دونوں کے معلومات کا نتیجہ متحد ہوتا تھا۔ اس سے ثابت ہوا کہ دل کی روشنی کو بہت کچھ
حقائق اشیاء کے معلوم کرنے میں دخل ہے! اُن زمانے میں روحانی اور وجدانی دعوت پر لوگوں کا
توجہ نہ کرنا۔ اور قبل از آرائش اُس کو فضول سمجھنا! کسی حقیقت محققہ کو معدوم نہیں کر سکتا
جب اس کے ثابت کرنے والے اور اس کو عملی طور پر دکھلانے والے کثرت سے موجود ہوں۔ تو
بدیہی امر ہے کہ اچھا کلام شعر ہو یا نثر۔ کئی دنوں تک لوگوں کے دلوں پر اثر رکھتا ہے۔
کیا یہ کلام کی تاثیر نہیں؟ ایک حاکم کی سرزنش یا تحسین کے الفاظ! محکوم کے دل پر کس قدر

اثر کرتے ہیں۔ وجہ یہ ہے کہ تنظم کی قوت کلام کا اثر ان الفاظ و کلمات میں ہوتا ہے۔ اگر کلمات میں اثر نہیں ہے۔ تو پھر روزمرہ کے جلسوں میں تقریریں کرنا اور مختلف ذرائع سے پردہ گنڈا کرنا کی کیا ضرورت ہے۔ جو لوگ کلام کے اثر سے انکار کرتے ہیں ان کا انکار اس شخص کے انکار سے جو روز روشن میں آفتاب کا انکار کر رہے زیادہ تعجب انگیز نہیں۔ کیا آپ وزمرہ اپنے دوستوں و خویش و اقارب کے خطوط کے اپنے دل میں تاثیر نہیں پاتے؟ قدیم سے یہ دعویٰ مسلم الثبوت ہے، ان من الشعر لحکمة وان من البیان لسجاء۔ سخن را ہست تاثیرے بہر مجلس کہ منے گوئی

ہاں آپ یہ کہیں گے کہ انسانی کلام کو بارگاہ ایزدی میں کیا دخل ہے۔ کہ اس کے مقدّر کو تبدیل کرنے سے ہم کہتے ہیں کہ خدا تعالیٰ کے مقدرات اس کے قبضہ میں ہیں۔ اور دُعا کے کلمات بھی اُس کے مقدرات میں سے ہیں۔ پس ایک مقدّر خاص صورتوں میں دوسرے مقدّر کو تبدیل کر سکتا ہے۔ یہ ثابت ہے کہ کلام کے الفاظ اور معنی ہوتے ہیں جن کا اثر دل پر پڑتا ہے۔ دل ایک اثر پذیر چیز ہے۔ اس پر تو ان کا اثر ہونا ضروری ہے۔ لیکن جسمانی صورتوں کو دیکھو۔ اُن کا بھی دل پر اثر ہوتا ہے۔ ایک شخص کا دل شگفتہ پھول دیکھ کر ہشاش بشاش ہو جاتا ہے۔ اور دوسرا کسی خوبصورت شکل کو دیکھ کر محو حیرت ہے۔ بعض انسانوں کی عجیب ہستی ہے۔ کہ اُن کا دل باوجودیکہ تاثیر کلام اور تصورات و تصدیق کا آئینہ ہے۔ اور وہ لحظہ لمحہ دیکھ رہے ہیں۔ کہ خارجی چیزوں کا اثر اُن کے دل پر یکے بعد دیگرے ہوتا جاتا ہے۔ مگر وہ ایسے غافل اور ماندھے ہیں۔ کہ جب اُن کو مقررانِ درگاہ سے روحانی کشتوں کی دعوت دی جاتی ہے۔ تو وہ انکار کر دیتے ہیں ۛ

یہ بحث بہت وسیع ہے۔ میں نے جتنے امور کا ذکر کیا ہے۔ اگر زیادہ فلسفی بحث کروں۔ تو اُس کو عام لوگ نہیں سمجھیں گے۔ اور جو کچھ میں نے حتیٰ اور بدہی شائیں پیش کر کے مختصر لکھا ہے۔ اس کا لطف بھی جاتا رہے گا۔ زیادہ توضیحات کے لئے میری شرح "الجواهر المضية فی شرح القصيدة الغوثية" کو دیکھنا چاہئے ۛ

قصیدہ بُردہ کی برکت و کرامت سے انکار کرنا، بدیہات کا انکار ہے۔ ہر زمانے میں صالحین کی مختلف جماعتیں اس کو پڑھتی رہی ہیں۔ اور اب بھی پڑھتی ہیں۔ اور اس کی تاثیر ہر مخلص پابند شرائط پر انظر من الشمس ہے۔

بہت سال گزرے کہ میں نے اس کی شرح مستطیلاً بطریق اَطْبَاقِ التَّوَدَّةِ فی شَرْحِ الْقَصِيدَةِ الْبُورْدَةِ لکھی تھی۔ وہ بھی اس خیال سے لکھی تھی کہ خود میں اور دوسرے لوگ جو اس کا ورد کرتے ہیں۔ اگر انہیں کسی لفظ کے معنی میں شک شبہ ہو تو اس کو دیکھ لیا کریں کیونکہ میں نے ہر ایک شعر کے مشکل الفاظ کے عام فہم مختصر معنی لکھ دیے تھے اور اُس کے ساتھ ترجمہ اور تشریح بھی ہر شعر کی لکھی تھی۔ الحمد للہ وہ اس قدر مقبول ہوئی کہ لوگوں نے اُس کو بڑے شوق سے تعمید جان بنایا۔ مجھے یہ معلوم کر کے بہت خوشی ہوئی۔ کہ بعض فضلاء نے امداد تدریس کے وقت اس کو اپنے سامنے رکھتے ہیں۔ اس کا مطلب یہ نہ سمجھا جائے کہ میری تحقیقات اُن سے اعلیٰ ہے۔ بلکہ اس سے بیخدا ہر کرنا مقصود ہے کہ اس کی شرح کی ترتیب میں نے اس طرح کی ہے کہ ہر سری نظر میں ہر ایک شعر کے تمام الفاظ کے معانی ذہن نشین ہو جاتے ہیں۔ اور دوسری طویل شرحیں اور کتب لغات کے دیکھنے کی ضرورت نہیں رہتی۔ کیونکہ میں نے الفاظ کے معنی کیلئے کتب لغات و شروح دیکھنے میں بہت محنت اٹھائی ہے۔ اور کافی وقت صرف کیا ہے۔ میری ترتیب اور طریق علماء و فضلاء کو پسند آیا۔ اور انہوں نے درس کے وقت اس سے حسب ضرورت کام لیا۔

اس کی مقبولیت طبقہ علماء و عوام میں غیر متوقع ہے۔ اب بھی عام لوگوں کا شوق اس کی طرہ بدستور ہے۔ لیکن حالت یہ ہے کہ اب ایک نسخہ بھی اس کا نہیں ملتا۔ جس کے پاس اس کا نسخہ ہے۔ وہ کسی دوسرے کو نہیں دیتا۔ یہاں تک کہ میرے پاس بھی اس کا کوئی نسخہ نہ رہا۔ لوگوں کے تقاضے کی وجہ سے بہت مدت سے میں یہ خیال کرتا تھا کہ اس کو پھر طبع کرایا جائے۔ مگر فرصت نہ ملی۔ الحمد للہ کہ خدا تعالیٰ نے فرصت دی۔ میں نے اپنی سابقہ شرح کو پھر دیکھا۔ اور اس پر بہت کچھ اضافہ کئے۔ اور تعلیمات کو زیادہ تشریح

سے لکھا۔ جس جس شعر کی تاثیر پسند صحیح معلوم ہوئی۔ اس کو درج کیا ۛ

اس قصیدہ کے بعض اعراب کی نسبت بعض شارحین کا اختلاف ہے۔ میں نے وہ اعراب لگائے ہیں۔ جن پر اکثر شارحین کا اتفاق ہے۔ اور جن میں زیادہ تاویل اور تکلیف کی گنجائش نہیں ہے۔ اور نیز جو شمار دو کسر نخول میں زائد ہیں۔ اور پہلی شرح میں رہ گئے تھے۔ ان کو بھی شامل کیا۔ الغرض پہلی شرح سے اس میں زیادہ اہتمام کیا گیا ہے ۛ

اس شرح میں میں نے ایک اور مفید اضافہ یہ کیا ہے۔ کہ ہر ایک شعر کا فارسی نظم میں ترجمہ کیا۔ اور اس میں یہ خیال رکھا۔ کہ جہاں تک ممکن ہو۔ اشعار کے الفاظ کا ترجمہ۔ اور شعر کا مضمون عام فہم ہو جائے۔ ان اضافوں اور تشریحات کی دیر سے میری یہ جلدیں تصنیف سمجھی جاتی چاہئے۔ اسی وجہ سے میں نے اس کا نام **حَسَنُ الْعَجْرَدِ** کا فی شرح **الْقَصِيدَةِ الْبُرْدَةِ** رکھا ہے ۛ

میں خدا کا شکر ادا کرتا ہوں۔ کہ اس شرح کے لکھنے میں بجز اس کے کہ میں خدا تعالیٰ اور حضور صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی رضا حاصل کروں۔ اور کوئی غرض نہیں ہے۔ اور حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی برکت سے میں دنیاوی حاجات کا محتاج نہیں۔ پس میری شرح کی زیب و زینت اس سے زیادہ اور کیا ہو سکتی ہے۔ کہ میں اس شرح کو حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی ذات اقدس سے انساب کروں۔ جن کی نعت میں یہ قصیدہ لکھا گیا ہے مجھے یقین ہے کہ میرا بعل بارگاہ رسالت مآب صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم میں مقبول اور میرے الدین علیہما الرحمة کے لئے وسیلہ نجات و مغفرت ہو گا ۛ

وَلَا اَتَمَسَّتْ غَمِّي الدَّارَيْنِ مِنْ يَدِهِ

اَلَا اَسْتَمَتْتُ النَّدَى مِنْ غَيْرِ مُسْتَلِمٍ

اے میرے خدا میرا غم قبول اور مجھے دونوں جہان کے حسات عطا فرما ۛ

روز قیامت ہر کسے دردست گیر و نامہ را
من نیز حاضرے شوم شرح قصیدہ درجیل

شکریہ

میں اپنے عزیز فرزند (برادر زادہ) مولوی حاجی احمد صاحب مولوی فاضل ونشی فاضل
پروفیسر صادق کالج بھادلوپور کا شکریہ ادا کرتا ہوں کہ آپ نے مجھے اس شرح کی ترتیب ترسیم
اور اعضاء میں علمی امداد دی۔ اور میرے ساتھ ہر ایک لفظ کی تحقیقات میں شریک رہے اور
مجھے ان کی تحقیقات سے بہت فائدہ پہنچا۔

دُعاء

اے خدا نے پاک اس قصیدہ کی برکت سے میری تمام تکلیفوں کو رفع کر۔ اور مجھے صراطِ مستقیم پر
چلنے کی توفیق دے۔ اور آخرت میں مجھے اور میرے والدین رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہما کو سرکارِ کائنات
صلی اللہ علیہ وسلم کی شفاعت نصیب ہو۔ آمین۔

مختصر حالات ناظم رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ

قصیدہ بردہ کے ناظم علیہ الرحمۃ کا نام امام شرف الدین ابو عبد اللہ محمد بن سعید بن عثمان
بن محسن بن عبد اللہ بن منہاج بن بلال منہاجی ہے۔ آپ بو صیدی کے لقب سے مشہور تھے۔
آپ کا حال کتب قبل سے معلوم ہو سکتا ہے۔

نوات الوقیات مصنف ابن شاکر جلد دوم صفحہ ۲۰۵۔

حسن المحاضرہ مصنف سیوطی جلد اول صفحہ ۲۷۳۔

انسائیکلو پیڈیا آف اسلام جلد اول صفحہ ۸۰۴۔

معجم البلدان جلد اول صفحہ ۶۰۳ مطبوعہ مصر۔

آپ مثنوی الاصل ہیں۔ دلاص میں پیدا ہوئے۔ اور بوجدید میں جو ملک مصر کے ایک گاؤں کا نام ہے، نشو و نما پائی۔ آپ شوال کے پہلے رجب ۷۳۰ ہجری میں پیدا ہوئے۔ اور ۷۳۵ھ میں وفات پائی۔ حافظ فتح الدین ابن سید انناس نے لکھا ہے۔ کہ آپ نظم میں ہزار اور وراق سے (جو مشہور شاعر ہیں) فصاحت بلاغت کے اعتبار سے زیادہ فائق و افضل تھے۔ تئیس سو سے یہ معلوم ہوتا ہے۔ کہ آپ بہاء الدین وزیر کے ہم عصر ہیں۔ جو ۷۵۱ھ بمقام وادی نخلہ (حوالی مکہ مکرمہ) میں پیدا اور ۷۵۶ھ میں فوت ہوئے۔ ان دونوں کے شاعرانہ کلام میں بہت شباهت پائی جاتی ہے۔ ہم عصر ہونے کے لئے یہ تشریح ضروری ہے۔ کہ امام بوصیری رحمۃ اللہ علیہ کا جب تولد ہوا۔ تو اُس وقت بہاء الدین کی عمر ۲۷ سال کی تھی۔ اور امام بوصیری ۷۵۱ھ بہاء الدین وزیر کی وفات کے بعد ۲۷ سال زندہ رہے۔ امام بوصیری کسی بادشاہ کے شیر تھے۔ آپ نے بادشاہ کی تعریف میں کئی قصیدے لکھے۔ اور حضور علیہ السلام کی نسبت میں اس قصیدہ کے علاوہ اُن کے اور قصائد بھی ہیں۔ اس قصیدہ کی نسبت تواتر روایت ہے۔ کہ ناظم رحمۃ اللہ علیہ ایک دن بادشاہ وقت کے حضور سے واپس آ رہے تھے۔ کہ راستے میں شیخ ابوالجاء رحمۃ اللہ علیہ جو ناظم علیہ الرحمۃ کے دوست اور ایک صانع جنتی واد قطب و تھے، مل گئے۔ انہوں نے پوچھا کہ کیا آج رات خواب میں آپ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی زیارت سے مشرف ہوئے ہیں؟ آپ نے کہا۔ کہ اس رات تو میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی زیارت سے مشرف نہیں ہوا۔ لیکن آپ کے فرمانے سے میرے دل میں حضور علیہ السلام والسلام کی زیارت کا ایک خاص جذبہ پیدا ہوا۔ ناظم علیہ الرحمۃ فرماتے ہیں کہ میں گھر آ کر سو گیا تو خواب میں مجھے رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی زیارت ہوئی۔ میں نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے حضور میں ہند قصائد پڑھے جن میں سے ایک قصیدہ مضرب تھا۔ جس کا پہلا شعر یہ ہے۔

بَارِئٌ صَلَّ عَلَى الْمُخْتَارِ مِنْ مَّضَرِّ
وَالْأَنْبِيَاءِ وَجَمِيعِ الرُّسُلِ مَا ذَكَرُوا

اور دوسرا قصیدہ محمدیہ جس کا مطلع یہ ہے ۷

مُحَمَّدٌ أَشْرَفُ الْأَعْرَابِ وَالْعَجَمِ
مُحَمَّدٌ خَيْرٌ مَنْ يَنْشِئُ عَلَى قَدَامِ

بعد ازیں جب میں مرض قراح میں مبتلا ہوا۔ اور میرا بچنا حصہ بدن کا بالکل نکلنا ہو گیا۔ تو میں نے ارادہ کیا کہ اس مرض سے نجات پانا مشکل ہے۔ بحر اس کے کہ رسول پاک صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی خدمت میں ایک قصیدہ لکھ کر پیش کروں۔ میں نے جب یہ قصیدہ ختم کیا۔ تو اُسی رات خواب میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی زیارت بابرکت سے مشرف ہوا۔ اور آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے حضور میں یہ قصیدہ پڑھا جب میں قصیدہ پڑھ چکا۔ تو جب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے اپنا ہاتھ مبارک میرے تمام بدن پر پھیرا۔ جب میں صبح اٹھا تو بالکل اچھا تھا۔ لیکن یہ معاملہ میں نے کسی پر ظاہر نہ کیا۔ پھر ایک دن اتفاقاً شیخ ابوالرحمان سے ملاقات ہوئی۔ فرمانے لگے۔ کہ آپ وہ قصیدہ مجھے دیں جو آپ نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی نعمت میں لکھا ہے۔ میں نے کہا۔ کہ کونسا قصیدہ؟ میں نے تو کئی قصیدے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی نعمت میں لکھے ہیں۔ فرمایا۔ وہ قصیدہ جو اَمِنْ لَكَ كَسْرُ الْاَلِفِ سے شروع ہوتا ہے۔ میں نے کہا کہ آپ کو کس طرح معلوم ہوا۔ فرمایا کہ میں نے گزشتہ رات آپ کو حضور سرور کائنات صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے سامنے یہ قصیدہ پڑھتے دیکھا۔ اور حضور صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم بحالت سرور اس طرح اُٹھے تھے جس طرح پر فرشاخ ہوا۔ اس کے جھونکوں سے ہلا کرتی ہے۔ جب میں نے یہ قصیدہ شیخ ابوالرحمان کی خدمت میں پیش کیا تو پھر ہر طرف اس کی اشاعت ہو گئی۔

جب اس قصیدے سے بہاء الدین و زینطاہر باللہ مشرف ہوئے۔ تو آپ نے نہایت محبت و شوق سے سنا۔ اور ایک نسخہ اپنے پاس لکھ لیا۔ اور تذمرانی کہ میں اس قصیدے مبارک کو بشرف مقررہ پڑھا کروں گا۔ الغرض یہ قصیدہ بلحاظ فصاحت و بلاغت اور اظہار کمالات نبوی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نہایت ہی مقبول و مطبوع ثابت ہوا ہے۔ اور اب اگر حضرات صوفیہ نے اس کو

ہمیشہ اپنا ورد بتایا ہے *

اس قصیدہ کے تین نام ہیں۔ ایک بُودہ جو مشہور ہے۔ اس کی وجہ تسمیہ کئی وجوہ ہیں ایک یہ کہ بُودہ بروزن فعلہ وہ شے جس کو ریتی سے چمکایا جائے۔ لغت میں بُودہ ریتی سے گزرنے کو اور صُبودہ ریتی کو کہتے ہیں۔ چونکہ یہ قصیدہ مبارکہ زوائد و حشو اور تعقید سے پاک و صاف ہے۔ اس لئے اس کا یہ نام لکھا گیا۔ یا بُود معنی سُنی (راحت آرام) سے مشتق ہے۔ چونکہ اس قصیدہ کے پڑھنے اور سننے سے دل کو راحت اور آرام حاصل ہوتا ہے اس واسطے اس نام سے موسوم ہوا۔ یا اس لئے کہ ناظم کو شفاء کامل ہو گئی تھی۔ یا بُودہ بمعنی چادر ہے۔ چونکہ ناظم کو حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی بارگاہ سے قصیدہ کے صلہ میں بحالت خواب چادر مبارک عطا ہوئی تھی۔ اس لئے یہ قصیدہ اس نام سے مشہور ہوا۔

دوئم بعض نے لکھا ہے کہ اس کا نام بُودہ ہے۔ چونکہ ناظم کو اس کے پڑھنے سے بہت یعنی مرض سے شفا ہوئی تھی اس لئے یہ نام مناسب ہے۔ *

سوم بعض کا خیال ہے کہ اس کا نام بُودہ یا منسوب بہ بُود بمعنی چادر ہے۔ جس کی وجہ ہم پہلے بیان کر چکے ہیں۔ بعض کہتے ہیں کہ بُودہ اس چادر کو کہتے ہیں جس میں مختلف رنگ کی دھاریاں ہوں کوئی سُرخ۔ کوئی سفید۔ کوئی زرد۔ کوئی سبز اور کوئی سیاہ وغیرہ وغیرہ۔ چونکہ اس قصیدہ میں مختلف مضامین ہیں۔ مثلاً عشق کا تذکرہ۔ پھر اپنے قصور کا اعتراف۔ اس نے نوافل کا گوشہ جمع نہیں کیا۔ پھر آیات قرآنی کی برکات کا بیان۔ پھر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی ولادت پر سعادت اور معجزات کا ذکر۔ بعد ازاں حضور صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے مجاہدین کی شجاعت کی طرح۔ اس وجہ سے قصیدہ کو بُودہ کہا گیا۔ *

بعض شاعرین رحمۃ اللہ علیہ نے لکھا ہے۔ کہ دراصل قصیدہ بُودہ۔ یا نہ سُبُعا ہے۔ کہ حضور صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے اس کے نظم علیہ الرحمۃ کو اپنی چادر عطا فرمائی تھی۔ تاریخ الخلفائیں ہے۔

فصل فی شان البرۃ النبویۃ التی نزل ولها الخلفاء الآخرۃ

اخرج السلفی فی الطوریات بسندہ الی الامام صمعی عن ابن عمرو بن العلاء ان کعب بن زہیر یرمی لما انشا النبی صلی اللہ علیہ وسلم قصیدتہ بان سعاد رمی الیہ ببرۃ کانت علیہ فلما کان من مغویۃ یمکتب الکعب بقنابرۃ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم بعشرۃ الات ودرہم فاقی علیہ فلما مات کعب بعث مغویۃ یمز الی اولادہ بعشرون الف درہم واخذ منهم البرۃ التی ہی عند الخلفاء ال عباس و فکذا قالہ خلاقی اخرۃ اما الذہبی فقال فی تاریخہ اما البرۃ التی عند الخلفاء ال عباس فقد قال یونس بن یکیر عن ابن اسحاق فی قصۃ غزوۃ تبوک ان النبی صلی اللہ علیہ وسلم اعطى اهل یلتزردۃ مع کتابہ الذی کتب لہم اما نالہم فاشتراھا ابو العباس السعاج بثلاث مائۃ دینار قلت فکانت التی اشتراھا مغویۃ فقدت عن ذوال دولة بنی امیۃ - واخرج الامام احمد حنبلی فی الزہد عن عروۃ بن الزبیر - ان ثوب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم الذی کان یخرج فیہ للوفد اء حضی علی طولہ اربعۃ اذرع وعرضہ ذراعان وشیرہو عند الخلفاء قد خلقت وطوؤہ بثیاب تلبس یوم الاضحی القطر فی اسنادہ ابن الحبیۃ - وقد کانت ہذہ البرۃ عند الخلفاء یتوارثونها ویطرحونها علی الکما فہم فی المواکب جلوسا و مرکوبا و کانت علی المقدر حین قتل و تلوثت بالدم و اظن انها فقدت فی فتنۃ التتار فان اللہ وانا البیۃ اجعون ترجمہ - فصل حضرت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی چادر مبارک کے بیان میں جس کو خلفاء عظام اخیر زمانہ تک بطور تبرک ازیب تن فرماتے رہے :

امام سلفی نے طوریات میں بسندہ صمعی عن ابن عمرو بن العلاء سے روایت کی ہے کہ جب کعب بن زہیر نے اپنا قصیدہ بان سعاد حضور علیہ السلام کی بارگاہ میں پڑھا تو جو چادر حضور علیہ السلام

اُس وقت اوڑھے ہوئے تھے کعبہ کی طرف پھینکا دی یعنی بطور غلط فرائی حضرت معاویہؓ نے اپنے زمانہ حکومت میں کعبہ کو لکھا کہ حضور علیہ السلام کی چادر مبارک اس ہزار درہم کے عوض ہمارے پاس فروخت کر دیں۔ مگر کعبہ نے چادر فروخت کرنے سے انکار کیا۔ جب کعبہ فوت ہوئے تو پھر معاویہؓ نے اُس کے وارثوں کو بیس ہزار روپیہ پیش کیا۔ اور یہ چادر جو بعد میں خلفاء عباسیہ کے پاس بطور تبرک رہی، خرید لی۔ ایسا ہی دوسرے لوگوں نے روایت کی ہے لیکن یہی اپنی تاریخ میں لکھتے ہیں کہ قصہ مغرورہ تبوک کے ضمن میں یونس بن کبیر ابن اسحاق سے روایت کرتا ہے کہ جو چادر خلفاء عباسیہ کے پاس تھی۔ وہ ہی تھی جو حضور علیہ السلام نے اہل ایلہ کو اُس قرآن کے ساتھ جس میں آپؐ نے اُن کو امان دی تھی۔ عطا کی۔ پھر اہل ایلہ سے خلیفہ ابوہریرہؓ نے تین سو دینار سے خرید لی۔ اور میں خیال کرتا ہوں کہ جو چادر معاویہؓ نے کعبہ کے وارثوں سے خریدی تھی۔ وہ تو خلفائے بنی امیہ کی زوال خلافت کے ساتھ ہی گم ہو گئی تھی ۛ

امام احمد بن حنبل رحمۃ اللہ علیہ اپنی کتاب "زهد" میں عروہ بن زبیر سے روایت کرتے ہیں کہ وہ چادر جس کو بہن کر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نمایندگان قوم سے ملاقات فرماتے تھے۔ وہ چادر حضرمی تھی حضرمین میں ایک قصبہ ہے، اس کا طول چار ہاتھ اور عرض دو ہاتھ اور ایک باشت تھا۔ یہی چادر خلفاء کے پاس تھی۔ یہ جب کُندہ و دریدہ ہو گئی۔ تو خلفاء عظام عید اضحیٰ اور عید فطر کے موقع پر اس کو اپنے کپڑوں میں تبرکاً لپیٹ لیتے تھے اور اُس کے اسٹا میں ابن لبیدہ ہے (جو خلیفہ اوی ہے) اور یہی چادر تھی جو خلفاء کو یکے بعد دیگرے رشتہ میں ملتی رہی۔ اور جب خلفاء اپنے لشکر و کلا جائزہ لینے کے لئے بیٹھتے یا سوار ہوتے۔ تو تبرکاً اُس کو اپنے شانوں پر ڈال لیتے تھے ۛ

جب خلیفہ المتقدر شہید ہوئے۔ تو آپؐ یہی چادر پہنے ہوئے تھے جو حزن سے لپٹ ہو گئی۔ اور میرا خیال یہ ہے کہ یہ تار کے جنگ میں گم ہو گئی تھی۔ اِنَّا لِلّٰہِ اِنَّا اِلَیْہِہِ رَاجِعُونَ۔ انتہی ۛ

میں نے اس کی تشریح اپنی شرح صادق الاثر فی شرح بآنت سعد میں مفصل لکھی ہے۔

قصیدہ کا وزن

یہ قصیدہ مبارکہ بحر بیض میں ہے۔ وزن مستفعلن فاعلن مستفعلن فاعلن دو دفعہ اور رکن چہام اس کا ضروری مخبون ہے۔ اور رکن سوم ہر جگہ سالم۔ اور پہلا اور دوسرا رکن کسی جگہ سالم اور کہیں مخبون ہے۔ اور کسی جگہ پہلا مخبون اور دوسرا سالم اور کہیں بالعکس۔ جن میں اس حالت کا نام ہے۔ کہ رکن کے اول میں سبب خفیف کے ساکن حرف کو گرا دیا جائے۔ جس سے فاعلن سے فعلن اور مستفعلن سے مفاعلن رہ جائے گا۔ حرف روی میں بہت جگہ اشباع واقع ہوا۔ اور بعض جگہ نہیں۔ جیسا کہ حمی اور ظی میں۔

آداب تلاوت قصیدہ

شرح کے شروع کرنے سے پہلے چند ایک ضروری امور کا ذکر کرنا لازمی ہے حصول حاجات یا دفع بلیات یا رفع مشکلات کے لئے اس کا پڑھنا شرائط ذیل پر موقوف ہے:-
(۱) جس دن اس کا وظیفہ شروع کرنا ہو۔ اُس دن حسب توفیق چند فقرہ کو اچھا کھانا کھلایا جائے۔
(۲) غسل کر کے صاف ستھرے کپڑے پہننا۔ اور خوشبو لگانا۔ اور پاک جگہ پر گوشہ تنہائی میں رو دیتیا ہو کر پڑھنا۔

(۳) صحت الفاظ و اعراب کو ملحوظ رکھنا۔ (جو لوگ کم قابلیت رکھتے ہیں۔ اُن کو چاہئے کہ کسی عالم سے اس کو پڑھ لیں)۔

(۴) ہر ایک شعر کے معنی اور مفہوم کو سمجھنا۔ اگر عربی نہ جانتا ہو۔ تو اپنی زبان میں اس کے مطلب کو ملحوظ رکھے جیسا کہ میں نے ہر ایک شعر کا مطلب اس شرح میں لکھ دیا ہے۔
(۵) اس کو نظم میں پڑھنا یعنی نظم کے طریق پر ہر ایک مصرع کو ادا کرنا۔ نہ کہ شرکے طور پر۔

(۶) اگر یاد ہو تو زبانی پڑھے - ورنہ کتاب پر - اور پڑھنے کے دوران میں کوئی دنیاوی

کام یا بات چیت نہ کرے - بجز اس کے کہ اس کو وضو کی ضرورت ہو ۛ

(۷) کسی صحیح عقیدہ بزرگ سے جو اس کا مجاز ہو - اعازت حاصل کرنا ۛ

(۸) ہر ایک شعر کے بعد بالتخصیص یہ رو د شریف پڑھنا ۛ

مَوْلَايَ صَلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا اَبَدًا

عَلَى حَبِيبِكَ خَيْرًا لِّخَلْقٍ كُلِّهِمْ

(۹) ایک جہد سے دوسرے جہد تک اس کا وظیفہ جاری رکھنا ۛ

(۱۰) جن لوگوں کو یہ قصیدہ یاد ہو - ان کے لئے یہ بہتر ہے کہ آدھی رات کو تاریکی میں

نہایت خضوع و خشوع سے سر بر ہنہ کھڑے ہو کر باادب بالا پڑھیں ۛ

(۱۱) اس کے بعد سجدہ میں جو عاجت ہو - اس کے لئے بارگاہ ایزدی میں بظیفہ سید کو نبین

احمد غفار محمدی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم دعا مانگے : اِنَّشاءَ اللہ تعالیٰ اس کی برکت سے

اُس کی حاجت پوری ہوگی - اور اگر دفع مصیبت کے لئے پڑھے تو مصیبت سے نجات پائیگا

اس بارہ میں لاکھوں شہادتیں اور روایات ہیں کہ گدا سے لے کر بادشاہ تک اسکی

برکت سے فائز المرام ہوئے ۛ

اس گنہگار نے تو کئی وعدہ آزمایا ہے - اور ایسا کبھی نہیں ہوا کہ میں نے اس کا ورد

جائز حاجات کیلئے کیا - اور محروم رہا - وذلک فضل اللہ بظہیر من یشاء ۛ

مفتخر العباد محمد عبد المالک عفی عنہ

شرح قصیدہ برکۃ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَحْمِداً وَنُصْرَةً لِّسُؤْلِ الْاَكْرَمِ

الفصل الاول في خطا النفس

(۱) اَمِنْ تَذَكُّرِ جِرَانِ يَذِي سَلَمٍ
مَزَجَتْ مَعَا جَرَى مِنْ مَقْلَةٍ يَذِمُّ

یا زیاد الفبت ہمایگان ذی سلم اشکھائے چشم آئینختی باخول بہم؟

ہمزہ استفہام بطریق تجاہل کیونکہ وہ جانتا ہے کہ میں کس لئے روتا ہوں۔ رتق
سببیہ جار مجرور متعلق مخرجت تذکر صدر مادہ اس کا ذکر بالکسر یا ذکر باضم۔ ذکر
بالکسر زبان سے یاد کرنا و باضم دل سے یاد کرنا۔ تذکر صدر مضاف۔ جیوان مفعول مضاف
الیہ فاعل اس کا کات خطاب محذوف ہے۔ ای من تذکر کات جیوانا۔ تیرا ہمسائوں
کو یاد کرنا۔ جیوان جمع جار ہمایہ مراد محبوب کا قبیلہ عرب خانہ بدوش جنگلوں میں کبھی

کسی جگہ کبھی کسی جگہ رہتے ہیں۔ اس لئے ایام گزشتہ مواصلت موانست انسان کو یاد آتے ہیں۔ اور وہ یاد ایام سے متاثر ہوتا ہے۔ سلمہ درخت مغیل یعنی ببول۔ ذی سلمہ نام موضع جو مکہ و مدینہ کے درمیان ہے۔ بوجہ کثرت درختان مغیل اس نام سے مشہور ہوا۔ سلمہ وہ درخت خاص جس کے نیچے حضور علیہ السلام مکہ مکرمہ کو تشریف لے جاتے وقت آرام فرمایا کرتے تھے۔ مزجت فعل باضی مخاطب مزج ملانا۔ دمع انسوجوی فعل باضی جویان جاری ہونا۔ من متعلق جزی۔ مقلدہ حدقہ چشم آنکھ کا ڈھیلا۔ مراد آنکھ باجاریہ متعلق مزجت کے دم خون + ترجمہ۔ کیا تو نے مقام ذی سلم کے ہمسایوں کی یاد میں آنسوؤں کو (جو تیری آنکھ سے جاری ہیں خون سے ملا دیا ہے) +

تشریح۔ آنسوؤں کو خون آلودہ کرنا مراد کثرت گریہ سے ہے۔ شاعر اپنے نفس سے خطاب کرتا ہے۔ قاعدہ ہے کہ شعرا عموماً قصید کے آغاز میں اپنے آپ کو ایک غیر شخص تصور کر کے خطاب کیا کرتے ہیں۔ اس کو ان کی اصطلاح میں تجرید کہتے ہیں۔ جیسا کہ اس شعر میں ہے

عرفی اگر بگریہ میسر شدیصال صد سال نیتواں تبت اگر بستی

حاصل شعریہ ہے کہ کیا مقام ذی سلم کے حبیب کی فرقت میں تو رو رہا ہے +

۱۲۱
اَمْ هَبَّتِ الرِّيحُ مَرْتَلِقًا كَاظِمَةً
اَوْ اَوْ مَضَلَّ لَبْرَقُ فِي الظُّلَمِ مَرَضَمٌ

یا وزید از کاظمہ بادِ نسیم صبح دم یا درخشیدہ شب برق از سر کوہِ صنم؟

آم معنی یا۔ استفہام اور عطف کے معنی کا متضمن اور اکثر ہمزہ استفہام کے مقابلے میں
 وسط کلام میں واقع ہوتا ہے۔ اور ہمزہ استفہام ابتدائے کلام میں آتا ہے۔ اس کا
 عطف پہلے شعر پر ہے یعنی امن تذکر جبران ام ہبت الوحیح اور ایسا ہی
 آدو جو اس شعر کے دوسرے مصرعہ او مضرب البرق الزکے ابتدا میں ہے۔ ہمزہ
 استفہام۔ ام اور او ایک ہی سلسلے میں ہیں۔ ام متصلہ اور منقطعة دونوں معنی میں آتا
 ہے متصلہ کا تعلق کلام ماقبل سے ہوتا ہے اور منقطعة کا اتصال ماقبل سے نہیں ہوتا۔
 یہاں ام متصلہ ہے بعض شارحین نے اس کو منقطعة لکھا ہے اور دونوں شعروں کو الگ
 الگ قرار دیا ہے۔ یہ فصاحت کے خلاف ہے بعض نسخوں میں واو ہے اس صورت
 میں واو معنی او ہے۔ ہبت فعل ماضی۔ افادہ فعل حال کا دیتا ہے۔ ہبوب ہوا کا
 چلنا۔ رجع ہوا یا بڑے خوش من ابتدائیہ۔ تلقاء طرف۔ جانب۔ کاظمہ مدینہ منورہ
 کا نام ہے اور نیز مدینہ منورہ کے نواح میں ایک بستی اور بصرہ کے قریب ایک محل ہے
 اور ایک معشوقہ کا نام بھی ہے۔ او حرف تردید او مضرب فعل ماضی۔ ایماض بجلی کا آہستہ
 آہستہ چمکنا۔ برق بجلی۔ فی الظلماء۔ فی جاہ ظلماء (شب تاریک) مجبور متعلق او مضرب
 من جار اضم کسرا اول وفتح ثانی مدینہ منورہ کے پاس ایک پہاڑ ہے۔ مجبور متعلق او مضرب
 فعل کے ہے ۛ

ترجمہ ۛ۔ یا موضع کاظمہ کی طرف سے ہوا چل رہی ہے۔ یا شب تاریک میں
 کوہ غم سے بجلی چمک رہی ہے ۛ

تشریح ۛ۔ کیا تیرا وفا دی سلم کے معشوق کی یاد میں ہے۔ یا موضع کاظمہ کی
 جانب سے جہاں تیرا معشوق رہتا ہے۔ ہوا چل رہی ہے اور وہ تیری آتش عشق کو

شعل کر رہی ہے۔ یا کہ ضم سے جہاں تیرا مشوق مقیم ہے بجلی کا چمکنا تیرے دل کو دیوانہ اور شفیقہ بنارہا ہے جس سے بے اختیار تیری آنکھوں سے خون جاری ہے مختلف مقامات کا ذکر اس لئے کیا گیا ہے کہ عرب خانہ بدوش مختلف موسموں میں مختلف مقامات میں رہا کرتے ہیں! اور ہر ایک مقام اور اس کے رہنے والوں سے خاص محبت رکھتے ہیں۔ اس سے مفہوم ہوتا ہے کہ وہ اپنے محبوب کے ساتھ مختلف مقامات میں رہ چکا ہے۔

فَالْعَيْنَيْنِ إِنَّ قُلْتَ أَكْفَاهُمَا
وَمَا لِقَلْبِكَ إِنَّ قُلْتَ اسْتَفْقِيْهِمْ

چیت چمٹ چوگوئی ضبط کن فریاد | چیت قلبت کہ گوئی "باش" افراد چو

فَافْصَحْ ہے جو شرط محذوف کو ظاہر کرتی ہے۔ شرط محذوف یہ ہے۔ ان لم یکن مزجك الدمع بالدم من العشق اگر تیرا گریہ خون کو دوشق کی باعث نہیں ہے تو پھر تیری آنکھوں اور تیرے دل کو کیا ہوگا کہ سنبھلتے نہیں۔ مَا اسْتَفْهَمَ عَيْنَيْنِ تَنْبِيْهُ عَيْنِ آنکھ۔ ان قلت اکففا۔ اِنْ شَرَطِيْہ۔ قلت فعل ماضی مخاطب۔ قول کہنا زبان سے یاد دل ہے۔ اکففا صیغہ تنبیہ امر۔ کف روکنا۔ رکنا۔ لازم و متعدی ہے۔ هُمَا صیغہ ماضی مؤنث از باب ہمی یعنی بیٹیاؤں کی پانی اور آنسو کا جاری ہونا۔ قَلْبِ دل۔ اسْتَفْقِ امر استغاثہ۔ افاقہ ہوش میں آنا۔ ہشیار ہونا۔ لَهْمَا تَمَّ بِهِنَّ هُمَا دِہماتا ہے۔ فعل مضارع ہے ہیمان خیران ہونا۔ پریشان و سرگشتہ ہونا۔ ان قلت اکففا اور ان قلت استفق میں لہما اور لہ محذوف ہیں۔ اِنْ شَرَطِيْہ اس لئے لایا گیا ہے کہ جبکہ فی عاشق منع کرنے پر زیادہ ظہار محبت کرتے تھے اس کا عشق ثابت سمجھا جاتا ہے۔ پہلے مصرع میں

ہمنا صیغہ ماضی ثننیہ اور دوسرے مصرع میں یہ مصرع مضارع استعمال کرنے میں صیغہ
نکتہ ہے ماضی ثابت شدہ امر کے لئے اور مضارع آئندہ آنے والی چیز کے لئے استعمال
ہوتا ہے۔ چونکہ آنکھوں کا گریہ نظر آتا ہے وہ ثابت شدہ امر ہے۔ اور دل کی حیرانگی
پوشیدہ ہے اس پر لوگوں کو اطلاع کم ہوتی ہے +

ترجمہ :- پس اگر یہ نہیں تو تیری آنکھوں کو کیا ہو گیا کہ اگر تو انہیں کہتا ہے کہ
ختم جاؤ تو وہ اور بھی زیادہ بننے لگتی ہیں۔ اور تیرے دل پر کونسی آفت آن پڑی
کہ اگر تو اسے کہے کہ سنبھل جا تو اس کی سرسبکی اور بڑھ جاتی ہے +

تشریح :- اگر تیرا گریہ معشوق کے فراق سے نہیں ہے تو تیری آنکھوں سے
کیوں بے اختیار آنسو جاری ہیں۔ اور تیرا دل کیوں غمناک اور اندوہگین ہے؟
تاریخ فرشتہ نے اس شعر کی تاثیر کا ذکر کیا ہے (دیکھو جلد دوم مقالہ نم ذکر
سلطنت شاہ حسین ثانی لنگاہ) جب شاہ محمود لنگاہ فوت ہو گیا۔ اور ملتان کا محاصرہ
مرزا شاہ حسین ارغون نے کیا۔ تو مولانا سعد الدین لاہوری جو اس زمانے کے مشہور
فاضل تھے اس وقت جامع مسجد ملتان میں مسند آرائے تدریس علوم دینیہ تھے۔ آپ
اپنے حالات میں لکھتے ہیں۔ کہ قلعہ ملتان کا محاصرہ ایسا سخت تھا۔ کہ نہ کوئی آدمی
باہر سے آسکتا تھا اور نہ قلعہ کے اندر سے باہر جاسکتا تھا۔ اذوقہ ختم ہو گیا تھا۔
لوگ کتے اور پتے تک کھانے لگے۔ آخر کما رقلعہ فتح ہو گیا +

مرزا شاہ حسین کی فوج نے شہر کو لوٹنا شروع کیا۔ ہمارے مکان کی نشان دہی
دیکھ کر سپاہی اندر گھس آئے اور میرے والد ماجد مولانا ابراہیم جامع کو جنہوں نے
۶۵ سال خدمت تدریس تقابیر و احادیث انجام دی تھی گرفتار کر کے لیگئے پھر

مجھے بھی قید کر لیا۔ ہماری یہ بند و حراست اس لئے تھی کہ ہم اپنا دینیہ اُن کے پیش کریں۔ وہ ہمارا تمام اسباب لوٹ کر لے گئے۔ اور مجھے وزیر کے پاس حاضر کیا۔ اور کہا ان کے پاس بہت دولت مدفون ہے۔ ان کے مکانات عالیشان اور ان کا رخت خانہ دلالت کرتا ہے کہ یہ بڑے خزانے کے مالک ہیں۔ وزیر نے مجھے ایک طویل پنچیر میں جکڑا اور زنجیر کو دوسرا سراپے تخت چوبیس سے جس پر وہ بیٹھا تھا باندھ دیا۔ میرا زردار روتا تھا۔ اور زیادہ میرا گریہ اپنے ضعیف العمر والد ماجد کی گرفتاری کی وجہ سے تھا۔ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ

وزیر نے خدنگار کو حکم دیا کہ وہ قلم دوات اور کاغذ لائے۔ خدنگار نے تعمیل کی۔ وزیر کسی ضرورت کے لئے اندر چلا گیا۔ میں نے جُرأت کر کے ایک کوزہ لے کر جو پاس ہی تھا وضو کیا اور وزیر کے تخت پر جو کاغذ رکھا تھا۔ اُس پر قصیدہ بردہ کا یہ شعر لکھا

فَمَا لِعَيْنِيكَ اِنْ قُلْتَ اَكْفَاهُمَا وَمَا لِقَلْبِكَ اِنْ قُلْتَ اسْتَفْقِيهِم

لکھا۔ جب زبیر آیا اور اُس نے یہ شعر لکھا ہوا دیکھا تو ادھر ادھر نظر کی کوئی آدمی نظر نہ آیا۔ متحیر ہو کر پوچھا۔ یہ کس نے لکھا ہے؟ میں نے کہا کہ میں نے لکھا ہے۔ میرا حال دریافت کیا میں نے اپنی تمام مصیبت اور حضرت والدہ ماجد کی گرفتاری کا بیان کیا۔ بے تابانہ اٹھ کھڑا ہوا اور مجھے ایک عمدہ پوشاک پہنا کر مرزا شاہ حسین کی خدمت میں حاضر کیا۔ اور ہمارے خاندان کا حال عرض کیا۔ مرزا شاہ حسین ارغوں لرزہ براندام ہو گیا۔ اور حکم دیا کہ حضرت مولانا ابراہیم جامع جہاں کہیں اسیر ہیں۔ اُن کو باعزاز تمام لائیں چنانچہ والدہ ماجد تشریف لائے۔ مرزا نے اُن کو تنظیم دی۔ اور اپنے

پاس بٹھایا اور ہمارا تمام سیلاب واپس کیا جو نہ ملا اُس کی قیمت ادا کی اور اس کی
 کی کہ آپ کبیر ساتھ چلیں۔ والد ماجد نے کہا کہ میں سفر آخرت پر آمادہ ہوں مجھے
 معاف کریں * اس شعر کی یہ تاثیر ہے کہ اگر کوئی مصیبت زدہ اس کو پڑھے تو
 اُس کی مصیبت فوراً دور ہو جاتی ہے *

صوفیوں نے لکھا ہے کہ ان ہر سہ شعار کا یہ خاصہ ہے کہ اگر کوئی جانور سنا جائے سے
 رام و مرناس نہ ہو تو ان شعروں کو چینی یا ٹیٹے کے پیالے میں بارش کے پانی سے لکھ کر
 اُس کو پلایا جائے۔ تو وہ مطیع و فرمانبردار ہو جاتا ہے اور جس شخص کی زبان تقریر کرتے
 وقت رکتی ہو۔ ان اشعار کو ہرن کے چمڑے پر لکھ کر بازو پر باندھے۔ وہ تقریر میں
 نہیں رکتا *

(۴) اِيَحْسَبُ اَلصَّبُّ اَنْ اَلْحَبُّ مُنْكِمٌ
 مَا بَيْنَ مَنْجَمٍ مِنْهُ وَمَضْطَرِمٍ

عاشق انگار کو کہ عشق او بماند نہاں | در میان چشم گریاں سینہ آتش فناں

ہمزہ انتقامیہ یعنی انگار۔ یحسب سین پر نتخ و کسرہ پڑھنا دونوں درست ہیں
 فعل حال حسبان خیال کرنا۔ گمان کرنا۔ سمجھنا۔ صَب در اصل مصدر یعنی بہنا ہے۔
 چونکہ عاشق آنسو بہاتا ہے اِس لئے بطور مبالغہ عاشق کو کہتے ہیں۔ ان تحقیق و تاکید
 کے لئے آتا ہے یعنی عشق کے ہونے میں کوئی شک و شبہ نہیں ہے۔ حَب محبت۔
 منکم پوشیدہ ہونے والا۔ اسم فاعل ہے مابین میں مازانہ ہے۔ بین ظرف۔
 در میان منجعم اسم فاعل بننے والا۔ السبحام پانی کا بہنا۔ منہ کی ضمیر مجرور صَب

کی طرف ہے۔ واو عاطفہ مضطرب مشتعل مضطرب اور منجمد موصوفہ مزدت
کی صفات ہیں۔ ای دمع منجمد و قلب مضطرب ۹

ترجہ ۱۰: کیا عاشق یہ خیال کر سکتا ہے۔ کہ راز محبت اس کے اشک ان اور
دل برباں کے ہوتے ہوئے چھپ سکے گا؟ ہرگز نہیں ۹

تشریح۔ عاشق یقیناً جانتا ہے۔ کہ جب حالت میں آنکھوں کی آنسو بہے ہیں
اور دل سے آہ نکل رہی ہے۔ اُس کا عشق کسی صحت میں چھپ نہیں سکتا۔ کیونکہ یہ
دونوں نماز ہیں۔ اور معتبر گواہ ہیں۔ ان کے ہوتے عشق کا پوشیدہ رکھنا ناممکن ہے
کہ عشق و مشک انتہا نہفتن ۹

(۵) لَوْلَا اَلْهَوٰى لَمْ تَرْقِ دَمْعًا عَلٰى طَلَلٍ
وَلَا اَرَقْتَ لِذِكْرِ اَلْبَانِ وَالْعَلَمِ

گر نبودے عشق کے بگریستی برشته ہا | چوں شدے از یاد بان کو بے خوابی ترا

لولا چار طرح پر استعمال ہوتا ہے۔ اول جہاں سمیت پر اس کا داخل ہونا ثابت کرتا
ہے۔ کہ جب کسی چیز کے قلبے میں کوئی غیر چیز موجود ہے تو وہ چیز ثابت نہیں
ہو سکتی۔ اس صحت میں اُس کی خبر واجب الحذف ہوتی ہے۔ دوسرا تخصیص کے لئے
جب یہ مضارع پر واقع ہو تو کسی کو تنبیہ اور شرمندہ کرنے کے لئے آتا ہے۔
اس صحت میں یا معنی کے لئے خاص ہے چوتھا استفہام کے لئے مستعمل ہوتا ہے
اس شعر میں لولا کا استعمال مجھے قول ہوا ہے۔ اصل عبارت یوں ہے۔
لولا اَلْهَوٰى موجود فیک گویا موجود فیک حذف کیا گیا ہے۔ ہوی محبت اور

ہوای مصدر ہے۔ ہوئی بالعموم تین معنی میں استعمال ہوتا ہے۔ اول غیر مشروع امر کی خواہش۔ دوم عشق و محبت۔ سوم محبوب۔ یہاں دوم و سوم کے معنی میں متصل ہے یعنی اگر تجھے عشق و محبت نہ ہو تا یا تیر کوئی محبوب معشوق نہ ہوتا۔ تو نہ آنسو بہاتا اور نہ جاگتا۔ لیکن چونکہ تو آنسو بہاتا اور جاگتا ہے۔ اس لئے ثابت ہوا کہ تو کسی کا گرویدہ محبت ہے۔ لہٰذا ترقی اصل میں لم تروق تھا۔ واو بوجہ کسرہ ماقبل کے یا ہو گیا اور یا التفاضل ساکنین کے باعث گر گئی۔ لہٰذا تروق صیغہ جہد بلاماضی منفی اراقت بہانا۔ دمع آنسو۔ طلل منہدم مکان کے آثار اور نشان۔ اراقت فعل ماضی از ارق یا رقی ارقا۔ ارق بیخوابی۔ لہٰذا کلام سید جابر متعلق اراقت۔ ذکر یاد کرنا۔ بان سر او فرمشا دو کی طرح ایک سید عارف عرب میں ہوتا ہے جس سے معشوق کے قد کو تشبیہ دیتے ہیں۔ علم پہاڑ۔ اور مراد اس سے کوہ اضم ہو سکتا ہے۔

ترجمہ ۸۸۔ اگر تجھے کسی کی محبت نہ ہوتی۔ تو کھنڈرات پر کیوں آنسو بہاتا۔ اور درخت بان اور کوہ اضم کی یاد میں کیوں راتوں جاگتا؟

تشریح۔ اشعار عرب میں اس قسم کے مضمون بکثرت پائے جاتے ہیں۔ کہ شاعر کھنڈرات۔ درختوں اور پہاڑوں کو دیکھ کر روتا ہے۔ اور ان سے اپنے احباب کا پتہ دریافت کرتا ہے۔ اور اُن مانے کی کیفیت کو دہراتا ہے۔ جب اُس مقام پر اپنے دوستوں کے ساتھ رہتا تھا۔ صبح اُٹھے عرب میں غبارِ بدوشوں کی جابجا بھونپڑیوں اور چھو لہاریوں کے نشانات پائے جاتے ہیں۔ کیونکہ وہ ہر موسم میں اپنے مقام کو بدلتے رہتے ہیں۔ یعنی معشوق کے مکانات کے کھنڈرات کو دیکھ کر رونا اور اُن پہاڑوں اور درختوں کو یاد کر کے جاگتے رہنا جہاں تیرا معشوق رہتا تھا۔ تیرے عشق کا قطعی

ثبوت ہے جس سے تو کسی صورت میں انکار نہیں کر سکتا۔ شاعر کو درخت بان اور کوہِ احمر
و حقیقت کوئی تعلق نہیں۔ مگر از بسکہ وہ معشوق کے مسکن سے تعلق رکھتے ہیں اس لئے
اُن کو بھی بالعرض دوست کہتا ہے۔ چنانچہ ایک عاشق زار کہتا ہے ۷

وَمَاحِبُّ الدِّيَارِ شَغَفْنَ قَلْبِي وَلَكِنْ حُبٌّ مِّنْ سَكَنِ الدِّيَارِ

یعنی دیارِ محبوب کی محبت نے میرے دل کو مغن نہیں بنا رکھا بلکہ اس راجڑے دیار کے
بیسے والوں کی یاد میں سرا سیمہ ہو رہا ہوں۔ (۱۱) دفعہ ہر نماز کے بعد پڑھا غم و الم کو دور
کر تا ہے) ۸

(۶) فَكَيْفَ تُنْكِرُ حُبًّا بَعْدَ مَا شَهِدْتَ
بِهِ عَلَيكَ عُدُولُ الدَّمْعِ وَالسَّقَمِ

چوں کئی انکار از عشقت کہ شد بر تو گواہ | چشم گریان تو وہیما رہے بستہ باہ

آجواب ہے شرطِ محذوف کا۔ کیف استفہام کے لئے ہے۔ تنکر صیغۂ مضارع
مخاطب۔ انکار مصدر نکر ہونا۔ حب دوستی۔ بعد ظرف مضاف ما مصدر مضاف الیه
شہادت صیغۂ ماضی ثنوت غائبہ فاعل اس کا عُدُول ہے۔ شہادت مصدر گواہی دینا۔
بہ کی ضمیر حُب کی طرف اِصح ہے۔ جار مجرور متعلق شہادت۔ علیک میں علی واسطے
ضرر کے آیا ہے عاشق محبت مخفی رکھنا چاہتا ہے اور گواہان اُس کے خلاف محبت کو
ظاہر کر رہے ہیں۔ عُدُول جمع عادل کی گواہان صادق۔ دمع آنسو۔ سقم بیماری ۹
ترجمہ ۱۰۔ بعد اس کے کہ دو عادل گواہ آنسو اور بیماری۔ تیرے عشق پر شہادت
دے رہے ہیں۔ تو کس طرح عشق سے انکار کر سکتا ہے؟

تشریح - جب تجھ پر عشق کا الزام مقبر گواہوں کی شہادت سے ثابت ہو چکا ہے تو ایسی حالت میں تیرا عشق سے انکار کرنا بے سود ہے۔ یہ پہلا شعر ہے جس کی فصاحت و بلاغت پر (جب ناظم علیہ الرحمۃ عالم رویا میں حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی بارگاہ میں یہ قصیدہ سننا رہا تھا) حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام جھومنے لگے، اس شعر کو تین دفعہ پڑھنا اور حاجت کے لئے دعا مانگنا چاہئے ۶

اگرچہ یہاں شعر تمہیدیتہ بظاہر کسی دوسرے معشوق و عاشق کی نسبت معلوم ہوتے ہیں۔ مگر حقیقت میں محبوب حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام ہیں اور عاشق بو صیری علیہ الرحمۃ کی محبت اور عشق کے دلکش اشارات میں ذی سلم کے ہمایوں کے مراد حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام اور آپ کے صحابہ رضوان اللہ علیہم ہیں۔ کیونکہ سلم وہ درخت تھا جس کے نیچے حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام سفر کے وقت استراحت فرماتے تھے اور ناظم آپ ہی کے فراق میں خون کے آنسو بہانا ہے یا اس سے مراد مدینہ منورہ ہے جس کو دارالسلام کہا جاتا ہے یا مدینۃ النبی صلی اللہ علیہ وسلم مراد ہے جو شرف و عزت میں دارالسلام بہشت کا رتبہ رکھتا ہے۔ کاظم مدینہ منورہ کے پاس ایک بستی ہے۔ اضم وہاں کے ایک پیاؤ کا نام ہے ناظم محبت نبی علیہ الصلوٰۃ والسلام میں باد صبا کے جھینوکوں اور کبلی کی کوئند سے حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی بوئے مشک سونگھتا اور انوار جمال دیکھ رہا ہے اور اپنی آنکھوں اور دل کو تسلی دیتا ہے۔ اور کسی پر عشق نبوی صلی اللہ علیہ وسلم ظاہر کرنا نہیں چاہتا۔ تاکہ ریا نہ ہو اور لذت سوز و گداز اپنے دل ہی دل میں چکھے۔ گوشہ تنہائی میں بیٹھا دلورہ عشق سے اپنی حالت کو بیان کر رہا ہے اس صورت میں شیخ تمہید اور تشبیہ کے نہیں۔ بلکہ صاف الفاظ میں حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی نعت

بلا کسی تمہید کے شروع کر دی ہے

شوق کہتا ہے جانے دو تمہید صحت مطلب کہو جو کہنا ہے
میری اس توجیہ سے تمام اشعار کا مفہوم آسانی سے سمجھ میں آسکتا ہے۔ ناظم رحمۃ اللہ علیہ
اپنی ذات کو غیر قرار دے کر اس قسم کے مباحثے سے اپنے جذبہ عشق کو دو گواہان عادل
اشکِ خون اور آہِ شرِ بار سے ثابت کر دیا۔

(۷) **وَأَثَبْتُ الْوَجْدَ خَطِيئَةً وَضَعْتُ
مِثْلَ الْبَهَارِ عَلَى خَدَّيْكَ وَالْعَنَمُ**

عشق بروئے تو از اشکِ مرض و خصلید
بروز خسارت چو گلزارِ گلابِ پدید

واو عاطفہ یا عالیہ۔ اَثَبْتُ فعل ماضی۔ اثبات ثابت کرنا۔ وجد غم خطیئہ خطیہ
لکیر۔ مراد علامت نشان۔ عبودۃ آنسو اور عاطفہ ضعیفی بیماری ولاغری۔ مثل مصد
حال ہے خط کا۔ بھار گلابِ زرد۔ خدایِ تنہیہ خد خسار۔ عثم ایک نخت ہے
جس کی شاخیں نازک اور سُرخ ہوتی ہیں اور معشوق کی انگلیوں کو ان سے تشبیہ دیتے ہیں
یا ایک قسم کی سُرخ گھاس ہوتی ہے۔ دو نشان سے مراد ایک تو عاشق کے خونِ آلود
آنسو۔ دوسرا رنگِ رو ہے جو علامتِ عشق و غم ہے۔

شعرِ سابق پر اس کا عطف ہے یعنی کَيْفَ تَنْكَرُ بَعْدَ مَا أَثَبْتُ الْوَجْدَ
خَطِيئَةً وَضَعْتُ

تو سمجھو۔ اور تو عشق سے کس طرح انکار کر سکتا ہے جب غم نے تیرے رخساروں
پر دو نشان آنسو اور لاغری کے مثل گلابِ زرد اور درختِ عنم کے نمایاں کر دیئے ہیں۔

تشریح۔ آنسو اور لاغری کا خساروں پر ظاہر ہونا عشق کو ثابت کرتا ہے اور انکار کی گنجائش باقی نہیں رہتی۔ لاغری کو گلابِ رد سے اور اشکِ خونِ آلود کو درختِ غم سے تشبیہ دی۔ شاعر نے عشق کے علامات اور اُس کی تاثیروں کو ثابت کر کے عاشق کو قائل کر دیا۔ اور اُسے تسلیم کرادیا۔ کہ واقعی وہ کسی کی محبت میں مبتلا ہے جیسا کہ شعرِ مابعد میں آتا ہے:-

(۸) نَعْمَ سِرَطِيفُ مَنْ أَهْوَى فَارَقَنِي
وَالْحُبُّ يَعْتَرِضُ اللَّذَاتِ بِأَلَاكِمِ

اے آیدِ معشوقم شبِ بیدار کرو | عشق لذتِ مبدلِ ممکنِ باریجِ ودر

لکہ نَعْمَ احباب کے لئے آتا ہے۔ سَرِیّات کو چلنا۔ طَیْفِ خیال۔ مَنْ اسم موصول ہے ناظم نے معشوق کا نام ظاہر نہیں کیا تاکہ مخاطب کے دل میں شوق پیدا اور معشوق کی عظمت ثابت ہو۔ یا یہ کہ سب کو معلوم ہے کہ اس کا محبوب کون ہے۔ مَنْ اَہْوٰی جس کی میں محبت رکھتا ہوں۔ اَہْوٰی فعل مضارع متکلم۔ ہَوٰی محبت کرنا۔ فَاَرَقَنِي میں فاعلامتِ جزائے شرط محذوف کی ہے۔ اِی لَمَّا جَاءَ اِلَیَّ خِیَالُہ۔ جب میرے پاس اُس کا خیال آیا۔ تُو میں بیدار ہو گیا۔ اَرَقَنِي صیغہ واحد غائب فعل ماضی معلوم از باب تفعیل۔ تُوں دُعا یہ۔ یا مے متکلم مشتق از تَدْرِیْق بمعنی بیدار کرنا۔ وَاوِ عَالِیہ حُب دُستی۔ یَعْتَرِضُ فعل مضارع۔ اعتراض آگے آنا۔ مراد مانع ہونا۔ محاورہ عربیہ اعتراض لہ بسہم اذ اقبلہ بہ فرماہ فقتلہ جب کوئی کسی کو سامنے سے تیر مار کر قتل کرے۔ تو کہتے ہیں۔ اعتراض لہ بسہم۔ یا یعترض کے معنی بھول کے ہیں۔

یعنی محبت لذات میں حاصل ہو جاتی ہے۔ اور زندگی کا مزہ چکھنے نہیں دیتی۔
 مطلب یہ ہے کہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کا عشق یا عشق الہی دنیا کی لذتوں کی ضد ہے اگر
 کوئی چاہے کہیں آخرت کے مراتب کو بدولتِ نرک دنیا کے حاصل کروں تو یہ ہو نہیں سکتا۔
 روایت ہے کہ خلیفہ ہارون الرشیدؒ نے ایک ن خیال کیا کہ اچھا ہو کہ میں آخرت کے
 مراتب کو بغیر نرک دنیا حاصل کروں یعنی دنیا میں جو عظمت مجھے حاصل ہے وہی عزت و
 آخرت میں بھی حاصل ہو جائے۔ بہلول ولی اللہؒ نے مکاشفہ سے ہارون الرشیدؒ کا
 خیال معلوم کیا خلیفہ کے دربار کے سامنے ایک بڑا بھاری پتھر کا ستون تھا۔ جس کو
 جماعت کثیر بھی مل کر نہیں اٹھا سکتی تھی۔ بہلولؒ آیا اور اُس پتھر کی ایک جانب کو
 اٹھایا۔ پھر پتھر کو درمیان سے پکڑ کر اٹھانے لگا تو اُس سے نہ اٹھ سکا۔ خلیفہؒ
 دیکھ رہے تھے۔ بہلولؒ سے دریافت کیا۔ بہلول علیہ الرحمۃ نے کہا۔ کہ جس طرح اس ستون
 کو میں نے الگ الگ ایک ایک جانب سے اٹھایا اور درمیان سے اٹھ نہ سکا۔ اسی طرح
 دنیا و آخرت کی مثال ہے۔ ایک ہی حاصل ہو سکتی ہے دونوں نہیں حاصل ہو سکتیں۔
 خلیفہ بہت متاثر ہوا۔

ہم خدا تو اہی وہم دنیا نے وں ایں خیال سنٹ محال است و جنوں
 لذات جمع لذت مراد عیش۔ راحت۔ فارغ البالی۔ اللہ ملائم امر کا محسوس کرنا۔
 مراد اندوہ و غم +

ترجمہ۔ ہاں! ناگہاں رات کو معشوق کا خیال میرے پاس آیا۔ اور اُس نے
 مجھے یہ خواب کر دیا۔ واقعی محبت لذات زندگی کو غم سے فنا کر دیتی ہے۔ یا ان میں
 حاصل ہو جاتی ہے +

تشریح جب معترض نے انکار کی تمام راہیں بند کر دیں۔ اور یہ بھی لائل و علامات سے عشق ثابت کر دیا۔ تو مخاطب کو تسلیم کرنا پڑا۔ کہ اسے معشوق کے خیال محبت نے اندوہ گیں کر رکھا ہے۔ اور اس کی خوشی کو غم سے بدل ڈالا ہے۔ (اس شعر کو ۲۱ دفعہ ہر نماز کے بعد پڑھنے سے گرم شدہ چیز مل جاتی ہے) ۴

يَا لَا تُحْيِي فِي الْهَوَىٰ لِعُذْرِي مَعْدِرَةً
مِنْ يَ الْيَكْ وَلَوْ أَنْصَفْتَ لَمْ تَلَمْ

(۹)

اے ملائکہ عشق عذیم عذرم پذیر۔ اگر کئی انصاف رائے ملامت یا گبر

یَا لَا تجھی میں پہلے یا حرف نہ ا۔ اور اخیر میں یا تے تشکلم ہے۔ لا تلم ملامت کرنے والا۔
ہوئی محبت عذری بنی عذرہ کی طرف جو ایک قبیلہ ہے جس کے لوگ عشق میں مشہور
ہیں منسوب ہے۔ اور وہ عشق کے مرض میں اکثر جوانی میں مرتبے ہیں۔ یا ہوی
عذری وہ عشق مراد ہے جس میں عاشق معذور اور بے اختیار ہو۔ اور شیفقتگی و
دیوانگی اس پر غالب آجائے۔ معذرة مفعول فعل محذوف کا ہے یعنی اقبل
معذرة متنی یعنی میرا عذر قبول کر۔ متنی متعلق اقبل محذوف کے یہاں یا صفت کے
معذرة کی۔ لو حرف شرط انصفت فعل ماضی معلوم اگر تو انصاف کرتا لہ تلم ملامت نہ کرتا
تو سمجھ ۹۸۔ اے میرے سرزنش کرنے والے میرا عشق جس کی نسبت آپ مجھے
لامت کرتے ہیں۔ بنی عذرہ کے جوانوں کا عشق ہے۔ جو کبھی زائل نہیں ہو سکتا۔ میرا
عذر قبول کیجیے (کہ میں اس عشق میں مجبور ہوں۔ اس لئے ہٹ نہیں سکتا) اگر تو
انصاف کرتا تو مجھے ملامت نہ کرتا ۴

تشریح عاشق و عاشق کا اقرار کر کے معافی کا خواہش کر رہا ہے اور کہتا ہے کہ دل میرے قابو میں نہیں ہے۔ جو میری حالت ہے وہ تو دیکھ رہا ہے میں مجبور ہوں! ایسی حالت میں طعن و ملامت قرین انصاف نہیں ہے۔

(۱۰) عَدَّتْكَ حَالِي لَا سِرِّي بِمُسْتَتَرٍ
عَنِ الْوَشَاةِ وَلَا دَائِي بِمُخْتَصِمٍ

حالتہم را نیک دانی از سخن چہیں از من نیست پوشیدہ در دم میر و از جان تن

عدت تلک میں عدت فعل ناخف کا غیر خطاب یعنی میرے عشق کا قصہ تجھ سے تجاوز کر کے اور لوگوں تک پہنچ گیا ہے۔ علاوہ اعدان و دُرُنا مراد تجا و کرنا حال سرگشتہ سر بھید۔ مستتر پوشیدہ ہونے والا۔ اسم فاعل۔ و شاة جمع واشی غماز۔ داء مرض۔ مختصم اسم فاعل ہے انحصام سے یعنی انقطاع۔ مختصم منقطع کرنے والا۔

تو جیسا کہ تمہارے سوا اور لوگوں تک بھی میرے عشق کا چرچا پہنچ چکا ہے۔ اب نہ تو میرا راز غمازوں سے پوشیدہ ہو سکتا ہے اور نہ میرا مرض دُور ہو سکتا ہے۔ تشریح اب ملامت کا وقت نہیں ہا۔ اگر میرے اُز پر سوائے آپ کے اور کوئی مطلع نہ ہوتا تو ممکن تھا کہ آپ کی ملامت کا رگڑ ہوتی۔ مگر اب معاملہ حد سے بڑھ گیا ہے۔ چُنل غور میرے معاملے کو مخفی نہیں رہنے دینگے اور نہ میرا عشق زائل ہونے والا ہے۔ پر اب ملامت سے کیا فائدہ ہے

حضرت تاج گرائین دیدہ دل فرشاہ پر یہ بھجوائے مجھے کوئی وہ بھجائے کیا اس شعر کے متعلق بعض شارحین نے لکھا ہے کہ اس میں ملامت کر کیئے بدو عاہے عد تلک حالی

خدا کرے تیرا حال بھی میرے جیسا ہو جائے تاکہ تجھے ملامت کا نتیجہ معلوم ہو۔ کہ عاشق کے لئے ملامت کا سُنا کس قدر ناگوار ہوتا ہے۔ بعض نے لکھا ہے کہ اس میں ملائکہ کیلئے دُعا ہے۔ خدا کرے میری بیماریِ عشقِ تجھ سے نکل جائے۔ تجھ پر ٹھہرنے جائے۔ اور تو اُس سے محفوظ رہے۔ یہ دونوں معنی فصاحت کے منافی ہیں۔ اور کُلّف سے خالی نہیں۔ معنی وہی درست ہیں جو راقم نے ترجمے میں لکھے ہیں۔ کہ جب میرے حالِ نار کی خبر تیرے سوا اور لوگوں نے سُن لی ہے۔ تو اب ملامت کا کچھ فائدہ نہیں عجمی کا مقولہ ہے۔ السَّراذِجُ اذْنا کَلا شَیْنِ شاع جب رازِ دو تک پہنچ جائے تو وہ جہان میں پھیل جاتا ہے۔ میری رائے میں عدتِک بمعنی تجاوزِ تِلْک میرا حالِ تجھ سے گزر کر اُردوں تک پہنچ چکا ہے انہیں معنی کو میں نے فارسی میں نظم کیا ہے :

(۱۱) مَحْضَتْنِی النَّصْمَ لَکِنْ لَّسْتُ اَسْمَعُهُ
اِنَّ الْمَحَبَّ عَنِ الْعُدَّالِ فِي صَمَمٍ

ناصحا اگر دلی نصیحت گو شمع اَل اَشْتَدُّ | از ملامت گر ہمیشہ گوش عاشق کر بود

محضتنی محض سے شوق ہے محض شیرِ خالص۔ اِحاضِ خالص اور صاف کرنا۔ اس جگہ مراد اس نصیحت ہے جو محض خیرِ خواہی سے کی جائے۔ اور کوئی غرض اس سے وابستہ نہ ہو۔ النَّصْمَ نصیحت کرنا۔ لیکن حرفِ استدراک یعنی دفع تو ہم جو مخاطب کو کلام سابق محضتنی النَّصْم سے پیدا ہوا۔ کہ عاشق نے اُس کی نصیحت مان لی ہے اُس کو لفظ لکن سے دفع کرتا ہے۔ اَسْمَعُهُ میں اسمع صیغہ واحد تکلم۔ یا ضمیر النَّصْم کی بعض نسخوں میں محضتنی من التَّغییل ہے :

طرف اجماع ہے۔ لست ماضی تکلم۔ لست اسمعہ کے معنی میں اسے سُننا بھی نہیں چاہتا۔
 یُحِبُّ عاشق عذال جمع عاذل۔ ملامت کرنے والے جمع ہوا ہیں حدیث شریف میں آیا
 ہے۔ حبث الشئ یعنی وہ یصم کسی چیز کی محبت اندھا اور بہرا کر دیتی ہے۔ عن
 العذال الی عن عذال العذال۔ ان المحب عن العذال۔ ان اس جگہ واسطے اثبات
 حقیقت کے ہے کہ عاشق ملامت گروں کی ملامت سننے سے بہرا ہے۔

توجہ: واضح تو بیشک مجھے خلوص دل سے نصیحت کرتا ہے لیکن (افسوس) کہ
 میں اُس کو سن نہیں سکتا۔ کیونکہ عاشق ملامت گروں کی ملامت سننے سے بہرا ہوتا ہے
 تشبیہ: کہتا ہے کہ میں تیری شفقتانہ نصیحت کا تو معترف ہوں لیکن افسوس
 کہ وہ میرے مفید نہیں ہو سکتی عاشق جوش عشق میں اندھا اور بہرا ہو جاتا ہے۔ گویا
 شاعر ایک اور غدر پیش کرتا ہے کہ عشق میں اس قدر دیوانہ اور سرگشتہ ہوں کہ مجھے تمہاری
 ملامت اثر نہیں کر سکتی۔

اُو نصیحت می کند بہر کرم پندہ ام در گوش کن تا نشنوم
 اِس شعر کو سر کے اگلے حصہ پر پگڑی کے نیچے رکھنے سے شرعاً اسے حفاظت ہوتی ہے

(۱۱۲) اِنِّیْ اَتَّهَمْتُ نَصِیْبَ الشَّیْبِ فِیْ عَذَالِیْ
 وَ الشَّیْبُ اَبْعَدُ فِیْ نَصِیْبِ مَنْ اَتَّهَمَ

نفس من بر پند پیری تہمت باطل است | ورنہ وعظ و پند پیری تو تر از تہمت است

اِنِّیْ اَتَّهَمْتُ میں ان حرف تاکید۔ یا ائے متکلم۔ اَتَّهَمْتُ جیدہ ماضی متکلم۔ نصیحت
 قبیل معنی نائل نصیحت کرنے والا۔ شیب پیری فی عذالی۔ فی جار۔ عذال مجرور متعلق

فعل اھمٹ۔ عدل علامت کرنا۔ البعد بہت دور۔ مراد پاک اور برتر۔ نصیحت نصیحت کی۔
تھم جمع تھمت کی۔

نور جملا۔ ہر چند کہ پیری اپنے ناصح ہونے میں (جو قدرتی ناصح کے) نارسائی کی
تھمت پاک اور برتر ہے۔ لیکن میں اس کی اس علامت میں جو وہ مجھ کو کرتی ہے متہم کرتا ہوں
اُس کو سچا نہیں جانتا؛

تشریح۔ بڑھاپا ایک قدرتی امر ہے۔ سفید بال اور خم پشت یقیناً قریب موت کے
آثار ہیں۔

موتے سفید از جیل آروپیام پشت خم از مرگ ساند سلام
لیکن طبعاً انسان اس قدر غافل ہے کہ باوجود ظہور علامات قرب موت یہی تصور کرتا ہے کہ
ابھی اس کے مرنے کا وقت نہیں آیا۔ اور خیال کرتا ہے کہ سفید بال اور خم پشت قبل از وقت
کسی بیماری کی وجہ ہیں۔ وہ دنیا کے کاروبار میں برابر مستغرق رہتا ہے مکان بچتہ تعمیر کرتا
ہے۔ کہ اس میں ہمیشہ رہیگا۔ باغ لگا تا ہے کہ اس کا پھل کھائیگا۔ حالانکہ بڑھاپا اس کو
نصیحت کرتا ہے کہ آخرت کا انتظام کر۔ مگر انسان اُس کو سچا نہیں سمجھتا۔ پس جب انسان
ایسے رستباز کی نصیحت کو سچا نہیں سمجھتا۔ تو میں بھی انسانی فطرت رکھتا ہوں۔ جب
میں نے بڑھاپے کی نصیحت کو ٹھکرا دیا جو حقیقت الامر پر مبنی ہے۔ تو آپ کی نصیحت
اُس کے مقابل میں کیا حیثیت رکھتی ہے۔ ع

مرد چوں پیر شود حرصِ جاں مے گردد

الْفَصْلُ الثَّانِي فِي التَّحْذِيرِ مِنَ النَّفْسِ

(۱۳) فَإِنَّ أَمَّا رَتِيَّ بِالسَّوِّءِ مَا اتَّعَطْتُ
مِنْ جَهْلٍ أَوْ بِنَذِيرِ الشَّيْبِ وَالْمَرْمِ

(۱۳)

از جہالت نفس مارہ نشد بت پندیر از علامت کاپیری و نصیحت کاپیری

فالتعلیل اور آن تاکید کے لئے ہے۔ امارۃ صینہ بالذمت امر سے مضاف بدیاء تکلم سوء بدی امارۃ السوء بدی کا حکم دینے والا۔ مراد نفس سرکش۔ ما اتعطت میں مانا فیہ فاعل امارۃ انتعاظ و عطا قبول کرنا۔ جمل نادانی نذیر پڑانے والا۔ یا یعنی اندازہ کیا کہ نکیر یعنی انکار آتا ہے۔ شیب پیری۔ الہرم نہایت پیری۔

توجہ۔ کیونکہ فی تحقیقت میرے نفس مارہ نے جو برائی کی طرف کھینچتا ہے اپنی جہالت سے ڈرانے والے بڑھاپے کے وعظ کو قبول نہ کیا۔

تشریح۔ گویا نفس سرکش کاپیری کے وعظ اور دھمکی کو قبول نہ کرنا اس امر کی صریح دلیل ہے کہ پیری کو جو تہمت تیرا ہے اس کو اس تہمت متہم کیا گیا۔ کہ اس کی نصیحت کسی غرض پر مبنی ہے۔

(۱۴) وَلَا أَعَدَّتْ مِنَ الْفَعْلِ الْجَمِيلِ قُرَى
ضَيْفِ الْمَرْبِ أَسَى غَيْرِ حُتْشَمِ

(۱۴)

آہ آمد بر سر ناخواندہ و بے آبرو | دعوت مہمان نکردم از غم ہائے نگو

لا اعدت کا عطف ما انتعظت پر ہے۔ اعدت مشتق اعداد سے تیار کرنا اعتد
کا نال ضمیر راجع ہے نفس کے۔ فعل جمیل نیک کام۔ قرابی بکسر اول مہمانی۔ دعوت۔ ضیف
مہمان۔ اَلَمْ اَلَمْ سے بمعنی اُنزنا۔ نازل ہونا۔ د اُس سر۔ غیدو محتشم اگر غیر کی را
پر کسر ہو تو ضیف کی صفت ہوگا۔ یعنی ضیف غیدو محتشم مہمان ناخواندہ اگر غیر کی
راء پر فتح پڑھی جائے۔ تو حال ہوگا ضمیر سے یعنی وہ مہمان ایسی حالت میں آیا کہ بے وقا
و بیقد ہے۔ احتشام تعظیم کرنا۔ غیدو محتشم جس کی تعظیم نہ کی جائے۔ مُراد اُس مہمان
جو بلا اطلاع و بلا طلب آئے۔ استعارہ ہے بڑھاپے سے جس کا آنا ہلکے کونا گوار
معلوم ہوتا ہے۔ پیری کو غیر محترم بحالت موجودہ نتیجہ کیا گیا ہے ورنہ حقیقت میں قابل
تعظیم ہے غیر محترم کو اگر البصیفہ اسم فاعل پڑھیں تو مراد ایسے مہمان سے جو بے بلائے آجوت
ہو اور میزبان کا پاس ادب نہ کرے +

ترجمہ اور اس مہمان کے لئے جو بے خبر اور بلا درخواست بے سر پر آ موجود ہوا
میرے نفس مارہ نے مہمان کے اُس کی کوئی آؤ بھگت نہیں کی +
تشریح۔ مجھ پر اجب تھا کہ بڑھاپے سے پسند نیک عمل کرتا۔ و نفس کو نیکی کا خوگیر بناتا۔
نظر مانا انسان بڑھاپے میں نیک عمل کرتا ہے۔ لیکن فہوس میں نے کوئی عمل نیک نہ کیا +

(۱۵) لَوَكُنْتُ اعْلَمُ اَنِّي مَا اَوْقَرُ
كَتَمْتُ سِرًّا اَبَدًا لِّي مِنْهُ بِالْكُتَمِ

علم گر بُدے مر شکل بودا کر امں | کردے رازیکہ ظاہر گشت از و سہ مہمان

لو حرف شرط۔ کنت صیغہ ماضی تکلم۔ کان دلالت کرتا ہے زمانہ دراز و ازل پر۔
 کان اللہ عز و جل حکیم ماندا اے تعالیٰ ازل سے عزیز و حکیم ہے۔

اس جگہ ناظم نے اظہار کیا ہے کہ مجھے بہت زمانہ پہلے اس کا علم ہوا چاہئے تھا۔ اعلم
 مضارع واحد تکلم۔ علم جاننا۔ انی ما اوقرک۔ ان بئینہ ہے یعنی بیان کیلئے۔ یا مے متکلم
 مانانہ۔ اوقر صیغہ مضارع واحد تکلم۔ کا ضمیر مفعول راجع بطرف ضیف۔ توقیر تنظیم
 کرنا۔ کتمت کتم سے مبنی پوشیدہ کرنا۔ سر راز۔ بد آشتق بد سے ظاہر ہونا۔
 منہ کی ضمیر مجرور ضیف کی طرف راجع ہے۔ کتم دسمہ جو بالوں کو لگایا جاتا ہے۔
 اصل میں کتم کے معنی پوشیدہ کرنے کے ہیں۔ چونکہ دسمہ بالوں کی سفیدی کو ڈھانپ لیتا
 ہے۔ اس واسطے اس کو کتم کہتے ہیں۔

ترجمہ ۸۸۔ اگر مجھے یہ معلوم ہوتا کہ میں اس مہمان کی عزت نہیں کروں گا۔ تو میں
 اس راز دوسرے سفید کو۔ جو اس مہمان کی باعث ظاہر ہوا۔ دسمہ سے چھپا لیتا۔
 تشریح۔ اگر مجھے یہ معلوم ہوتا کہ میں گناہوں سے نہیں بچ سکتا۔ تو بہتر یہ تھا کہ میں
 بالوں کو دسمہ لگا لیتا۔ تاکہ لوگ مجھ کو بایں ریش و فش طعن نہ کرتے۔ لیکن مجھے عاقبت اندیش
 سے اتنا بھی نہ ہو سکا۔

مَنْ لِي بِرَدِّ جَمَاحٍ مِّنْ غَوَايَ تَهَا
 كَمَا يَرُدُّ جَمَاحُ الْخَيْلِ بِالْحِجْمِ

(۱۶)

کیست تاین پس سرکش کند از پند ام | ہچمنال اہر سپ سن ام گرد و از لگام

من استفہامیہ متعلق اس کا مزد و فسم۔ ای من ہو ضامن لی و متکفل فی کون سیر

طمان و کیفیل ہو سکتا ہے۔ سرد روکنا۔ جماع سرکشی۔ من جارا بتدائیہ۔ غوایت تھا کی ضمیر
نفس آثارہ کی طرف راجع ہے۔ غوایت ضلالت گمراہی۔ کما میں کاف تشبیہ مازائدہ۔ یورد
عینہ مضارع مجہول جماع جمع جموح یعنی سرکش۔ الخیل گھوڑا۔ جماع الخیل سرکش
گھوڑے۔ بالجمع میں باستعانت کیلئے ہے۔ لجمع جمع لجام (معرب لگام مفرد) ۛ
توجہ ۛ کیا کوئی شخص میرے لئے اس مرکزہ میں لیتا ہے کہ میرے نفس کی سرکشی کو
جو گمراہی میں مبتلا ہے روکے۔ جس طرح سرکش گھوڑوں کو لگام سے روکا جاتا ہے
تشریح۔ اس شعر میں دو جگہ جماع آیا ہے۔ پہلے مصراع میں جماع حاصل مصدر کے
یعنی سرکشی اور دو کسر مصراع میں جماع جمع جموح کی ہے۔ کیونکہ اس کی اضافت خیل کی
طرف ہے۔ و خیل جنس ہے بعض شارحین نے اس شعر میں استفہام انکاری سمجھا ہے کہ
میرا دنیا میں کوئی مددگار نہیں ہے۔ جو مجھے گمراہی سے بچائے اس میں سوء ادب بلکہ کفر
ہے۔ خدا تعالیٰ حتیٰ قیوم ہادی واجب الوجود ہے۔ نعم المولیٰ و نعم الوکیل وہ ہر ایک
گمراہ کو جسے چاہتا ہے ہدایت دیتا ہے۔ بلکہ یہ استفہام بطور تمنی و تمنعات ہے یعنی
عاشق رور و کرکتا ہے۔ کہ کوئی ہے جو برائے خدا میری دستگیری کرے اور مجھے ورطہ
ضلالت سے بچائے؟

فَلَا تَرْمِ بِالْمَعَاصِي كَسَرِ شَهْوَتِهَا
إِنَّ الطَّعَامَ يَقْوِي شَهْوَةَ النَّهَمِ

(۱۷)

ہاں پنداری علاج شہوتِ فرط گنا
می شود از خوردن بسیار افزون شدتا
نافیہ جیبہ جواب شرط محذوف کا ہے یعنی اذا اثرت اصلاح النفس (جب نفس کی

نہیں چھوڑتا +

(۱۹)

فَاصْرِفْ هَوَاها وَحَاذِرْ اَنْ تَوَلِّيَه
اِنْ اَطَعُوْا مَا تَوَلَّى يَصْمِمْ اَوْ يَصِمْ

الحذر کہ خود کو ان نفس کشش اسوا | طاعتش قنیت کن یا می نماید عیب

فائدہ نتیجہ کے لئے ہے۔ اصرف صیذا مر۔ صرف پھینا۔ ہوی خواہش۔ ہاضمیر
نفس کی طرف اوج ہے۔ اصرف ہواہا کے دو معنی ہیں۔ اصرف النفس عن ہواہا
نفس کو اس کی خواہش سے روک دے۔ یا اصرف عن النفس ہواہا۔ خواہش کو نفس سے
روک دے۔ مطلب یہ ایک ہی ہے۔ حاذر یعنی احذر صیذا مر۔ باب مفاعلہ کا استعمال مبالغہ
کے لئے ہے۔ حذر ڈرنا۔ تَوَلَّیہ۔ مضارع مخاطب مذکر۔ ضمیر ہوا کی طرف
ہے۔ تولیۃ حاکم بنانا۔ مامور۔ تَوَلَّى ماضی واحد غائب۔ دراصل تَوَلَّاهُ
ضمیر مستتر ہوا کی طرف اور ضمیر مخدوف ما کی طرف۔ تَوَلَّى مصدر حاکم بنانا +
یصم اول مشتق ہے اصم اے شکار کو تیر سے اس طرح مانا کہ وہ اپنی جگہ سے ہلنے
نہ پائے۔ یصم ثانی مشتق ہے وصم سے بیمار کرنا۔ عیب ناک کرنا۔ یصم اور یصم
کی ضمیر ہوا کی طرف اوج ہے۔ (یصم اور یصم مجزوم ہیں۔ کیونکہ جملہ ماتولی
متضمن معنی شرط ہیں) کا جواب ہیں +

ترجمہ - نفس کو اپنی خواہش سے روک اور ڈر یعنی ہشیار رہ
کہ کہیں تو اس کو اپنا حاکم نہ بنا دے۔ کیونکہ ہوائے نفس جس پر غالب آجاتی ہے۔
اُسے یا تو مار ڈالتی ہے۔ یا کٹما کر دیتی ہے +

تشریح۔ جب تو جانتا ہے کہ نفس کی مثال شیرخوار بچے کی ہے۔ تو لازم ہے کہ
اُس کو خواہشوں سے روک پا جائے کیونکہ اگر وہ رفتہ رفتہ گناہوں میں مبتلا ہو گیا۔ تو
علاج ناممکن ہو گا۔

(۲۰)
وَمَاعِهَا وَهِيَ فِي الْأَعْمَالِ سَائِمَةٌ
وَأَنَّ هِيَ اسْتَحَلَّتِ الْمَرْغِيَّ فَلَا تَسِيمُ

در چرگاہِ عمل مانے نکو اور اگر گزار
اگر وراشیریں بدانند از چرمیدن بازدا
و اعطف۔ راع صیغہ امر از راعی یراعی مراعاة۔ رعی۔ چرانا حفاظت کرنا۔
ہا وہی نہایت نفس کی طرف متوجہ ہیں۔ اعمال جمع عمل۔ مراد نیک کام۔ سائمتہ۔ سائم
چرنے والا۔ سوم چرنا۔ داو استیناف کیلئے ہے۔ ان ہی۔ ان شرطیہ۔ ہی ضمیر اس نفیس
کی طرف ہے۔ استحلت صیغہ ماضی واحد عائتہ مؤنث از باب استحلی استحلّ عمل میں
استحلت تھاتعلیل سے استحلّت ہوا۔ استحلّ شیریں سمجھنا۔ مراد خوش گوار خیال
کرنا۔ مرغی چرگاہ۔ لا تسمی صیغہ نہی حاضر۔ اسامۃ پرانا۔

ترجمہ۔ جس حالت میں کہ نفس سرکش (چرگاہ) اعمال میں چر رہا ہو۔ اُس کی
پوری پوری حفاظت کر اور اگر وہ چرگاہ کو خوشگوار خیال کرنے لگے تو مت چرنے دے۔
تشریح۔ اگر نفس نیک عمل میں پچسپی سے مشغول ہو تو بھی اُس کی حفاظت سے
غافل نہیں ہونا چاہئے۔ اور اس میں پر غور کرنا چاہئے کہ یہ پچسپی خالصاً لوجہ اللہ ہے یا
ریاکے لئے۔ کیونکہ ممکن ہے کہ وہ اس فعل کو جو پچسپی سے کرتا ہے۔ اس میں یا کاری ہو
ایسی حالت میں فہ الفور اُس کو روک دے۔ ایسے ہی وارد و وظائف کو جن میں ریاکی ہو آئے۔

چھوڑ دینا لازم ہے۔ اگر فرائض اور سنن مؤکدہ میں یا پیدا ہو۔ تو ریا کا علاج کرنا چاہیے نہ یہ کہ فرائض اور سنن کو چھوڑ دیا جائے۔ یا یہ معنے ہیں کہ جو عمل نیک عادتاً کیا جائے۔ وہ عبادت کا رتبہ نہیں رکھتا۔ اس لئے نیک کاموں کے کرنے میں اس امر کا خیال رکھنا چاہئے کہ نہ بطور عبادت کئے جاتے ہیں۔ یا عادتاً جب یہ معلوم ہو کہ فیصل عادتاً کئے جاتے ہیں۔ تو نفس کو اُن سے وک کر فاصل عبادت کی طرف متوجہ کرنا چاہئے۔

كَمْ حَسَنْتَ لَذَّةَ الْمُرَّةِ قَاتِلَةً
مِنْ حَيْثُ لَمْ يَدْرُ أَنَّ السَّمَّ فِي الدَّسَمِ

(۲۱)

خوش نمایند مر را لذت کہ کوشش باطل است | او نداند در طعام چرب ہر قاتل است

کہ خبر یہ یہاں کثرت کے معنی دیتا ہے بضاف الیہ اس کا محذوف ہے یعنی کم نہ مان و کم مرقہ و کم شہوۃ یعنی اکثر اوقات اور کئی خواہشیں حسنت صیغہ ماضی۔ تحسیناً آرہن و بہ نیکوئی نسبت کردن۔ فاعل اس کا ضمیر راجع بجانب نفس۔ مرء مرد۔ قاتلۃ منصوب صیغہ لذت۔ لہذا در بصیغہ مخاطب فعل حمد معروف۔ اگر لہذا بصیغہ قائب ہو تو ضمیر مرء کی طرف راجع ہوگی مصدر اس کی درایت جاننا۔ سم زہر۔ دسم چرب کھانا۔

ترجمہ نفس کئی خواہشوں کو اس طرح بنا سنوار کر آدمی کے سامنے پیش کرتا ہے جو اس کے لئے ہلکا ہوتی ہیں۔ وہ نہیں جانتا۔ کہ بعض قدر چرب لہذا کھانے میں زہر ملا ہوتا ہے۔

تشبیہ نفس اکثر انسان کو دھوکہ دیتا ہے اور ہلکا لذتوں کو مایہ حیات

کی شکل میں دکھاتا ہے۔ اور اس کے اس قریب کھانے کی وجہ یہ ہے کہ انسان میں یہ استعداد نہیں ہے کہ وہ زہر کی تمیز کر سکے۔ جب وہ کھانے میں ملا کر اس کو دیکھ جائے۔ کیونکہ سبب لذت وہ زہر کو محسوس نہیں کر سکتا۔ اسی طرح نفس غذا انسان کو گناہ کی لذت سے اپنے دامن قریب میں پھانس لیتا ہے۔ نکتہ اس میں یہ ہے کہ

لفظ سم لفظ دسم میں موجود ہے ۵

(۲۲) **وَإِخْشِ السَّالِسَ مِنْ جُوعٍ وَمِنْ شَبَعٍ
قَرِيبٍ مَخْصَصَةٍ شَرُّ مِنَ التَّخَمِّ**

خوف کن از کمائی فاقہ و زسیری حذر | بار ہا فاقہ بود بدتر از خمد ز نظر

و اعطاف۔ اِخْشِ صیغۂ امر از خَشِی یخشِی۔ خَشِیۃ ڈرنا۔ دسائش جمع دسیہ
یعنی پوشیدہ مراد پوشیدہ مکر اور مخفی عیوب ہے۔ مِنْ بیا نیہ۔ جوع بھوک۔ شبع سیری۔
مات کثرت کے معنی میں مستعمل ہے۔ عند الاکثر۔ مخصصہ بھوک۔ شربرا۔ اصل اس کی
اشتراک اسم تفضیل ہے۔ بعد اوعام شر ہوئے تخفیف کے لئے ہمزہ گرایا گیا۔ تخم جمع تخمہ
سے کافساد اس محلے میں قلب ہے۔ کیونکہ اس کی اصل قرب تخم شر من المخصصہ ہے
ترجمہ۔ بھوک اور سیری کے اندرونی نقصانوں سے ڈرنا کہ کیونکہ بسا اوقات بھوک
شکم سیری کی نسبت زیادہ بُری ثابت ہوتی ہے،

تشریح۔ اکثر دولت مند جس کی خواہش میں لوگ مرتے ہیں مفلسی بدتر ہوتی ہے
کیونکہ دولت بسا اوقات انسان گناہوں میں مبتلا ہو جاتا ہے۔ اگر فقرہ اخیرہ کو اپنی
حالت پر چھوڑا جائے۔ تو معنی یہ ہونگے کہ بسا اوقات بھوک فساد معدے سے بدتر ہوتی ہے

مثلاً ریا سے کم کھانا۔ یا بھوک کی حالت میں کلمہ کفر کہنا اُس شکم چری سے زیادہ بُرا ہے جس میں صرف موت کا اندیشہ ہو۔ مگر ایمان کا خطرہ نہ ہو حضور عیسیٰ صلوٰۃ والسلام نے فرمایا۔
كَادَ الْفَقْرُ أَنْ يَكُونَ كُفْرًا۔ خلاصہ یہ کہ نفس مغلسی اور تو لگری ہر صوت میں راہزنی کر سکتا ہے۔ پس انسان کو ہمیشہ اُس کی اندرونی چالوں سے آگاہ رہنا چاہئے۔ اور نیز بھوکے آدمی کو خیانت۔ چوری اور راہزنی کی عادت پڑ جاتی ہے +

(۲۳)
وَاسْتَفْرِغِ الدَّمَعَ مِنْ عَيْنٍ قَدْ امْتَلَأَتْ
مِنَ الْمَحَارِمِ وَالزَّمَّ حِمِيَةَ السَّدَمِ

از گناہاں پاک کُن دل را چشم اشکیا | از دمت تباہیابی عفو از پُر دگار

واو عطف۔ استفراغ غالی کرنا۔ یعنی آخر جاری کرو ارق آنو بہا۔ استخراج آنسو نکال۔ استفراغ قے کرنا۔ علاج ہے امتلاء معدہ کا عرب کہتے ہیں۔ استفرغت الماء ہر اکلانہ میں نے برتن سے تمام پانی نکال دیا۔ دمع آنسو۔ عین آنکھ۔ امتلئت عینہ ماضی معلوم فوت۔ امتلاء پر ہونا۔ محاذ جمع محرم معنی حرام۔ الزم امر لازم بننے لازم پکڑنا یا تہ قدم رہنا۔ حمیۃ پرہیز اور بچاؤ۔ ندمہ پشیمانی۔ حمیۃ الندم۔ توبۃ الندم۔ حدیث شریف میں آیا ہے۔ الندمہ توبۃ یعنی گناہ سے پشیمان ہونا ہی توبہ ہے +

ترجمہ : اپنی آنکھ سے ہوا رکاب حرام کے گناہوں کے پُر ہے۔ رو رو کر آنسو بہا۔ اور اس توبہ پر جو ندامت گناہ کے بعد تو نے کی ہے ثابت قدم رہ +

تشریح : اس قدر رو کہ آنکھوں میں آنسو باقی نہ رہیں۔ اور پھر اس گریہ و زاری کے بعد جو اتقا تیرے دل میں پیدا ہو اُس کو عنایت سمجھئے۔ اے اللہ شریعت میں آیا ہے قَلِيلٌ ضَحْكُوكَا

قلیل و لیبکو اکثر۔ جس طرح جسمانی ناپاکی پانی سے دھوئی جاتی ہے۔ اسی طرح روانی
نجاست رونے سے دور ہو جاتی ہے۔ اس شعر کو ہر نماز کے بعد اوقفہ پڑھنے سے علم و تقریر
کاملہ حاصل ہوتا ہے۔

(۲۴)
وَخَالَفَ النَّفْسَ الشَّيْطَانُ اعْصِمَا
وَإِنْ هُمَا مَحْضَاكَ النَّصْرَ فَأَقْصِمَا

نفس شیطان مخالف باش خود اودار | گزر گویند عطا و پند بش نشان شمار

آواز عطف۔ خالف صیغہ امر حاضر مخالفت مشتق ہے جس میں معنی مبالغہ کے
ہیں۔ النفس الشیطان نفس سے مراد نفسِ آمارہ شیطان بر وزن فیعال یعنی نون علی
شطن سے مشتق ہے۔ چونکہ شیطان جھٹکے و دور ہوا۔ اس لئے اس کو شیطان کہا یا قلعان
کے وزن پر نون یا مشتق شاط سے شاط بمعنی هَلَكَ۔ ہلاک ہوا۔ یا اسَّع فی التَّیْبِ
چلنے میں جلدی کی شیطان انسان کے دل میں جلدی اڑاتا ہے۔ اعصِ صیغہ امر۔
عَضَمَیَانِ کُشِی۔ ان شرطیہ۔ ہما کی ضمیر نفسِ شیطان کی طرف راجع ہے۔ محض خالص کرنا۔
نصم خیر خواہی۔ محض انک النص اگر مشفقہ طور پر تجھے نصیحت کریں۔ فاقصم فاع جزاء۔
اقصم صیغہ امر اس کو قسم کر۔ اقامہ تمت دینا۔

تو جب کہ نفس و شیطان کی پوری پوری مخالفت کر اور ان کا کناہرگز زمانہ۔ اگر
وہ کہیں کہ ہم محض خیر اندیشی سے نصیحت کرتے ہیں تو بھی ان کو جھوٹا سمجھو۔
تسویح نفس اور شیطان کا کبھی کہا زمانہ اور اگر وہ بظاہر کوئی فائدے کی بات

لے بندہ معنی کر و جید و نڈم بدل بنداست از بہار عجم

بھی کہیں تو ضرور اس میں تیرا نقصان ہوگا۔ کیونکہ وہ انسان کی کبھی بہتری نہیں چاہتے۔
ان ہر شعروں کو حمد کی نماز کے بعد ادا فرمادے۔ پڑھنے سے گناہوں سے حفاظت رہتی ہے۔

(۲۵)
وَلَا تُلَاحِظْ مِنْهُمَا خَصْمًا وَلَا حَكَمًا
فَأَنْتَ تَعْرِفُ كَيْدَ الْخَصْمِ وَالْحَكَمَ

طاعت دہر بود فرات تو جور و رستم | خوب میدانی تو کید خصم و حکم

واو عاطفہ۔ لا تلاحظ صیغہ نہی۔ اطاعت فرمانبرداری۔ منہما کی ضمیر نفس و شیطان
کی طرف ارجع ہے۔ تعریف صیغہ مضارع مخاطب معرفت جاننا۔ کید مکر۔ بداندیشی۔
خصم بداندیش۔ بدخواہ۔ مخالفت۔ حکم منصف یا وہ حکم جو فریقین کا صلح پر فیصلہ کرے۔
الخصم اور الحکم میں الف لام عہد خارجی کا فائدہ دیتا ہے جس کو مخاطب اور حکم جانتے ہیں
توجہ۔ نفس و شیطان دونوں کی کسی حالت میں بھی طاعت نہ کر۔ خواہ وہ بلباس
مخالف ہوں یا بلباس حکم عادل ایسے مخالفت اور حاکم کے مکروں کو تو خوب جانتا ہے +
تشریح خصم سے مراد نفس ہے جس کی بُرائی بادی النظر میں ظاہر نہیں ہوتی اور
حکم سے مراد شیطان ہے کیونکہ وہ انسان کو اس طرح دھوکا دیتا ہے کہ انسان کو سمجھ
نہیں آتی۔ یا یہ معنی ہیں کہ جو خصم یا حاکم نفس و شیطان کی جانب سے ہوں۔ انکی اطاعت
نہ کر۔ مراد یہ ہے کہ ہم شینان بدکردار و مصاحبان فسق شمار سے کنارہ کشی کر +

یہ شعر ذرہ مزید غور کے قابل ہے۔ ایک شارح لکھتا ہے کہ شیطان و نفس کا خصم و حکم ہونا
بظاہر صحیح معلوم نہیں ہوتا۔ میں نے اپنے ایک نکاشفہ میں جناب محمد قوی صبری رحمۃ اللہ علیہ کا نظم
نصیبہ کو دیکھا اور دریافت کیا کہ اس شعر کی ذرہ تفصیل فرمادیجئے۔ تو انہوں نے فرمایا کہ انسان

میں تین چیزیں ہیں جو منع خواہش ہیں۔ قلب نفس شیطان اگر تذب کوئی نیک کام کرنے لگتا ہے تو نفس اُسرے رک دیتا ہے۔ پھر ہر دو میں جھگڑا ہوتا ہے اور شیطان ہر دو میں حکم بن جاتا ہے اور وہ نفس کے حق میں فیصلہ دیتا ہے اسی طرح جب قلب شیطان میں جھگڑا ہوتا ہے تو نفس حکم بن کر شیطان کے حق میں فیصلہ دیتا ہے پس شیطان اور نفس میں سے ہر ایک میں دُجہ خضم بھی ہے اور میں دُجہ حکم بھی ہے۔ و اعلم عند اللہ تعالیٰ +

(۲۶)
اَسْتَغْفِرُ اللّٰهَ مِنْ قَوْلٍ بِلاَ عَمَلٍ
لَقَدْ نَسَبْتُ بِهِ نَسْلًا لِّذِي عَقْمٍ

مغفرت خواہم حق از قول بے عمل | سوئے ناز نسبت لاؤ کر دم بے عمل

استغفار بخشش مانگنا۔ لقد نسبت جہا قسم عذوق یعنی واللہ لقد نسبت خدا کی قسم میں نے منسوب کیا، یاہ کی ضمیر اجمع ہے قول بلا عمل کی طرف۔ نسل اولاد عقم عورت کا بانجھ ہونا۔ ذی عقم وہ مرد جس کی پشت میں نطفہ ہی نہ ہو۔ یا وہ عورت جس کا رحم نطفہ قبول نہ کرے +

ترجمہ۔ ایسے کلام سے جس پر میں خود کار بند نہیں ہوں میں عند اللہ سے پناہ مانگتا ہوں۔ خدا کی قسم (میرا لوگوں کو نصیحت کرنا) گویا بانجھ عورت کی طرف اولاد کو منسوب کرنا ہے +

تشریح۔ شاعر اپنے نفس بلا عمل کو ذی عقم مرد یا عورت کے ساتھ تشبیہ دیکر کہتا ہے کہ جس طرح ذی عقم مرد یا عورت کے کچھ پیدا نہیں ہوتا۔ اسی طرح میرا نفس ہے میں خود گناہوں میں مبتلا ہوں اور دوسروں کو نیکی کی ہدایت کرتا ہوں۔ قرآن مجید میں وارد ہے۔ اَنَّا نُمَوِّنُ

النَّاسُ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ: یعنی تم لوگوں کو نیکی کا حکم دیتے ہو۔ اور اپنے تئیں فراموش کر دیتے ہو +

خلاصہ یہ کہ جس طرح بائچہ عورت بچہ نہیں جنبتی۔ اسی طرح میرے قول بلا عمل کے کوئی نتیجہ پیدا نہیں ہو سکتا۔ یا نیکی کا موکل میرے جُود سے وہی نسبت ہے جو اولاد کو بائچہ عورت سے ہوتی ہے +

(۲۷) **أَمَرْتُكَ الْخَيْرَ لَكِنْ مَا أَتَمَرْتُ بِهِ
وَمَا اسْتَقَمْتُ فَمَا قَوْلِي لَكَ اسْتَقِم**

گوئیٹ شونیکھی لیکن نیم خود نیکی خوشی دوستی چہ اور چوں نیم میں راست

امر حکم کرنا۔ خیر نیکی۔ لیکن کام لیکن استدراک کے لئے ہے۔ ما نافیہ۔ اتمرت اثمہا حکم ماننا۔ بہ کی ضمیر راجع ہے خیر کی طرف۔ وما استقامت۔ واو عاطفہ ہے عطف ائتمرت پر ہے۔ ما نافیہ۔ استقامت صیغہ ماضی تکلم۔ استقامتہ راستی پر قائم رہنا۔ استقم صیغہ امر مشق استقامتہ سے فما قولی میں ما تو بیچ اور طعن کے لئے ہے +

ترجمہ ۷۷۔ تجھ کو تو میں نیکی کا حکم دیتا ہوں لیکن میں خود اس حکم کی فرمانبرداری نہیں کرتا۔ جب میں خود سیدھے راستے پر نہیں چلتا۔ تو میرا تجھے یہ کہنا کہ سیدھے راستے پر چل بے مئے ہے۔ (یعنی شرم کی بات ہے) یا یہ کہ اس کی تاثیر در حقیقت کیا ہو سکتی ہے۔ ع

حقیقتہً راخفتہ کے کسند بیدار؟

تشریح۔ یہ بیت پہلے بیت کی تشریح ہے +

وَلَا تَزُودُ قَبْلَ الْمَوْتِ نَافِلَةً
وَلَمْ أَصِلْ سِوَى فَرَضٍ وَلَمْ أَصُمْ

پیش از مرگ نہ کروم جمع توشہ حسرتاً | بجز نماز و روزہ فرضی نہ شد از من با

ولا تزودت - داو عاطفہ - لا نافیہ - تزودت نفل ماضی - تزود توشہ میا کرنا -
اس کا عطف ما استقامت پر ہے - قبل الموت موت سے پہلے یعنی زندگی میں نافلة
نفل - مراد زائد عبادت - لم اصل داؤد کلم نفل جی معلوم - صلوة دعا - نماز - فرض وہ حکم -
جو قطعی دلیل شرعی سے ثابت ہو - لم اصم ایضاً نفل جحد - صوم روزہ - لم اصل صلوة
وَلَمْ أَصُمْ صَوْمًا - غَیْرَ فَرَضٍ - حدیث قدسی میں آیا ہے - خدائے تعالیٰ فرماتا ہے -
لَا يَزَالُ الْعَبْدُ يَتَقَرَّبُ إِلَيَّ بِالنَّوَافِلِ حَتَّىٰ أَحْبَبْتَهُ فَإِذَا أَحْبَبْتَهُ كُنْتُ سَمْعَهُ
الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ وَبَصَرَهُ الَّذِي يَبْصُرُ بِهِ وَلِسَانَهُ الَّذِي يَتَكَلَّمُ بِهِ وَيدَّ الَّتِي يَبْطِشُ
بِهَا - فَبِیْ سَمْعٍ وَبِیْ بَصَرٍ وَبِیْ نَاطِقٍ وَبِیْ يَبْطِشُ :-

ترجمہ :- میں نے مرنے سے پہلے نوافل کا کچھ توشہ حاصل نہیں کیا - نہ میں نے نماز
فرض کے سوا نماز پڑھی اور نہ میں نے فرضی روزوں کے سوا کبھی روزے رکھے :-

تشریح :- اگرچہ نفل میں کل نماز روزہ سوائے فرض کے داخل ہے - اور حاجت تشریح
ماسوائے فرض کے نہیں ہے - مگر حشر ثانی اور تحریر نامصرع اول کے مضمون کو دوسرے الفاظ میں
دہرایا گیا ہے اس پر چند جہز فیل سوالات قابل حل ہیں :-

(۱) فرائض کا ادا کرنا جب توشہ عاقبت میں داخل ہے - تو ناظم علیہ الرحمۃ کا لا تزودت
کہنا کیا معنی رکھتا ہے ؟

(۲) یہ ظاہر کرنا کہ نماز روزہ ادا ہوتا رہا ایک گونہ فخر ہے :

پہلے سوال کا جواب یہ ہے۔ کہ فرائض بمنزل قرض کے ہیں۔ ان کا ادا کرنا حق عبودیت کو ادا نہیں کرتا اس لئے ناظم نے اداے فرض کو کسی شمار میں نہیں سمجھا۔ اس کے نزدیک حق عبودیت تب ہی ادا ہوتا ہے جب نوافل کا بے انتہا گوشہ جمع کیا جائے :

سوال دوم کا یہ جواب ہے۔ کہ فرض کی تنوین تخیل کے لئے ہے یعنی اگر کچھ ادا بھی ہوٹا۔ تو فرائض کا کچھ حصہ ادا ہوٹا۔ گویا تمام فرائض بھی ادا نہیں ہوئے :

بایں کہو کہ حق عبودیت اسی صورت میں ادا ہوتا ہے۔ جب انسان اپنی عمر کو نوافل میں صرف کرے۔ میرے قصور بہت کو دیکھو کہ میں نے صرف نماز روزہ فرضی پر کفایت کی۔ پس یہ ظاہر فخر نہیں ہے۔ بلکہ انکسار ہے۔ یا فرض۔ و جب سنت مؤکدہ کے ادا میں جو نقصان واقع ہوتا ہے۔ نوافل اس کو پورا کرتے ہیں۔ پس جب میں نے نوافل کا گوشہ جمع نہیں کیا تو میرے فرائض بھی کما حقہ ادا نہ ہوئے۔ سو اس پر مجھ کو حسرت اور فوس ہے :

لَبَّيْكَ يَا مَلِكُ اسْوَأَ صَالِي اللَّهِ وَكَاسَلَمَ
الفصل الثانیان محمداً علیہ السلام

ظَلَمْتُ سُنَّةَ مَنْ أَحْيَا الظَّلَامَ إِلَى
أَزْأَشْتَكْتُ قَدْ مَاهُ الضَّرْمُ مِنْ وَرَمٍ

(۲۹۱)

ترک کردم سنت انگس کشب زندہ کرد
در عبادت پائے پاشش اشد از آس درد

ظلمت فعل معنی مشتق ظلم سے۔ ظلم کسی چیز کا غیر محل میں کھنا کسی کے حق میں

بلا اجازت تصرف کرنا۔ مجازاً یعنی تزک کے استعمال ہوا۔ سنۃ طریقہ مراد سنت نبوی
 صلی اللہ علیہ وسلم۔ سنت پر ظلم کرنے سے مراد ہے اُس کو چھو دینا۔ اُس کی پیروی نہ کرنا۔
 اُس کے حقوق کو پورے طور پر ادا نہ کرنا۔ من موصول نام مبارک کی جگہ من کی لفظ
 لانے میں مخاطب کے شوق میں ڈالتا اور حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی تعظیم و تہنیم مطلوب ہے۔
 احییٰ بالفتح ماضی از احیا بالکسر باب فعال سے بمعنی زندہ کیا۔ خلاصہ تاریکی شب
 مراد مطلق شب۔ احیاء النظارات کا زندہ کرنا۔ تمام اوقات عبادت میں جاگتے رہنا۔
 الی انتہائے غایت کے لئے یعنی اس قدر رات کو کھڑے رہتے تھے کہ آپ کے قدم مبارک
 سوچ جاتے تھے۔ ان مصدئہ۔ اشتکلت عینہ واحد غائبہ فعل ماضی اشتکاء لگ کرنا
 یا بیمار ہونا عربی محاورہ ہے۔ اشتکلی فلان ای مرض فلان۔ فلاں آدمی بیمار
 ہوا۔ فلما کہ تشنہ قدم و خمیر ارجع ہے طرف من موصول کے۔ ضمیر تکلیف۔
 سختی نقصان۔ ورمہ آس بوجہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے پاؤں مبارک کے
 شکایت کرنے سے یہ مراد ہے۔ کہ حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے پاؤں مبارک نماز میں
 کھڑے کھڑے سوچ جایا کرتے تھے ۛ

ترجمہ ۛ۔ (افسوس) میں نے اُس فرائض اقدس کے طریقہ (سنونہ) کی پیروی نہ کی۔
 جو اندھیری رات کو زندہ رکھتے تھے۔ عبادت کیلئے کھڑے ہتے تھے، یہاں تک آپ کے دونوں
 قدم مبارک دم سے بیمار ہو جاتے تھے۔ یا درم کی شکایت کرتے تھے ۛ

تشریح حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام ابتدائے نزول وحی تک تمام رات نوافل پڑھتے
 رہتے تھے جس سے پاؤں مبارک سوچ جایا کرتے تھے۔ چال و دیکھ کر صحابہؓ نے
 عرض کیا کہ تشق علی نفسک وقد غفر الله لك ما تقدم من ذنبك وما تأخر

نقال ۴ افلا اكون عبداً شكوراً یعنی حضور نفس پر کیوں اس قدر تکلیف اٹھائے ہیں
 حالانکہ خدا تعالیٰ نے آپ کے اگلا وہ کچھ گناہ بخش دئے ہیں غریبا کیا میں خدا کا شکر گزار
 بندہ نہ بنوں یعنی انعامات منفرت کا حق نہ ادا کروں؟ پھر یہ آیت کریمہ نازل ہوئی۔
 طہ ما انزلنا علیک القرآن لتشقی (ہم نے تجھ پر قرآن اس لئے نازل نہیں کیا۔
 کہ تم اُس کے باعث سے مشقت اٹھاؤ) اس شعر میں حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی نعت کی
 طرف گریز ہے۔ اور اگر اشتکات سے مراد شکوہ ایجا جائے۔ تو اس کے یہ معنی ہونگے۔
 کہ پاؤں مبارک پر درمِ ظاہر ہوا جس کا لازمی نتیجہ تکلیف تھی۔ ورنہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام
 کی ذات اقدس سے بعید ہے کہ وہ اس تکلیف کی شکایت کرتے۔ جو عبادت کی وجہ سے
 لاحق ہوئی ۞

وَشَدَّمِنْ سَعْبٍ أَحْشَاءُكَ وَطَوَّ
 تَحْتَ الْحِجَارَةِ كَشْحًا مَتَوَّفَ الْآدَمَ

(۳۰)

پہلو جسے مجھ مبارک ہو گل رنگتوں | برشم بہت سنگ زرقادہ دروہنیاں

داو عاطفہ احیا الظلام پر عطف ہے یعنی وہ ذات اقدس جس نے رات کو
 زندہ کھا۔ اُس نے بھوک میں اپنے شکم پر پتھر باندھا۔ شد مضبوط کرنا کس کے باندھنا
 سَعْب بھوک۔ احشاء جمع حشاد دل یا جو چیز شکم میں مثل دل جگر اور آنت وغیرہ کے
 پائی جاتی ہے۔ عرب کہتے ہیں۔ فلان لطیف الاحشاء طوی صینہ مانع شتی طے سے
 لپیٹنا۔ تحت زیر۔ حجارہ پتھر۔ کشحہ پہلو۔ متوف نازک۔ اتواف نعمت پرورش
 کرنا۔ مراد اس جگر نزاکت و لطافت ہے۔ آدم جمع ادیم۔ کشحہ متوف لا دم

نازک لطیف چمڑے والا پہلو ۛ

ترجمہ ۛ وہ ذاتِ قدس جس نے بھوک کی شدت سے اپنے پیٹ کو کھانے اور اپنے نازک پہلو پر پتھر باندھا ۛ

تشریح عطف اس کا احیا انظام پر ہے۔ اور ایت ہے کہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام اپنے پیٹ اور پہلو پر بحالت شدت جو ع پتھر باندھ لیتے۔ کیونکہ پیٹ پر کسی سخت چیز کا باندھنا بھوک کی شدت کو کم کرتا ہے۔ یہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے کمال صبر اور تحمل کا لطف پر دل ہے ۛ

حضرت ابو طلحہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے روایت ہے کہ ہم نے حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی خدمت میں بھوک کی شکایت کی! اور ہم نے حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کو اپنے پیٹ پر ایک پتھر باندھا ہوا دکھایا۔ یہ دیکھ کر حضور صلی اللہ علیہ آلہ وسلم نے اپنا شکم مبارک ہم کو دکھایا۔ جس پر دو پتھر بندھے تھے ۛ

حضور صلی اللہ علیہ آلہ وسلم نے بطن مبارک پر پتھر اس لئے باندھا تھا تا کہ پتھر کی بروقت گر سکی کی حرارت کو رفع کرے! اور نیز صحابہ علیہم ارضوان علیہم تفضل فی تعلیم حاصل کریں ۛ

وَمَا وَدَّتْهُ الْجِبَالُ الشُّمُ مِنْ ذَهَبٍ
عَنْ نَفْسِهِ فَإِذَا رَأَاهَا أَيُّ مَا شَمَمَ

(۳۱)

کوہ زراہد جبالِ نافعہ اش براستاں | و انکوہہ چشم ز ستغنائے کوہ گراں

و ادعا طیفہ اس شعر کا عطف شعر ماقبل ہے۔ راودت از مراد و ادعت لکھنا کسی چیز کے حاصل کرنے کی جدوجہد کرنا۔ مَا وَدَّتْ عَنْ نَفْسِهِ یعنی اس کو پھسلانا چاہا۔ قَالَ

اللہ تعالیٰ وَاَوَدَّكَهُ الَّذِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ - جبال جمع جبل پہاڑ - شجر
 باضم جمع اشم نہایت بلند - الشجر - الجبال کی صفت ہے یعنی الجبال الرقیۃ - ذہب زر -
 من ذہب صفت ہے جبال کی - اَرَاهَا - فاعل ارضی ضمیر راجع بحضور علیہ السلام - وضمیر ہا راجع
 بجبال - آیہا - آتی کسی چیز کی عظمت پر دلالت کرتا ہے - ما زائدہ - شجر یفتخین
 بینی - مراد کمال استغناء ۛ

ترجمہ ۱۸ - سونے کے بلند پہاڑوں نے حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کو پھسلاتا چاہا -
 پس حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے نہایت متذناظا ہر کیا - کچھ پروانہ کی ۛ
 تشریح - اشارہ ہے اس روایت کی طرف - ان جبریل ۴۱ نزل فقال لا اللہ
 یقرک السلام ویقول لک اتحب ان اجعل ہذا الجبال ذہبا وکون معک
 اینما کنتم فتوقف ساعة فقال یا جبرائیل ان الذیاد امر من کاد ارلہ و مال
 من کمال لہ قد یجمعہما من لا عقل لہ فقال لہ جبرائیل ثبتک اللہ یا محمد بالقول الثابت ۛ
 ترجمہ ۱۹ - روایت ہے کہ حضرت جبرائیل علیہ السلام حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی خدمت میں گئے اور
 کہا کہ خداوند تعالیٰ بعد تحفہ سلام کے فرماتا ہے کہ اگر آپ کی خواہش ہو تو میں آپ کے لئے
 پہاڑوں کو سونا کر دوں اور جہاں آپ جائیں یہ آپ کے ساتھ ہوں حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام
 نے بعد از تامل فرمایا کہ اے جبرائیل دنیا اُس شخص کا گھر ہے جس کا اور گھر نہیں ہے اور
 اُس شخص کا مال ہے جس کا اور مال نہیں ہے اِس کو بے وقوف آدمی اپنا ذخیرہ سمجھتا ہے -
 جبرائیل علیہ السلام نے کہا کہ خدا آپ کو اس پر ثبات قدم رکھے ۛ

پانچ پہاڑ تھے جنہوں نے حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی خدمت میں یہ رز ویش
 کی تھی جبل ابوقیس - جبل حرا - جبل ثور - جبل بطحا - جبل عرفات ۛ

وَكَذَلِكَ زُهْدَةٌ فِيهَا ضَرْفُ رُتَّةٍ
إِنَّ الضَّرْفُ وَرُتَّةٌ لَا تَعْدُو عَلَى الْعَصَمِ

زہد اور افاقہ اور کس طرح گراں عصمت کے شو و مغلوں حاجت جہاں

وَأَوْعَافٌ بِإِبْدَائِهِ - اُکدت تفل ماضی - تاکید محکم کرنا - مضبوط کرنا - زهد
بے رغبتی - ترک دنیا مقول اُکدت - فیہا کی ضمیر جہاں کی طرف ہے یا دنیا کی طرف -
جو غمنا لفظ ذہب (جو شعر سابق میں ہے) سے بھی جاتی ہے کیونکہ دنیا زرد مال کا
نام ہے - ضمرات سخت احتیاج - فاعل اُکدت - زهد کی ضمیر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام
کی طرف راجع ہے - لَا تَعْدُو صیغہ واحد مؤنث غائبہ معلوم فعل مضارع منفی - عد ان
حد سے تجاوز کرنا - غالب آنا - عَصَمَ کبیر اول فتح ثانی جمع عصمت و عصمت یعنی
بازداشتن و نگاہ داشتن از گناہ - وہی لطف من اللہ تعالیٰ یجمل العبد
علی فعل الخیر و یزجرہ عن الشر و یرہدہ فی اللہ تعالیٰ کی مہربانی ہے جو بندہ
اچھے کام کی طرف رغبت دیتی ہے اور بُرے کاموں سے بچاتی ہے +
ترجمہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی دنیوی حاجت نے حضور علیہ السلام
کے زہد کو اور بھی زیادہ مستحکم کر دیا - فی الحقیقت احتیاج دنیوی عصمت تحقیق پر غالب
نہیں آسکتی +

تشریح - لوگوں کی دنیوی احتیاج اُن کی پرہیزگاری کو کمزور کرتی ہے
برخلاف اس کے حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی جس قدر دنیوی احتیاج زیادہ ہوتی - اُس قدر
اُن کا زہد زیادہ مستحکم ہوتا - اور حضور علیہ السلام باحتیاج الیسی پر امتکث کرتے

تھے۔ کیونکہ آپ دنیا اور اس کی ضرورتوں کو ایک فریب سمجھتے تھے۔ گویا ضرورتوں کا
پیش آنا اور حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کا ان کے انصرام میں کم تو جی فرمانا باعث تنبیہ
زہد ہوتا تھا۔ رُوی ان رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے ان
مضبوط اعلیٰ سریر مفروش بشی خفیف طب اخضر تحت رأسہ وسادة من
ادیم ملوۃ بلیف قد دخل علیہ عمر مع جماعة من الصحابة فانحرف النبی صلی اللہ
علیہ وسلم فرأی عمر اشراف الفرائش علی جنبیہ فبکی فقال ما یبکیک یا عمر فقال
کیف لا ابکی ان کسری وقصر ینعمان فیما یتنعمان فیہ من الدنیا ولنت علی
هذه الحالة فقال علیہ السلام یا عمر ما ترضی ان یكون لہم فی الدنیا ولنا
فی الآخرة فقال بلی۔ فنزل جبرئیل علیہ السلام وقال سنة الله قد جرت علی
ان لذتہ الآخرة تنقص علی کل احد یحب ان یرید لذتہ الدنیا فما كانت
لذتہ الدنیا اکثر كانت لذتہ الآخرة اقل کما فی قوله تعالیٰ اذہبتم طیباتکم
فی حیاتکم الدنیا۔ لکن اللہ یقول قل محمد خذ من عظام الدنیا ما ترید و
اطلب ما تشاء فانک مجاہل تنقص من لذاتک فی الآخرة بسبب لذاتک فی
الدنیا فقال علیہ الصلوٰۃ والسلام واللہ خیر والبقی +

ترجمہ۔ روایت ہے کہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام ایک چارپائی پر چہر پر کھڑے ہو کر پوریا بچھا ہوا تھا
بیٹے ہوئے تھے۔ اور سر مبارک کے نیچے چمڑے کا کتہ تھا جس میں کچھ رنگی چھال بھری تھی حضرت
عمر رضی اللہ تعالیٰ عنہ آیا جماعت صحابہ کے حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی خدمت اقدس میں حاضر ہوئے۔
اتفاقاً حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے کروٹ لی تو حضرت عمرؓ حضور علیؓ کے سلم کے پہلو پر بوریہ کے
نشان دیکھتے ہی ابیدہ ہو گئے حضورؐ نے پوچھا۔ عمرؓ کیوں روتے ہو؟ حضرت عمرؓ نے عرض کیا کہ
میرے رونے کا یہ باعث ہے کہ کسر نے دیکھ کر تو دنیا میں نایب شان شوکت اور عشرت کے ذائقہ کی بہر

کرتے ہیں۔ اور حضور اس حالت میں حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام فرمایا۔ عمر! کیا تو یہ نہیں جانتا کہ ان کے لئے دنیا ہو اور ہم طہارے لئے آخرت۔ حضرت عمر رضی اللہ عنہ نے کہا۔ بیشک میں ہی جانتا ہوں۔ پس جبریل علیہ السلام نازل ہوئے اور کہا۔ خدا تعالیٰ کا یہ قانون ہے کہ دنیا کی لذتیں جبریل جی جی اُسی قدر آخرت کی لذتیں کم ہو جاتی ہیں۔ جیسا کہ خدا فرماتا ہے۔ کہ تم اپنی نیکو کار بد دنیا میں پانچکے ہو لیکن خدا پاک فرماتا ہے کہ محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے کہہ دو کہ تم دنیا کی نعمتوں کے جو تہارا جی چاہے۔ لو آپ اس قاعدے سے مستثنیٰ ہیں۔ تمہاری لذات آخرت لذات دنیاوی کے حامل ہونے سے کم نہ ہوں گی حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے فرمایا۔ اللہ بہتر و باقی ہے +

وَكَيْفَ تَدْعُو إِلَىٰ الدُّنْيَا ضَرَفَةً مِّنْ
لَّوَلَا لَمْ تَخْرُجِ الدُّنْيَا مِنَ الْعِلَامِ

(۳۳۱)

حُبِّ دُنْیَا کے کش اور ازراہ متعل | اگر نبوے او نبوے کا ثبات وہاں

واو استینافیہ۔ کیف کسی چیز کے حالات دریافت کرنے کی واسطے استعمال ہوتا ہے۔ یہاں استفہام استبعاد ہے یعنی آپ کے شان سے بعید ہے کہ دنیا کی عقلیج آپ کو اپنی نظر کھینچے۔ تدعو فعل مضارع واحد غائبہ مؤنث۔ دعا بلانا۔ کیف تدعو استفہام انکار کی دنیا مشتق دنو سے بمعنی نزدیک ہونا۔ اس جہان کو دنیا اس لئے کہتے ہیں کہ وہ باعتبار زمان نسبت آخرت کے انسان کی ذات قریب ہے۔ یا مشتق ہے دنایت بمعنی خست کیننگی سے کیونکہ یہ تقرب الی اللہ کی مانع ہے۔ لولا لام ضمیرہ راجع بحضور علیہ الصلوٰۃ والسلام بتدانیہ تہود مخدوت۔ لہٰذا تخرج صیغہ مجہولہ۔ یا تو یہ صیغہ معنیہ۔ از۔ خروج بمعنی نکلنے سے۔ یا مجہول از اخرج بمعنی کاٹنا۔ اس جگہ دونوں صحیح ہیں۔ عدہ فیہتی +

ترجمہ کس طرح ممکن ہے کہ ایسی ذات اقدس کو اس کی ضرورت دنیا کی نظر

بُلائے کہ اگر آپ پیدا نہ ہوتے تو دنیا ہی عدم سے وجود میں نہ آتی ۔
 تشریح - پہلے شعر میں جو بظاہر تعجب پیدا ہوا تھا - اُس کو رفع کرتا ہے -
 اور کہتا ہے کہ جب حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے حق میں لولاک لما خلقت الافلاک آیا
 ہے تو پھر ضرورتاً انسانی دنیا نے فی کی طرف کس طرح حضور کی توجہ کو پھیر سکتی ہے ؟

مُحَمَّدٌ سَيِّدُ الْكَوْنَيْنِ فِي الثَّقَلَيْنِ
 وَالْفَرِيقَيْنِ مِنْ عَرَبٍ وَمِنْ عَجَمٍ

(۲۳۴)

نام پاک و محمد سید ہر دوسرا | نازش عرب و عجم حین بشر اپیشوا

محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) امر فروع - حین اسم مفعول میا الذہبت تعریف کیا گیا -
 نام حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کا ہے - خبر سچے مبتدے محذوف کی - اے ہو محمد - یا
 مبتدے اور خبر اُس کی سید الکونین - سید سردار کونین دو جہان دنیا و آخرت الثقلین
 مراد انسان و جن - کیونکہ ان پر شرعی تکالیف کا بار رکھا گیا ہے - اس لئے ان کو ثقلین کہا
 گیا ہے - وثقلین بمعنی دو گروہ گراں از روئے کثیر المخلقت اور ذوی العقول ہونے کے -
 فریقین دو گروہ - عرب و بفتحین ملک عرب و بضم عین و سکون ا - ایسا ہی عجم و عجم
 ملک عرب عجم کے رہنے والے یا سوائے عرب باقی تمام ممالک عجم میں داخل ہیں - یہ نام
 عربوں نے رکھا - کیونکہ وہ اُن کو بمقابلہ اپنی فصاحت و بلاغت و وسعت زبان کے عجم
 یعنی گنگا کہتے تھے ۔

ترجمہ : اوصاف مذکورہ بالا کے مصداق جناب محمد مصطفیٰ صلی اللہ تعالیٰ علیہ

اس فارسی شعر میں عرب بضم عین و سکون ا پڑھو نہ کہ بفتح عین عرب کے معنی اہل عرب ۔

والہ وسلم ہیں۔ جو دین اور دنیا جن و بشر اور دونوں فریق عرب و عجم کے سرار ہیں۔
تشریح۔ اشارہ ہے حدیث انا سید ولد آدم ولا فخر کی طرف۔ یعنی
میں تمام اولاد آدم کا سرار ہوں اور میرا کہنا بطور فخر نہیں۔ بلکہ امر واقعی ہے چونکہ
حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام گروہ انسان اور گروہ جن ہر دو کی طرف مبعوث ہوئے اس لئے
حضور صلی اللہ علیہ وسلم ہر دو نوع کے سرار ہیں۔

(۳۵)
نَبِيْنَا الْاَمْرُ النَّاهِي فَلَا اَحَدٌ
اَبْرَفِيْ قَوْلٍ لَا مَنَّهُ وَلَا نَعَمَ

آمر و ناہی نشاندہاں منش نبیؐ | صادق اند قول خود و سبب شدہ نفی

نبی یا مشتق ہے نبا بمعنی خبر سے یا نبوت بمعنی رفعت کے پس نبی بمعنی مخیر یا رفیع ہوا
اصطلاح میں نبی وہ شخص ہے جس پر وحی نازل ہو تاکہ لوگوں کو احکام الہی سکھائے عام اس کے
کہ کوئی صحیفہ اس پر نازل ہوا ہو یا نہ۔ اور رسول جس پر وحی کے ساتھ صحیفہ بھی نازل
ہوا ہو۔ امور نیک کام کا حکم دینے والا۔ ناہی برے کام سے روکنے والا۔ فلا احد
نہ جزا۔ یعنی اذا کان محمد سید الکونین جب حضور دو جہان کے سرار اور نبی
ہوں تو پھر کوئی آپ کے برابر نہیں ہو سکتا۔ لا نفی شبہ پائیں۔ احد بمعنی واحد انسانی
افراد میں کوئی فرد۔ ابو عیسیٰ فعل تفضیل بہت سچ کہنے والا۔ بڑا نیکو کار۔ فی قول لا
فی حرف جار۔ قول مصدر۔ لا کنایہ نفی سے۔ منہ ضمیر راجع حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام
کی طرف۔ نعم کلز سبب۔ لا اشارہ ہے محرمات کی طرف اور نعم مراد ہے بیان
فرائض و واجبات وغیرہ سے یا مراد لا اور نعم سے نفی اور اثبات ہے جو کلمہ شریف

لا اله الا الله میں ہے۔ خداے تعالیٰ فرماتا ہے۔ وأمر بالمعروف و انہ عن المنکر +
 توجہ ۱۸۔ ہمارے پیغمبر علیہ الصلوٰۃ والسلام اچھے کاموں کی ہدایت کرنے والے
 اور بُرے کاموں کو روکنے والے ہیں پس کوئی امر و نہی کے بیان کرنے میں حضور صلی اللہ
 علیہ وسلم سے زیادہ است کو نہیں ہے۔ یا کسی سوال کے جواب دینے میں آپ سے بڑھ کر
 کوئی اور صادق نہیں ہے۔ خواہ وہ جواب نفی میں ہو یا اثبات میں۔ کیونکہ جواب کی
 یہی دو صورتیں ہو سکتی ہیں +

تشریح۔ لفظ نبینا کا مقدم کرنا خصوصیت پر دلالت کرتا ہے حالانکہ اور
 پیغمبر بھی امر و نہی گذرے ہیں۔ مطلوب یہ ہے کہ اس زمانہ میں اور آئندہ جو خاتم النبیین
 ہونے کے ہمارے ہی پیغمبر علیہ الصلوٰۃ والسلام امر و نہی ہو سکتے ہیں۔ کوئی اور پیغمبر
 کیونکہ او شرعیتیں منسوخ ہو چکی ہیں۔ کلام اللہ شریف میں آیا ہے۔ وما یطق عن
 الاھوی ان ھو الا وحی یوحی +

هُوَ الْحَبِيبُ الَّذِي تَرْجُو شَفَاعَتَهُ
 لِكُلِّ هَوٍّ مِّنْ اَهْوَالٍ مُّقْتَحِمٍ

(۳۶)

اے حبیب حق زویش بہت میسر دے دو حادثات وقت ہر نہ کہ بر سر میر

ہو عنبر اجماع طرف حضرت محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی۔ ہو ابتدا۔
 الحبیب خبر الف لام جو حبیب پر لگایا گیا ہے واسطے قصر کے ہے یعنی وہی حبیب
 اور کوئی نہیں۔ حبیب بر وزن قبیل بمعنی مفعول دوست رکھا گیا۔ توحی صیغہ مضارع
 مجہول۔ رجا امید رکھنا۔ شفاعت طلب الخیر للغير من الخیر کسی سے کسی لئے بہتری کی سفارش

کرنا۔ لکل ہول لام متعلق ترے یا شفاء کے۔ اور لام اس شعر میں فی کے معنی دینا ہے
چنانچہ قول تہا لے یلبتہنی قدمت الحیاتی کاش میں اپنی زندگی میں نیک اعمال کرتا
یا لام توفیق کے لئے ہے یعنی خوفِ خطر کے وقت جیسا کہ قول تہا لے اقمہ الصلوٰۃ
لدلوک الشمس نماز کو قائم کر سوج کے ڈھلنے کے وقت پر۔ من الاھوال۔ من
جارہ۔ اھوال جمع ہول مصیبت جاوہ خطرہ۔ مقتمہ بصیغہ فاعل یا مفعول ہول
مقتمہ وہ بلا جو انسان پر رونق واقع ہو۔ یا انسان اس میں گرفتار ہو جائے۔ اقتحام
دو چیزوں کے درمیان میں گھسنا۔ مراد اس جگہ ان مصیبتوں سے ہے جو یکایک انسان پر
آپڑتی ہیں۔ ہول سے ہول دوزخ بھی مراد ہو سکتا ہے جس میں آدمی قہراً اور جبراً
داخل کئے جائینگے ۛ

ترجمہ: آپ خدا تعالیٰ کے وہ محبوب ہیں۔ کہ مصیبتوں میں ہر ایک سخت مصیبت میں
آپ کی شفاعت کی توقع کی جاتی ہے۔ حدیث شریف میں آیا ہے۔ انا حبیب اللہ والآخر
میں خدا کا دوست ہوں اور مجھے کوئی فخر نہیں ۛ
دعا

اے خدا پیغمبرِ رسول کریم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ وسلم مجھ کو اس دنیا کے مصائب سے
محفوظ رکھ اور ہر ایک حادثہ میں میری امداد کر۔ اور قیامت کے دن رسول اللہ صلی اللہ علیہ
وآلہ وسلم کی شفاعت اور تیری رضا مجھ کو نصیب ہو۔ آمین ۛ
تشریح: مثلِ محمد علیہم السلام سے روایت ہے کہ یہ شعر مقبول اور مستجاب ہے جس کو
حاجت دنیا و آخرت کی ہو اس شعر کو ایک ہزار ایک نفاذ ایک ہی جگہ بیٹھ کر پڑھے۔
اور درمیان میں باتِ حیرت نہ کرے انشاء اللہ تعالیٰ ضرور اس کی مصیبت دور ہو جائیگی۔

اُذریہ مرثاخ کرام کے مجربات سے ہے :

دَعَا إِلَى اللَّهِ فَالْمُسْتَسْكُونُ بِهِ
مُسْتَسْكُونٌ بِحَبْلِ غَيْرِ مَنْقَصٍ

(۳۷)

خواندگار اسٹے حق کس بجکشی بند
پہنچہ و دریل منظم کر از ہنم نگلد

دعا۔ دعوت۔ دعا (بُنانا۔ ہدایت کرنا) سے سینہ ماضی معلوم واحد غائب ہے۔
فاعل اس کا ضمیر راجح بحضور صلّی اللہ علیہ وسلم ہے۔ الی اللہ میں مضاف حذف ہے۔
ای الی دین اللہ أو عبادۃ اللہ۔ یہاں الی کے منبہ جانب ہیں۔ فاء تقریر یعنی
دعوت الی اللہ کا نتیجہ یہ ہوا۔ مستسکون سینہ جمع مذکر اسم فاعل۔ استمساک کسی
چیز کو ہاتھ سے پکڑنا۔ مراد پناہ لینا۔ اطاعت کرنا۔ بہ ضمیر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی
طرف ارجح ہے۔ مستسکون دوبارہ لایا گیا واسطے ایضاح کے۔ حبل رس۔
منقصم سینہ واحد مذکر اسم فاعل۔ قصم توڑنا۔ انفصام انقطاع۔ ٹوٹ جانا غیر
منقصم ٹوٹنے والا محکم مضبوط۔ پاندار حبل غیر منقصم سے قرآن مجید مراد ہے۔
غیر ایسا کلمہ ہے جو کسی کی صفت واقع ہوتا ہے۔ یہاں حبل کی صفت ہے :

ترجمہ۔ آپ (صلّی اللہ علیہ وآلہ وسلم) نے لوگوں کو خدا کی طرف بلایا۔ پس جو
لوگ آپ کے دامنِ عالی سے وابستہ ہیں۔ وہ (درحقیقت) ایسی مضبوط رسی پکڑے ہوئے
ہیں۔ جو ٹوٹنے والی نہیں :

تشریح۔ اشارہ ہے آیت واعتصموا بحبل اللہ جمیعاً کی طرف۔ اور
حدیث میں آیا ہے من تمسک بسننہ عند فساد امتی فله اجر ما تشرعہ یعنی

فساد است زمانہ میں جو شخص میری سنت کو حکم پکڑے گا اُس کے لئے شہید کا اجر ہوگا
حَبَلُ اللَّهِ سے مراد قرآن ہے۔ جس میں تبدیل و تحریف نہیں ہے۔

فَاَقْبَلْنَا النَّبِيَّ وَفِي خُلُقٍ
وَلَمْ يُدْأِنُوهُ فِي عِلْمٍ وَلَا كَرَمٍ

(۳۸)

اَرْسِلْہے پیغمبر! فائق شداد خلقِ جمال | نیت کن ہمسرہ در علم و اعطائے مال

فَاقْبَلْنَا صِبْغَةَ مَعْنَى - فوق بلندی - فاقہ - فاق علیہ اُس پر غالب ہوا۔
نَبِيِّنَ جَمْعُ نَبِيٍّ - حَقْنُ بِالْفَتْحِ پیدائش و ایجاد - مراد حُسْنُ صُورَت - کمالاتِ ظاہری -
خُلُقٍ بَصِغَتَيْنِ حُسْنِ سیرت و کمالاتِ باطنی - لَمْ يُدْأِنُوهُ فِعْلٌ جَمْعٌ مَذْكَرٌ - در اصل
یاد نونہ تھا - وقت الحاق ہائے ضمیر کے نون جمع کا حسب ضابطہ حذف ہو گیا۔
مَدَانَاً بِاِہْمِ زَدِیْکَ ہونا ضمیر متصل منصوب اِجْعِ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف -
عَلَّمَ جَانِبًا - مراد علوم و معرفت - کَرَمٌ عَطَاؤُ خَشْشٌ +

توجہ ۱۱ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام حُسْنِ صُورَت اور حُسْنِ سیرت میں سب پیغمبروں
پر سبقت لے گئے - اور کوئی پیغمبر بھی حضور کے رتبہ معرفت اور سخاوت تک نہیں پہنچا
تشریح حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے خلق کی نسبت خدا تعالیٰ کا ارشاد ہے اِنَّا
اَعْلَمُ خَلْقٍ عَظِيمًا اور حدیث میں ہے - اُوْتِیْتُ عَلَمًا لَا یَلِیْنِ فَاِخْرَیْنِ جو جو فضیلتیں
پیغمبرانِ سلف کو مل چکی تھیں وہ بارگاہِ رب العزت سے عطا ہوئیں اُن سب فضیلتوں کی جانب کی
ذات والا صفات تھی

حُسْنِ یوسف دم عینے یہ ضیاء داری | آئینہ خوں ہاں ہر ازند تو تہاداری

وَكُلِّهِمْ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ مُلْتَمِسٌ
غَرَفًا مِنَ الْبَحْرِ أَوْ شَفَا مِنَ الدِّيمِ

ہر کئے ایشان بخوار از رسول اللہ عطا | آفتاب بحر جو دوش قطرہ از ابر سخا

و او عاطفہ یا ابتدائیہ ہے۔ کلہم کل در اصل اکلیل بمعنی تاج سے مخوذ ہے۔ جس طرح تاج تمام سر کو احاطہ کئے ہوئے ہوتا ہے۔ اسی طرح لفظ کل اپنے مضاف الیہ کی کل جزئیات کو احاطہ کرتا ہے۔ کل ہمیشہ مضاف ہوتا ہے۔ ہم ضمیر انبیاء علیہم السلام کی طرف ارجع ہے۔ من رسول اللہ۔ من صایہ ملتئم کا۔ رسول اللہ کے لفظ سے حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی عظمت کا اظہار مقصود ہے۔ ملتئم خبر ہے کلہم مبتدا کی۔ التماس دُعوئے مآ۔ درخواست کرنا۔ ملتئم درخواست کرنا یا لاغریت بالفتح چلو۔ بحر دریا۔ مراد علم و معرفت۔ رشف چوسنا۔ مراد اس مقدار سے ہے جو ایک دفعہ کے چوسنے سے حاصل ہو یعنی قطرہ آب۔ دیم جمع دیمہ۔ دیمہ اُس بارش کو کہتے ہیں جو ایک نات یا زیادہ لگاتار برتی ہے۔ یہاں شفاعت سے مراد ہے۔ جو ایک نوع کی بخشش ہے۔ اور عموماً بخشش کو بارش سے تشبیہی جاتی ہے۔ یا دیمہ سے مراد دیر رحمت ہے۔ و ما ارسلناک الا رحمة للعالمین +

ترجمہ: تمام پیغمبران علیہم السلام حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے درپے معرفت اور باران رحمت سے پانی کے چلو یا قطرہ آب کی درخواست کرتے ہیں +

تشریح: حاصل معنی یہ ہے کہ تمام انبیاء علیہم السلام حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے علم سے جو وسعت میں ایک دریائے زخار ہے اور حضور کے کرم و وسیع سے جو فیضان میں بارش کی طرح

ہے۔ استغاثہ کرتے ہیں کیونکہ سب سے پہلے نور محمدی (صلی اللہ علیہ وسلم) پیدا ہوا اور اس
 دیگر مخلوقات پیدا ہوئی۔ ایک اور حدیث میں وارد ہے کہ نعت نبیؐ و آدم بنی الہاء و
 الطین آدم ہنوز پانی اور کچر میں تھا۔ کہ میں نبی ہو چکا تھا پس اس عتوت میں تمام انبیاء
 علیہم السلام حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام سے استغاثہ علم و رحمت کرتے ہیں۔ پھر فرمایا
 لو کان مؤمنی جیسا ما وسعہ الا اتباعی یعنی اگر مومن نے علیہ السلام زندہ ہوتے تو بخیر
 اقتدا کے اور کوئی چارہ نہ دیکھتے۔ یہی وجہ ہے کہ قیامت کے دن تمام انبیاء علیہم السلام حضور
 اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کو منصب شفاعت کے لئے منتخب فرمائینگے اور اللہ تعالیٰ اپنے لطف
 خاص سے حضور علیہ السلام کو شہداء گواہانِ امت کے حق میں مقبول شفاعت فرمائینگا۔ اللہم
 امرنا شفاعتہ صلی اللہ علیہ السلام یہ شعر حاجت انجام کیلئے ناز کے بعد پانچ
 دفعہ پڑھنا چاہئے *

(۴۰)
**وَأَقْفُون لَدَيْهِ عِنْدَ حَدِّهِمْ
 مِنْ نَقْطَةِ الْعِلْمِ أَوْ مِنْ شَكْلَةِ الْحَكَمِ**

ایسا وہ حضور ہر یکے جائے خویش | قدر شان ز نقطہ حرکت حکمت نیست بیش

وَأَقْفُون یا عالیہ۔ واقفون جمع مذکر اسم فاعل۔ واقف گھڑا ہونے والا کسی چیز
 پر اطلاع پانے والا۔ لدی نزدیک۔ لا کی ضمیر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف راجع ہے
 حد وہ نشان جو دو چیزوں کو ایک دوسری سے جدا کرے۔ حد ہر چیز کی نہایت کو بھی
 کہتے ہیں۔ ہم ضمیر انبیاء کی طرف راجع ہے۔ من بیانہ بیان ہے حد کا۔ نقطہ اس
 مقدار کا نام ہے جس کی تقسیم نہ ہو سکے۔ یہاں مراد اس تھوڑی سی سیاسی ہے جو پسندی

کے درمیان ہو۔ یا تھوڑی سپیدی جو سیاہی کے درمیان ہو۔ علم مراد علم معرفت اور
 بمعنی واو عاطفہ من بیانہ۔ حد کا بیان ہے۔ شکستہ حروف پر اعراب لگانا محاورہ میں
 آیا ہے۔ شکستہ کتابی قید تہ بالاعراب۔ حکم حکمت کی جمع۔ اس سے
 حد کی تشبیہ مراد ہے۔ کہ پیغمبروں کی حد جہاں ان کے کھڑے ہونے کی جگہ ہے وہ بنزلہ
 نقطہ و اعراب ہے۔ یا متعلق ہے ملتس کے جو شعر ماضی میں ہے یعنی ہر چیز کی ماہیت کو
 حسب اوقات بشری معلوم کرنا۔ من نقطۃ العلم بیان حد کا ہے یا اس کی تشبیہ ہوتی
 ہے یعنی تمام پیغمبر تھوڑی سی حکمت اور نقطۃ علم کی حضور سے درخواست کرتے ہیں
 ترجمہ ۱۰۰۔ تمام پیغمبر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی بارگاہ میں اپنے اپنے رتبہ پر کھڑے
 ہوئے ہیں اور اس حد کو حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے حد رتبہ سے وہ نسبت ہے جو نقطہ
 کو علم سے اور اعراب کو کتاب (حکمت) سے ہوتی ہے ۛ

دوسرا ترجمہ۔ تمام پیغمبر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی بارگاہ میں اپنی اپنی حد پر
 اس طرح کھڑے ہیں جس طرح نقطہ اور اعراب اپنی جگہ پر ٹنکن ہوتے ہیں۔ اور حد سے
 تجاوز نہیں کرتے ۛ

تیسرا ترجمہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی بارگاہ میں تمام پیغمبر اپنے اپنے رتبہ پر
 کھڑے ہو کر حضور صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم سے نقطۃ علم اور اعراب حکمت کی درخواست کر
 رہے ہیں یعنی تھوڑے سے علم اور تھوڑی سی حکمت کے طالب ہیں ۛ

چوتھا ترجمہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی بارگاہ میں حاضر ہو کر انبیاء علیہم السلام
 اپنے اپنے رتبہ پر مطلع ہوئے اور ان کے مرتبہ کو حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے مرتبہ سے
 نسبت تھی جو نقطہ کو علم سے اور اعراب کو کتاب سے ہوتی ہے یعنی بہت کم ۛ

فَهُوَ الَّذِي تَمَّ مَعْنَاهُ وَصُورَتُهُ
تَمَّ اصْطِفَاةً جَبِيئًا بَارِئُ الشَّمِّ

صورتش ہم سیرتس چوں شد مکمل از صفات
خالق اراخ چید اور احبیب از کائنات

فاء تفرج کے لئے ہے یعنی پہلے کلام پر کسی دلیل یا نتیجہ کا قائم کرنا۔ پہلے شعر
میں حضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کو تمام پیغمبروں پر فوقیت دی گئی۔ اب اس پر نظم و دلیل
قائم کرتا ہے جو اس شعر میں ہے۔ فہو میں ہا کو ساکن پڑھو جیسا کہ اکثر نظم میں پڑھا
جاتا ہے۔ ہو ضمیر اجم حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف۔ الذی اسم موصول تم
معناہ و صورتہ اس کا علم ہے۔ تقدیمہ ماضی کامل ہوا۔ معنی مراد خلق نبی صلی اللہ
علیہ وآلہ وسلم سے ہے۔ صورتہ سے مراد جسم پاک حسن ظاہری ہے۔ ثم دو مضمونوں
کی ترکیب کے لئے آتا ہے دوسرا مضمون پہلے مضمون کے اعلیٰ و افضل ہوتا ہے۔ اصطفیٰ
عیفہ ماضی۔ اصطفاء چنا۔ انتخاب کرنا۔ باریع پیدا کرنے والا۔ تسد جمع نسمة۔
نفس یا ہر ایک جاندار چیز اور بعض نے آدمی کے ساتھ مخصوص کیا ہے۔ معناہ
و صورتہ اور اصطفاء کی عنبر میں حضور صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی طرف اجم ہیں +
توجہ ہے۔ پس آپ وہ اشرف الانبیاء ہیں جن کی صورت اور سیرت مکمل ہو گئی

پھر خدائے خالق نے آپ کو اپنا دوست منتخب کیا +

تشریح یعنی جب حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی صورت اور معنی کی تکمیل ہو چکی۔
تخلعت نبوت حضور صلی اللہ علیہ وسلم کو عطا ہوا۔ اشارہ ہے حدیث شریف انا
حبیب اللہ ولا فخر (ایضاً) انا سید ولد آدم ولا فخر +

مَنْزَرَةٌ عَنْ شَرِيكَ فِي مُحَاسِنِهِ
جَوْهَرُ الْحُسْنِ فِيهِ غَيْرُ مُنْقَسِمٍ

در محاسن نیت کس اور شریک از خاص نام | جوہر نش از اں بالا کہیدہ انقسام

منزہ پاک اور صفات تنزیہی دور رکھنا۔ منزہ خبر مبتدئہ مخذوف ہے۔ یعنی
ہو منزہ عن۔ عین یہاں بعد کے معنی میں آیا ہے۔ یعنی آپس سے بالاتر ہیں۔ کہ آپ کا
کوئی شریک ہو سکے۔ شریک حصہ دار۔ محاسن جمع حسن علی خلاف القیاس بیانی۔
فی محاسنہ جار مجرور متعلق شریک۔ جوہر معرب گوہر۔ مراد حقیقت حسن۔ غیر منقسم
جس کی تقسیم نہ ہو سکے۔ یا جو جودانہ ہو سکے۔ یعنی غیر منفصل۔ فاء جزاء شرط مخذوف
یعنی لہا مکان منزہا عن شریک فی محاسنہ فی کہ جوہر الحسن فیہ
غیر منقسم یعنی جب اس سے بالاتر ہیں۔ کہ کوئی آپ کے محاسن میں شریک ہو
تو پس آپ کا جوہر حسن غیر منقسم ہوا۔ دوسرے کو اس کا حصہ ملا۔ فیہ جار مجرور معنی ہے
جوہر الحسن کی یعنی وہ جوہر حسن جو آپ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی ذات میں نمایاں ہے۔
غیر منقسم ہے۔

توضیح حضور صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم بالاتر ہیں اس مرتبے کہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام
کی خوبی صفات میں کوئی اور شریک ہو سکے پس اس صحت میں حضور صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کا
جوہر حسن تقسیم نہیں ہو سکتا۔

تشریح حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے محاسن حضور ہی کی ذات مقدس مختص ہیں
اور محاسن بحیثیت مجموعی کسی غیر کو نہیں دئے گئے اگرچہ فرداً فرداً اوروں میں پائے جاتے

ہیں۔ یا یہ معنی کہ بالذات ہر ایک خوبی حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے لئے مختص ہے اور تبعاً
دو عرضا دوسرے کو عطا ہوئی ہے

ہمراہ صاحب انبیاء عظام کو جبکہ تبرا خدا انعام

دَعَا مَا ادْعَتْهُ النَّصَارَىٰ فِي نَبِيِّهِمْ
وَاحْكُمْ بِمَا شِئْتَ مَدْحًا فَيَدِّ احْكُمْ

(۴۳)

اچھے نصرائی جو بید و رحق علیہ السلام

دَعَا عینہ امر ترک کر۔ مَا اسم موصول مفعول۔ ادْعَتْ فعل ماضی مؤنث فاعل

اُس کا نصاری۔ ادعا دعویٰ کرنا اکثر اس کا استعمال دعویٰ باطل میں ہوتا ہے۔ ۴

ضمیر راجع بسوئے ما۔ نصاری جمع نصران پیران حضرت عیسیٰ علیہ السلام

پہنوک اس گروہ حضرت عیسیٰ کی نصرت (امداد) کی تھی اس لئے اُن کو نصائے (امداد)

کنندگان کہا گیا۔ فی نَبِيِّهِمْ جار مجرور متعلق ادعت۔ ہم ضمیر راجع طرف نصاری کے

واحکم امر از حکم اس جگہ مراد بیان اور اظہار ہے۔ شِئْتَ فعل ماضی از مشیئة

چاہنا۔ مَدْحًا حال ہے۔ احْكُمْ احکام کی تاکید ہے۔ احکام حکم دینے میں مشغول رہنا

احکام میں حکم زیادۃ اللفظ مدح علی زیادۃ المعنی مبالغہ ہے

توجہ ۱۔ جو کچھ نصائے نے اپنے پیغمبر علیہ السلام کی نسبت دعا کیا (یعنی

خدا کا بیٹا کہا) اس کو چھوڑ دے باقی جو تیراجی چاہے بحالت مدح حضور صلی اللہ علیہ وسلم

کی فضیلتوں کو بیان کر اور اچھی طرح بیان کر

تشریح حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی تعریف جس قدر چاہے کر۔ مگر نصرائے کی

کے کمالات اور جنات حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی ذات اشرف اور جد اطہر کی طرف
منسوب کرنے کا ہر ایک کو وسیع اختیار ہے بشرطیکہ اُن دھماکے اطلاق کی کوئی
شرعی ممانعت نہ ہو ۞

(۴۵) فَإِنَّ فَضْلَ رَسُولِ اللَّهِ لَيْسَ لَهُ
حَدٌّ فَيُعْرَبُ عَنْهُ نَاطِقٌ يَفْهَمُ

حد فضائل کمال او نیا پد حساب کے تو اند گفت کس تحمیدیں عالجیاب

فأبیان یا سبب آور دلیل کیلئے ہے۔ فضل بزرگی۔ لیس مانعی۔ جس کا
مضارع وغیرہ نہیں آنا۔ یعنی حرف نفی لہذا ضمیر مجرور راجع بفضل حد بازداشتن
بازدارندہ۔ نہایت ہر چیزے۔ اندازہ کردہ غذا تھالے۔ حد زدن۔ اندازہ کردن
یعرّب فعل مضارع معلوم منصوب بان مقدرہ۔ اعراب ظاہر کرنا۔ بیان کرنا۔ عنہ کی
ضمیر راجع طرف فضل کے ہے۔ ناطق بولنے والا۔ نطق بولنا۔ فہم شہ۔ مراد
زبان ۞

ترجمہ ۸۸۔ کیونکہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی بزرگی کی کوئی حد نہایت
نہیں ہے جس کو بولنے والا بیان کر سکے ۞

تشریح۔ ناظم رحمۃ اللہ علیہ اس شعر میں شعر سابق کے مضمون کی علت بیان کرتا
ہے شعر سابق میں یہ دعوائے تھا۔ کہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی ذات اقدس پر
ہر ایک صفت کا اطلاق ہو سکتا ہے ۞

دلیل اس کی یہ ہے کہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے فضائل اور کمالات کی کوئی

حد نہیں ہے جس کو بیان کیا جائے۔ پس جب سرور کائنات علیہ افضل التحیات کی ذات بابرکات مجموعہ کمالات ہے۔ تو ہر ایک کمال اور فضیلت کا اطلاق ذات گرامی پر اس حد تک کہ شرع جائز رکھے جائز بلکہ واجب ہے +

لَوْ نَاسَبَتْ قَدْرَهُ آيَاتُهُ عَظَمًا
أَحْيَا اسْمُهُ حِينَ يُدْعَى أَرْسَلَهُم

(۴۶)

مبہر تشکر بقدر قدر او بوجہ عظیم زندہ کر دے نام او از خواندنش عظم پریم

تو حرف شرط۔ لا منتفاء الثاني، لا منتفاء الاول۔ یعنی چونکہ پہلی چیز موجود نہیں ہوئی۔ اس لئے دوسری چیز نہ وجود و طور میں نہ آیا۔ کو جنتی کا کو متک اگر آپ میرے پاس آتے تو آپ کی تعظیم کرتا۔ لیکن چونکہ آپ نہیں آئے اس لئے میں نے آپ کی عزت نہیں کی۔ ناسبت فعل ماضی۔ مناسبت۔ ایک چیز کا دوسری چیز سے کوئی نسبت گھنا۔ قدر مرتبہ۔ آیات جمع آیہ۔ مراد معجزات عظیم البھر بزرگی منصوب تمیز۔ احیاء بالفتح فعل ماضی۔ احیاء بالکسر جزن افعال زندہ کرنا حین وقت ہنگام۔ یدعی صیغہ مضارع مجہول ضمیر اسم کی طرف راجع ہے داتا بمعنی مدرس۔ دماوس ناپدید ہوتا۔ الرمز جمع وصہ۔ بوسیدہ ہڈی +

ترجمہ ۴۶۔ اگر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے معجزات عظمت میں حضور کی قدر و منزلت کے برابر ہوتے۔ تو حضور صلی اللہ علیہ وسلم کا نام مبارک جس وقت بوسیدہ ہڈیوں پر پڑھا جاتا تو انہیں زندہ کر دیتا +

تشریح: حضور صلی اللہ علیہ وسلم کا وہ زبیر اور عزت بارگاہ ایزدی میں ہے

کہ اگر اس مرتبہ کے موافق معجزات دئے جاتے تو معجزات کی یہ حد ہوتی۔ کہ جب کبھی حضور کا نام مبارک ہزار سالہ بوسیدہ ہڈیوں پر پڑھا جاتا۔ تو وہ زندہ ہو جاتیں۔ معجزہ احیاء اموات بدعائے حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے مرتبہ سے کم ہے۔ بلکہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کا مرتبہ اس معجزہ کے شایاں ہے۔ کہ حضور کے نام مبارک سے مردہ زندہ ہو جاتا۔ اس شعر میں تباہ اور غارت کی رفعت عجیب طرز سے بیان کی گئی ہے حضور علیہ السلام کی حیات میں مردہ کا زندہ ہونا بعض روایات سے ثابت ہے :

ایک بوڑھیا کا بیٹا جوان صاری تھا، مر گیا۔ بوڑھیا کو خبر ہوئی۔ روتی تھی۔ اور یہ دعا مانگتی تھی۔ اے خدا تو جانتا ہے۔ کہ میں نے تیری اور تیرے رسول صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف اس لئے ہجرت کی ہے۔ کہ میں مصیبت سے محفوظ رہوں۔ بس اس مصیبت کو ہجرت حضور علیہ السلام مجھ سے اٹھائے۔ اس دعا سے اس کا بیٹا زندہ ہو گیا۔
یہ شعر اگر قریب الموت مریض کے پاس پڑھا جائے۔ تو وہ سکرات الموت سے نجات پاتا ہے اور نیز شفا کے لئے زعفران سے لکھ کر مریض کے گلے میں ڈالا جائے :

لَمْ يَمِتْ مَا بَاتَعِي الْعُقُولُ بِهِ
حِرْصًا عَلَيْنَا فَلَمْ تَرْتَبْ لَهُمْ

(۱۲۷)

از عنایتِ درویشِ دارِ عقلِ رازِ امتحان | آنچہ فرمودہ را رازِ شک است گما

لَمْ يَمِتْنَا - لم يمتحن صفيه حمد - ناغمير جمع متكلم - نون ساكن - نون متحرك في غم مؤنث
امتحان آزمائش مشتق ہے۔ محنت ادہ مجرد یعنی لم يحمِلْنَا عَلَى الْحَمْنَةِ - آپ نے ہمیں
محنت اور تکلیف میں نہیں ڈالا۔ بما تَعِي میں یا سببیتہ۔ ما موصوایہ مراد شریع شریف

ہے۔ یقینی صیغہ مضارع مشتق عی سے نہ کہ اعیاء سے۔ عی اور اعیاء میں فرق یہ ہے کہ جس چیز کے سمجھنے میں عقل درجے عاجز ہو۔ وہ عی سے اور جو عجز حرکت و سکون کے بعد ہو وہ اعیاء سے۔ عقول جمع عقل۔ بہ کی غمیر ما موصول کی طرف پھرتی ہے۔ حوص کسی چیز کی حد سے زیادہ خواہش کرنا۔ مراد اس جگہ شفقت ہے۔ لہٰذا توبہ عینہ حمد۔ استیفاء شک کرنا ہے۔ لہٰذا توبہ۔ حمد۔ ہام ہیم سے متکلم مع الغیر کا صیغہ ہے۔ ہیان بمعنی حیران ہونا۔ یا دھم سے مشتق ہے وہم کے معنی کسی چیز مطلوب کو چھوڑ کر دوسری چیز کی طرف چلا جانا۔ محاورہ ہے۔ وہم فلان اذا غلط جب کوئی غلطی کرتا ہے۔ تو کہتے ہیں۔ وہم فلان +

توجہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے بوجہ اس شفقت کے جو ہم سے رکھتے تھے ایسی چیزوں سے جن کے سمجھنے میں لوگوں کی عقلیں حیرت زدہ ہو جائیں۔ ہم کو آزمائش اور محنت میں نہیں ڈالا۔ اس لئے نہ تو ہم شک و ہم میں پڑے اور نہ حیرت زدہ ہوئے +
تشریح۔ جو احکام حضور علیہ السلام نے ہم پر واجب کئے وہ ہم پر سہل و سریع الفہم ہیں۔ نہ ان کے بجالانے میں کوئی تکلیف اور نہ ان کے سمجھنے میں توفیق الغرض حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی شریعت حق نہایت واضح اور سہل اور تکلیف مالا یطیق سے بالکل پاک و صاف ہے۔ بخلاف دوسرے پیغمبروں کی شریعت کے کہ اس میں حکام ایسے ہوتے تھے جن کو انسان شکل سے ادا اور برداشت کر سکتا تھا۔ بطور مثال چند امر کا ذکر کیا جاتا ہے۔ قتل بالعمد و خطا میں صرف قصاص کا حکم تھا۔ اگر کپڑے پر کہیں نجاست لگ جاتی۔ تو اس کو کاٹنے کا حکم تھا۔ اور زکوٰۃ میں چوتھا حصہ مال دیا جاتا تھا۔ اور بجا توبہ کے نفس کو قتل کیا جاتا تھا۔ وغیرہ وغیرہ +

حضرت علیؑ علیہ السلام کی شریعت الدین یسر دین آسان ہے کوئی تکلیف

امرو نہی نہیں ہے

(۲۸)
اعْمَى الْوَرَى فَفَضْلُ مَعْنَاهُ فَلَئِنْ يَرَى
لِلْقُرْبِ الْبَعْدَ فِيهِ غَيْرُ مَنْفَعِهِ

خلق عاجز شد ادراک کمالات نبیؐ از قریب ہم بعید زد رنگ علم و غیبی

اعلیٰ صیغہ ماضی عاجز کر دیا۔ اعیاء عاجز کرنا۔ ورّی خلقت۔ ففم سمعنا۔
معناہ معنی سے مراد کمالات۔ ضمیر راجع حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف ہے۔ قرب
وبعد سے قرب بُد زمانی و مکانی دونو ذیہ کی ضمیر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف
راجع ہے۔ بعض نسخوں میں ذیہ کی جگہ منہ ہے۔ غیو اس شعر میں یوئی کا مفعول
مالم لیسیم فاعلہ ہے۔ یعنی جس قدر لوگ دیکھے جاتے ہیں۔ وہ سوائے اس کے حضور
کمالات کے سمجھنے میں عاجز رہوں۔ کوئی بھی سمجھنے کا دعویٰ نہیں کر سکتا۔ منفحم
مشفق انتقام سے کسی چیز کے سمجھنے میں عاجز ہو جانا! اور لازم کا قبول کرنا۔ جواب
میں عاجز آ کر دنگ ہونا۔ منفحم عاجز ہونے والا +

ترجمہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے ہم کمالات نے خلقت کو عاجز کر دیا۔ پس
کسی شخص کو خواہ وہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے قریب یا بعید زمانہ یا مقام کا ہو۔ بخیر اس
کہ وہ اطوار کمالات نبوی علیہ التّجید و الثناء کے بیان کرنے میں عاجز ہو۔ دیکھا نہیں جاتا +
تشریح حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کا کمالات نبوت اس تہ عالی پر ہے۔ کہ
اس کی حقیقت کو کوئی قریب العمد یعنی صحابیؓ اور کوئی بعید العمد یعنی تابعیؓ نہیں

پہنچ سکا اور سب کے سب اس فضیلت کے اظہار میں چپ چاپ ہیں۔ نہ آپ کے کمالات کی کیفیت معلوم ہو سکتی ہے نہ کمیت حضور علیہ السلام کے فضائل مثلاً راستی۔ وفائے وعدہ۔ اداے امانت۔ رعایت ہمسایہ۔ شفقت یتیم۔ شیریں زبانی۔ حسن عمل۔ کمال علم و عقل۔ عفو و جود۔ شجاعت جیا۔ حسن معاشرت۔ عدالت۔ عفت۔ فروت۔ زہد۔ تقویٰ۔ قناعت۔ اہتمام آخرت۔ عبرت۔ استقلال۔ تحمل۔ ترک حرص۔ وغیرہ ایک ایسے واضح اور بین امور ہیں جن کے تسلیم کر لینے میں اس زمانہ کے بڑے بڑے شرمناک اسلام نے بھی بجز اقرار کوئی چارہ نہیں دیکھا۔

كَالْشَّمْسِ تَطْهَرُ لِلْعَيْنَيْنِ مِنَ الْبَعْدِ
صَغِيرَةً وَتَكُلُّ لَطْفًا مِنْ أَمَمٍ

(۷۹)

ہمچو خورشید است از شرف خیر الورا
خوردن بایزد دور از نزد سوز و چشم

کالشمس کاف شبیہ۔ شمس آفتاب۔ تطہر فعل مضارع بنے ظاہر ہوتا ہے۔ چونکہ شمس عربی میں مؤنث ہے اس لئے صیغہ مؤنث استعمال ہوا۔ عینین ثنائیہ۔ عین آنکھ۔ بعد دوری۔ صغیرہ چھوٹی چیز۔ تکل صیغہ مضارع۔ اکلال عاجز کرنا۔ یا کلال سے عاجز ہونا۔ طرت آنکھ۔ امم قرب۔ نزدیکی +

ترجمہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی مثال آفتاب کی سی ہے۔ جو دور سے تو آنکھوں میں چھوٹا دکھائی دیتا ہے۔ اور نزدیک سے آنکھ کو خیرہ کر دیتا ہے۔ +
تشریح آفتاب جرم زمین سے کئی ہزار گنا زیادہ ہے۔ اس کی حقیقت مقدار کا دریافت کرنا اس لئے مشکل ہے۔ کہ وہ بظاہر دور سے چھوٹا معلوم ہوتا ہے۔

اور نزدیک سے آنکھیں اُس کو دیکھ نہیں سکتیں۔ یہی مثال حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی ہے۔ آپ کے کمالات کو نہ قریبی پاسکتے ہیں نہ بعیدی۔ یعنی اہل کشف و شہود کی آنکھوں کو آپ کے انوار کی درخشانی چُندھیا دیتی ہے۔ اور ظاہر میں بجز جسم مبارک کے اور کچھ نہیں دیکھ سکتے۔

وَكَيْفَ يُدْرِكُ فِي الدُّنْيَا حَقِيقَتَهُ
قَوْمٌ نِيَامُ تَسْلُوْا عَنْهُ بِالْحُلُمِ

(۵۰)

کے پیاداندریں دنیا حقیقت کی مثال | قوم خفتہ کو بود ہوش خواب کی

دا و عاطفہ بعض نسخوں میں ناقص ہے۔ کیف استفہام انکار کے لئے ہے۔ پس اس صوت میں یدارک بمعنی لایدرک ہوگا۔ ادراک سمجھنا۔ کسی چیز کی حقیقت کو دریافت کرنا۔ فاعل اس کا قوم ہے۔ دنیا مراد علان جسمانی حقیقت اہلیت کہنے۔ ماہیت۔ نیا جمع نام۔ سونے والا۔ تسلو اصیغہ اضنی غائب قلی۔ اطمینان پانا۔ قانع ہونا۔ عنہ ضمیر راجع حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف۔ حلم جو کچھ خواب میں دیکھا جاتا ہے۔

ترجمہ۔ جو قوم خفتہ ہے اور حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی حقیقت سے محروم رہ کر اپنے خواب خیال پر قانع ہے۔ وہ کیسے حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی حقیقت کو دنیا میں پاسکتی ہے۔ یعنی نہیں پاسکتی۔

تشریح۔ جب مقرر ہیں آنحضرت صلی اللہ علیہ آلہ وسلم کی ادراک حقیقت سے عاجز ہیں تو غافل قوم جو حرم ہوا اور نفسانی خواہشوں میں متفرق ہے۔ اور سنت نبویؐ

کی تارک اور اولام باطلہ میں گرفتار ہے۔ یہ کب حقیقت محمدیہ علیہا التحیۃ والثناء کو سمجھ سکتی ہے۔ بعض اکابر سلف سے مروی ہے کہ جناب سرور عالم صلی اللہ علیہ وسلم کی حقیقت صلیک انکشاف کلی کسی شخص پر نہیں ہوا اور اگر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کا جمال باطنی کامل طور پر ظاہر ہوتا۔ تو کبھی کوئی دشمن دیکھنے کی تاب نہ لاسکتا لفظ دنیا سے اس طرف اشارہ مقصود ہے کہ قیامت کو حقیقت محمدیہ علیہا التحیۃ والثناء کا کامل انکشاف ہو جائے گا۔ الناس نیا مفاذا ماتوا انتبهوا۔ لوگ سوئے ہوئے ہیں جب مجاہدیں گے تو جاگ پڑینگے۔

(۵۱) فَمَبْلَغُ الْعِلْمِ فِيهِ أَنَّهُ بَشَرٌ
وَأَنَّهُ خَيْرُ خَلْقِ اللَّهِ كُلِّهِمْ

اتہائے علم ماورباب نشان این قدر | کایں بشر بعد از خدا علی مرتضیٰ مختصر

فائدہ فرج۔ مبلغ غنائے غایت نہایت بعض نے مصدقہ بھی لکھا ہے۔ علم جاننا۔ فیہ کی ضمیر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف پھرتی ہے۔ بشر آدمی۔ وَاَنَّهُ واو عطف۔ اِن واسطے تحقیق جملہ مابعد کے۔ ہ ضمیر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف ہے۔ خیر۔ بہتر فضل۔ خلق اللہ مخلوقات خدا۔ کلہم تاکید خلق اللہ تمام جمیع۔ ترجمہ۔ پس ہمارے علم کا منتہی حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی حقیقت کی نسبت ضروری کافی ہے کہ آپ انسان ہیں۔ اور تمام مخلوقات سے فضل ہیں۔

تشریح۔ اس شعر میں شعار مابقی کا خلاصہ بیان کیا ہے۔ کہ حضور صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی حقیقت معلوم کرنا انسانی طاقت سے برتر ہے۔ حاصل کلام یہ کہ وہ تمام

جہان سے بہتر ہیں ۵

آفتابگردیدہ مہر تابان زبیدہ ام
بسیار خوبان دیدہ ام بیکر توجیزے گی

وَكُلُّ اِيٍّ اَتَى الرَّسُلَ لِكِرَامٍ بِهَا
فَاِنَّمَا اتَّصَلَتْ مِنْ نُوْرٍ بِهِمْ

(۵۲۱)

ہر ایک اعجاز یکہ از پیغمبران مذکور
از نور نور پاکش حجابا ایشان رسید

و ادعا طہ۔ کل ای اصل میں تھا کل ایۃ من الایات۔ ای جمع آیت نشان
اس جگہ مراد معجزات ہیں۔ رسول جمع رسول۔ کرام جمع کریم۔ ہا۔ باء حرف تہذیب
کے لئے ضمیر ہا ای کی طرف اجمع ہے۔ فانما۔ فاء تفریع۔ ان تاکید کے لئے آتا
ہے۔ ما زائدہ۔ مراد اس جگہ صر ہے۔ اتصلت فعل ماضی اتصال ملنا۔
متصل ہونا۔ من حرف جارہ سبب کے معنی دیتا ہے۔ نورہ میں لئے ضمیر راجع حضور صلی اللہ
علیہ وسلم ۵

توجہ ۵ جس قدر معجزات انبیاء علیہم السلام و انبیاء
لائے (فی حقیقت) وہ تمام ان کو آپ ہی کے نور سے حاصل ہوئے ۵

تشریح۔ کوئی معجزہ انبیاء علیہم السلام کا ایسا نہیں ہے جس کی نسبت حضور
علیہ السلام کی طرف نہ ہو سکتی ہو۔ کیونکہ باعث ایجاد عالم حضور صلی اللہ علیہ وسلم
ہی کی ذات اقدس ہے۔ حدیث لولاک لما خلقت الافلاک اس کی شہاد

ہے ۵ گر نبوے یا رسول اللہ وجود پاک تو

ہیچ پیغمبر زدیئے ولست پیغمبری

قَالَ شَمْسُ فَضِّلْهُمْ كَوَاكِبَهَا
يُظْهِرُنْ أَنْوَارَهَا لِلنَّاسِ فِي الظُّلَمِ

اوست خورشید فضیلت همچو کواکب انبیا - نورشان در شب بکام در ماں شد نما

فائدہ: سابق کی عدت کے لئے ہے۔ ضمیر راجع حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف ہے۔ شمس فضل آفتاب بزرگی۔ کواکب جمع کوکب ستارہ۔ یُظْهِرُنْ مضارع جمع غائبہ۔ اظہار ظاہر کرنا۔ انوار جمع نور۔ انوار ہا کی ضمیر کواکب کی طرف راجع ہے۔ للناس لام بمعنی برائے واسطے۔ ناس آدمی۔ صل اس کا ناسی تھا۔ یائے کو کثرت استعمال کے لئے حذف کیا۔ ناس رہا۔ ایسا ہی انسان بخود ہے نیان یا انس سے۔ ظلم جمع ظلمت۔ کواکبہا ضمیر ضاف الیہ راجع بسوئے شمس۔ اور ایضاً صفت باد نے ملا بہت ہے۔

ترجمہ: کیونکہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام آفتاب کمال ہیں۔ اور باقی انبیاء علیہم السلام حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے مقابلہ میں بمنزلہ ستاروں کے ہیں۔ جو علم اور ہدایت کی روشنی کو عنایات اور جہالت کی ظلمت میں اہل دنیا پر ظاہر کرتے ہیں۔

تشریح: یہاں کواکب مراد وہ ستارے ہیں۔ جو آفتاب کی روشنی حاصل کرتے ہیں۔ نور القمر مستفاد من نور الشمس جس قدر انبیاء علیہم السلام گزرے ہیں حقیقت میں اُن کے برکات اور معجزات کا منبع حضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی ذات اقدس ہے حدیث اول ما خلق اللہ نوری شاہد ہے۔

پیش آدم ہم تو بومی هیچ کس پیدا بنو تو عجب دُرّ قیمتی و عجائب گوہری

(۵۴)

حَتَّىٰ إِذَا طَلَعَتْ فِي الْكُونِ عَمْرُهُدَا
هَآءِ الْعَالَمَيْنِ وَآحِيَتْ سَائِرَ الْأَمَمِ

چوں بدینا جلوه گر شد شمس بیض عالم او | زنده شد مجاہد خلائق از ضیائے نام او

حتیٰ انتها دغايت کے لئے آیا۔ یہاں تک۔ اذا شرط۔ فی ظرفیت۔ کونین
تثنیہ کون۔ دو نو جہان جن جن بشر۔ یا دنیا و آخرت۔ عَمْرُ صیغہ ماضی۔ ہذا ہاڑ ہائی
یا ایصال الی المطلوب۔ مائے ضمیر شمس کی طرف ہے۔ عالمین جمع عالم۔ واو عاطفہ۔
عطف عم پر۔ آحیت صیغہ ماضی۔ احیاء زندہ کرنا۔ سائر یعنی تمام۔ کل الا مہ
جمع اُمت۔ گروہ +

ترجمہ۔ یہاں تک کہ جب یہ کتاب کمال روشن ہوا۔ تو اُسکی روشنی ہر
تمام دنیا پر پھیل گئی۔ اور اُس نے گروہوں کو زندہ کیا +
تشریح۔ یہ شعر بعض نسخوں میں پایا گیا ہے۔ اور شعر بالا کی تفسیر و تفصیل ہے +

(۵۵)

أَكْرَمُ بِخَلْقِ نَبِيِّ زَانِ خَلْقٍ
بِالْحُسْنِ مُشْتَمِلٌ بِالْبَشَرِ مُتَّسِمٌ

طینتش ابارک الخلق و ارستہ | از بشارت خو بڑی روئے او ارستہ

اکرم بہ صیغہ تہجیب۔ اکرام عزت کرنا۔ خلق بالفتح مرثت۔ نبی مراد
حضرت خاتم النبیین صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم۔ لان فعل ماضی۔ زین آراستہ کرنا۔ لا
ضمیر نبی علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف راجع ہے۔ خلق بالضم سیرت۔ خوش خوئی۔

حسنِ خوبیِ صورتِ مشتمل اسمِ فاعل۔ اشتغال اپنے اور پکڑ پیٹنا۔ احاطہ کرنا۔
بشر بالکثر تازہ روٹی۔ متمتع نشانِ الامتاع مشہور۔ اتسام اپنے آپ کو کسی چیز سے
دلغ یا نشان لگانا۔

ترجمہ ۸۸۔ اللہ اللہ! حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی سیرت پاک کیسی ہی (اعلا و
افضل) ہے جس کو پیرانہ اخلاق نے اور بھی زیادہ خوبصورت بنا رکھا ہے۔ آپ
چادرس میں لپٹے ہوئے اور تازہ روٹی و خندہ پیشانی میں شہرہ آفاق ہیں۔
تشریح۔ اشارہ ہے آیہ انک لعلی خلق عظیم کی طرف حضرت امین
عائشہ صدیقہ رضی اللہ تعالیٰ عنہا سے حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے اخلاق کی بابت
سوال کیا گیا۔ تو آپ نے فرمایا کہ تم نے قرآن مجید نہیں پڑھا۔ کیونکہ حضور علیہ
الصلوٰۃ والسلام کے اخلاق! عین نمونہ قرآن مجید تھے سبحان اللہ! ہم لوگ کیسے
خوش نصیب اور سعادتمند ہیں جنہیں ایسا کامل ہادی ملا جس کی بدولت ہم
خیر الامم کہلائے۔ اللھم صل علی سیدنا محمد والہ وسلم۔

كَالزَّهْرِ فِي تَرَفٍ وَالْبَدْرِ فِي شَرَفٍ
وَالْبَحْرِ فِي كَرَمٍ وَالْدَّهْرِ فِي هَمَمٍ

(۵۶)

چول شکوفہ در طراوت بہچو در یادِ کرم | در شرفِ چوں ماہِ کامل چوں ماہِ در ہم
کالزہر کاف تشبیہ۔ زہر شکوفہ۔ ترف ناز و نعمت میں پرورش پانا۔ مراد تازگی
و لطافتِ بدار چودھویں ات کا چاند۔ شرف بزرگی۔ بخودریا۔ کرم بخشش۔ دہر
زمانہ۔ ہم جمع ہمت کی۔

ترجمہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام تازگی میں شگوفہ - بزرگی میں چودھویں آ
کے چاند اور بخشش میں دریا اور ہمت میں زمانہ ہے ۔
تشریح آپ کے اخلاق کی نسبت اس سے بڑھ کر حسان بن ثابت نے کہا
ہے ۔

لہ راحة لواء معشار جودھا علی البرکان البراندی من البحر
لہ ہملا منتھ لکبارھا وھمتہ الصخر اجل مرالدھر

(۵۷) **كَانَ وَهُوَ فَرْدٌ فِي جَلَالَتِهِ
فِي عَسْكَرٍ حِينَ تَلَقَّاهُ وَفِي حَشَمٍ**

بیشک آن فرد ہست در جلال و عزت
اگر بود نہا بر بینی ہست با شکر و

کات تشبیہ کے لئے ہے ضمیر وہو - جلالتہ - تلقاہ کی حضور علیہ الصلوٰۃ و
السلام کی طرف ابرح ہے - فرد یگانہ - جلالت بزرگی - عظمت - عسکر لشکر حین
وقت - تلقا فعل مضارع مخاطب - لقاء دیکھنا - ملاقات کرنا - یا مقابل ہونا - جنگ
کرنا - حشم عذر نگار - آحشام جمع - وہو فرد فی جلالتہ جملہ عالم ہے - فی عسکر
متعلق کاٹن مخدوف کے ۔

ترجمہ آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) اپنی ہیبت و رعیت جلالت میں فرد یگانہ ہیں -
جب کبھی تو آپ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کو اکیلا دیکھے گا - تو تجھے ایسا معلوم ہوگا - کہ آپ کے
لئے آپ کا ہاتھ مبارک (ایسا سخی ہے) کہ اگر اس کی بخشش کا دسواں حصہ صبح کو دیا جائے - تو وہ
دریا سے زیادہ سخی ہو جائے - آپ کی ہمتیں اس درجہ کی بلند تر ہیں - کہ بڑی ہمتوں کا کوئی
انتہا ہی نہیں - اور آپ کی معمولی ہمت زمانہ سے بڑھتی ہے ۔ منہ مظلہ ۔

ساتھ خدمت گاروں کا انبوه کثیر اور سپاہیوں کا لشکر عظیم ہے +
 تشریح۔ باوجود اعلیٰ درجہ کی خوش اخلاقی کے حضور صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کا رعب
 اس درجہ تک ہے کہ اگر اکیلے بھی ہوں تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ لشکر عظیم اور خدامِ حشم
 کا گروہ کثیر آپ کے ہم رکاب ہے حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے دیکھنے سے اس قدر ہیبت
 اور رعب پیدا ہوتا تھا کہ کوئی اس کی جرات نہیں کر سکتا تھا۔ ع
 شکر نے ریک قبا و کشور نے یک مین

اس میں اشارہ ہے حدیث نصرت بالرعب مسیوۃ شجر کی طرف یعنی میرے
 رعب سے مخالفین جو ایک مہینہ کے سفر سے دور ہوں، لرزتے ہیں بعض آثار میں
 مروی ہے کہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف ہیبت کی وجہ سے کوئی شخص غور
 کر کے نہیں دیکھ سکتا تھا۔ اب بھی روضہ منورہ کی عظمت و ہیبت ایسی ہی ہے +

(۵۸) کَانِمَا اللُّوْلُوءُ الْمَكْنُونُ فِي صَدَفٍ
 مِنْ مَعْدَنٍ مَنَظِقٍ مِنْهُ وَمَبْتَسِمٍ

آنچہ از دوکانِ ندانِ زبانِ یادِ سر / لفظ لفظ اور ستال ہجو لؤلؤ در صدف

کَانِمَا۔ کان تشبیہ کیلئے آتا ہے اور ماکانہ۔ لؤلؤ موتی۔ مکنون پوشیدہ
 مراد اس موتی سے ہے کہ ہنوز سب میں ہو۔ جس کی آہ تاب بدرجہ غایت ہوتی ہے
 صدف سبب۔ معدنی تشبیہ معدن۔ کان منطق گویائی کی جگہ مراد زبان مبتسم
 ہنسی کی جگہ مراد ذندان یا دہان مبارک +

ترجمہ۔ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے دو معدنوں اول زبان دریشان سے

وقت تکلم جو کلمات ارشاد ہوتے ہیں دو م دہان پاک سے بوقت تبسم جب اند مبارک
درخشاں ہوتے ہیں۔ تو وہ مثل اُن موتیوں کے ہیں۔ کہ ابھی سیپ میں پوشیدہ ہیں۔
یعنی سیپ کا موتی بمقابلہ عام موتیوں کے زیادہ شفاف و درخشاں ہوتا ہے۔ اس لئے
ناظم رحمۃ اللہ علیہ نے اس کو المکنون فی صدف کہا۔

تشریح حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی زبان مبارک سے جو کلمات طیبات نکلتے
تھے۔ اُن کو جواہر سے اور حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے دندان مبارک کو ٹوکڑے درخشاں
سے تشبیہی ہے۔

یاد و معدن منطوق سے مراد دو لب مبارک ہیں۔ اور مبتسم کو ناظم رحم نے قیسری
کمان فرض کیا۔ خلاصہ یہ ہے کہ حضور علیہ السلام کی فصاحت و بلاغت کے موتی۔ اور
دندان مبارک کی آجے ناب و درمکنون ہے۔

لَا طِيبَ يَعْدِلُ تُرْبًا ضَمًّا عَظْمًا
طُوبَىٰ لِمَنْ تَشَقَّ مِنْهُ وَمُلْتَمَسٌ

(۵۹)

خاک پاک تر تشقائق تر از مشک و کلاب | فردہ آنکس اگر بوید یا پیوسد آن تراب

لا نفی جنس کے لئے ہے۔ طیب بوئے خوش۔ يعدل عینہ واحد غائب مضارع
عدل ایک چیز کا دوسری چیز کے ساتھ برابر ہونا۔ ترب بالضم خاک۔ مراد قبر۔ ضم
فعل ماضی ضم دو چیزوں کا ملنا میس کرنا۔ چھونا۔ اعظم جمع عظم ہڈی۔ مراد جسم مبارک
آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم۔ طوبی بمعنی طیب حسنی۔ شیر عظیمہ۔ نعمت۔ فرج۔
قرۃ العین بہشت میں ایک درخت ہے، خوشخبری۔ عرب کہتے ہیں طوبی لك مبارک ہو۔

تیرے لئے۔ منتشی میں لام اختصاص منتشی سو نگھنے والا۔ انتشاق سو نگھنا۔
ملتئم چومنے والا۔ التثامر بوسہ دینا۔ مبارک ہو اُس خاک پاک کی خوشبو کے سو نگھنے والا
اور بوسہ دینے والے کو۔ اعظمہ کی ضمیر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف ارجح ہے۔
اور منہ کی ضمیر تربت کی طرف *

توجہ ہے۔ کوئی خوشبو اس خاک پاک کی برابری نہیں کر سکتی۔ جو حضور علیہ الصلوٰۃ
والسلام کے جسم مطہر کو اپنے اندر لئے ہوئے ہے۔ *

تشریح۔ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے روضہ اطہر کی خاک پاک ہر ایک قسم کی
بوئے خوش سے بڑھ کر ہے۔ مبارک ہے اُس زائر کے لئے جس نے روضہ اقدس کی
خاک عطرناک کو سو نگھنا۔ اور بوسہ دیا۔ *

قائدہ۔ بعض لوگ جو انبیاء علیہم السلام اور دیگر مقربان بارگاہ الہی کی تعظیم کو
شرک بدعت کہہ یا کرتے ہیں۔ اور خاک تربت شریف کے سو نگھنے اور بوسہ دینے
کو بدعت کہتے ہیں۔ اور زیادہ تشدد برتنے والے تو اس کو شرک کہتے ہیں۔ *

روایت امام احمد بن حنبل علیہ الرحمۃ کے حضرت ابوب نصاری رضی اللہ تعالیٰ عنہ
کا بے تابانہ حالت میں تربت شریف پر منہ رکھ کر تربت سے لپٹ جانا ثابت ہے۔
گو حدیث میں بوسہ کا لفظ نہیں۔ مگر ایک صحابی کا ایسا کرنا حضور صلی اللہ علیہ وسلم
کی غایت درجہ تعظیم اور صحابیؓ کی بے اختیارانہ محبت کو ثابت کرنا ہے۔
از شمیم لف او عالم معطر شد لے آشنا یاد کر لے آشنا لے بشنو
حضرت سیدۃ النساء فاطمہ الزہرا رضی اللہ تعالیٰ عنہا کا فرط محبت و شہتیاق کی حالت
میں تربت شریف پر منہ رکھ کر اشعار ذیل کا پڑھنا مروی ہے۔

مَا ذَا عَلَى مَنْ شَمَّ تَرْبَةَ أَحْمَدَ أَنْ لَا شَمَّ عَلَى الزَّهْمَانِ عَوَالِيَا
صُبَّتْ عَلَى مَصْرَافٍ كَوَافُهَا صُبَّتْ عَلَى الْإِيَّامِ صِرْنِ لَيَالِيَا

الغرض بحث و جدل کا میدان اس قدر وسیع ہے کہ خصم جوابات بات کو بدعت کہنے کا عادی ہے ہرگز ایسے افعال کے جواز کا قائل نہیں ہوگا۔ مگر حق یہ ہے کہ غایت محبت و فرط اشتیاق کی حالت میں ہرگز یہ افعال ممنوع نہیں۔ یہ سنگدل کسی انقلاب کیا جانیں کہ محبت رسول علیہ السلام واجبہ و بصلوٰۃ و سلام کس چیز کا نام ہے۔ صرف ظاہر پر زور دینا اور درد دل سے ناہتیار ہونا محرومی کی دلیل ہے۔ ہاں یہ ضروری ہے کہ ایسے افعال کو ہر وقت عادتاً بجالانا صحیح نہیں۔ وجہ یہ ہے کہ عوام الناس جاہل خواہم کو دیکھا محبت کی بے اختیارانہ حالت کے بے خبرہ کہ قبر پرستی شروع کر دیتے ہیں اور یہ امر شرعاً سخت ممنوع ہے ہم نے مختصراً اس قدر لکھ دیا۔ تاکہ بعض صحابہ اس نکتہ کو خوب سمجھ لیں کہ عبادت غیر اللہ اور بے اختیارانہ محبت کی حالت میں جو مقضیٰ اتصال و قرب ہے زمین و آسمان کا فرق ہے۔ منکر کی بات کو ہرگز مست سُنو۔ ایسا نہ ہو کہ ہمیں محبت رسول صلی اللہ علیہ وسلم کی لذت سے دور پھینک دے۔
اللہم صل علی سیدنا محمد و علی آلہ و اصحابہ و احبابہ و سلم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْفَصْلُ الرَّابِعُ فِي مَوْصِلِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

اے کیا تکلیف اس شخص کو ہو سکتی ہے جس نے حضور احمد مجتبیٰ صلی اللہ علیہ وسلم کی خاک پاگئی تو گھاسا ہو کر وہ آئندہ عمر بھر دوسری خوشبوؤں کو نہ سونگھے۔ مجھ پر ایسی مصیبتیں ڈالی گئی ہیں کہ اگر وہ مصیبتیں دنوں پر ڈالی جاتیں تو وہ راتیں ہو جاتے۔ ۱۲ منہ بخلا

اَبَانَ مَوْلِدُهُ عَنْ طَيْبٍ عُنْصَرٍ
يَا طَيْبًا مُبْتَدَأً مِّنْهُ وَخُتِّمَ

کر ڈیا ہر مولدش مشک جو خوش رضا | اے خوشایئے خوشش در ابتدا

اَبَانَ ظاہر کیا۔ اَبَانَ ظاہر کرنا۔ مولد وقت ولادت۔ مکان ولادت۔ اسم مکان یا اسم مکان۔ فاعل ہے اَبَانَ کا! اور مفعول اس کا عجائب کشیۃ محذوف ہے یعنی آپ کے زمانہ ولادت نے عجائب کو ظاہر کیا۔ عن طیب متعلق ہے اَبَانَ کے عن کنیٰ معنی میں استعمال ہوتا ہے اول بدل جزى الله عتي زيدا۔ زید نے جو مجھ پر احسان کیا خدا تعالیٰ اس کو اس کا بدلہ دے۔ دوم عن کے بعد کا جملہ اس کے ماقبل کا سبب ہوتا ہے۔ فعلت هذا عن امرک۔ میں نے یہ کام آپ کے حکم سے کیا۔ آپ کا حکم میرے اس کام کرنے کا سبب ہے۔ سوم بعد کے معنی میں آتا ہے۔ کقولہ تعالیٰ لَنُؤْتِيَنَّ طَيْبًا عَنْ طَيْبٍ اِی طبقا بعد طیبی۔ اس جگہ معنی دوم یعنی سبب میں عنصر اصل و مادہ۔ طیب عنصر پاکیزگی فطرت۔ یا طیب میں یا حرف نداء اور مقصود بالذات محذوف ہے۔ ایہا الناس انظروا۔ اے لوگو! بنظر تحب آپ کی ابتدائی اور انتہائی پاکیزگی کو دیکھو۔ مبتدأ اسم زمان یعنی زمان ابتدا۔ مراد ولادت شریف۔ منہ جار مجرور متعلق کاثر محذوف کے صفت مبتدأ کی۔ مختتم اسم زمان یعنی زمانہ اختتام۔ مراد وقت وفات علیہ الصلوٰۃ بعض شارحین نے مبتدأ اور مختتم کو مصدر مسمیٰ لکھا ہے یعنی ابتدا و اختتام۔ مولدہ۔ عنصرہ۔ منہ کی ضمیریں حضور سرور کائنات صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی طرف راجع ہیں +

توجہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے زمانہ ولادت مبارک نے بسبب حضورؐ کی پاکی فطرت کے بہت عجائب امور کو ظاہر کیا۔ اللہ کے حضور کا حسن ابتدا (ولادت) اور حسن تہ (رحلت) یا یہ معنی کہ بسبب ظہور امور غریبہ ولادت نے آپ کے جسم مبارک کی پاکیزگی و لطافت کو ظاہر کیا۔

تشریح۔ بوقت ولادت عجیب عجیب امور قیامت و عادت ظہور میں آئے جو حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے شرف ذاتی پر دلالت کرتے ہیں۔ مثلاً:-

اول۔ ایک ایسا نور چمکا جس سے زمین و آسمان روشن ہو گیا۔

دوم۔ ایک قسم کی بو عطر خوش سے جہان معطر ہو گیا۔

سوم۔ حضرت آمنہ رضی اللہ عنہا غیب سے آواز آئی کہ تین روز حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کو ملا کر سلام کریں گے۔ انہیں ظاہر نہ کیا جائے۔

چھارم۔ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام ناف بریدہ پیدا ہوئے۔

پنجم۔ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کا نور چراغ کی روشنی پر غالب کیا۔

ششم۔ پیدا ہوتے ہی سر بسجود ہو گئے۔

ہفتم۔ بوقت ولادت انگشت شہادت کھڑی کر کے آسمان کی طرف منہ

کیا اور کہا لا الہ الا اللہ انی رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم)۔

ہشتم۔ غسل ولادت کے وقت آواز آئی کہ وہ شکم مادر سے صاف و پاک پیدا

ہوئے ہیں غسل کی ضرورت نہیں۔

نہم۔ پشت مبارک پر مہربوت تھی جس پر لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم) لکھا ہوا تھا۔

حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام مکہ معظمہ میں دو شنبہ کے دن ۱۲ ربیع الاول کی صبح کو مندرائے بزم عالم ہوئے +

رحلت کے وقت کوئی علامت موت کی نہیں تھی۔ بدن مبارک سے خوشبو آتی تھی جسم مبارک پر نور برستا تھا۔ غسل کے وقت جب بدن مبارک سے لباس اتارنے لگے تو آواز آئی کہ نبی اللہ کے بدن کو ننگامت کرو۔ اسی قمیص میں غسل دو۔ چنانچہ ایسا ہی کیا گیا +

وفات مدینہ منورہ میں ۱۲ ربیع الاول یوم دو شنبہ ۱۱ سالہ ہجری میں واقع ہوئی۔ اور حجرہ عائشہ صدیقہ رضی اللہ تعالیٰ عنہا میں مدفون ہوئے۔ اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰی سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰی اٰلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ بَارِكْ وَسَلِّمْ +
اس شعر کو چاندی کے تعویذ میں نیچے کے گلے میں ڈالنا اس کو سعادتمند کرتا ہے +

(۶۱) **يَوْمَ تَفْرَسُ فِيهِ الْفُرْسُ اَنَّهُمْ
قَدْ اُنْذِرُوا جُلُودَ الْبُؤْسِ وَالنِّقَمِ**

اہل فارس اشدہ معلوم ازوئے حسنا | زو واید بر سر شاں سختی ورنج و عذاب

یوم دن مراد دو شنبہ۔ تفرس فعل ماضی۔ تفرس فرست کو کام میں لانا۔
فارس فارس کہنے والے۔ اُنْذِرُوا عینہ ماضی ہو۔ نذیر دُرانا جنوں ازنا۔ بؤس سختی و عذاب
لقمہ بکسر نون و فتح قاف جمع نقمہ بمعنی عذاب و اہتمام۔ یومہ مبتدائے خدمت کی
خبر ہے یعنی مولد کا یوم۔ یا ذلک یوم +

تو بخیر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی ولادت کا دن وہ دن تھا۔ جب

اہل فارس نے فراسیج معلوم کر لیا کہ وہ عنقریب سختی اور عذاب کے نزول سے ڈرائے جائیں گے یعنی ان پر ننگی اور عذاب نازل ہو گا :

تشریح - دوشنبہ کے دن حضرت صلی اللہ علیہ وسلم پیدا ہوئے اور اُسی دن فوت ہوئے اور دوشنبہ ہی کے دن ہجرت واقع ہوئی اور مدینہ منورہ میں بھی دوشنبہ کو داخل ہوئے۔ نبوت اور آیہ الیوم اکملت لکم دینکم بھی دوشنبہ کے دن اُتری۔ مکہ مکرمہ بھی دوشنبہ کو فتح ہوا جس روز حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی ولادت ہوئی اس بات بادشاہ فارس ساسان نے ایک مخفی فناک خواب دیکھا۔ اپنے ملک کے تمام منجملوں اور کاہنوں کو بلا کر کہا کہ میں نے ایک مخفی فناک خواب دیکھا ہے انہوں نے کہا بیان کریں ہم اس کی تعبیر دینگے۔ اس نے کہا کہ خواب کے بیان کرنے پر تعبیر تجھے مطمئن نہیں کر سکتی۔ تم لوگ بتاؤ کہ میں نے کیا خواب دیکھا تھا۔ اور اس کی کیا تعبیر ہے؟ سب عاجز ہو گئے۔ ایک امیر نے بعد المسیح نے جو بادشاہ کے مقربین میں تھا۔ کہا کہ میں سطح بنجم کے پاس جو بحرین میں رہتا ہے۔ جاتا ہوں۔ یہ شخص سال بھر میں ایک دن نکلتا اور سال آئندہ کے کل حالات لوگوں کو لکھوا دیتا تھا۔ عید المسیح بحرین میں پہنچا جب سطح باہر نکلا۔ تو اس نے بیان کیا کہ کسراے کے محل کے کنگرے گر گئے ہیں اور ساوہ ندی خشک ہو گئی ہے۔ آتشکدھے مٹ چکے ہیں۔ عید المسیح نے سطح سے کہا کہ بادشاہ نے ایک مخفی فناک خواب دیکھا وہ خواب کیا ہے؟ اور اس کی تعبیر کیا ہے؟ سطح نے جواب دیا کہ بادشاہ نے خواب میں دیکھا کہ عربی گھوڑے فارس میں داخل ہو گئے ہیں اور انہوں نے عراقی اونٹنوں کو بھگا دیا ہے۔ تعبیر اس کی یہ ہے کہ نبی عربی ہاشمیؐ کی اطہی محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم جن کی تعریف توریت اور انجیل میں ہے پیدا ہو گئے ہیں۔ عربی گھوڑوں سے مراد ان کے اصحاب ہیں اور عراقی اونٹنوں سے مراد اہل فارس، اہل عرب فارس کو فتح کر کے اس پر تصرف

ہو جائینگے۔ یہ کہ کر سطح رو پڑا اور کہنے لگا۔ کاش میری عمر وفاقرتی۔ تاکہ میں بھی اس صدق نبی صلی اللہ علیہ وسلم کو دیکھتا۔ عبدالمسیح نے ملک ساسان کو ان واقعات سے جا کر اطلاع دی۔ اور ملک ساسان پر خوف عظیم طاری ہو گیا۔ اور اس نے تعالیٰ کا ارادہ پورا ہو کر رہا۔

(۶۲) **وَبَاتِ اَيُّوَانُ كِسْرَىٰ وَهُوَ مُنْصَدِعٌ
كَشْمَلِ اصْحَابِ كِسْرَىٰ غَيْرِ مُلْتَمِ**

قصر کسرے از نازل افقہ دہ رہنا | ہیمو لشکر کے کسرے خشت از خشت جدا

وآعاطفہ ہے۔ قفس پر عطف ہے۔ بات۔ دو معنی میں مستعمل ہوئی ہے۔ اول ات کو کوئی کام کرنا۔ بات فی اللیل یعنی فعلہ فی اللیل اُس نے رات کو کام کیا۔ دوم یعنی صائر۔ یہاں دو نومعنی ہو سکتے ہیں۔ اور اس میں ضمیر مخدوف ہے۔ صل تھا۔ بات فیہ۔ ایوان محل۔ کسرے لقب نوشیروان۔ مُنْصَدِعٌ ٹوٹنے والا انصداع ٹوٹ جانا۔ کشمَل میں کاف تشبیہ۔ شمل پر اگندہ ہونا جمع ہونا۔ یہاں مراد معنی اول ہیں۔ اصحاب جمع صحاب جمع صاحب یعنی دوست۔ بار۔ مراد لشکر۔ غیر ملتَم جو مجتمع نہ ہو سکے مراد متفرق و منتشر۔ التیام آپس میں ملنا۔

ترجمہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی ولادت کے دن کسرے کا محل سیاپاش پاش ہو گیا۔ جیسے نوشیروان کا لشکر تتر بتر ہو گیا۔ اور وہ پھر آپس میں اکٹھا نہ ہو سکا یعنی جس طرح لشکر اہل فارس قابل اجتماع نہ رہا۔ اسی طرح محل کسرے قابل مرتب رہا۔ تشریح حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی ولادت کے دن نوشیروان کا محل بھٹ گیا۔ اور اُس کے چودہ کنگرے گر پڑے اور اُس کی سلطنت کو زوال شروع ہوا۔ اور بہت

جلد اسلام کا غلبہ ہو گیا۔

کسرے یعرب خسرو کا ہے بادشاہ بن عجم کا لقب ہوتا تھا۔ جیسے قیصر بادشاہانِ روم کا۔ اور خاقان بادشاہانِ ترک کا۔ اور فرعون بادشاہانِ مصر کا۔ شیخ بادشاہانِ مین کا۔ نجاشی شاہانِ حبشہ کا۔

پہلے کسرے سے مراد ملک ساسان ہے۔ کیونکہ حضرت صلی اللہ علیہ آلہ وسلم کی ولادت کندن ساسان کا محل پچھتا تھا۔ اور دوسرے کسرے سے مراد آخر بادشاہ ساسانیان یزدجرد بن شہریار ہے۔ جب یزدگرد شاہ ہوا۔ تو رستم بن فرخ زاد کو اپنے لشکر کا سپہ سالار مقرر کیا۔ اور دو لاکھ سپاہ اور بہت سا خزانہ اور تھیں دے کر عراق کی طرف مسلمانوں کے مقابلہ پر روانہ کیا۔ یزدگرد نے خلافت حضرت عمر رضی اللہ تعالیٰ عنہ کا تھا۔ آپ نے سعد بن ابی وقاصؓ کو سپہ سالار لشکر اسلام مقرر کر کے رستم کی طرف روانہ کیا۔ آخر دونوں لشکر کا مقابلہ ہوا۔ بلال بن علقمہؓ نے رستم کو قتل کیا۔ سعدؓ نے بلالؓ کو حکم من قَتَلَ قَتِيلًا فَلَهُ سَلْبُهُ رستم کا مال و متاع دے دیا۔ جس کی قیمت ستر ہزار درہم تھی۔ مگر تاج جس کی قیمت ایک لاکھ درہم تھی وہ اُس میں شامل نہیں تھا۔ رستم کے قتل ہونے پر ساسانی بھاگ گئے۔ اور ایسے منتشر و تتر بتر ہوئے۔ کہ پھر اُن کو اس کروفر کے ساتھ جمع ہونا نصیب ہوا۔ اور میدانِ قادسیہ میں مسلمانوں کے ہاتھ سے ایرانی حکومت کا چراغ گل ہو گیا۔ چودہ کنگرے گرنے سے یہ مراد تھی۔ کہ اس کے بعد چودہ بادشاہ ہمارے یکے بعد دیگرے ہوں گے۔ تھوڑے عرصہ میں اُن کا خاتمہ ہو جائیگا۔ چنانچہ ایسا ہی ہوا۔ ایک افد کو دوسرے افد کے ساتھ تشبیہ و کریبان کرنا۔ دل پر زیادہ اثر رکھتا ہے۔ اس کے بعد زحل کی پھر مرمت ہوئی۔ نہ ساسانیوں کا لشکر پھر جمع ہوا۔

وَالنَّارُ خَامِدَةٌ أَلَا تَقَاسُ مِنْ أَسْفٍ
عَلَيْهِ النَّهْرُ سَاهِي الْعَيْنِ مِنْ سَدَمٍ

از تاسف آتش آتشکدہ نور شد۔ از تحیر نہر ہم از چشمہ خود نور شد۔

واو عاطفہ! اس کا عطفہ شبہ سابق بات ایوان الخیر ہے لیکن اس صورت میں یہ
اعتراف ہو گا۔ کہ بات ایوان کسے حملہ فیلد اور یہ سمیت ہے۔ اس کا جواب یہ ہے کہ ہر ایک
جگہ مفرد کی تاویل میں ہے۔ اور یہ واو حالیہ بھی ہو سکتی ہے۔ مثلاً لَقِيتَكَ وَالْجَحِيشِ
قَادِمٍ۔ نار آگ۔ مراد آتشکدہ پارس۔ خامدہ بجھی ہوئی۔ خمود آگ کا سرفہونا۔
الْفَاسِ جمع نفس سانس جس سے جانور زندہ رہتا ہے۔ مراد یہاں آگ کے شعلے۔
اَسْفَ افسوس۔ اندوہ میں ہونا۔ فَرَدٍ مراد دریائے فرات۔ ساہی غافل۔ بھولنے والا۔
سُھو بھولنا عین آنکھ چشمہ۔ ساہی العین وہ شخص جس کی نظر چمک جائے غافل۔
سَدَمَ ماندہ و پشیمانی۔ علیہ کی ضمیر ایوان یا فارس کی طرف ہے۔ اگر علیہ کی ضمیر
قصر کسرے یا فارس (یا ساوہ) کی طرف ہو (بصوت تقدیم شعر و سادۃ الخ شعر والنار الخ)
یا بطریق ضمیر قبل الذکر تو معنی صاف ہیں۔ کہ آگ کو قصر کسرے کے پھٹ جانے یا
اہل فارس کے منتشر ہونے (یا ساوہ کی رنج گردانی) پر تاسف ہوا۔ تو اُس کے شعلے
بچھ گئے۔ یا عنبر علیہ کی خمود نار کی طرف ہے۔ یا یوم میلاد کی طرف اس صورت میں
یہ معنی ہونگے۔ کہ آگ کو اپنے نفس پر افسوس ہوا۔ کہ وہ زمانہ توجید میں کفار کی معبود
ہے۔ اس لئے دُہ بچھ گئی۔ یادہ مشتاق تھی کہ شبِ لاوت میں خوشی سے تمام شہر کو
اپنے نورانی وجود سے منور کرتی۔ اس عزت کا اُس کو موقع نہیں ملا۔ اور اُس کی دلی

آرزو پوری نہ ہوئی۔ اس لئے مارے حسرت کے مگر ہو گئی۔ واللہ تعالیٰ اعلم بالصواب ۱۰
 ترجمہ۔ آگ کے شعلے اس وجہ سے کہ وہ سادہ ہندی کے خشک ہونے پر
 اشک حسرت برساتے تھے، بجھ گئے۔ اور نہ فرات کی آنکھ سبب شرمندگی غلط بین ہو گئی۔
 (اپنی آدمی کو چھڑ کر) دوسری جگہ بہنے لگی۔ یہ بحالت سرسبکی اپنے منبع کو بھول گئی +
 تشریح حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی ولادت باسعادت کے دن فارسیوں کے
 آتشکدھے جو ہزار ہا سال سے روشن تھے سرد ہو گئے۔ اور نہ فرات کی نظر چمک
 گئی۔ کہ وہ ایک جگہ سے دوسری جگہ بہنے لگی۔ جس سے عمارت کسری کو نقصان
 عظیم پہنچا۔ نہایت عجیب طریق فصاحت و اقعات کو بیان کیا گیا محل کسری کے
 پھٹنا اور آتشکدھے کا سرد ہو جانا۔ اور نہراہل ساوہ کا ایک جگہ سے دوسری جگہ تبدیل ہونا۔
 ایسے عظیم الشان واقعات ہیں جو حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی ولادت باسعادت پر
 دلالت کرتے ہیں۔ اور آپ کی عظمت و جلالت کے شاہد ہیں +
 ساہی العین سے یہ مراد بھی ہو سکتی ہے۔ کہ نہ فرات اپنا منبع بھول گئی۔
 علیہ کی ضمیر کا مرجع بدلنے سے معنی بھی بدل جاتے ہیں یعنی اس ضمیر کا مرجع اگر یوم میلاد
 ہو۔ تو معنی یہ ہونگے۔ کہ اُس دن آتشکدھے اور نہ فرات آنحضرت کے مشتاق دیدار تھے سبب
 حیران زاریت آتش کدھے تو سرد ہو گیا۔ اور نہ فرات اپنے اپنا روخانہ بدل دیا۔ جو علامت تحیر
 اور سرگردانی کی ہے پہلے کوفہ کے قریب بہتی تھی پھر مشرق اور عراق کے دریاں بہنے لگی +

وَسَاءَ سَاوَةٌ أَنْ غَاضَتْ بِحَيْرِمْ
 وَرَدَّ وَارِدُهَا بِالْغَيْظِ حَيْرِطِي

(۶۴)

خشکے آبِ بحیرہ ساوہ اغمناک کرد | آب کش حویں نشہ اند خشگیں با آہ سرد

واو عاطفہ عطف ثابت پر ہے۔ ساء فعل ماضی معلوم۔ لازم بھی ہے اور متعدی بھی۔ ساء ساوہ ساوہ غمگیں ہوا۔ یا اُس کو دریا کے پانی کے خشک ہونے نے غمناک کر دیا۔ ساوہ فادس میں ایک قصبہ ہے۔ مراد اس سے اس قصبہ کے رہنے والے ہیں۔ ان مصدر یہ غاضبت صیغہ واحدہ ثنوت غائبہ فعل ماضی معلوم مشتق از غیض لفتح غین معجمہ و سکون تنحنانی وضاد معجزہ و آخر بمعنی جذب شدن آب در زمین۔ غاضبت غائب ہو گئی۔ بحیرہ ایک نہر کا نام ہے جو ساوہ میں تھی۔ رد فعل ماضی مجہول از رد بمعنی واپس کرنا۔ وارد چشمہ پر آنے والا۔ ورد مصدر۔ غیظ غصہ میں آنا ظمینی در اصل ظمینی مہموز اللام تھا۔ ہمزہ بعد کسرہ واقع ہوا۔ یا سے بدل کیا گیا۔ پھر یہاں ضرورت تانیہ کے لئے یا کو ساکن کیا گیا۔ اور ظمینی صیغہ ماضی ہے بالظما بمعنی پیاس سے ۛ

ترجمہ ۛ۔ ساوہ کے رہنے والوں کو اس امر نے اندوہ ناک کیا۔ کہ اُن کے بحیرہ کا پانی جذب ہو گیا۔ اور اُس کے گھاٹ پر آنے والا شذا و خوشگیں واپس کیا گیا ۛ
تشریح حضرت علیہ السلام کی ولادت کے دن بحیرہ کا پانی خشک ہو گیا اور جو لوگ پیاس کی حالت میں ہاں پانی لانے یا پینے کے لئے جایا کرتے تھے وہ ناکام و مایوس واپس ہوئے ۛ

بحیرہ وہ ندی ہے جو عراق عرب میں ہمدان اور قم کے درمیان جاری تھی جس کے ارد گرد کفار کے بہت معابد تھے جن کی رونق اس ندی پر منحصر تھی خدایتعالیٰ نے اُس کو خشک کر دیا جس سے کفار کی وہ پرستشگاہیں بے رونق ہو گئیں ۛ

بعض روایات میں ہے کہ کفار اس نہر کی پرستش کرتے تھے اس لئے خدا نے
پاک نے اُس کو خشک کر دیا۔ گویا اس قسم کے علامات توحید کے پیغمبات تھے جو حضور و سر عالم
صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی تقریبِ لادت پر ہر ملک و دریا میں پہنچایا گیا۔ اِنْ اَصْبَحَ
مَاءٌ كُمْ غَوْرًا قَمْنٌ يَأْتِيَكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ +

(۶۵) **كَانَ بِالنَّارِ مَا بِالْمَاءِ مِنْ بُكْلٍ
خُرْنًا وَبِالْمَاءِ مَا بِالنَّارِ مِنْ ضَرَمٍ**

آبِ آتش فروشد شعلہ آتش باب | از طوفان پاش شد بعالم انقلاب

گان حرف تشبیہ۔ نار آگ۔ ما موصولہ۔ ماء پانی۔ بکل تری۔ خزن غم۔
ضرم آگ کا بھڑکنا شعلہ۔ بالماء جار مجرور متعلق فعل محذوف کے۔ اسی لذی
یحصل بالماء اور ایسے ہی بالنار متعلق ہے ما یحصل کے۔ پانی سے نزوات حاصل
ہوتی ہے اور آگ سے حاصل سوزش۔ من ہر دو جگہ بیان یہ ہے +
ترجمہ گویا غم کی وجہ سے آگ میں پانی کی خاصیت اگر جو چیز اس میں آتی
ہے وہ بھیگ جاتی ہے، یعنی طراوت اور پانی میں آگ کی خاصیت اگر جو چیز اس میں
آتی جاتی ہے وہ جل جاتی ہے، یعنی سوزش پیدا ہو گئی +
تشریح۔ آتش کہ ہے ایسے سرد پڑ گئے کہ گویا پانی سے نہجدا دئے گئے۔
اور ندی ایسی خشک ہو گئی کہ گویا آگ سے خشک کر دی گئی۔ یعنی آب و آتش کے
خاص طبعی بدل گئے +

غم کے دو خاصہ ہیں یا تو آدمی رونے لگتا ہے۔ یا سیدہ جلتا ہے۔ آتشکدھے

درد غم سے رونے لگے۔ اور نہر کا دل شعلہ غم سے بھڑک اٹھا۔ دنیا میں ایسا انقلاب
آیا کہ خاتیتیں بدل گئیں۔

وَالْحَجُّ تَقْتِفُ الْأَنْوَارِ سَاطِعَةً
وَالْحَقُّ يَظْهَرُ مِنْ مَعْنَى وَمِنْ كَلِمٍ

(۶۶۱)

جَنَابِ اَدَبِ شَرِ حَبِائِ وَشَرِ نَوْرِ | رَسْمِ اَظْهَرِ اَلْفَاوِ مَعْنَى شَرْطِ

واو عاطفہ یا عالیہ۔ جن خدا تعالیٰ کی مخلوقات کا ایک گروہ ہے۔ بمقابلہ
آدمی اور فرشتہ کے۔ یہ جو ہر ناری ہے مختلف شکلیں بدلتا رہتا ہے۔ اور جن کے
معنی پوشیدگی کے ہیں۔ اور جن کو اسی لئے جن کہتے ہیں۔ کہ وہ آدمیوں کی نظر سے
پوشیدہ ہوتا ہے۔ جہاں جم اور دونوں سے کوئی ٹکرا کر رہتا ہے۔ وہاں پوشیدگی کے
معنی ہوتے ہیں۔ چنانچہ جنین وہ بچہ جو ماں کے شکم میں پوشیدہ ہوتا ہے۔ جنت
بہشت جس کو دنیا میں آدمی دیکھ نہیں سکتا۔ جنتہ ڈھال۔ جس سے جنگ جو سپاہی
دشمن کے تیر و تلوار سے محفوظ رہتا ہے۔ تفت صینہ واحدہ نوت ثنائیہ فعل
مضارع معلوم مثبت ثنائی مجروح صحیح از باب ضرب یضرب۔ تفت غیبی آواز دینا۔
مراد اس جگہ شہادت ہے۔ انوار جمع نور۔ روشنی۔ ساطعہ تر چمکنے والے۔ ساطعہ
خبر ہے انوار کی۔ واو عالیہ ہے یا عالیہ۔ جیسا کہ والحق تفت میں۔
سطوع کظہ پر معنی ووزنا۔ نیز صحیح کا۔ واو عاطفہ۔ حق رستی۔ یظہر صینہ
مضارع غائب۔ ظاہر ہوا ہے۔ نطھو ظاہر ہونا۔ معنی سے مراد ادراک عقلی۔
اور کلمہ جمع کلمہ۔ مراد سماعت لفظی۔ یا معنی سے مراد نور اور کلمہ سے مراد حیوان کی شہادت

ترجمہ ۸۸۔ جن حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی نبوت پر شہادت دے رہے ہیں اور حضور علیہ السلام کی نبوت کے انوار چمک رہے ہیں اور عداوت معنی و لفظاً ظاہر ہو رہی ہے۔
تشریح۔ جن کا حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی نبوت پر شہادت یناق کا لفظاً ظاہر ہونا ہے اور جدید ستاروں کی آسمان پر طلوع کرنا معنوی شہادت ہے۔ یا یہ معنی ہیں کہ صحف اولیٰ سے نبوت کا ثبوت ملتا ہے اس لئے یہ شہادت لفظی ہے اور دلائل عقلیہ سے نبوت کا ثبوت ہوتا معنوی شہادت ہے۔ یا یہ کہ معنی اور کلمہ سے قرآن شریف کے معانی اور الفاظ مراد ہیں حضور علیہ السلام کی ولادت کے دن غیب کی آدازوں بشارت ولادت سنائی دی جن کو سب دیہوں نے سنا اور اس وقت مشرق کے جن مغرب کو اور مغرب کے مشرق کو بشارت دینے کے لئے دوڑے +
مواہب در شفاء میں آیا ہے کہ حضرت آمنہ رضی اللہ تعالیٰ عنہا فراتی ہیں کہ جن جن حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کا تولد ہوا۔ اُس دن ایک ایسا نور چمکا کہ شام کے مہلات صاف طور پر دکھائی دیتے تھے +

عَمَّوْا وَصَمَّوْا فَاِعْلَانُ الْبَشَائِرِ لَكُمْ
تَسْمَعُوْا وَبَارِقَةُ الْاِنْذَارِ لَكُمْ تَسْمَعُوْا

(۶۷)

کور و گشتہ ازین از منکراں ہر یکش | از بشارت بے خبر و ز برق عاقل بے بصیر

عمّوا صیغہ ماضی جمع غمی اندھا ہونا۔ عموانہ سے ہو گئے۔ صمّوا صیغہ ماضی جمع ہو گئے۔ ہر دو فعل میں ضمیر اہل فارس یا اہل سادہ یا منکرین کی طرف ارجح ہوتی ہے۔
فأ تفریع۔ اعلان ظاہر کرنا۔ بشارت جمع بشیر بمعنی خبر اس صوت میں مضاف کو محذوف

ماننا پڑے گا یعنی اعلان اخبار البشاری الغبری۔ یا جمع بشارت خوشخبری۔ لَمْ تَسْمَعْ
بِحَدَّثِ مُحَمَّدٍ اَوْ اَحَدٍ مِّنْ اَعْدَائِهِ نَشِيعَ سُنَّائِہِ اس کی غنیمت اعلان کی طرف اِصح ہے۔ بارقہ بجلی یا و
کوئی چیز چمکنے والی جیسے تلوار۔ انذار ڈرنا۔ لَمْ تَسْمَعْ مُحَمَّدٌ مَّجْبُولٌ مُّشْتَقٌّ اَزْ شَیْمٍ دوسرے
بادل کو بامید بارش دیکھنا۔ لَمْ تَسْمَعْ کی ضمیر بارقہ کی طرف اِصح ہے +

ترجمہ منکرین ایسے اندھے اور بہرے ہو گئے۔ کہ نہ انہیں اعلان بشارت
سنائی دیتا تھا اور نہ غضب الہی کی بجلی یا اسلام کی تلوار انہیں نظر آتی تھی +

تشریح۔ بوجہ ضلالت منکرین کی قوت سمع و بصر ایسی زائل ہو گئی۔ کہ نہ بشارت
کی آیتوں کو وہ سن سکے اور نہ ترہیب عذاب کی کنیت کو سمجھ سکے۔ خَتَمَ اللہُ عَلٰی
قُلُوبِہُمْ وَ عَلٰی سَمْعِہُمْ + اس شعر کا تعوید لکھ کر صدق میں کھنا مال کو غیروں کے دستبرد
سے محفوظ رکھنا ہے +

مِنْ بَعْدِ مَا خَبَرَ اَقْوَامٌ كَاهِنُهُمْ
بَانَ دِينُهُمُ الْمَعُوجَ لَمْ يَقُمْ

(۹۸)

منکرانِ اپیش زیں مذخیر از کاہنہاں | راہینِ باطلِ شان و در گردِ دُبے نشاں

من بعد جارج و متعلق عواد صموا کے یعنی باوجودیکہ ان کے کاہن نے حضرت
علیہ السلام کی ولادت کی اطلاع دی جان بوجھ کر اندھے اور بہرے ہو گئے۔ مَا
مَصْدِیۃ۔ اخبار عینہ ماضی اعد غائب۔ اخبار خبر کرنا۔ اقوام جمع قوم گروہ۔ بتفصیل
مرو کا گروہ۔ کاہن منجم۔ نال گو۔ کاہن اور عراف میں یہ فرق ہے۔ کہ کاہن اخبارِ ماضیہ
سے خبر دیتا ہے۔ اور عراف اخبارِ آئندہ سے۔ اَنْ تَاکِیْدَ کے لٹوئے۔ دین مذہب۔

معوجہ عینہ مفعول ڈیڑھا۔ ناراست۔ باطل۔ اوجہ جہ ڈیڑھا ہونا۔ لم لقیہ لے لم یم
 ہمیشہ نہیں ہ سکتا یصینہ مجد معلوم۔ قیام مصدر۔ یہ شعر شعر سابق سے مربوط ہے +
 تو جہ۔ وہ جان بوجھ کر اندھے اور بہر ہو گئے۔ باوجودیکہ اس سے پہلے
 اُن کے قبائل کا منجم انہیں یہ خبر دے چکا تھا۔ کہ ان کا دین باطل قائم نہیں سکے گا +
 تشریح۔ ہر ملک دیار میں حضرت علی اللہ علیہ آلہ وسلم کی ولادت کے وقت
 عجائبات ظہور میں آئے۔ جیسا کہ پہلے ذکر ہو چکا ہے +

مواہب میں حضرت عائشہ صدیقہ رضی اللہ تعالیٰ عنہا سے روایت ہے۔ کہ ایک
 یہودی تجھ مکہ میں آ کر رہا ایک دن کہنے لگا۔ کہ اے قریش! کیا شب گزشتہ میں
 کوئی لڑکا آپ لوگوں کے کسی گھر پیدا ہوا ہے؟ جب دریافت کیا گیا۔ تو معلوم ہوا
 کہ عبداللہ بن عبدالمطلب کے ہاں لڑکا پیدا ہوا ہے۔ یہودی نے کہا کہ آؤ چل کر
 دیکھیں۔ کہ اُس کی پیٹھ پر ایک عکس مت ہوگی۔ قریش نے اس یہودی کے ساتھ جا کر
 دیکھا۔ تو آپ کے دونوں کندھوں کے درمیان ایک چمکتا ہوا نشان تھا۔ یہ دیکھ کر
 یہودی بے ہوش ہو کر گر پڑا اور کہا کہ آج بنو ت بنی اسرائیل سے قریش میں منتقل
 ہو گئی! اس کا دین مشرق سے مغرب تک پھیلے گا! اس قسم کی اور بھی کئی ایسی باتیں

وَلَعَدَّ مَا عَابُوا فِي الْأَنْفِ مِنْ شَكَبٍ
 مُنْقَضَةٍ وَفَقَّ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ صَنَمٍ

(۶۹)

منکران دیدند در وقت ولادت کے کجماں | مثل تہا بر زمین قد شہاب آسمان

عابو عینہ جمع مذکر فعل ماضی معلوم ثبت از معاینۃ دیکھا۔ اُن فی آسمان کا کنارہ۔

شب جمع شہاب شعلہ آتش۔ منقضہ مصدر انقضا ستارہ کا ٹوٹنا۔ نیچے گرنا۔
 وفق سے پہلے حرف جار حذف ہے۔ اصل میں علی وفق تھا وفق مطابقت مثل
 علی کو حذف کیا اور وفق کو بوجہ حذف جار۔ جیسا کہ قاعدہ ہے منصوب پڑھا گیا۔
 یا وفق مصدر منقضہ کی صفت ہے۔ اے انقضا موافقاً لا انقضا الضم یعنی ستارہ
 اس طرح گرے جس طرح بت گرے۔ صنم بُت صنم اور وشن میں یہ فرق ہے کہ وشن وہ
 بُت جو مٹی پتھر یا سونے چاند کی بنایا گیا ہو اور صنم تصویر بعض کے نزدیک کچھ فرق
 نہیں۔ یہ شعر بھی شمار اسبق سے مربوط ہے۔ بعد ما عاینوا عطف من بعد پر +
 ترجمہ۔ وہ لوگ ایسے اندھے اور بہر ہو گئے۔ کہ باوجودیکہ انہوں نے آسمان سے
 ستاروں کو اس طرح گرتے دیکھا جس طرح کہ زمین پر بُت اور ندھے گر رہے تھے۔
 (مگر پھر بھی ایمان نہ لائے) +

تشریح۔ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی ولادت کے بعد جنات کو حکم نہیں رہا کہ
 وہ آسمانی راز معلوم کرنے کی کوشش کریں۔ جب وہ آسمان کے قریب جاتے ہیں تو
 ان پر شعلہ ہائے آتشیں پھینکے جاتے ہیں۔ چنانچہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی شب
 ولادت میں بیشمار ستارے ٹوٹے تھے اور کئی بُت خانوں کے بُت خود بخود گر کر اُندھے ہو گئے +
 حضرت عبدالمطلب منقول ہے۔ کہ شب ولادت آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو میں قاذبہ
 تھا میں نے دیکھا کہ بُت ہبل جو سب بڑا تمام دو سر بتوں کے اوندھا پڑا ہے +
 اس قسم کے علامات مصدقہ پر بھی کفار ایمان نہ لائے۔ اور دیدہ اندھے
 اور بہر ہو گئے۔ سچ ہے +

إِذَا كَانَ الطَّبَاعُ طِبَاعَ سُوءٍ فَلَا أَدَبَ يُفِيدُ وَلَا أَدَبَ

حَتَّىٰ غَدَا عَنْ طَرِيقِ الْوَحْيِ مَنْهَزِمٌ
مِنَ الشَّيَاطِينِ يَقْفُو أَثَرُ مَنْهَزِمٍ

تا زین آتش شیاطین از روہ وحی خدا شد گریز از عقب یکدیگر نیز خوف شعلہ ہا

حق اس انقباض کی غایت کو جو شعر ماسبق میں ہے ظاہر کرتا ہے۔ غدا بمعنی اعرض
غدا جب عن کے ساتھ استعمال ہوتا ہے۔ اس کے معنی اعرض پہلو تہی کرنے کے ہوتے ہیں
مثلاً ذہب و صار کے۔ اعرض عن طریق الوحی۔ وحی کے راستہ سے ہٹ گیا۔ یعنی
قبل ولادت حضور صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم وہ آسمان کی طرف جایا کرتا تھا۔ اب وہ رُک گیا۔
طریق راہ۔ وحی وہ امور جو خدا تعالیٰ کی طرف سے انبیاء علیہم السلام پر بواسطت
جبریل یا بلا واسطت آتے ہیں۔ طریق الوحی سے مراد آسمانی دروازہ ہے۔ منہزم
بھاگنے والا عینہ اسم فاعل یہ دو تو مصراع میں انہزام شکست کھا کر بھاگنا من جا
شیاطین مجرور جمع شیطان کی۔ دیو۔ بھوت۔ یقفوا عینہ مضارع یعنی ماضی استمراری پیچھے
آتا تھا۔ اثر پیچھے۔ یہ شعر سابق کے ساتھ تعلق رکھتا ہے۔

توضیح۔ یہاں تک شیاطین پر تشاغل آئے آتشیں پڑے۔ کہ آسمان کے دروازہ
کو چھوڑ کر بے تحاشا ایک دوسرے کے پیچھے بھاگے۔
تشریح حضور صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے زمانہ میں جب جنات آسمان پر
اسرار سموات کے معلوم کرنے کے لئے جاتے لگتے۔ تو ان پر اس قدر ستارے
نوٹتے کہ وہ حواس باختہ ہو کر یکے بعد دیگرے بھاگنے لگتے۔

كَانَهُمْ هَرَبًا أَبْطَالُ أَبْرَهَةَ
أَوْ عَسْكَرًا لِحُصَى مِنْ رَاحَتِهِ رُمِي

آل شیطین نہریت مثل فوج ابرہہ یا چو آل شکر کر رہے شکر نگر پر وہ

کات تشبیہ کے لئے ہے۔ ہمارے شمشیر شیطین کی طرف اوج ہے۔ ہرب
ڈر کر بھاگنا۔ ابطل جمع بطل۔ بہادر۔ ابراہمین کے بادشاہوں کے اصحاب فیل کا
مردار تھا۔ آؤ یا۔ یہ دوسری تشبیہ ہے۔ عسکر مغرب شکر۔ حصی شکر پرہ جھٹھا
جمع۔ راحت ہاتھ کی ہتھیلی۔ مراد ہاتھ۔ راحتین تشبیہ۔ مراد ہر دوست مبارک علیہ السلام
رُمی حینہ ماضی مجہول۔ ضرورت قافیہ کے لئے یا نے تحرک ساکن کی گئی۔ کما فی اللہ
وایضاً مَظْمُونِی نظیر سابقاً آنفا۔ رمی تیر پھینکنا اس شعر کا تعلق بھی شعر سابق سے ہے
توجہ فرمائیے۔ شیطین اس طرح بھاگے جیسے ابرہہ کے بہادر بیت اللہ سے لیل
ہو کر بھاگتے تھے۔ یا یوں سمجھو کہ شیطین کفار کا لشکر تھا جو حضور علیہ السلام کے
کف دست کے سنگریزوں سے سٹسار کیا گیا تھا۔ رمی بالحصی عسکر کی صفت ہے۔
جنگ حنین میں حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے سنگریزے لشکر کفار پر پھینکے تھے جس سے
کفار کچھ ہلاک ہوئے اور کچھ بھاگ گئے۔

تشریح: ابراہیم حبشی میں کا بادشاہ قریش کا سخت دشمن تھا اس نے بیت اللہ
کے مقابلہ پر شہر حنہ میں ایک معبد بنایا اور اس کی دیواروں کو جو اہلرت اور زینبت
اور طلحہ سے آراستہ کیا اور ہر ملک کے خوشنما بچوں کو فرش کو سجایا گیا۔ اور لوگوں کو

۱۵ دوشنبہ کے روز اس شعر کا پڑھنا دشمن کے حملہ سے نجات دیتا ہے۔

اس کی عبادت کے واسطے حکم دیا۔ ایک شخص بنی کنانہ سے جو اس مکان کا خادم تھا۔ ایکے وز اس میں نجاست ڈال کر روپوش ہو گیا۔ ابراہیم کو معلوم ہوا کہ خادم کی تھا براہِ عناد اس نے ایسا فعل کیا ہے اسی اثنا میں ایک قافلہ مگر شریف کا اس معبد کے قریب اُترا۔ اُن کے چوٹھے کی آگ ہوا کی تیزی سے اس مکان میں اُپڑی اور اس کا ایک حصہ اور کچھ سامان جل گیا۔ یاخوذ قافلہ نے اُس کو جلا دیا۔ اُن اوقاتے اُتر نہ غضب میں آیا۔ اور ہاتھیوں کا ایک لشکر عظیم ساتھ لے کر بیت اللہ پر چڑھ آیا۔ اس لشکر میں محمود نام ایک سفید ہاتھی مشہور تھا۔ اہل مکہ اس حملہ کی خبر پا کر کعبہ میں جمع ہوئے اور بارگاہِ خداوندی میں ملتمجی ہوئے ۷

یادرب لا ارجو لہم سوا کا یارب فامنع منہم حماکا
ان عدو البید صعد اکا امنعم ان یخربوا فاساکا

اور اکثر اہل مکہ مارے خوف کے پہاڑ میں پناہ گزیں ہوئے جب محمود فیل مکہ میں داخل ہوا۔ توفیل بن جبیب خثعمی نے اس ہاتھی کی سونڈ پکڑ کر کہا۔ یہ خدا کا گھر ہے۔ خدا سے ڈر۔ اور بعد صبر سے آیا ہے واپس چلا جا۔ اس کے کہنے پر ہاتھی زمین پر گر پڑا۔ ہر چند اس کو مارتے تھے۔ وہ کعبہ کی طرف ایک دم بھی نہ اٹھاتا تھا۔ مگر جب یمن کی طرف اُس کا رخ کرتے۔ تو وہ بے تحاشا بھاگنے لگتا۔ اس لشکر کے مقابلہ کے واسطے خدا تعالیٰ نے دریائے جانب سے ابابیل پرندے مسلط کئے۔ ہر ایک پرندہ کی چونچ اور پنجے میں دانہ خوہ کے برابر سنگریں تھیں۔ وہ سنگریں بارش کی طرح اُتر رہی تھیں۔

۷ خداوند! تیرے موائجھے دشمنوں کے مقابلہ پر کسی سے امید نہیں۔ خداوند! دشمنوں سے اپنی چوہا گاہ (بیت اللہ شریف) کو محفوظ رکھ۔ جو بیت اللہ سے دشمنی رکھتا ہے۔ وہ تیرا بھی دشمن ہے۔ انہیں روک کہ وہ تیرے حرم کعبہ کو خراب نہ کریں ۸

برسنے لگے اور ایسے تیز تھے کہ لشکر ان سے تباہ ہو گیا۔ پھر ایک ایسی رو آئی جو تمام
مردوں کو دریا میں بہا لے گئی۔ جو لوگ بچ گئے۔ وہ سرایمہ ہو کر بھاگے۔ اور بارہ کو
ایسی بیماری لاحق ہوئی۔ کہ اس کا ایک ایک عضو بند پڑ کر گیا۔ جب وہ صنعا میں پہنچا
تو مضنہ گوشت یا چوڑہ مرغ کی طرح بے بال و پر تھا۔ اور اسی حال میں مر گیا۔ **واللہ**
دوسرے مصر میں ان معجزات کی طرف اشارہ ہے۔ جو جنگ حنین میں ظاہر
ہوئے۔ ان لڑائیوں میں حضور علیہ السلام نے کفار کی جمعیت اور تیزی حملہ کو
دیکھ کر شاکھت الوجوہ (ذلیل ہو جائیں پھرے) فرمایا۔ اور شکر یزوں کی ایک شت
کفار کی طرف پھینکی۔ اکثر اوندھے ہو کر بھاگے۔ اس معجزے کی فہمیت کلام اللہ
شریف میں آیا ہے۔ وَمَا مِثَّتْ اِذْ مِثَّتْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ رَءٰی
اگر جنگل میں خطرہ لاحق ہو تو اس شعر کو ۷ دفعہ پڑھے۔ اور اپنے گرد زمین پر
لکیر کھینچے۔ ورنہ حمد نہیں کر سکتا۔

نَبَذَ اَبٌۢ بَعْدَ تَسْبِيْحٍ بِبَطْنِهَا
نَبَذَ الْمُسِيْبُ مِنْ اَحْشَاءِ مُلْتَقِمٍ

ریزہ تسبیح گویاں افگند از دہر و دست کا پنچناں افگند از ہی جسم بویں راست

نَبَذَ ای فعل مفعول کی مصدر منصوب ہے یعنی نبذ نبذاً۔ یا دُحی کے
متعلق ہے۔ نبذ کے معنی ہاتھ سے پھینکانا۔ یہ میں بازاید کاکی ضمیر راجع ہے حصے
کی طرف۔ ای نبذاً بالخصی۔ بعد پیچھے تسبیح سبحان اللہ کہنا۔ بطن اندرون
ہما کی ضمیر راجحین کی طرف ہے۔ مسجہ اسم فاعل از باب تفعیل تسبیح کہنے والا۔

مراد حضرت یونس علیہ السلام ہیں۔ مچھلی کے شکم میں لا الہ الا انت سبحانک انی کنت
 من الظالمین پڑھتے تھے۔ اور اس دعا کی برکت سے ان کو مچھلی کے پیٹ سے نجات
 حاصل ہوئی۔ احشاد بالفتح جمع حشا۔ انتریاں وغیرہ مراد شکم۔ ملتقم صیغہ فاعل
 نکلنے والا۔ مراد وہ مچھلی جس نے یونس علیہ السلام کو نگلا تھا۔ التقام لقمہ کرنا۔
 توجہ حضور علیہ السلام نے ان سنگریزوں کو درآں حال کہ وہ آپ کے کف دست
 میں بیچ کر رہے تھے۔ اس طرح پھینکا۔ جس طرح خدا تعالیٰ نے یونس علی نبینا
 وعلیہ الصلوٰۃ والسلام کو مچھلی کے پیٹ سے باہر پھینکا تھا۔ نبذ المسبک۔ اضافت نبذ
 کی سبب کی طرف اضافت مصدر کی طرف مفعول کے ہے۔ اور فاعل اُس کا اللہ (جل شانہ)
 محذوف ہے۔ ای نبذ اللہ المسبک۔ اس میں خدا تعالیٰ کے ایک حکم کی دوسرے حکم سے تشبیہ
 دی گئی ہے حضور علیہ السلام نے سنگریزوں کو درآں حال کہ وہ سنگریزے جو آپ کی دونو
 ہتھیلیوں میں بیچ پڑھ رہے تھے۔ اس طرح پھینکا جس طرح خدا تعالیٰ نے یونس
 علیہ السلام کو مچھلی کے پیٹ سے باہر پھینکا۔

تشریح حضرت یونس علیہ السلام کا قصہ یہ ہے کہ وہ شہر بنو امیہ جو شہر موصول کے
 متصل تھا۔ اور ہر دو میں دریائے جلد بہتا تھا۔ مبعوث ہوئے۔ یہ لوگ بت پرست تھے۔ یونس
 علیہ السلام پر ایمان لائے۔ پھر اُن کو عذاب الہی کی اطلاع دی گئی۔ مگر راہ ہدایت پر
 نہ آئے۔ آخر جب یونس علیہ السلام مع اپنی بیوی اور دونوں لڑکوں کے اس قوم سے جدا ہوئے
 اور قوم پر آثار عذاب بادِ سموم ظاہر ہوئے۔ توبہ تائب ہوئے۔ اور عذاب ان سے اُٹھایا
 گیا۔ پھر انہوں نے یونس علیہ السلام کی تلاش کی اُن کا پتہ نہ ملا۔ عرصہ کے بعد حضرت یونس
 علیہ السلام نے چاہا کہ اپنی قوم کا حال دیکھیں۔ اس میں ابلیس بصوتِ پیر مرد انہیں ملا۔

آپ نے اُس سے اپنی قوم کا حال دریافت کیا۔ اُس نے کہا کہ کوئی عذاب نازل نہیں ہوا اور یونس علیہ السلام کی پیشین گوئی غلط نکلی۔ یہ واقعہ سن کر حضرت یونس علیہ السلام نے اپنے ارادہ کو ترک کر دیا۔ رستہ میں حضرت کے ایک لڑکے کو بھیڑ بادلے گیا۔ اور دُور سرداب گیا۔ بیوی کہیں استہ بھول گئی۔ آپ سخت غمگین ہوئے۔ سمندر کے کنارہ پر پہنچ کر ایک کشتی پر سوار ہوئے۔ طوفان آیا۔ کشتی ڈوبنے لگی۔ ملاحوں نے کہا کہ کوئی غلام اپنے مالاکے فرار ہو کر آیا ہے۔ جب تک کہ کشتی سے نہ اترے گا۔ کشتی نہیں چلے گی۔ اسی اثنا میں ایک مچھلی آئی۔ جو اتنی بڑی تھی کہ تمام کشتی نگل سکتی تھی۔ یونس علیہ السلام نے کہا کہ سب کچھ میری شامت اعمال سے ہے۔ مجھے سمندر میں پھینک دو۔ ملاحوں نے کہا کہ بغیر قعر اندازی کے فیصلہ نہیں ہو سکتا۔ چنانچہ تین دفعہ قعر اندازی ہوئی۔ اور قعر یونس علیہ السلام کے نام پر نکلا۔ ناچار وہ دریا میں ڈال دئے گئے۔ اور مچھلی اُن کو نگل گئی۔ چالیس دن مچھلی کے پیٹ میں رہے۔ اور تبع پڑھتے رہے۔ اُس کی برکت سے مچھلی نے انہیں اگل دیا۔ ابھی کچھ سانس باقی تھی۔ کہ وہ کی بیل اُن کے سایہ کیلئے قدرۃً اگ پڑی۔ اور بکری اُن کے دودھ کیلئے خدا تعالیٰ نے بھیجی۔ وہ طاقت ور ہوئے تو پھر اپنی قوم کا ارادہ کیا۔ دونوں بیٹے بھی مل گئے۔ جو مینا غرق ہوا تھا۔ اُس کو ماہی گیر نے پکڑا۔ اور جس بیٹے کو بھیڑ بادلے گیا تھا۔ وہ ایک شخص کی بکریاں چراتا ہوا مل گیا۔ بیوی جو گم ہوئی تھی۔ بوجہ اس کی عصمت اور عفت کے ایک شخص اُس کو لے کر یونس کی تلاش کر رہا تھا۔ وہ بھی آپ کو مل گئی۔ قوم ان کو دیکھ کر خوش ہو گئی۔ اور عرصہ تک اپنی قوم میں امر و نہی فرماتے رہے۔

روایت ہے کہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے اللہ تعالیٰ سے وحی پا کر ایک مٹھی

سنگریزوں کی اٹھائی۔ جو آپ کے ہاتھ میں تسبیح کہتے تھے۔ بعد ازاں حضرت ابو بکرؓ اور حضرت عمرؓ اور حضرت عثمانؓ اور حضرت علیؓ کرم اللہ وجہہ نے یکے بعد دیگرے اپنے ہاتھ میں ان سنگریزوں کو لیا۔ وہ برابر تسبیح کہتے تھے۔ اور ان کی تسبیح صاف طور پر سنائی دیتی تھی۔ یہ شعر پانچ سنگریزوں پر پڑھ کر دشمن کی طرف پھینکنا بشرطیکہ وہ بینہ اُس کے ناجائز حملہ کو روکتا ہے۔

الْحَجَّاءُ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْفَصْلُ الْمُسَبِّحَاتِ عَلَيْهِ

(۷۲) جَاءَتْ لِدَعْوَتِهِ لَأَشْجَارٌ سَاجِدَةٌ
تَمُشِّي إِلَيْهِ عَلَى سَاقٍ بِلَا قَدَمٍ

آمدہ اشجار بہر خدش سجدہ گنناں | نے بیابان ازاد بلباق و سرمد نواں

چونکہ پہلے اشجار میں چند ولادت کے متعلق غوارق عادات کا ذکر تھا اب چند معجزات کو بیان کرتا ہے۔

جاءت فعل ماضی۔ اشجار اُس کا فاعل۔ جئیں آنا۔ دعوة بلانا۔ لا کی ضمیر حضور علیہ السلام کی طرف راجع ہے۔ اشجار جمع شجر۔ درخت۔ مراد درخت نخل۔ ساجدة حال ہے۔ سجدہ کرتے ہوئے۔ تمشی مضارع۔ مشی چلنا۔ تمشی کی ضمیر راجع ہے اشجار کی طرف۔ ساق پتہ پتہ۔ درخت کا تنہ۔ قدم کفپا۔ اس میں نکتہ یہ ہے کہ قدم کے ذریعہ آدمی چلتا ہے۔ مگر درخت کا قدم نہیں ہوتا۔ وہ پتہ پتہ کے سہا کر چلتا ہوا حاضر ہوا۔ یہ بھی ایک علیحدہ

معجزہ ہے :

نوح ۸۸۔ آپ کے بلانے پر درخت سجدہ کرتے ہوئے اور بغیر پاؤں کے تنے کے سہا چلتے ہوئے حاضر ہوئے :

تشریح : اس میں ایک مشہور معجزہ کی طرف اشارہ ہے : ایک بن حصور علیہ الصلوٰۃ والسلام حضرت علی کرم اللہ وجہہ کو ساتھ لے کر قضائے حاجت کے لئے باہر تشریف لے گئے : وہاں کوئی آڑ نہیں تھی ۔ درخت دُور سے نظر آئے اُن کو حضرت نے بلایا ۔ وہ شاخوں کو جھکاتے ہوئے حاضر ہوئے اُن کی آڑ میں حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے قضائے حاجت فرمائی پھر اُن درختوں کو حکم دیا کہ وہ واپس اپنی جگہ پر چلے جائیں ۔ اور ایسا واقعہ کئی دفعہ ہوا :
بریرہ سے روایت ہے کہ ایک اعرابی حضرت کی خدمت میں آیا : اور معجزہ کا طلبگار ہوا حضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ جاؤ ۔ اس درخت کو جا کر کہو کہ تمہیں بخیر خدا صلی اللہ علیہ وسلم بلاتے ہیں : اعرابی گیا اور پیغام دیا ۔ درخت فی الفور زمین چیرتا ہوا اس حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں حاضر ہوا ۔ اعرابی نے کہا کہ آپ اس کو حکم دیں کہ پھر اپنی جگہ پر واپس چلا جائے چنانچہ وہ حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے ارشاد سے پھر اپنی جگہ پر واپس چلا گیا :

عصام کہتا ہے کہ اخبار سے ایک درخت کی امانت تو ہے پس اس صوت میں شجرا بصیغۃ جمع لانا کما واقعہ کیلئے ہے چونکہ کئی دفعہ ایسا واقعہ ہوا ۔ اس لئے اشجار کا لفظ استعمال کیا گیا :

(۷۴)
كَانَمَا سَطَرَتْ سَطْرًا لَمَّا كَتَبَتْ
فَرَوْعًا مِنْ بَدِيعِ الْخَطِّ فِي الْقَمَرِ

از درختان آنچه شد پیدائش از راه و | گوینا نوشت شلخ شان بخط خوش سطر

کَانَ تشبیہ کے لئے۔ مَا کا ذہ ہے۔ کاذ کے معنے روکنے والا اس کے آنے سے
کَانَ کا عمل کہ ہم کو نصیب اور خبر کو رفع دیتا ہے۔ رُک جاتا ہے۔ سَطَرَ لکھنا۔ اور مراد
اس جگہ اُس مشیت ہے جس میں حروف لکھے جاتے ہیں۔ سَطَرَت سَطَرَ۔ سطر کا
فَاعِل اشجار۔ سطر مفعول مطلق۔ لَمَّا لام علت ہے۔ ما موصول۔ کَتَبَ فعل ماضی فروع
فَاعِل جمع فروع۔ شلخ۔ ہا کی ضمیر اشجار کی طرف ہے۔ مِنْ بیان ما جار۔ بدیع
خوبصورت۔ خط۔ لکیر۔ یہاں خط سے مراد حروف کا لکھنا۔ بدیع الخط خوش خط
مجرور۔ مراد اطاعت حضور علیہ السلام جس طرح خط کے حروف سے معانی مفہوم ہوتے ہیں
اسی طرح ان لکیروں سے اطاعتِ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کا اظہار ہوا تھا۔
لَقَمَ وسط راہ

توجہ اس وجہ سے کہ ان درختوں کی شاخوں نے جن کو حضرت صلی اللہ علیہ وسلم
نے طلب کیا۔ اپنے استہ میں خوش نما لکیریں پیدا کر دی تھیں۔ ایسا سمجھنا چاہئے۔
کہ وہ درخت اطاعت و انقیاد کی اسیدھی سطر میں لکھتے ہیں۔
تشریح۔ وہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے بلانے پر سیدھے شاخوں کو جھکاتے ہوئے
آئے اور جو نشان اُن کی شاخوں سے زمین پر پیدا ہوئے سیدھا ہونے میں وہ سطر میں
مشابہ تھے جن سے انقیاد اور فرمانبرداری کا ثبوت ملتا تھا۔ کہ وہ سبط مستقیم خدمتِ اقدس
میں حاضر ہوئے۔

ابوہل نے ایک دفعہ حضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے معجزہ طلب کیا۔ اور کہا کہ اس پتھر
جو سامنے ہے درخت نکل آئے حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی دعا سے درخت پتھر کو چیر کر

نکل آیا۔ اور اس نے سجدہ کیا۔ اور پھر حضرتؑ کے فرمانے سے واپس چلا گیا۔ اور اُس کی شاخوں سے زمین پر نشان پیدا ہو گئے۔

(۷۵) **مِثْلُ الْخِمَامَةِ اَنْی سَارَ سَائِرَةٌ**
تَقِيَهُ حَرَّ وَطَيْسٍ لِّلْجَبِّ حَسْبِي

مثَل اُن پر یکم ہر ذات تشریف داشت | جسم پاکش امان دہ زگر میاے چاشت

مثَل مانند یعنی درختوں کا انا بادل کی طرح تھا۔ اگر لفظ مثَل کو منصوب پڑھا جائے تو مصدر محذوف کی صفت ہوگی۔ جیسٹا مثَل الخِمامۃ۔ اگر مرفوع پڑھا جائے۔ تو یہ خبر ہوگی۔ اور مبتدا اُھی محذوف ہے یعنی وہ درخت مثَل بادل کے ہے۔ غمامہ بادل۔ بفتح الغین بعض نے بکسر غین بروزن غماہ لکھا ہے۔ اَنْی بمعنی اَیْن جس جگہ۔ سَاد فعل ماضی۔ سید چلنا۔ سَائِرَةٌ صیغہ فاعل۔ سَائِرَةٌ یا تو مرفوع ہے۔ مبتدا محذوف ہے۔ ہی یا منصوب ہے غمامہ کا حال ہے۔ تَقِيَهُ تَقِی صیغہ واحد ثمرت غائبہ فعل مضارع معلوم مثبت۔ غمیر واحد غائب مذکر راجع بحضور علیہ السلام۔ وقایۃ نگاہ رکھنا۔ حر گرمی۔ و طیس تنور گرم۔ مراد آفتاب۔ حر و طیس سے مراد سخت دھوپ ہے۔ حر منصوب ہے۔ صِنْ محذوف کی وجہ۔ اور مضاف بطرف طیس کے۔ ہجید و دپہر حجتی فعل ماضی فاعل اس کا و طیس ہے۔ یاہ کو ضرورت شمری کے لئے ساکن کیا گیا۔ مثَل رُحی و طعی واقع اشعار سابقہ کے جیسی دن اور تنور کا سخت گرم ہونا۔

توجہ ۱۱۔ دو درخت اس بادل کی طرح جو حضور علیہ السلام کو جہانِ تشریف رکھتے یا لہجالتے۔ مبارک پر سایہ کئے رہتا۔ اور آپؐ کو دپہر کی جلتی دھوپ محفوظ رکھتا۔

تشریح مشہور معجزہ کی طرف اشارہ ہے کہ گرمی میں ایک بادل کا ٹکڑا حضور علیہ السلام کے فرق مبارک پر رہتا تھا۔ جہاں تشریف لے جاتے یہ بادل کا ٹکڑا آپ کے ساتھ چلتا جس طرح بادل تیزی و صفائی سے حضور علیہ السلام کے ساتھ چلتا تھا۔ اسی طرح درخت نہایت تیزی سے خدمت اقدس میں حاضر ہوئے۔ دونوں معجزوں کو باہم تشبیہ دینے سے ایک عجیب کیفیت پیدا ہو گئی جو علم بیان کے آف پر مخفی نہیں بارش کے واسطے اس شعر کو عام لوگ پڑھیں تو خدا تعالیٰ بارش نازل فرماتا ہے :

(۷۶۱) اَقْسَمْتُ بِالْقَمَرِ الْمُنْشَقِّ اِنَّ لَهُ
مِنْ قَلْبِهِ نَسْبَةً مِّمَّا رَوَى الْقَسَمِ

میں سو گندہ رنگاں شق شدہ چاند | نسبتے اور بقلب پاک آن مخر جہاں

اَقْسَمْتُ یعنی اذنی شکم۔ اقسام قسم کھانا۔ قمر چاند منشق اسم مفعول یعنی دو پارہ۔ انشقاق پھٹنا۔ اِنَّ تاکید کے لئے۔ لَهْ لام تخصیص کے لئے۔ اے کی ضمیر قمر کی طرف راجع ہے۔ مِنْ یعنی با۔ قلب دل۔ اے کی ضمیر حضور علیہ السلام کی طرف راجع ہے۔ نَسْبَةً منصوب اسم ان نسبت تعلق۔ رشتہ۔ مِمَّا رَوَى الْقَسَمِ مبدوءہ پختی۔ قسم سو گندہ

ترجمہ ۸۸۔ میں قمر کی جو حضور علیہ السلام کے اشارہ انگشت سے دو پارہ ہو گیا تھا قسم کھا کر کہتا ہوں کہ اس قمر کو جناب کے قلب منور سے ایک ایسی صحیح نسبت ہے جس پر میرا قسم کھانا بالکل سچا ہے قسم کا مضمون ان نہ من قلبہ نسبت ہے :

تشریح۔ روایت ہے کہ ابوہریرہؓ جب آنحضرت ﷺ کو دیکھ کر کہہ رہے تھے کہ

میں عاجز ہوئے۔ اور یوں ماقیوم اسلام کا آفتاب بلند ہونے لگا۔ تو ابو جہل نے حبیب بن مہکم
 امیر شام کی طرف سراپا بھیجا کہ ”ہم میں ایک شخص جادوگر انور و بالہ تھے منہ ایسا ہوا
 جو ہمارے دین کی سخت مخالفت ہے۔ لوگ اس کے پیرو ہوتے چلے جا رہے ہیں۔ اور ہمارے
 دین کو ضعف پہنچ رہے ہیں۔ آپ کو بہت جلد پہنچ کر ان کا انسداد کرنا چاہئے۔ اس خط پر
 حبیب بن مالک انطح میں بارہ سواروں کے ساتھ پہنچا۔ ابو جہل و دیگر رؤسائے مکہ نے اس کا
 استقبال کیا۔ اور ندریں پیش کیں۔ جب حبیب نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے حال ابو جہل
 سے دریافت کئے تو اس نے کہا۔ کہ بنی ہاشم مجھ سے زیادہ جانتے ہیں۔ آپ کے حالات پہلے
 ان سے دریافت کریں۔ بنو ہاشم نے کہا کہ لو کہیں میں آپ مسٹر است گو تھے۔ جب
 چالیس برس کے ہوئے تو ہمارے دین کی ذمہ داری لگے۔ اور ایک نیا مذہب خراع کیا
 حبیب بن مالک نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو بلایا۔ حضور علیہ السلام پیرا ہن
 سرخ اور عمامہ سیاہ زیب تن فرما کر تشریف لائے۔ خدیجہ رضی اللہ تعالیٰ عنہا پیچھے
 ابو بکر رضی اللہ تعالیٰ عنہ و امیں جانب تھے۔ حبیب بن مالک و تمام حاضرین مجلس تعظیم علیہ
 کھڑے ہو گئے۔ حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو نہایت اعزاز سے سہا یا گیا۔ حضور
 علیہ السلام کے چہرہ مبارک سے جلال نبوت کی وجہ سے نور الہی نظر آتا تھا۔ آپ کی
 ہیبت امرائے مکہ پر ایسی طاری ہوئی کہ بہت دیر تک سب چپ چاپ بیٹھے رہے۔ حبیب نے
 بہت تاثر کے بعد آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے عرض کیا کہ آپ جانتے ہیں۔ کہ جس قدر
 انبیاء علیہم السلام گزرے ہیں ان کے لئے معجزات تھے جس سے ان کی تصدیق ہوتی
 تھی۔ حضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ آپ کا اس سے کیا مطلب ہے۔ حبیب نے کہا۔ کہ میں
 چاہتا ہوں کہ اس وقت سورج ڈوب جائے۔ اور چاند زمین پر آکر دوڑ کرے ہو جائے۔

اور آسمان پر جا کر اپنی اصلی ہیئت اختیار کر لے۔ حضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے فرمایا کہ میں باذن اللہ ایسا کروں تو آپ ایمان لائینگے۔ اُس نے کہا کہ بیشک! بشرطے کہ آپ مجھ کو میرے باقی ضمیر سے علل و دیں۔ حضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم ابو قیس پہاڑ پر گئے اور دو رکعت نماز پڑھ کر دُعا کی جبرائیل علیہ السلام نازل ہوئے اور خبر دی کہ خدا تعالیٰ نے سوچ اور چاند کو آپ کا مسخر کر دیا ہے۔ اور حبیب بن لک کی ایک لڑکی ہے جو پیٹ کے بل پڑی ہے۔ نہ اُس کی آنکھیں ہیں۔ نہ اُس کے ہاتھ نہ پاؤں۔ اُس کی خواہش ہے کہ وہ تندرست ہو جائے۔ آپ اُسے کہ دیں کہ خدائے قدیر نے اُسے تندرست کر دیا اور اُس کے تمام اعضاء درست ہو گئے ہیں + تب حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے سوچ کی طرف اشارہ کیا۔ وہ چشمِ زدن میں غائب ہو گیا پھر چاند کی طرف دیکھا۔ وہ زمین کے قریب آکر دو ٹکڑے ہو گیا۔ پھر دو نوپہلی حالت پر آ گئے حضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم پہاڑ سے اتر آئے اور حبیب کو کہا کہ تمہاری ایک لڑکی اندھی اور بے سٹ پائے تمہارے دل میں یہ خواہش ہے کہ وہ تندرست ہو جائے خدایتعالیٰ نے اُس کو اپنے فضل سے تندرست کر دیا ہے۔ حبیب بن لک نے کہا کہ اے اہل کباب گنجائش انکار باقی نہیں ہے میں تصدیق کرتا ہوں کہ آپ نبی صادق ہیں پھر حبیب اپنے شہر میں اپس آیا اور اپنی لڑکی کو صحیح و سالم پایا۔ لڑکی نے دیکھے ہی لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اڑھا۔ حبیب نے پوچھا کہ یہ کلمات کہاں سے سیکھے اُس نے کہا کہ خواب میں ایک شخص نے مجھے خبر دی کہ تیرا باپ مسلمان ہو گیا ہے اگر تو مسلمان ہو جائے تو خداوند تعالیٰ تیرے اعضاء کو درست کر دے گا یہی غایب مسلمان ہوئی اور ان کلمات کی مجھ کو تعلیم دی گئی اور نسبت یہ ہے کہ جس طرح چاند روشن ہے اور آفتاب کو نور حاصل کرتا ہے اسی طرح

حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا دل نور معرفت سے متور ہے۔ اور ذات الہی سے نور کا استفادہ کرتا ہے جس طرح چاند کو شگاف ہوا۔ اسی طرح حضرت علیہ السلام کے دل کو شگاف کیا گیا۔ جس طرح چاند بلند ہے۔ اسی طرح حضرت علیہ السلام کے قلب کا مقام بلند ہے۔ جس طرح چاند کھینٹوں کو سبز کرتا ہے۔ اسی طرح حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی قلبی توجہ لوگوں کے سوختہ دلوں کو سرسبز کر دیتی ہے +

حضرت سلمہ انس رضی اللہ عنہ سے روایت کرتے ہیں۔ کہ حضرت صلی اللہ علیہ وسلم ایک دن لڑکوں کے ساتھ کھیل رہے تھے جناب جبریل علیہ السلام آئے۔ اور حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو سنا کر آپ کے سینہ چاک کیا۔ اور دل کو نکال کر اس میں سے سیاہ ٹکڑے اخراج کر باہر پھینک دیے۔ اور کہا کہ یہ شیطان کا حصہ ہے۔ پھر سونے کے طشت میں دل کو دھو کر اسی جگہ پر رکھ دیا +

دایہ علیہ السلام ام رضا علیہ السلام روایت کرتی ہیں۔ کہ ایک دن رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اپنے رضاعی بھائی وغیرہ کے ساتھ کہیں نکل گئے۔ کچھ دن چڑھے آپ کا رضاعی بھائی دوڑتا اور ہانپتا ہوا اور پسینہ میں ڈوبا ہوا آیا۔ گھبرا کر بولا۔ کہ اماں اماں! جلدی آؤ جلدی آؤ میرے قریشی بھائی کو کسی نے مار ڈالا ہے۔ علیہ السلام کہتی ہیں۔ کہ یہ سن کر میں اور میرا شوہر دوڑے۔ تو جا کر کیا دیکھتے ہیں کہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام ایک پیٹری کی چوٹی پر بیٹھے ہوئے متحیرانہ آسمان کی طرف دیکھ رہے ہیں۔ اور آنکھیں پتھر اٹی ہوئی ہیں میں نے جا کر سر اور آنکھیں چھیں۔ اور کہیں تجھے پر قربان جاؤں۔ تو کیوں حیران ہے؟ آپ نے فرمایا۔ اماں خیریت ہے۔ اتفاق یہ ہے۔ کہ میں اپنے بھائیوں کے ساتھ کھیل رہا تھا۔ کہ تین آدمی آئے۔ ان میں سے ایک کے ہاتھ میں کوزہ اور دوسرے کے ہاتھ میں

طشت سبز زرد کا تھا جس میں برف تھی۔ وہ مجھ کو پہاڑ پر لے گئے۔ اُن میں سے ایک نے
 ہاتھ سے مجھ کو ٹسکا کر میرے سینہ کو چمک کیا اور میری آنکھوں میں غیرہ کو نکال کر اچھی طرح
 برف سے دھویا اور پھر اُن کو اپنی جگہ پر رکھ دیا۔ پھر دوسرا آیا۔ اور کہا کہ بیچے بہت جاؤ
 ہیں۔ اتنے اعلیٰ کے حکم کی تعمیل کرتا ہوں۔ اُس نے میرے پیٹ کے ہاتھ ڈال کر میرا دل نکالا۔
 اور اُس کو چیر کر اُس سے سیاہ خون نکال کر باہر پھینک دیا اور کہا یہ شیطان کا حصہ ہے۔
 پھر اُس کو اپنی جگہ رکھ دیا۔ اور نور کی مہر اُس پر لگا دی۔ جس کو میں اس وقت محسوس کرتا
 ہوں۔ پھر تیسرا آیا۔ اور اُن سے کہا۔ کہ آپ دنو کا مکر چکے ہو۔ الگ ہو جاؤ۔ میں
 خدا تعالیٰ کا حکم بجالاتا ہوں۔ اُس نے میرے تمام سینہ پر جہاں تک نے خم تھا ہاتھ پھیرا۔
 تو میرا سینہ رست ہو گیا۔ پھر مجھ کو آہستگی سے اٹھا کر بٹھایا گیا۔ اور تینوں کے سر سر ہاتھوں
 چومتے ہوئے آسمان کی طرف اڑ گئے۔ اور ان کو دیکھتا رہ گیا۔ میں اب بھی تباہ کتا ہوں
 کہ وہ کس جگہ سے آسمان کے اندر داخل ہوئے ؟

اس شعر میں بعض لوگوں نے اعتراض کیا ہے کہ ناظم نے قمر کی قسم اٹھائی۔ اور
 حضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی حدیث ہے۔ کہ مَنْ حَلَفَ بِغَيْرِ اللَّهِ فَقَدْ أَشْرَكَ۔
 رواہ الترمذی و اسحاق بن سید صحیح ؟

جواب۔ اول رب کا لفظ محذوف ہے۔ ای اقسمت رب القمر۔ جیسا کہ
 والشمس والارض واللیل میں بعض مفسرین نے لفظ رب کو محذوف لکھا ہے ؟
 دوم۔ یہاں قسم سے وہ معنی مراد نہیں ہے۔ جو شرعاً ناجائز ہے بلکہ قسم کا لفظ محض تاکید
 کے لئے لایا گیا ہے۔ عرب جب کسی امر کو بطور تاکید بیان کرنا چاہتے ہیں۔ تو اُس کو بصورت
 اے جو شخص اللہ تعالیٰ کے سوا کسی چیز کی قسم کھاتا ہے۔ وہ شرک کرتا ہے ؟ منہ دلا

قسم بیان کرتے ہیں :

سووم قسم بغیر لفظ اللہ کے حنفیہ مذہب میں ناجائز ہے۔ شافعی میں نہیں۔ یا ظم علیہ الرحمۃ
شافعی مذہب ہے۔ اس لئے اس کے نزدیک قسم درست ہے :

مذکورہ بالا ہر جواب بعض شارحین نے قلمبند کئے ہیں۔ مگر ہمیں ایک نفس جواب اس
اعتراض کا سوجھا ہے۔ امید کہ اہل مذاق پسند فرمائیں گے۔ اور وہ یہ ہے کہ چونکہ جناب بنو خیر
علیہ السلام کا قلب مبارک نور معرفت الہی سے منور تھا۔ اس لئے وہ اللہ کے اسم نور کا
منظر کامل تھا۔ اور یہ مسلم ہے کہ انہما معجزہ کے وقت نبی اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کو جناب
رب العزت پورا استغراق حاصل ہوا ہے۔ اور این و اس سے ہٹ کر محض حضرت احدیت
کی طرف توجہ مبذول ہو جاتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ جناب بنو خیر علیہ السلام نے قبل از معجزہ
شق القمر دو گانہ ادا کیا تھا۔ جیسا کہ اوپر بیان ہوا۔ تب اللہ تعالیٰ کا وہ اسم بوسطہ توجہ
نبی اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم اپنا عمل کرنا ہے۔ جس کا مقتضادہ معجزہ ہو سکتا ہے۔ مثلاً
مردہ کے زندہ کرنے کیلئے اسم مہجی اپنا عمل کرے گا۔ اور موت کیلئے اسم حمیت علیہ السلام
اس سے یمر بالکل صحیح اور ثابت ہوا۔ کہ معجزہ شق القمر کے وقت وجہ استغراق آنحضرت
صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کا قلب مبارک اسم نور کا پورا منظر ہو گیا تھا۔ اور چونکہ قمر اور قلب مبارک
ہر دو اسم نور کے منظر تھے۔ اس لئے ان میں نسبت صحیح قائم ہو گئی۔ اور چونکہ جنسیت دو اشیا
کے درمیان ملاپ کی وجہ ہو سکتی ہے۔ اس لئے جرم قمر کا مسخر قلب نبوی ہوا بالکل صحیح
تھا۔ کیونکہ ایسی حالت میں ہر دو ایک ہی دائرہ استعداد میں آگئے تھے۔ اور ہر دو میں
فعل و انفعال از روئے حقیقت امر واقع تھا۔ پس مذکورہ بالا بیان کے رُوسے ہم کہہ سکتے
ہیں کہ ناظم نے درحقیقت مطلق قمر کی قسم نہیں کھائی۔ بلکہ اس قمر کی جو بحالت نشفاق تھا

اور جو اس وقت مظہر اسم نور بن گیا تھا۔ یہی جہ ہے کہ قمر کی صفت میں منشق کا لفظ واقع ہوا ہے جس کے معنی ہیں۔ اَفْشَمْتُ بِالْقَمَرِ الَّذِي تَشَقُّ بِسِوَاظِلِّهِ قَمَرٌ کی قسم کھانا۔ حقیقت خدا تعالیٰ کے اسم نور کی قسم کھانا ہے۔ شرک کیسے ہوا؟ معتزض کا اعتراض محض اُس کی کم فہمی کا نتیجہ ہے۔

وَكَمِنْ عَائِبٍ قَوْلًا صَحِيحًا وَافَتْهُ مِنَ الْفَهْمِ السَّقِيمِ
معتزض کو چاہئے کہ حدیث نبوی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے الفاظ اَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ پُر غور کرے۔ کیا غیر اللہ کی پناہ لینا صحیح ہے؟ ہرگز نہیں۔ مگر اس کا صحیح جواب یہی ہوگا۔ کہ مطلق کلمات کی پناہ مراد نہیں۔ بلکہ اُن کلمات کی جو منسوب بذاتِ خداوندی ہیں۔ اور جس شخص نے اسلامی اساتذہ عرب کا کلام دیکھا ہو۔ وہ بخوبی جانتا ہوگا۔ کہ بیت اللہ۔ ہندی۔ رکنِ حنیم۔ بیسک و غیرہ امور کی قسمیں اُن کے کلام میں موجود ہیں۔ بلکہ صحابہ رضی اللہ تعالیٰ عنہم کے کلام میں بھی ایسے نظائر مل سکتے ہیں۔ ہذا ما عندی والسلام عند اللہ +

(۷۷) وَمَا حَوَى الْغَارُ مِنْ خَيْرٍ وَمِنْ كَرَمٍ
وَكُلُّ طَرَفٍ مِنَ الْكُفَّارِ عَنْهُ عَمِي

معدنِ خیر و کرم و غارِ آسودہ نہاں | کورشدا زو پدش چشم نگاہ کا فراس

واوابتدائیہ۔ استینافیہ۔ پھر عبارت یہ ہوگی۔ ومن معجزاتہ ما حو الغار من خیر
حوی فعل مضارع کاٹھا۔ غار گڑھا۔ جو پہاڑوں میں پایا جاتا ہے۔ خیر بھلائی
کرہ بخشش۔ طواف آنکھ۔ کفار جمع کافر۔ من الکفار حال ہے یا صفت۔ عندہ کی

ضمیمہ حضور علیہ السلام کی طرف۔ عسی یا تو صیغہ ماضی ہے۔ یا عینہ صفت ہے۔ ماضی کی صورت میں فاعل اُس کا ضمیر ارجع ہوئے طرف۔ ضرورتِ شعری کے لئے یا ساکن ہوئی۔ یعنی بصوت صیغہ صفت مثبہ۔ طرف کی صفت ہوگی۔ اصل عسی بروزن کشف تھا۔ قاض کی تعلیل سے عدم ہو گیا۔ تنوین بضر و شجرى سا قح ہوئی۔ جن بیان ماضی سے مراد حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام ہیں۔ کیونکہ وہ خیر البریہ (بہترین خلایق) ہیں۔ اُدکر م سے مراد حضرت ابوبکر صدیق رضی اللہ عنہ۔ کیونکہ سب سے زیادہ متقی تھے۔ قرآن شریف میں آیا ہے۔ اِنَّ اَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللّٰهِ اَتْقٰكُمْ عطف اس شعر کا شعر ماضی پر ہے۔ اِس لئے اُخْتُصِتْ کے معنے یہاں بھی لئے جائینگے۔

نوجہ میں اُس عجم اور خیسہ کرم کی قسم کھاتا ہوں۔ جن کو غار نے چھپایا۔ اِس طرح کہ تمام کفار کی آنکھیں اُن سے اندھی ہو گئیں یعنی کوئی کافر آپ کو دیکھ سکا۔ تشریح حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے جب توحید کی اشاعت پر بہت زور دیا۔ تو کفار کو حسد پیدا ہوا۔ سب نے مل کر ارادہ کیا کہ حضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کو قتل کیا جائے حضرت صلی اللہ علیہ وسلم اس پر مطلع ہوئے۔ اپنے بستر پر علی کرم اللہ وجہہ وسلم آیا۔ اور فرمایا کہ مجھ کو ہجرت کا حکم دیا گیا ہے جس قدر امانات لوگوں کے ہمارے پاس ہیں ان کو ادا کر کے مدینہ شریف میں پہنچ جانا۔ اور آپ صلی اللہ علیہ وسلم حضرت ابوبکر صدیق رضی اللہ عنہ کو ہمراہ لے کر مدینہ منورہ کی طرف روانہ ہوئے۔ جب کفار کو معلوم ہوا۔ کہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم مدینہ شریف کی طرف تشریف لے گئے ہیں۔ تو انہوں نے حضور علیہ السلام کا ناقب کیا۔ جب جناب التائب صلی اللہ علیہ وسلم نے اُن کو آتے دیکھا۔ تو کوہِ ثور کی غار میں اُس وقت راستہ میں تھا۔ جا کر شرعاً اسے محفوظ ہونے کے واسطے پوشید ہو گئے۔ کفار صبح کو

تلاش کے لئے نکلے اور جب کفار اُس غار پر پہنچے تو انہوں نے دیکھا کہ کبوتروں کے گھونسلے اور کڑی کا جال غار پر تنائے۔ تو انہیں یقین ہوا کہ یہاں کوئی نہیں اگر کوئی شخص یہاں داخل ہوتا تو گھونسلے اور جال قائم نہ رہتے۔ تین روز حضرت صلی اللہ علیہ وسلم مع ابوبکر صدیق رضی اللہ عنہ اس غار میں چھپے رہے۔ عبداللہ بن ابی بکرؓ اور عامر بن نفیرہ جو حضرت ابوبکرؓ کا آزاد کردہ غلام تھا۔ اور حضرت اسماءؓ دختر حضرت ابوبکر صدیقؓ رضی اللہ عنہما اور دو دھکی امداد دیتے رہے۔ اور مکہ کی خبروں سے آپ کو تازہ اطلاع ملتی رہی۔ تین روز کے بعد جب شورش کم ہو گئی۔ تو عبداللہ احیرہ دو اونٹ غار پر لایا۔ ایک پر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام اور حضرت ابوبکر صدیق رضی اللہ عنہ اور دوسرے پر عامر بن نفیرہ اور عبداللہ احیرہ سوار ہوئے۔ تمام اُت اور دوسر دن ظہر تک سفر کیا۔ اور سراقہ نے آپ کا تعاقب کیا۔ اس کا گھوڑا زمین میں دھنس گیا۔ اور وہ تائب ہو کر واپس آیا۔ حتیٰ کہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام بروز دوشنبہ بارہویں ربیع الاول کو حوالی مدینہ طیبہ میں پہنچے۔ اور منازل بنی عمر بن عوف میں فروکش ہوئے۔ اگلے شمار میں اسی معجزہ اور قعدہ کے واقعات اور اشارات درج ہیں :

(۷۸) **فَالصِّدِّقُ فِي الْغَارِ وَالصِّدِّيقُ لَمْ يَرِ مَا
وَهُمْ يَقُولُونَ مَا بِالْغَارِ مِنْ آيَةٍ**

بُوداند غار ابوبکرؓ و رسول اللہؐ نہاں | کافراں گفتند اینجاست کس از مردوں

فَالصِّدِّيقُ فَاتَّفَعِيلُ کے لئے ہے۔ صدق راستی۔ مراد حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام
صدیق راست گو۔ مراد حضرت ابوبکرؓ رضی اللہ عنہ۔ غار مغاک۔ لہذا برما عبیدہ و جند ثنیہ ضمیر کی

راجع بطرف صدق علیہ السلام و حضرت ابو بکر صدیق رضی اللہ تعالیٰ عنہ کے ہے۔ دیکھ
جگہ سے سرکنا۔ ہم کی ضمیر کفار کی طرف اور یقونون خبر ہے کلم کی قول سے مراد
یہاں یقین ہے یعنی ہم یقونون وہ یقین کرتے ہیں۔ ما انا قیہ۔ با بے فی۔ غار
گڑھا۔ مِنْ اَرَمِیْنِ اَصَدُّ۔ فرد بشر۔ محاورہ عرب کا ہے۔ عافی الدار من ارام مکان
میں کوئی نہیں ۛ

توجہ ۛ حضور سرور کائنات صلی اللہ علیہ وسلم اور حضرت صدیق اکبر رضی اللہ عنہ
غار میں وجود تھے۔ کفار ایسے اندھے ہوئے کہ کہنے لگے غار میں تو کوئی بشر نہیں ۛ
تشبیح۔ صدق سے مراد آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے لینا اس آیت کریمہ کی طرح
اشارہ ہے۔ وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ اَوْ صدق سے پہلے لفظ صبا
کا محذوف ہے۔ اے صاحب الصدق اور صدیق کی خبر محذوف کذا کہ ہو سکتی ہے
اور بعض شرح میں لکھا ہے کہ لم یر ما۔ لم یر من تھا۔ بدنون خفیة مشتق درم سے فون
کو اے سے بدلا گیا جیسا کہ امراء نقیس کے اس شعر میں ۛ

فَمَا نَبْلُكَ مِنْ ذِكْرِي حَبِيبٍ وَمَنْزِلِ
بَسْفُطِ التَّلْوِي بَيْنَ الدَّخُولِ فَخْوَ مَلِ

پس اس صورت میں ضمیر لہذا کی صدیق کی طرف راجع ہے جب غار میں حضرت ابو بکر
داخل ہوئے۔ تو اس میں ایک سوراخ تھا۔ اُس کو پائے مبارک سے بند کرنا چاہا۔ تاکہ
کوئی موزی جانور حضور علیہ السلام کو اذیت نہ پہنچائے۔ پاؤں کھنا تھا۔ کہ
سانپ نے آپ کے پائے مبارک کو کاٹا حضور علیہ السلام پر یہ معاملہ ظاہر ہوا۔ تو آپ
اے دوست ذرا ٹھہر تاکہ ہم اپنے معشوق اور اُس کی منزل کی یاد میں جو دخول اور حول کے درمیان
ریت کے پیلے کی منتہی برواقع ہے۔ آنسو بہا لیں ۛ

نے اپنا آبِ ہنس زخم پر لگایا۔ فی الفور زخم اچھا ہو گیا پس معنی یہ ہوئے۔ کہ حضرت صدیق رضی اللہ تعالیٰ عنہ کے پاؤں پر ورم تک کا اثر نہ ہوا۔
بعض نسخوں میں لہیر یا بصینہ مجہول آیا۔ یعنی دونوں نہیں دکھائی دیتے تھے۔

(۷۹) **ظَنُّوا الْحَمَامَ وَظَنُّوا الْعَنْكَبُوتَ عَلَى
خَيْرِ الْبَرِيَّةِ لَمْ تَنْسِجْ وَلَمْ تَحْمِ**

کافرانِ اشد گمانِ بُرائتِ کُلِّ عالمی نہاں | نے تنیدہ عنکبوت نے کبوتر بیضہ اُم

ظَنُّوا عینہ جمع ماضی۔ ظن گمان کرنا۔ حمام جمع حمامہ مثل قمر و قمرہ۔ عنکبوت مکڑی۔ عنکب اُس کی جمع۔ اور عنکب اُس کا ذکر ہے۔ یہ انڈے بھی جیتی ہے اور حیض بھی کرتی ہے۔ علی متعلق لَمْ تَنْسِجْ وَلَمْ تَحْمِ کے علی التنازع۔ خیر البوئہ اشرف المخلوقات صلی اللہ علیہ وسلم۔ لَمْ تَنْسِجْ کی ضمیر عنکبوت کی طرف ہے۔ نسج بننا۔ لَمْ تَحْمِ کی ضمیر حمام کی طرف ہے۔ حوم۔ حومان کسی چیز کے گرد پھرا۔ محاورہ، حمام الطائر۔ پرندہ نے انڈے ڈئے۔ لَمْ تَحْمِ معنی لم تبض ہوا۔ انڈا نہ دیا۔
توجہ ۱۱۸۔ کفار نے خیال کیا۔ کہ اس غار کے منہ پر جس میں اشرف المخلوقات چھپے تھے۔ نہ کبوتروں نے انڈے ڈئے اور نہ مکڑی نے جال اتنا ہے۔

تشریح۔ لفظی ترجمہ ہے۔ اس پر اعتراض ہے کہ کبوتر نے انڈے تو ڈئے تھے اور مکڑی نے جال بھی تیا تھا۔ پھر اُس کی نفی کیوں ہوئی؟

جواب یہ۔ کہ کفار کے دل میں جو منکر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام تھے۔ خیال ہی نہ آسکتا تھا کہ یہ کچھ آپ کی حفاظت کے لئے ہے۔ تاکہ کوئی کافر غار کے اندر تلاش نہ کرے

اور مکڑی کا جالالا اور کبوتر کے انڈے دیکھ کر وہاں چلا جائے ۞

نہ کبوتروں نے انڈے ڈٹے اور نہ مکڑی نے جالانا۔ اس میں اُن کے زعم کو بیان کیا گیا ہے۔ نہ کہ حقیقت انکار ہے۔ یا اس شعر میں یہ عبارت مخدوف ہے۔ لو دخل خيال البويرة في هذا الغار ما بقى عش الحمامة وجيت العنكبوت بحاله اگر اس میں حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام داخل ہوتے تو کبوتری کا آشیان اور مکڑی کا جال گر پڑتا۔ اور ٹوٹ جاتا۔ لیکن چونکہ وہ موجود ہیں اس لئے اس غار کے اندر کوئی آدمی نہیں گھسا۔ چنانچہ ایک قریش نے کہا کہ اس غار میں تو کوئی نہیں ہے۔ حالاً تو آپ کی ولادت سے پہلے کا ہے۔ یعنی بہت دیر پہلے ہے ۞

(۸۰) وَقَايَةُ اللَّهِ أَغْنَتْ عَنْ مُضَاعَفَةٍ
مِنَ الدَّرْدِ وَعَنْ عَالٍ مِنَ الْأَطْمِ

کر دستغنی ورا حفظ خدائے عالمیں | از زرعہ ہا و قوا و نیز از حصن حصین

وقایہ نگاہ رکھنا۔ اللہ اسم ذات۔ اغنت حصینہ ماضی۔ اغناء بے نیاز و بے پروا کرنا۔ اغنت کا صمد جب عن ہوا۔ تو اُس کے معنی بے پرواہ اور بے نیاز ہونے کے ہیں۔ کقولہ تعالیٰ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ۔ مُضَاعَفَةٌ اسم مفعول۔ از باب مضاعف مضاعف مضاعفہ اور مضاعفہ ایک چیز کو ویسی ہی دوسری چیز کے ساتھ ملانا۔ اشیاء مُضَاعَفَةٌ دہری چیزیں۔ من دروع جمع درع معرب زرعہ۔ بیان مضاعفہ۔ عال بلند۔ اطم جمع اطمۃ بمعنی قلعہ و محاصرہ ۞

ترجمہ: خداوند تعالیٰ کی حفاظت نے آپ کو دہری زرعہوں اور بلند قلعوں کی

پناہ سے بے نیاز کر دیا تھا ۔

تشریح ۔ ان انصار میں قصہ عار ثور کی تسج ہے ۔ کہ جب قریش نے دیکھا کہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی جمیعت رطافت روز بروز بڑھتی جا رہی ہے ۔ اور دو زبردست قبیلوں بنی اوس اور بنی حمرج نے بھی آپ کی محبت کر لی ہے تو ان کی آتش غضب بھڑک اٹھی مشورہ کے لئے دار الندوہ میں جمع ہوئے بعض کی رائے تھی کہ ان کو شہر بدر کیا جائے بعض کہتے تھے کہ ان کو قید کر لیا جائے ابو جہل نے یہ رائے دی کہ ہر ایک قبیلہ سے ایک ایک جوان بہادر منتخب ہو کر آپ کو قتل کر دیں اور ان کا ان ہر ایک قبیلہ ادا کرے اس پر سب کا اتفاق ہوا حضور صلی اللہ علیہ وسلم کو بذریعہ جبریل علیہ السلام اس سازش کی اطلاع ہوئی ۔ آپ نے اس ات اپنے بستر پر حضرت علی کرم اللہ وجہہ کو سونے کا حکم دیا ۔ چنانچہ حضرت علی کرم اللہ تعالیٰ وجہہ آپ کی چادر اوڑھ کر سوئے چنانچہ جو انان قریش آپ کے دوست خانہ پر اس مراد سے آئے کہ حملہ کر کے آپ کو قتل کریں جب آکر دیکھا کہ آپ کی جگہ حضرت علیؑ سوئے ہوئے ہیں تو دستِ افسوس ملنے لگے ۔ اور حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام حضرت ابوبکرؓ کے پاس شریف ہو گئے اور فرمایا اگر خدا تعالیٰ نے ہجرت کا حکم صادر فرمایا ہے چنانچہ حضرت ابوبکر صدیق رضی اللہ تعالیٰ عنہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے ساتھ شبائشب مکہ سے نکلے ۔ اسے مشکل گذار تھا ۔ حضرت کے پاؤں مبارک میں چھالے پڑ گئے ۔ راسخہ میں حضرت ابوبکر رضی اللہ تعالیٰ عنہ کبھی حضور کے آگے چلتے کبھی پیچھے کبھی دائیں کبھی بائیں ہوتے حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے پوچھا کہ کیوں ایسا کرتے ہو سیدتی کہ نہ نے عرض کی کہ آگے تو اس لئے ہوتا ہوں تاکہ دیکھوں کہ کوئی گھات میں تو نہیں اور پیچھے اس لئے کہ کوئی تعاقب میں تو نہیں حضرت سیدتیؓ

نے حضور علیہ السلام کو اپنے کاندر سے پر بٹھالیا۔ اور ایک غار پر پہنچے۔ حضرت عیسیٰ نے فرمایا کہ حضور! کچھ تھوڑی دیر توقف فرمائیں۔ تاکہ میں غار کے اندر جا کر دیکھوں کہ کوئی درناہ وغیرہ تو اس کے اندر نہیں ہے۔ وہ اندر گئے اور ہر ایک سوراخ میں تھوڑا-
ایک سوراخ بہت بڑی تھی۔ اُس میں انہوں نے پاؤں ڈالے۔ تو ران تک گھس گئے۔ ران سب سوراخ کو انہوں نے بند کیا۔ اور پتھر وغیرہ بٹا کر آپ کے لئے ایک صاف ستھری بگڑ بنائی۔ پھر باہر غرض کی کہ حضور کے لئے محفوظ جگہ بنایا ہوں۔ کفار نے جب دیکھا کہ حضور شبائش کل گئے ہیں۔ تو تلاش کرتے کرتے اُس غار پر پہنچے۔ مگر چونکہ اُس غار کے دروازے پر رخت تھے۔ اور وہ درخت غار کے دہانے پر جھکے ہوئے تھے۔ خیال کیا کہ آپ اس غار کے اندر ہونگے۔ مگر جب کبوتری کے انڈے اور مکڑی کا جالا دیکھا۔ تو سمجھے کہ ادھر تشریف نہیں لائے۔ کیونکہ اس غار کے اندر آپ اہل ہوتے اور شاخوں کو اٹھا کر اندر جاتے تو اس صورت میں کھونسل اور مکڑی کا جالا گر پڑتا۔ اور ٹوٹ جاتا۔ لیکن کبوتری کا کھونسل اور مکڑی کا جالا بدستور قائم ہے۔ اس لئے کفار غار کے اندر نہ گئے۔ اور وہاں لوٹ آئے بمقتل قتلہ تفاسیر میں درج ہے: اس شعر کو ۱۴ دفعہ ۱۴ دن تک پڑھنے سے مصیبت رفع ہو جاتی ہے :

مَا سَأَمَنِي الدَّاهُ ضَيْمًا وَاسْتَجَبْتُ بِهِ
إِلَّا وَنِلْتُ جَوَارِإَهُ لَمْ يُضْمِ

(۸۱)

گر گئے بر من زمانہ آختہ تیج ستم | بر رش کج بخیم از مے پنا ہے یافتیم

ما آنا فیہ۔ سا۔ مل ماضی۔ تون وقایہ یا تکلم۔ سوم رنج پہنچانا۔ دھو زمانہ۔

بعض نسخوں میں ماضی ماضی لکھا ہے۔ ضمیمہ ظلم۔ وادعا یہ۔ استحقاق حقیقت ماضی مشکلم۔
 استخارہ پناہ مانگنا۔ بہ کی ضمیر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف راجع ہے۔ الا حرف
 استثناء۔ نلت فعل ماضی تکلم۔ نیت حاصل کرنا۔ پانا۔ نلت یعنی حصہ لٹ ہے۔ جوار
 پناہ۔ حمایت۔ عایت۔ آرام۔ منہ کی ضمیر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف۔ لفظ ضم
 جحد مجہول ضمیم بمعنی ظلم۔ مراد امان دہتی۔ جو نہ کسی کے ظلم سے مغلوب ہو سکے اور نہ
 کوئی اُس کو دُور کر سکے :

توجہ ۱۱۔ زمانہ نے مجھے کبھی تکلیف اور ضرر نہیں دیا جس حالت میں کہیں آپ
 طالب پناہ ہوا ہوں۔ مگر میں آپ سے ایسی پناہ کے حاصل کرنے پر فائز ہوا۔ کہ جس کو
 کوئی طاقت مغلوب نہیں کر سکتی یعنی دائمی امداد ملی :

تشریح۔ جب کبھی مجھے تکلیف پہنچی۔ اور میں نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے
 پناہ مانگی۔ تو فوراً مجھے امان دہی مل گئی جس میں کسی کو خصل ڈالنے کا مقدمہ نہیں ہے :
 مآنانیہ کے ساتھ ایک جملہ کو بیان کر کے آگے الا حرف استثناء کے ساتھ اس کا
 اثبات کرنا صحر کا فائدہ دینا ہے اور اظہار مطلب کے لئے نہایت فصیح ہے اور اس امر کو
 ثابت کرتا ہے۔ کہ زمانہ کی تکلیف کا پہنچنا۔ اور حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف سے
 امان دہی کا ملنا ایک لازمی امر ہے۔ یا ممکن اور محال ہے کہ زمانہ کی تکلیف پہنچے اور
 حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کا دست شفقت نہ گیری نہ کرے :

مصائب کو زمانہ کی طرف منسوب کرنا مجاز ہے۔ ورنہ حقیقت میں فاعل خدا تعالیٰ ہے
 یا مصائب محذوف ہے۔ اے ماسا ماضی صاحب لادھر :

اگر کوئی سفر جائے تو پہلا مصراع لکھ کر گھر میں رکھے۔ اور دوسرا ہمراہ لے جائے۔ تو

سفر سے بالآخر واپس آئے گا۔ نیز اس کا تعویذ بازو پر باندھنا نفع مند کرتا ہے۔

وَلَا تَقْسُ غِنَى الدَّارِ مِنْ يَدِكَ
إِلَّا اسْتَلَمْتَ التَّدَا مِنْ خَيْرِ مُسْتَلَمٍ

(۸۲)

گزشتہ دولت دنیا و دین خواتم دست و بوم کہ آئندہ خواستہ زوایا

و اما عطفہ۔ سامنی پر عطف ہے۔ تکرار نفی تاکید کے لئے ہے۔ التماس مانگنا۔

غنی دولت۔ دارین و نو جوان۔ صیدہ۔ بد ہمتی۔ کی غنیمت راجع حضور علیہ السلام کی طرف۔ الا استلمت۔ اگر صرف استثناء۔ استلمت غنی و احد تکلم۔ استلمت

بمعنی قبلت۔ قاعدہ ہے کہ ادب کی وجہ سے لوگ بزرگوں کے ہاتھ چومتے ہیں۔ تدا بخشش و عطا۔ خیر مستلم مراد دست مبارک حضور علیہ السلام کی۔ کیونکہ تمام ہاتھوں سے جو بوسہ دئے جاتے ہیں۔ بہتر ہے۔ نفی اور استثناء ہی صورت پر ہے۔ جو پہلے شعر میں بیان ہوا۔

ترجمہ ۸۲۔ میں نے جب کبھی آپ کے ہاتھ سے دین دنیا کی دولت کی خواہش کی تو مجھے فی الفور اس بہترین ہاتھ سے مدد مل گئی۔

تشریح۔ استلام التدا سے خیرات کو حوسنا۔ چونکہ ہاتھ کو چوما جاتا ہے اس لئے اس شعر میں خیرات کے بل جالے کو خیرات ربوسہ سے تعبیر کیا ہے تعظیماً و اکراً دنیا کی غنا صحت بدنی اور مالیات سے محفوظ رہنا اور دل کا اطمینان ہے حدیث سر میں مروی ہے۔ لیکن الغنی من کثر العرض النما الغنی غنی القلب۔ اور آخرت

اے یعنی بہت مال سے تو لگری نہیں ملتی۔ کار و کاسب نیاز ہو بلکہ حقیقی تو لگری ہے۔ منہ نظر۔

کی غناہشت میں داخل ہونا ہے۔ ناظم رحمۃ اللہ علیہ نے اس شعر میں حضور عالیہ الصلوٰۃ والسلام کی محبت و ارادت اپنے دینی و دنیوی مقاصد کے حصول کی طرف اشارہ کیا ہے +
نماز کے بعد ہمیشہ پانچ دفعہ پڑھنے سے انسان تنگ سنی سے محفوظ رہتا ہے +

لَا تُشْكِرُ الْوَحْيَ مِنْ رُؤْيَاكَ إِنْ لَكَ
قَلْبًا إِذَا نَامَتِ الْعَيْنَانِ لَمْ يَنْمِ

(۸۳)

ہاں مشونکر وحی خواب میں فرخندہ | قلب بیدار بیدے گزشتہ چشم

لا تشکر صیغہ نہی۔ انکار میکر ہونا۔ وحی کے معنی گذشتہ اشعار میں گذر چکے۔ ص
رؤیا یا حال وحی کا ہے یا من بیانہ ہے یا من معنی فی ہے۔ رؤیا وہ کیفیت جو
نیند میں دیکھی جائے۔ ضمیر مضان البراج بحضرت صلی اللہ علیہ وسلم۔ ان لہ۔ ان
تاکید کے لئے ہے۔ لام تخصیص کیلئے۔ ضمیر مجرور حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف
راجع ہے۔ قلب دل۔ اذا حرف شرط۔ لم یمنع فعل جہد اس کی جزا ہے۔ اور تمام جملہ
اذا نامت العینان لم یمنع قلب کی صفت ہے۔ نامت فعل ماضی۔ نوم سوتا۔
عینان تثنیۃ عین آنکھ۔ لم یمنع فعل جہد غائب۔ مصدر اس کا نوم ہے۔ اور قلبا
اسم ان۔ اور اس کی تنوین تعظیم کے لئے ہے +

ترجمہ: اس وحی سے جو آپ کو خواب میں آتی ہے انکار مت کرو کیونکہ آپ کا
قلب پاک جانتا رہتا تھا جب آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی آنکھیں بظاہر سو جاتی تھیں +
تشریح: جب دل بیدار رہا۔ تو وحی فی الرؤیا سے انکار نہیں ہو سکتا۔ کیونکہ
وحی کا تعلق دل سے ہے نہ آنکھوں سے وحی کے معنی لغت میں سالت۔ اشارت۔

الہام۔ کلام مخفی کے ہیں۔ اور اصطلاح میں خدا تعالیٰ کا اپنے پیغمبروں کو کوئی امر کی اطلاع دینا۔ اور وحی تین قسم پر ہے ۛ

اول۔ جو فرشتہ کی زبان سے پیغمبرؐ سے جس کو وہ قطعی سمجھ لے۔ کہ حقیقت قطعی ہے۔ قرآن مجید اسی قسم سے ہے ۛ

دوم۔ فرشتہ اشارہ سے کسی حکم یا واقعہ کو ظاہر کرے جس میں غلط نہ ہو ۛ

سوم۔ کسی امر کا الہام جو خدا تعالیٰ کی طرف سے خواب یا بیداری میں پیغمبرؐ کے دل میں ڈالا جائے یعنی کوئی واقعہ اس طرح پر منکشف ہو جائے جس طرح فوٹو کے شیشہ میں تصویر ہوتی ہے۔ ہر سہ مدارج میں تفاوت ہے۔ البتہ الہام اولیاء و سرور کے لئے حجت نہیں ہو سکتا۔ مگر انبیاء علیہم السلام کی سہ گانہ وحی قطعی ہوتی ہے ۛ

روایہ دو قسم پر ہیں :-

اول روایہ صاف و صریح۔ یہ ہر قسم کے معلومات ہیں۔ جو خواب میں مومن کے دل پر خدا تعالیٰ ظاہر کرتا ہے مثلاً اعمال صالحہ کی ترغیب۔ بُرے کاموں سے نفرت۔ یا وہ امور جن میں انسان کے لئے بہتری ہو۔ نماز تہجد خیرات کا دینا۔ علیٰ ہذا القیاس ایسے امور کا ظہور جو شریعت کے مطابق ہوں ۛ

دوم روایہ کا ذہبہ۔ جو کچھ دن میں دنیا کے کام کاج کئے ہوں۔ وہی رات کو دکھائی دیں۔ یا بیماری کی وجہ سے عجیب صورتیں یا خیالات پیدا ہوں۔ یا شیطانی وساوس دل میں آئیں قسم دوم محض لاشعہ اور ناقابل اعتبار ہیں دل کا جاگتے رہنا اشارہ ہے حدیث ان عینی تنامان لا ینام قلبی کی طرف یعنی میری آنکھیں سو جاتی ہیں مگر

لے قرآن مجید میں ہر سہ وحی کا ذکر آئے ماکان لبشر ان یکلمہ اللہ میں آیہ الح ۱۲ منہ ظلمہ ۛ

دل بآگندہ رہتا ہے :

حدیث میں آچکا ہے کہ رویہ صاف نہ پیغمبری کا چھیا لیسواں بڑو ہے۔ اس پر بعض نے اعتراض کیا کہ یہ بغلاف واقعہ مشہورہ کے ہے کہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام ایک اوی میں ایسے سوئے کہ دن چڑھے بیدار ہوئے اور نماز آپ کی فضا ہو گئی۔ جواب اس کا یہ ہے کہ جاگنا دل کا اس انتظار میں ہوتا تھا کہ وحی اترے اور آیات کو دل پر نقش کر لیں۔ سو بوجہ کا دیکھنا آنکھ کے متعلق تھا نہ دل کے۔ پس منافات نہیں ہے۔ مگر جواب صحیح یہ ہے کہ عمر بھر میں ایک دفعہ ایسا ہونے سے لازم نہیں آتا کہ حضور کا قلب مبارک بیدار نہیں رہتا تھا۔ ممکن ہے کہ یہ واقعہ اس حکمت پر مبنی ہو کہ آئندہ امت مرحومہ کی سہولت کے لئے قضا نماز کا حکم عملاً منصوص ہو جائے۔ جیسے کہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم کو بعض اوقات نماز میں سہو بھی ہوا۔ جس میں یہ حکمت تھی کہ اُمت مرحومہ کے لئے سجدہ ۳۰ کا حکم ایک شرعی حکم قرار پائے۔ واللہ اعلم بالصواب :

وَذَٰلِكَ حَيِّنَ بُلُوغٌ مِّنْ بُرُوتِهِ
فَلَيْسَ يُنْكَرُ فِيهِ حَالٌ مُحْتَمَلٌ

(۸۴)

نواب و بعد از نبوت وحی باشد بے حجاب | پس چرا انکار کردہ میشود از وحی خواہ

فَذَٰلِكَ تَفْصِيلُ كَيْفَ لَيْسَ ذَٰلِكَ مُتَعَدِّئًا بِخَبَرِ اسْكَوِّ وَاقِعِ مَخْدُوتٍ بِمَعْنَى ذَٰلِكَ وَاقِعِ - ذَٰلِكَ اسْمُ شَارِہِ ہے - مَشَارِئِلِہِ وَحِیِّ فِی الرُّبُوبِیَّاتِ - حَیِّنَ وَاقِعٌ - بُلُوغٌ بَالِغٌ ہونا - مِّنْ بُرُوتِہِ - مِّنْ جَارِ - بُرُوتٍ بِمَعْنَى نَبَاؤِ خَبَرِ دُنِیَا - جَارِ مَجْرُورٌ صِفَتِ بُلُوغٍ یَا حَالِ - فَلَيْسَ یُنْكَرُ فِیہِ - لَیْسَ بِمَعْنَى لَا - یُنْكَرُ صِفۃُ مَضَارِعِ غَائِبِ - فِیہِ كِی ضَمِیرِ بُلُوغٍ كِی طَرَفِ

رابع ہے۔ مختلف عقل اور فراست کا بالغ۔ احتلام خواب کا دیکھنا۔ بالغ ہونا۔
اس شعر میں مختلف سے مراد بالغ نے النبوة ہے +

توجہ ۸۸ اور خواب میں وحی کا آنا اس وقت سے تھا جب آپ صلی اللہ علیہ وسلم
بلوغ نبوت کے قریب ہو چکے تھے پس ایسی حالت میں جب آپ پورے بالغ ہیں وحی
سے انکار کی گنجائش نہیں +

تشریح ناظم عالم الرحمة کو اس شعر میں ثبوت کرنا ہے کہ قبل از نبوت خواب میں جو
کچھ آپ نے دیکھا۔ وہ خدا تعالیٰ کی جانب سے وحی تھی۔ کیونکہ آپ کو چالیس سال کے بعد
نبوت کا خلعت عطا ہوا اور اس عمر میں قوائے عقلیہ بالکل اپنے کمال یعنی تک پہنچ جاتے
ہیں پس ایسی حالت میں جب آپ بالغ اور کامل ہو چکے تھے۔ یہ احتمال نہیں ہو سکتا کہ
حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے رویا قابل حجت نہ ہوں۔ حضرت علیہ الصلوٰۃ والسلام کا خواب ایسا
یقینی ہوتا تھا کہ اس پر حکام شرعی مرتب ہوتے تھے۔ اہل بیت اور چھ ماہ خواب میں وحی باقی
تاکہ حضرت صلی اللہ علیہ وسلم آثار وحی کے متحمل ہو جائیں اور جبرائیل کے دیکھنے اور
اُس سے آیات قرآنیہ کے اخذ کی استعداد ہو جائے۔ یہی وجہ ہے کہ ابتدا میں چھوٹی چھوٹی
آیات نازل ہوتی تھیں۔ اور اخیر علم لمبی سور میں ایک ہی دفعہ نازل ہوئے لکن یہ نظر
غور دیکھو کہ تمام چھوٹی سور میں جن کی آیات بھی بہت چھوٹی ہیں۔ مکی ہیں۔ اور
لمبی سور میں مدنی +

یہ شعر مشکل ترین اشعار سے ہے اس سے پہلے شعر میں ۵

لا تنکو الوحی من رویاہ ان لہ قلبا اذا نامت العینان لہ تنم
ان رویا کا ذکر ہے۔ جو نبوت سے پہلے حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے دیکھے۔ اور ان کا

ظہور روز روشن کی طرح ہوا۔ حدیث میں بھی ایسا ہی ہے کہ نبوت سے پہلے حضور علیہ الصلوٰۃ و السلام پر رویے عبادت کا ظہور ہونا تھا اور اس مصرع ”وَ ذَاكَ حِينَ بَلَغَ مِنْبُوتُهُ“ میں لفظ ذاک سے یہ مفہوم ہوا کہ وہ رویا بعد نبوت ہے۔ پس اس شعر اور اس کے ماقبل شعر میں تناقض ہوا۔

ہے۔ پس اس شعر اور اس کے بیان میں اس کا جواب یہ ہے کہ وذاک حین الخ میں بھی رویائے قبل از
نبوت ہی مراد ہیں۔ حین کے بعد لفظ قرب محذوف ہے۔ اسی حین قرب
بلوغ نبوتہ یعنی وہ رویائے عاقدہ جو قریب از عطا ثبوت طور میں آئے۔
پس تناقض رفع ہوا۔ اور نیز اگر لفظ قرب نہ بھی محذوف کریں تو بھی بموجب
مفہوم محاورہ عرب فلاں بلغ المبلد ای قریب متہ واشرف علیہ۔ بلوغ
کے لفظ سے قبل از بلوغ نبوت مفہوم ہے۔ دو دو صورتوں میں اشکال رفع
ہو جاتا ہے *

وذاک حین الی آخرہ کا دوسرا مصرع پہلے شعر اور اس شعر کے مصرع اول کا
نتیجہ یا تفریع یا دلیل ہوگی۔ کہ جب قبل از نبوت کے روئے صادقہ ہیں تو جو روئے باطلات محتاج
یعنی حضو کے کامل بالغ فی النبوة ہونے کے بعد ظہور میں آئیں ان میں شک انکار کی گنجائش نہیں

تَبَارَكَ اللَّهُ مَا وَحَى بِمُكْتَسِبٍ
وَلَا نَبِيٍّ عَلَى غَيْبٍ مِنْهُمْ

iAd)

اللہ اللہ وحی کی عیبت نہ کرو قدم
تبارک اللہ۔ تبارک ماضی کا صیغہ ہے۔ برکت۔ کثرت خیر۔ افزونی مال و دولت میں

بارک اللہ لک فی کل شیء خدا تجھے ہر چیز میں انورونی دے۔ تبارک اللہ تعالیٰ و
 تعظیم فی افعاله وصفاته۔ خدا بزرگ اور بلند ہے اپنے افعال اور صفات میں محاورہ
 میں پیکر تجرّب کا ہو گیا۔ کہتے ہیں صاحب بن عباد ادیب کو تین لفظوں کے معنی میں تحقیق کرنا
 تھا۔ وہ قبال عرب میں گیا۔ اُس نے ایک دن ایک عورت سے سنا کہ وہ اپنے بچے سے
 پوچھ رہی تھی۔ یا ولد ابن المتاع۔ بیٹے متاع کہاں ہے۔ اُس نے جواب دیا۔ جاء
 الیقیم واخذ المتاع وتعالیٰ وبارک الجلیل۔ گنا آیا وہ متاع پکا کر پہاڑ پر چڑھ
 گیا۔ متاع وہ پکڑا ہے جس کو پانی سے ترک کر کے برتن صاف کرتے ہیں۔ یمن کر حبش
 بن عباد کی تسلی ہو گئی۔ ما وضحیٰ۔ مانا فیه۔ وحی مراد وہ الہام جو خدا تعالیٰ کی طرف
 سے پیغمبروں پر آتا ہے۔ مکتسب جینہ ام مفعول۔ اکتساب کسب کرنا۔ ولا نبی
 علی غیب۔ لا نبی کا عطف ما وحی پر ہے۔ تکرار عرف نفی تاکید کے لئے۔ لا نافیہ
 نبی پیغمبر علی غیب بار مجرور متعلق ہے متہم کے اور متہم ضرورت شہری کی وجہ سے
 متاخر ہوا۔ غیب و اوقات آئندہ۔ مکتسب متہم پر یا زائدہ۔ متہم تہمت دیا گیا۔
 ام مفعول۔ لا تمام مصدر خبر لا ۛ

ترجمہ ۱۸۸۔ اللہ اللہ ابجلا وحی کبھی کسی ہو سکتی ہے اور کوئی پیغمبر کبھی اخبار غیب پر
 متہم ہو سکتا ہے یعنی نہ وحی کسی ہو سکتی ہے اور نہ نبی صادق پیشگوئی سے متہم ہوتا ہے ۛ
 تشریح اس شعر میں اشارہ ہے آیت فلا یظہر علی غیبہ احدا الا من ارتضیٰ
 من رسول کی طرف اخبار غیب اور وحی خدا کی جانسی ہوتی ہے اس میں کسب کو
 دخل نہیں ہے اور نہ کوئی ذریعہ غیب الٰہی کا ہو سکتا ہے۔ کیونکہ ایسا نبی اللہ جو کچھ
 کہتا ہے خدا ہی تعالیٰ کی طرف سے کہتا ہے ۛ

كَمَا بُرِّئَتْ وَصَبَابًا لِّمَسِّ رَاحَتِهِ
وَأَطْلَقَتْ أَرِيَابًا مِّنْ رَّبْقَةِ اللَّحْمِ

بارہا از دست پاکش در دہا راشتہ و ا گرہاں انیز از قبت جنوں دہا

کہ خبر یہ ہے۔ اَبْرَءَتْ فعل ماضی۔ ابراء اچھا کرنا۔ وصبا یا توفیق صادق مملہ
بمعنی بیماری۔ یا بکسر صاد مملہ صیغہ صفت بمعنی بیمار ہے۔ لمس چھونا۔ اَطْلَقَتْ۔

اطلاق قید سے چھوڑنا۔ معات کرنا۔ اَرَبَتْ محتاج الی العلاج۔ دیوانے یا
محتاج الی اللہ سے مراد گمراہ ہے۔ ربقہ بند۔ لَمَحَتْ دیوانگی۔ گناہ صغیرہ
ترجمہ۔ آپ کے دست مبارک نے بارہا مریضوں کو چھو کر اچھا کر دیا اور دیوانوں

کو قید جنوں سے رہا کیا۔ بہت سے گمراہوں کو گناہوں کی قید سے نجات دی ہے۔

تشریح۔ روایت ہے کہ ابو جہل نے جنگ یر میں معوذ بن غفران کا ہاتھ کاٹ دیا
معوذ ہاتھ کو حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے پاس لایا حضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے اُس کو جوڑ
دیا۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ کبھی عدم اس کو نہیں پہنچا ہے۔

حضرت عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے روایت ہے کہ ایک عورت اپنے بچے کو سکر
خدمت مبارک میں حاضر ہوئی۔ حضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم بچے کے سینہ پر ہاتھ پھیرا اور
فرمایا بکل جا۔ اُس لڑکے کے سینہ سے قے کے راستہ سے ایک سیاہ چیز جیسا کتے کا
پتلا ہوتا ہے نکلی اور وہ اچھا ہو گیا۔

لہ خاصۃ هذا الشعر اذا كان الوجه يحسم احد يضع اليد على موضع الوجه ويقرب هذا
الشعر بين دفع الوجه وبين شفي المریض انشاء الله تعالى كما قال شيخ الدلائل۔ یعنی درد
کی جگہ ہاتھ رکھ کر اس شعر کے پڑھنے سے شفا ہوتی ہے۔

ایک صحابی بنی کی آنکھ ایک لڑائی میں نیر لگنے سے باہر نکل آئی حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے اپنے دست مبارک سے اس کو غارتہ چشم میں رکھ دیا۔ وہ بالکل اپنی اصلی حالت پر ہو گئی۔ حضرت ابو بکرؓ کو سانپ نے کھانا۔ آپؐ نے اپنا آب ہن لگا دیا۔ وہ اچھے ہو گئے۔ حضرت علیؓ کرم اللہ وجہہ کو جنگ خیبر میں سخت آشوب چشم ہوا۔ جس کی وجہ سے کچھ دکھائی نہ دیتا تھا۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم لعاب ہن مبارک سے ان کی آنکھیں اُسی وقت بالکل تندرست ہو گئیں۔ ایسے ہزاروں معجزات ہیں۔

یہ حضرت سلی اللہ علیہ آلہ وسلم کے زمانہ تک ہی محدود نہیں ہے۔ اس وقت بھی یہ برکت غلامانِ رسالتؐ صلی اللہ علیہ وسلم میں موجود ہے۔ مواہب میں تفسیری حجتِ شہد علیہ سے نقل ہے۔ کہ ان کا میٹھا سخت بیمار ہو گیا۔ خواب میں انہوں نے حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کو دیکھا۔ اور عرض کیا کہ ان کے فرزند کے لئے دعا فرمائیں۔ فرمایا آیاتِ شفا کیوں بھول گیا۔ تفسیری حجتِ شہد علیہ کہتے ہیں کہ میں بیدار ہوا۔ تو غور کیا۔ چھ جگہ قرآنِ شریف میں آیاتِ شفا مجھ کو ملیں :-

۱۔ وَیَشْفِ صَدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِیْنَ ۝

۲۔ فِیْہِ شِفَآءٌ لِّمَا فِی الصُّدُوْرِ ۝

۳۔ یَخْرُجُ مِنْ بَطْنِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ اَلْوَانُہٗ فِیْہِ شِفَآءٌ لِّلنَّاسِ ۝

۴۔ وَنُزِّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَآءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِیْنَ ۝

۵۔ وَ اِذَا مَرَضْتَ فَهَیْثُ یَشْفِیْکَ ۝

۶۔ قُلْ هُوَ الَّذِیْنَ اَمَّا وَ اِهْدِیْ وَ شِفَآءٌ ۝

ان آیات کو میں نے لکھا۔ اور دعویٰ فرزند کو پلایا۔ ایک نسخہ میں شفا ہو گئی۔

ایسا ہی ابو بکر رازی رحمۃ اللہ علیہ فرماتے ہیں کہ ابو بکر بن علی قید ہو گیا۔ میں نے خواب میں رسول اللہ ﷺ کو دیکھا کہ حبر اہل علیہ السلام آپ کے ساتھ ہیں مجھے فرمایا کہ ابو بکر سے کہہ دو کہ دعائے کرب جو صحیح بخاری میں ہے پڑھئے تاکہ خدا تعالیٰ اُس کی تکلیف کو رفع کرے۔ چنانچہ میں نے صبح ابو بکر کو اس واقعہ کی اطلاع دی۔
 دُعا کا پڑھنا تھا کہ وہ قید سے رہا ہو گیا۔

دُعائے کرب یہ ہے۔ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَظِيمُ الْحَكِيمُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قَرِيبُ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ
 اس شعر کا تنوید ہر بیمار خصوصاً پاگل آدمی کے لئے مجرب ہے۔

عمر بن احمد کہتا ہے کہ میرے استاد کی بیوی کو مرض جنون تھا۔ ہر وقت جنتی مٹی تھی۔ اور ایک ساعت قرار نہیں تھا۔ میرے استاد نے کہا کہ حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے حضور میں عرض حال لکھو۔ میں نے عرض حال حمد اور صلوة سے شروع کی۔ اور اس میں عرض کیا کہ آپ تمام امراض کے دفع کرنے میں ہمارے شفیع ہیں۔ ہم آپ کے اس بیماری کی دوا چاہتے ہیں شفاعت فرمائیں کہ یہ بیماری دفع ہو۔ یہ عرض مکنونہ قافلہ حجاج کو دی گئی۔ اور ہم دنوں کو شمار کرتے رہے چند دنوں کے بعد اُس عورت کو بالکل آرام ہو گیا۔ جب قافلہ واپس آیا۔ تو حساب کرنے سے یوم شفا وہی دن تھا جس دن قافلہ روضہ مطہرہ میں پہنچا۔

مصرع ثانی میں جو محتاجوں کا قید سے چھڑانا مذکور ہے۔ اس سے مراد کفار بھی ہو سکتی ہے۔ جو حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے مقابلہ میں آئے۔ اور قید ہوئے۔ اور پھر ان کو حضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے رہا کر دیا۔

ایک اور مشہور قصہ کی طرف بھی اشارہ ہو گیا ہے۔ اور وہ یہ ہے کہ ایک ہرنی نے جو ایک
اعرابی کی قید میں تھی حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی خدمت میں فریاد کی۔ کہ اس کے دو بچے
اس پہاڑ میں ہیں۔ آپ مجھ کو اس شکاری سے اجازت لے لیں کہ میں اُن کو دودھ پلا کر
واپس آ جاؤں چنانچہ حضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے اجازت دے دی۔ اور ہرنی دودھ پلا کر
واپس آ گئی۔ وہ اعرابی یہ معجزہ دیکھ کر سُدھماں ہو گیا۔ اور ہرنی کو چھوڑ دیا۔ ہرنی خوشی
سے چوکڑیاں بھرتی اور اَشْهَدُ اَنْ لَا اِلَهَ اِلَّا اللّٰهُ اَنْتَ رَسُوْلُ اللّٰهِ کہتی جھل جھل کو نکل گئی۔
میں کہتا ہوں کہ اس سے بڑھ کر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کا بندے کو مائی دینا اور
کیا ہو گا۔ کہ معاصی کی زنجیروں میں جکڑے ہوؤں کو آپ نے نفسِ شیطان کی قید سے لٹی
بخشی اور جہنم کے گڑھے میں گرنے والوں کو آتشِ سوزاں سے بچا لیا۔ جیسا کہ قرآن مجید
میں اس کی طرف الفاظِ اَعْلَالِ اور اِنْقِذْ گھر میں اشارہ کیا گیا ہے۔

(۸۷) **وَاحْبَبْتَ السَّنَةَ الشَّهْبَاءَ دَعَوْتُهُ
حَتَّى حَكَتْ عُرَّةً فِي لَأَعَصِرُ الدُّمْمَ**

کہ زندہ دعوتش از ابر سال خشک | تاکر شد از سالبائے سبز بر تر خوش نما

واو عاطفہ۔ اَحْبَبْتَ عَصِيْبَةُ مَضَى۔ اَحْبَبْتُ زَنْدہ کرنا۔ یہاں مراد سرسبز اور شاداب
کرنے سے ہے۔ سَنَةُ سَالِي۔ شہبَاءُ مَوْتٌ ہے۔ شہب کی۔ صفت، سنہ کی۔ وہ
اَقْبَرُ جَرْمٍ میں عقیدہ کی یاد ہو۔ السَّنَةُ الشَّهْبَاءُ سے مراد سخت قحطِ سال ہے جس میں
کوئی سبزی نظر نہ آئے۔ بلکہ ہر طرف سے سفید زمین ہی دکھائی دے۔ دَعَوْتُ بَلَا۔ دُعا کرنا۔
ہا کی ضمیر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف ہے۔ حَكَتْ فَمَلَّ مَضَى حکایتہ مشابہ اور مانند ہونا

غیر سفیدی بقدر درجہ یا اس سے زیادہ۔ جو گھوڑی کی پیشانی پر ہو۔ یا غرہ کے معنی مجازاً
 زینت کے ہیں۔ اَعَصْرُ جمع عصر یعنی زمانہ۔ دَعَمَ جمع ادھم سیاہ۔ الا عصر الدھم
 سرسبز و شاداب نہ مانا ہے۔ جو کھیتوں اور گھاس کی کثرت سے سیاہ معلوم ہوتا ہے۔
 ترجمہ ۸۸۔ آپ کی دعا نے خشک سال کو ایسا سرسبز اور شاداب کر دیا۔ کہ وہ سرسبز
 سالہائے زمانہ کی پیشانی کا زینت ہو گیا۔

تشریح۔ آپ کی دعا سے سفید سال کو جس میں بارش نہ ہونے کے باعث زمین خشک
 پڑ گئی یا اور سفید نظر آتی تھی ازندہ کر دیا۔ اس میں زمین کثرت زراعت اور گھاس سے
 سرسبز ہو گئی۔ یہاں تک کہ وہ سفید سال زمانہ کے اُن سیاہ سالوں کے مشابہ ہو گیا جس میں
 سفیدی اس قدر گھوڑی تھی۔ جیسے گھوڑے کی پیشانی پر سفیدی۔

اس میں اعلیٰ درجہ کی فصاحت، قحط کے سال کو سفید گھوڑے سے تشبیہ دی طرح
 اس کا رنگ سفید ہوتا ہے۔ زمین کا رنگ سفید تھا۔ اس میں کوئی گھاس پات نہ تھا۔ پھر
 خشک سال کو سیاہ گھوڑے سے تشبیہ دی۔ یعنی تمام زمین سرسبز ہو گئی۔ اگر کہیں زمین
 خشک رہ گئی۔ تو وہ اس قدر تھی جس قدر کہ کیت یا شکرین گھوڑے کی پیشانی میں
 سفیدی ہوتی ہے۔

یہ معنی کہ وہ خشک سال جس کے لئے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے دعا فرمائی تھی۔
 ایسا سرسبز ہوا کہ دوسرے سرسبز سالوں میں ممتاز اور باعث زینت ہوا جس طرح گھوڑے
 کے لئے ماتھے کی سفیدی باعث تزیان اور موجب زینت ہوتی ہے۔

حضرت انس سے روایت ہے کہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم جمعہ کے دن خطبہ پڑھ رہے
 وہ زمانہ سخت قحط سال کا تھا۔ ایک عربی نے سوال کیا کہ حضرت دعا فرمائیں۔ قحط سے

جانور مر گئے۔ اور آدمی جھوک سے تنک گئے ہیں۔ اپنی حضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے، عاقلیہ
 ہاتھ اٹھائے۔ باد بڑھ کر آسمان پر کوئی علامت بر نہیں تھی۔ گردن کمالی بٹھا اٹھی اور
 موسلا دھار بارش ہونے لگی۔ میں نے دیکھا کہ بارش کی پانی جتنی دور عایت نام کی ریش
 مبارک پر سے بہا تھا۔ پس برابر چند چھتہ تک بارش ہوتی رہی۔ پھر ایک شخص نے جا کر
 عرض کیا کہ حضرت: مکان گر گئے ہیں۔ اور مال و متاع ڈوب گیا۔ حضرت صلی اللہ علیہ وسلم
 نے دعا فرمائی۔ اَللّٰهُمَّ حَوِّ الْيَمَانُ وَالْاَمَانُ۔ اس دعا سے مدینہ طیبہ پر سے بادل ہٹ گیا
 اور مدینہ شریف کے گرد و نواح اور بارواں اور وادیوں پر اس کثرت سے بارش ہوئی کہ ایک مہینے
 تک نہی نالے بہتے رہے۔ اس شعر ایک سو ایک فدائیک جماعت کا پڑھنا قحط کو دور
 کرتا ہے۔ مگر ہر ایک فرد پر ۴

بِعَارِضٍ جَادٍ اَوْ خِلَتِ الْبِطَاحُ بِهَا
 سَيْبًا مِّنَ السَّيْبِ اَوْ سَيْلًا مِّنَ الْعَرَمِ

(۱۸۸)

وادی طبعاً شدہ دریا ز آبِ بحرِ مست
 یا بدانی آمدہ سیلابِ دایمِ عرم

بِعَارِضٍ تَعْلُقُ اَخِيَّتُ كَيْسَ۔ عَارِضٌ بَادِلٌ۔ جَادٌ فَعْلٌ مَاضِي۔ جَوْدٌ بَسْتٌ بَسْنَى
 اور بدست برنا خلت فعل ماضی خیال یعنی ظن کرنا۔ اور لگان کرنا افعال قلوب میں ہے۔ اور
 حرف اذ بمعنی الیٰ اَن ہے۔ بَطَاحٌ مَجْمَعُ السَّيْبِ اَوْ السَّيْلِ اَوْ السَّيْبِ هَاسِبٍ هَاسِبٌ مَوْثُوجٌ
 وارجع بعارض تاویل صاحب۔ سَيْبٌ بِالْفَتْحِ دَرِيَا كَابِهًا وَتَحْشِشٌ دَمَشٌ مِنَ النِّعَمِ مِمَّنْ رِبَابِيَّةٌ

۱۔ ضایا مدینہ کے باہر ارد گرد میں کورسنے کا حکم دے اور یہاں سے حق میں مضرت ثابت ہو +
 ۲۔ مضمیم مضمیم و سکون فون و فتح سین مملو و کسر جیم اسم ناعل از باب تفعیل بمعنی بار بارند +

سبباً کی صفت یا حال ایسی طرح سیداً اور من العزم۔ یثد دریا۔ سبیل رو۔ عزم بفتح اول
و کسرت ثانی ایک ادی کا نام ہے۔ سخت بارش +

توجہ ۸۸ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی دعا نے خشک سالی کو ایسے بادل کے ذریعہ سبز
کر دیا جو خوب لکھول کر برسا۔ یہاں تک کہ دادیوں پر دریا کا گمان ہوتا تھا۔ یا ایسا
معلوم ہوتا تھا۔ کہ عزم کا سیلاب اس میں ٹوٹ پڑا ہے +

تشریح۔ اس قدر پانی زور سے چلتا تھا۔ کہ دیکھنے والے کو یہ شبہ پیدا ہوتا کہ ان
میں کثرت بارش سے دادیوں میں دریا ٹوٹ کر آ پڑا ہے۔ یا بند عزم ٹوٹ گیا ہے +

عزم ایک ادی کا نام ہے جس نے ایک دفعہ طغیانی کے باعث شہروں کو برباد
کر دیا۔ جب ملکہ بلقیس اس ملک پر تہنٹ ہوئی۔ تو اس نے اس ادی کی روک کے واسطے
ایک بند تھروں کا بندھوا دیا۔ اور آخر تک کے اصول کے مطابق دونوں طرف اس کا دھلوان کھا۔
اور پانی کے نکلنے کے لئے دوسری طرف استنہ بنا دیا۔ اور اس بند کی تعمیر سے جب ملک
غرفابی سے محفوظ ہو گیا۔ تو سیکڑوں باغ آباد ہو گئے +

کہتے ہیں کہ اس قدر باغ ہو گئے تھے۔ کہ اگر کوئی شخص ٹوکرا سر پر رکھ کر کچھ فاصلہ پر جاتا۔
تو بغیر اس کے کہ وہ درختوں کو ہاتا۔ اس کا ٹوکرا میوؤں پر ہو جاتا۔ اس خط کی آٹ ہو محتدل
اور صحت بخش تھی۔ اور سانپ۔ بکھو۔ کتھی۔ چھپر۔ پشو۔ جو ک نام و نشان تک نہیں تھا۔ بلکہ جو
شخص بربستہ آتا۔ اس کی جوئیں اور پتھر جاتے۔ ان لوگوں کو خدا تعالیٰ نے ہر ایک قسم کی
نعمتیں عطا کیں۔ انہوں نے نعمت کا کفر ان اور پیغمبروں علیہم السلام کا انکار کیا۔ خدا تعالیٰ
نے ایک اندھے چوہے کو ان کی بربادی پر تسلط کیا۔ اس نے بنی اسرائیل کو اس سے وہ بند
ٹوٹ گیا اور ان کے مکانات اور باغات ڈوب گئے۔ قرآن مجید میں یہ قصہ مذکور ہے +

الفصل الثانی فی شرح القرآن و حدیث

دَعْنِي وَصَفِي آيَاتِ لَّهِ ظَهَرَتْ
ظُهُورُ نَارِ الْقُرَى لَيْلًا عَلَى عِلْمِ

(۱۸۹)

وصفِ اعجازِش کہم کا شیدہ دنیا آشکا | چوں ضیاء آتش دعوت ثبت کو ہوا

دَعْنِي - ودع ترک کرنا۔ اصل میں تھا۔ یا حبیبی دعنی یہ حرف او بعض مع
یعنی مفعول معنی۔ وصف بیان کرنا۔ مراد نعت۔ آیات جمع آیت معجزہ لہ کی ضمیر مجرور
حضور علیہ السلام کی طرف ارجع ہے۔ ظہرت۔ ظہور آشکارا ہوتا۔ نَارِ الْقُرَى
ہمانی کی آگ۔ قُرَى کے لفظ المنقطعات غیافت۔ علم بلند پہاڑ ۛ

ترجمہ ۛ۔ اے دوست مجھ کو سرف حضور علیہ السلام کے ان معجزات کی
تعریف میں لگا رہنے دے۔ جو اس طرح روشن ہیں جس طرح بادِ نشین سخی عربوں کی
وہ آگ جو بلند ٹیلوں (یا پہاڑوں) پر رات کے وقت اس لئے روشن کی جاتی ہے۔
کہ کوئی بھولا بھٹکا مسافر رات کے وقت آجائے ۛ

تشریح۔ ناظم علیہ الرحمۃ کہتا ہے۔ کہ میرے لئے اس سے بڑھ کر اور کوئی سعاد
نہیں ہے۔ کہ میں اپنے آپ کو نعت ہی کا وقفہ کر دوں ۛ

معجزات کو اُس آگ کے ساتھ اس لئے تشبیہ کی گئی ہے۔ کہ جس طرح آگ کو
دیکھ کر راستہ بھولے ہوئے لوگ استہ پر آجاتے ہیں۔ اسی طرح ان معجزات کو دیکھ کر

گمراہ لوگ اسلام کو اختیار کرتے ہیں اور نیز یہ معجزات ایسے روشن اور باہر ہیں جیسے غیبی
کی آگ۔ جو دور سے دکھائی دیتی ہے۔ اور کسی کو اس کی نسبت شک شبہ نہیں ہوتا۔

قَالَ رَبُّكَ أَحْسَنُ وَهُوَ مُنْتَظَمٌ
وَلَيْسَ بِنَقْصٍ قَدَرٌ غَيْرُ مُنْتَظَمٍ

(۹۰)

حسن آیت تاج در درشتی باشد فرو
کم نکرود قدر او اگر آید از رشتہ برو

حرف قائلت ہے شعر اسبق کی۔ ذکر جمع ذرہ مفرد۔ ازدیاد بڑھا۔ حسن
خوبصورتی۔ تمیز ہے بزداد کی۔ منتظم بضم المیم و کسر الظاء المعجمۃ فی المصرعین
اکمالی شرح لازہری) راست و درست شہادہ۔ یہ بابی قتال سے ہے۔ جو اکثر

لازم آتا ہے۔ - ینقص یقصد سے کم ہونا۔ قدر تمیز ہے ضمیر یقصد کی
توجہ ۱۰ کیونکہ اگرچہ بکھرے ہوئے موتیوں کی قدر و قیمت کچھ کم نہیں ہو سکتی
لیکن ان کے پرٹنے اور ہار بنانے سے ان کی خوبصورتی بڑھ جایا کرتی ہے۔

تشریح۔ معجزات اور اوصاف حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام خواہ نشر میں ہی ہوں
ایکے بہا موتی ہیں۔ لیکن ان کو اگر نظم میں دکھایا جائے تو ان کی چمک مک چھ اور ہی
ہوگی۔ اس لئے انہیں نظم میں لانا ایک اور خوبی رکھتا ہے۔

پچھلے شعر سے یہ مترغض پیدا ہوا تھا۔ کہ جب حضور علیہ السلام کے معجزات بالکل روشن
ہیں تو پھر ان کے بیان کی ضرورت ہی کیا ہے؟ اس کا جواب یوں دیا ہے۔ کہ میں ان کو نظم
میں بیان کرتا ہوں جس سے خوبصورتی زیادہ ہوگی اور یاد کو نہیں مل سانی ہاں کی عام اشعار
بہ نسبت شرف زیادہ حاصل ہوتی ہے اس بیان میں طور پر مؤثر ہوگا ان من العیان لھو

فَمَا تَطَاوَلُ أَمَالَ الْمَدِيحِ إِلَى مَا فِيهِ مِنْ كَرَمِ الْأَخْلَاقِ وَالشَّيْمِ

واوہ دانش گردن میدواج بسر بلند | سوئے اخلاق عظیم و سوئے خوش احمد

حرف فاء علت ہے اس امر کی جو شعر دعویٰ و وصفی میں مذکور ہوا۔ مآثرانیہ تطاول
حیث مذہبی۔ تطاول بروزن تفاعل دراز ہونا۔ کسی چیز کو دیکھنے کے وقت گردن اٹھانا۔
امال جمع اصل امید۔ مدح تعریف یا تعریف کرنے والا۔ الی مافیہ تطاول کا صلہ الی
آتا ہے۔ چونکہ گردن بلند کرنے کو کسی چیز کی طرف دیکھنا لازمی ہے اسلئے تطاول سبب
کسی چیز کو دیکھنے کا۔ مافیہ۔ ماموصول۔ اے کی ضمیر حضور علیہ السلام کی طرف باح
ہے۔ من بیانہ کوہ الاخلاق بیان کے برگزیدہ شمع شمع خصلت خصال طبعیہ اتیہ +
توجہ۔ کیونکہ حضور علیہ السلام کی ذات میں جو اخلاق اور شمائل حسنہ ہیں وہ قدر
عالی پایہ ہیں۔ کہ مدح و مداح کی امیدیں ان کو گردن اٹھا کر نہیں دیکھ سکتیں۔ یعنی
مدح سے ان کا حسرت نہیں ہو سکتا +

تشریح الفاظ دعویٰ و صفی آیات سے مفہوم ہوتا تھا۔ کہ انظم نے معجزات کے بیان
پر قصار کیا ہے۔ اوصاف کو نہیں لیا اس کا سبب بیان کرتا ہے کہ اوصاف نبی علیہ السلام کی کوئی
حد نہایت نہیں ہے۔ ان کے شمار آورد ریاضت لئے مدح اور مداح کا یہ صلہ نہیں ہو سکتا کہ انکی
طرف گردن بند کر کے ان کا اندازہ لگا سکے یا دیکھ سکے اس لئے صرف معجزات کے بیان پر اکتفا کیا گیا۔
مدح سے مراد مجازاً انظم علیہ الرحمۃ کی اسٹیغیہ کی یہ میری نظم کی فصاحت اور بلاغت
خوبیئے شمار اس باندی تک پڑا نہیں کر سکتی جس پر کہ حضور علیہ السلام کے اخلاق ہیں +

آيَاتُ حَقِّ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحَدَّثَةٌ قَدِيمَةٌ صِفَةُ الْمُوصُوفِ بِالْقَدَمِ

نازل از رحمن شد آیات قرآن عظیم | چون قدیم است کلامش نیز می شتدیم

آیات جمع آیت نشان مراد آیات قرآن - آیات حق خبر ہے مبتدئہ مخدود کی -
ای ابھلا معجزات آیات حق - یا اس کی ابتدا القوان ہے - اے لقوان آیات حق - حق
امر است جس میں انکار کی گنجائش نہ ہو مراد قرآن شریف - محدثہ پیدا کی گئیں -
قدیمہ دیرینہ جس کا ابتداء نہ ہو - آیات حق مبتداء من الرحمن صفت آیات - محدثہ
خبر - قدیمہ خبر ثانی - صفتہ الموصوف بالقدم خبر بعد خبر گویا یہ ایک دلیل ہے آیات حق
کے قدیم ہونے کی ۛ

توجہ ۛ - آیات قرآن جو خدا تعالیٰ کی طرف سے نازل کئے گئے ہیں باعتبار لفظ
اور نزول کے حادث ہیں اور باعتبار اس کے کہ موصوف بالقدم کی صفت ہیں قدیم ہیں ۛ
تشریح - یعنی الفاظ قرآنیہ اس وجہ سے کہ وہ الفاظ ہیں اور لکھے جاتے ہیں - اور
رفقہ رفتہ نازل کئے گئے ہیں حادث ہیں - اور اس وجہ سے کہ کلام نفسی صفت اختیار کیا
کی ہے - اور خدا تعالیٰ کی ذات قدیم ہے اس لئے آیات بھی قدیم ہیں کیونکہ قدیم کی
صفت حادث نہیں ہو سکتی - جیسا کہ علم کلام میں اس کی بحث ہے اس شعر میں سب
بڑے مشہور مسلم معجزے (قرآن شریف) کا ذکر ہے جس پر تمام اسلام کا مدار ہے - اور
اس کی حقیقت کو مختصر الفاظ میں ظاہر کیا گیا ہے ۛ

قرآن مجید کے قدیم یا حادث ہونے میں سات مذہب ہیں - اور یہ بحث علم کلام میں
نہایت

بسط کے ساتھ مذکور ہے! اہل سنت و جماعت کا مذہب یہ ہے۔ کہ کلام الہی بذاتہ قدیم
غیر مخلوق ہے۔ اور ہمارا اس کو پڑھنا اور لکھنا۔ اور اس کا جناب پیغمبر خدا صلی اللہ
علیہ وسلم پر نازل ہونا۔ یہ سب امور حادث ہیں +

لَمْ تَقْتَرِنْ بِزَمَانٍ وَهِيَ تَخْبِرُنَا
عَنِ الْمَعَادِ وَعَنْ عَادٍ وَعَنْ آدَمَ

(۹۳)

فہست مقروں بازمان لیکن خبر دے
یعنی از عادی و آدم و حالیتِ معاد
لم تَقْتَرِنْ صیغہ محمد ہے ضمیر آیات کی طرف راجع ہے۔ اذقوان نزدیک ہونا۔
آپس میں ملنا۔ زمان وقت۔ وہی تخبرنا۔ ہی کی ضمیر آیات کی طرف راجع ہے۔
تخبر صیغہ مضارع واحد مؤنث غائبہ اس کا فاعل ضمیر ہے۔ جو آیات کی طرف راجع ہے۔
نَا۔ تخبر کا مفعول ہے۔ اخبار خبر دینا۔ مَعَاد جائے بازگشت۔ مراد قیامت۔ عَاد
ایک قدیم قبیلہ کا نام ہے۔ آدم کی نسبت بعض مفسرین لکھتے ہیں۔ کہ وہ ایک محل کا نام ہے
جو شداد بن عاد نے بنوایا تھا۔ مگر علامہ ابن خلدون نے ثابت کیا ہے کہ وہ ایک قبیلہ کا
نام ہے۔ اور یہی معنی صحیح میں تفصیل کے لئے دیکھو مقدمہ ابن خلدون۔ عاد بن آدم
قوم ہو و علیہ السلام کا بزرگ تھا +

ترجمہ۔ وہ آیات قرآنیہ کسی زمانہ (حال یا استقبال یا ماضی) کے ساتھ مقرون
نہیں ہیں۔ مگر با اینہم وہ ہم کو آخرت اور قوم عاد اور قبیلہ آدم سے اطلاع دیتی ہیں یعنی
خود تو ان کے لئے زمانہ نہیں ہے۔ مگر زمانہ کے حالات سے اطلاع دیتی ہیں +
تشریح۔ یہ کلام گویا ایک گونہ اظہار تعجب پر مبنی ہے۔ کہ خود آیات قرآنیہ کسی

زمانہ سے متعلق نہیں یعنی دیگر مخلوق کی طرح زمانی اور مخلوق نہیں ہیں۔ کیونکہ وہ قدیم ہیں اور قدیم زمانہ کے آثار سے بری ہوتا ہے۔ مگر وہ ازمنہ ثلثہ اور معاد کے حالات کو نہایت وضاحت سے بیان کرتی ہیں۔ آیات ذیل میں غور کرو :

(۱) اَوَلَمْ يَرِ الْاِنْسَانُ اَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَاذْهُوَ حَصِيْمٌ مُبِيْنٌ ۝ وَصَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَّوَسَّى خَلْقَهُ ۝ قَالَ مَنْ يَتَّخِذِ الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيْمٌ ۝ قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي اَنْشَاَهَا اَوَّلَ مَرَّةٍ ۝

(۲) ثُمَّ اَتَاكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تَبَعُوْنَ ۝

(۳) اَيَحْسَبُ الْاِنْسَانُ اَنْ تَرْتَجِعَ عِظَامُهُ بَلٰى قَادِرٌ عَلٰى اَنْ يُسَوِّيَ بَنَانَهُ ۝

(۴) اَفَلَا يَعْلَمُ اِذَا بُعْثِرَ مَا فِى الْقُبُوْرِ ۝

قوم عاد کے متعلق پڑھو۔ وَاِلٰى عَادِ اٰخَاهُمْ هُوْدًا۔ قوم عاد نے تمام شہر و پرجہ عمان اور حضرموت کے درمیان تھے قبضہ کر لیا تھا۔ یہ قبیلہ بت پرست تھا۔ ہود علیہ السلام کو جو اس قبیلے سے تھے اُن کی ہدایت کے لئے خدا تعالیٰ نے بھیجا مگر وہ ایمان نہ لائے۔ بلکہ اُن کی سرکشی روز بروز بڑھتی گئی۔ خدا تعالیٰ نے تین سال تک بارش بند کر دی۔ آخر وہ بھوک سے مرنے لگے۔ اِسُمانہ میں قاعدہ تھا کہ مسلمانوں یا کافروں پر کوئی مصیبت نازل ہوتی۔ تو یہ سب اللہ میں جا کر دعا مانگتے۔ قوم عاد نے ستر آدمی اِسُمانہ کے لئے منتخب کئے۔ اُن کے سردار قیل بن عتر نے کعبہ میں جا کر یوں دعا کی۔ اَللّٰهُمَّ اَسْقِ عَادًا اَمَّا اَلَنْتَ تَسْقِيْهُمْ ۝ خدا تعالیٰ نے قیل بن عتر کو پیدا کئے۔ سفید سُرخ سیاہ قیل بن عتر کو آسمان پر ایک آواز سنائی دی۔ کہ اِن میں ایک باد (اتم) پر بھیجا جائیگا جس کو تم پسند کرو

قیل نے سیاہ بادل اس خیال سے کہ اس میں پانی زیادہ ہوتا ہے پسند کیا۔ چنانچہ اُس
 بادل کی ایک کالی گٹھا اٹھی جس کو دیکھ کر وہ لوگ بہت خوش ہوئے۔ کہ بہت برسوں والی
 گٹھا اُٹی ہے۔ حالانکہ وہ تند ہوا تھی۔ جس نے ان سب ہلاک کر دیا۔ مگر ہود عیسیٰ السلام
 اور ان کے پیرو سلامت رہے۔

ایسا ہی آیات ارحم کے حالات کو بیان رقی ہیں جیسا کہ قرآن شریف سورۃ النجم
 میں آیا ہے۔ اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلْنَا بِعَادٍ اِرْصَادًا اِرْصَادًا اِلَٰهِي لَمْ يَخْلُقْ
 مِثْلَهُمَ اِنَّا اِلٰهَادِۙ

تفصیل یہ ہے کہ عاد بن ارم کے دو بیٹے تھے ایک کا نام شداد دوسرے کا نام
 شدید تھا۔ یہ دونوں مکہ نیا پرست ہوا ہو گئے۔ شدید مر گیا۔ اور شداد اکیلا سلطنت کا
 مالک ہو گیا۔ شداد نے بہشت کی تعریف کتابوں میں پڑھی تھی۔ اس وقت اُس کی عمر نو سو
 برس کی تھی۔ اُس نے اپنے وزیر کو حکم دیا۔ کہ وہ کسی دلکش خط میں ایک بہت وسیع
 باغ بنائیں چنانچہ وزیر نے عدن کے پاس ایک قطعہ زمین انتخاب کیا۔ اور اُس میں ایک
 عالیشان محل بنایا۔ اُس کی دیواروں پر سونے کے بیل بوٹے تھے۔ اور محرابوں میں لعل و
 جواہر لگے تھے اُس کے ارد گرد بہت وسیع باغ بنایا جس میں تمام دنیا کے عمدہ عمدہ
 درخت ٹمردار لگائے گئے۔ اور پانی۔ دودھ۔ شہد کی نہریں اُس میں جاری تھیں
 اور شداد کے سینکڑوں وزیر تھے۔ ہر ایک کا محل علیحدہ علیحدہ نمایاں شان تیار ہوا اور
 ان کے وسط میں بادشاہ کا محل تھا جب یہ عمارت مکمل ہو گئی۔ تو شداد مع اپنے قبائل
 اور وزراء کے اُس کے دیکھنے کے لئے دارالسلطنت پہنچا جب ایک منزل باقی تھی۔
 تو ان پر بجلی پڑی۔ سب بے ہوش ہو گئے اور محل کا دیکھنا نصیب نہ ہوا۔

دل کی دل میں ہی بات نہ ہو پائی | ایک بھی اس سے ملاقات نہ ہو پائی

دَامَتْ لَدُنَا فَفَاقَتْ كُلَّ مَعْجَزَةٍ
مِنَ النَّبِيِّينَ إِذْ جَاءَتْ وَلَمْ تَدَمْ

(۹۴)

بزرگست این معجزہ بر معجزات انبیاء | معجزات نشان و نم باقی است این دو

دَامَتْ سیفہ ماضی دوام ہمیشہ ہونا فاعل امت ضمیر ارجع آیات۔ لَدُنَا۔ لدنی نزد
پاس۔ نا ضمیر جمع۔ و اصل یہ لدن بمعنی زد کے۔ دوسری لغت ہے۔ قرآن مجید کی کو
یوسف میں ہے۔ وَالْقِيَاسُ يَدَّهَا لَدَى الْبَابِ۔ دامت لدینا یہ آیات ہمیشہ ہمارے
پاس رہیں گی۔ فَفَاقَتْ۔ فاعلت کی ہے۔ لَدُنَا کی قید اس لئے لگائی ہے۔ تاکہ مادام
عند اللہ و مادام عند الانسان کا فرق ظاہر ہو۔ جو چیز خدا کے پاس ہوتی ہے وہ
لامتناہی زمانہ تک قائم رہتی ہے۔ بلکہ زمانہ کے گزرنے یا آئندہ آنے کا اس کی نسبت
اطلاق بھی نہیں ہوتا۔ بخلاف اس چیز کے جو انسان کے پاس ہے۔ معجزہ وہ مخرق عادت
جو انبیاء علیہم السلام بطور ثبوت نبوت ظاہر ہوتا ہے۔ جب کوئی اُن کی نبوت کا انکار کرے
جاءت وَلَمْ تَدَمْ کی ضمیریں معجزہ کی طرف ارجع ہے۔

توجہ ۸۸۔ آیات قرآنیہ ہمیشہ کے لئے بطور زندہ معجزہ ہمارے پاس رہیں گی۔
سو اس خصوصیت کے وہ کل معجزوں پر جو انبیاء علیہم السلام سے صادر ہوئے ہیں فائق ہیں
کیونکہ وہ معجزے صرف اس وقت کے لئے تھے۔ بعد میں صرف حکایات ہو گئے۔
تشریح۔ آیات قرآنیہ ایسا معجزہ ہیں۔ جو ہر زمانہ میں قائم رہے گا۔ اور کوئی
شخص اس کلام مقدس کا کسی طرح مقابلہ نہیں کر سکے گا۔

اگر کوئی اعتراض کرے کہ توریت و انجیل بھی بدستور موجود ہیں۔ اور موجود رہیں گی۔ تو پھر قرآن شریف کی خصوصیت کس وجہ سے ہے ؟

اس کا جواب یہ ہے کہ توریت اور انجیل کے بعض آیات میں تغیر و تبدل کیا گیا ہے۔ اور ان میں تحریف ہو چکی ہے۔ لیکن قرآن شریف اپنی اصلی حالت پر بلا تغیر و تحریف ہمیشہ کے لئے موجود رہیگا۔ اور عقل سلیم بھی یہی فتوے دیتی ہے کہ توریت انجیل کے بعد جب آخری آسمانی کتاب (قرآن مجید) کا نازل ہونا مقدر تھا۔ تو یہ وصف ان کتب سابقہ میں ہرگز نہیں ہونی چاہئے تھی جس طرح نبی آخر الزمان صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے بعد اور کوئی نبی نہیں آئیگا۔ اسی طرح کوئی اور کتاب بھی آسمان سے نہیں ہوگی۔ اس لئے ظاہر ہے کہ ایسی کتاب من کل الوجوہ مکمل اور جامع ہونی چاہئے۔ اجماع شدہ کہ قرآن مجید ایسی ہی کتاب ہے۔ اور یہی کتاب اہل اسلام کے پاس بمنزلہ ایک مضبوط قلعہ کے ہے جس پر مخالفین کبھی غالب نہیں آسکیں گے۔ اور یہی اس کتاب کا عظیم الشان معجزہ ہے۔

مُحْكَمٌ فَمَا يَبْقِيَنَّ مِنْ شَيْءٍ

(۹۵)

لِذِي شِقَاقٍ وَلَا يَبْغِيَنَّ مِنْ حَكْمٍ

محکم اند آیات قرآنی و نقص و اختلاف نے حکم خواہند کہ خود از شک و شبه صاف

محکمات بشد یکاں مفتوح جمع محکمہ محکمات خبر بعد خبر ہے حکم سے شق ہے

تحکیم کسی کو حکم کرنا۔ محکمہ بلا تشدید مضبوط۔ قوی۔ استوار منہدم و متزلزل نہ ہو و الا اگر محکمات بلا تشدید سے آیات محکمات بلا تشدید مراد لیجائیں۔ تو تشدید ضرورت شمری ہے

اور اہل اصول کی اصطلاح میں محکمات وہ آیات ہیں جو اپنے معنوں پر بلا کسی شبہ و احتمال کے دلالت کریں۔ قرآن کریم کی آیات کو دس قسم پر تقسیم کیا جاسکتا ہے :-

(۱) بشیر۔ جن میں مژدہ دیا گیا ہو +

(۲) نذیر۔ جن میں لوگوں کو ڈرایا گیا ہو +

(۳) ناسخ۔ جو کسی پہلے حکم کو منسوخ کرے +

(۴) منسوخ۔ جس کا عمل یا مفہوم بوجہ ناسخ بدل جائے +

(۵) حکم۔ وہ آیت جس کے معنی صاف ہوں اور دوسرے کسی معنی کا احتمال نہ ہو +

(۶) مشابہ۔ جس کے معنی میں شبہ یا احتمال ہو +

(۷) موعظت۔ جس میں نصیحت ہو +

(۸) مثل۔ جس میں کوئی مثال بیان کی گئی ہو +

(۹) حلال۔ جس میں حلال چیزوں کا ذکر ہو +

(۱۰) حرام۔ جس میں حرام چیزوں کا ذکر ہو +

فما یبقن فاء تفریج کے لئے۔ مانافیہ۔ یبقین صیغہ جمع مؤنث۔ ابقاء باقی رکھنا۔

من زائدہ شبہ شک لبیب جمع شبہۃ۔ لذی ظرف تفرصۃ شبہ۔ شقاق خلاف کرنا۔ ذی

شقاق مراد مخالف۔ لا یبقین صیغہ جمع مؤنث۔ بغیۃ تلاش کرنا۔ مراد محتاج ہونا۔ حکم

منصف جو دو فریق کے درمیان فیصلہ کرے +

توجہ :- وہ آیات قرآنیہ امور تنزیہیہ کیلئے حکم بنائی گئی ہیں۔ جو نہ تو کسی

مخالف کا شک باقی چھوڑتی ہیں۔ اور نہ اپنے فیصلوں میں کسی دوسرے حکم کی طالب ہیں +

تشریح :- امور شرعیہ کے انصاف میں خدا تعالیٰ نے آیات قرآنیہ کو حکم بنایا ہے

ہر ایک امر کی نسبت قرآن مجید فیصلہ کرتا ہے۔ پس اس عسوت میں آیات قرآنیہ کے احکام مطلق ہیں اور ان میں مطلقاً شبہ کی گنجائش نہیں کیونکہ ان سے حق کا اظہار ہوتا ہے اور حق کے بعد کجی باطل کے اور کیا رکھا ہے ؟

(۹۷) مَا حُورِبَتْ قَطُّ إِلَّا عَادَ مِنْ حَرْبٍ
أَعْدَى الْأَعَادَى إِلَيْهَا مُلْقَى لِسَلَامٍ

بہترین دشمنِ شانِ گرمیدانِ تاختہ | باز آمد از مذمتِ طرحِ صلحِ اندختہ

مآنا فیہ حُورِبَتْ عینہ یعنی مجبورِ راجعِ ضمیرِ راجعِ لفظِ آیات۔ مجاہدہ باہم جنگ کرنا بطورِ ستعارہ مراد مناظرہ ہے۔ قَطُّ ظرفِ زمانِ تاکیدِ ماضی منفی کے لئے۔ عاد۔ العود لوٹنا۔ حَرْبٍ بفتحِ حین غیظ و غضب بطورِ ستعارہ جنگ سے منسوب ہونے کو منسوب علیہ مراد لیا گیا ہے اور بعض نے لکھا ہے کہ حرب کیوں لاءِ اہمۃ اور محاربہ معنی ایک ہی ہیں۔ اعدی الا عادی سخت ترین دشمنانِ اعدا۔ الیہا ضمیرِ راجعِ آیات کی طرف۔ مُلْقَى عینہ اسمِ فاعل از التقادیر والنا اور ضمیرِ عاد سے حال ہے۔ سلمِ اطاعت و امنی ما حوربت قَطُّ الا عاد کے لفظی معنی یہ ہیں کہ آیات کبھی جنگ نہیں کی گئیں اور الا فائدہ حصر کا دیتا ہے یعنی جب کبھی ان کا مقابلہ ہوا۔ دشمن میں پا ہوا۔

ترجمہ ۹۷۔ جب کبھی ان آیات کا مقابلہ کیا گیا۔ تو انجام یہ ہوا کہ عصبِ دشمن نے بھی اپنی سلامتی کیلئے ہتھیار ڈال دیئے یہاں اطاعتِ بطورِ ستعارہ ہتھیار ڈالنا مراد لیا گیا ہے تشریح۔ آیات قرآنیہ کی شمشیرِ بلاغت کا لہر دشمنوں نے بھی مان کر ان کے سامنے صلح و اطاعت کی سپردِ مالی اور اعتراف کیا کہ اس کا مقابلہ ناممکن ہے ۔

رَدَّتْ بِلَاغَتُهَا دَعْوَىٰ مُعَارِضِهَا
رَدَّ الْغَيُورُ يَدَ الْجَانِي عَنِ الْحَرَمِ

از بلاغت کر دعوای معارض سُتَرَدَّ | چوں غیور خانہ را دزد گاہ از دست

مادت صیغہ واحدہ نثرت۔ بلاغت اس کا نفا علی ہے۔ بلاغت کسی کا کمال کو پہنچنا۔
اصطلاح میں کلام کا تفتیجی حال کے مطابق ہونا۔ بشرطیکہ نصیح بھی ہو۔ المعارضہ مقابلہ
کرنا۔ معارض مخالف حریف غیور غیرت کنندہ۔ ید ہاتھ۔ ایدی جمع۔ ایادی
جمع الجمع۔ جانی آدم ناعل از جنایت بمعنی گنہگار۔ حرم جمع حرمت مراد اس کے اہل محارم
یا حرم نفقہ تین ہے۔ اور مال ہر دو کا واحد ہے۔

توضیح۔ آیات قرآنیہ کی بلاغت نے مخالف کے دعوے کو اس طرح رد کیا
غیر مذہب انسان کسی بد کردار کو اپنے حرم میں داخل ہونے سے روکتا ہے۔

تشریح۔ قرآن شریف کا معجز ہونا عقل نقل سے ثابت ہے اور کسی ذی ہوش نے
اس دعوے کی تکذیب نہیں کی۔ ہر ایک نبی اللہ کو ایک خاص معجزہ اللہ تعالیٰ نے عطا کیا
ہے جو اس نبی اللہ کے اہل زمانہ کے طبائع سے ایک خاص مناسبت رکھتا ہو۔ مثلاً
مولیٰ علیہ السلام اس زمانے میں مبعوث ہوئے جب سحر کا بدت چرچا تھا۔ اس لئے آپ کو
ساحر کے مقابلہ میں عصا کا اثر دیا۔ کھانا عطا کیا گیا جس پر وہ لوگ مطیع ہوئے۔
اور مسیح علیہ السلام ایک ایسے زمانہ میں مبعوث ہوئے جب کہ علم طب کا بڑا زور تھا۔ اس لئے
آپ کو مادر زاد اندھوں اور جذامیوں کو چھونے سے تندرست کر دینے کا معجزہ عطا ہوا۔
اسی طرح جناب پیغمبر اسلام عرب میں ایک ایسے زمانہ میں مبعوث ہوئے۔ جب فصاحت بلا

کا بازار گرم تھا۔ عرب کا ایک ایک قبیلا فصاحت و بلاغت کے زور سے اپنے مخالفین پر غالب آنا چاہتا۔ بادیہ نشین لوگ لفظ و معنی کی بناوٹ پر اس قدر زور دیتے تھے کہ ان کے لُغَلِ بلاغت لفظ حکمت کا مترادف سمجھی گئی تھی۔ اور شہری لوگ فصاحت و ترکیب اور اسلوب بیان کو تشبیہ و استعارہ کے قالب میں ایسے طور پر ڈھسا لاکرتے تھے کہ سامعین سن کر دنگ رہ جاتے۔ بڑے بڑے فصیح و بلیغ خطیب جب سالانہ قومی مجالس میں کھڑے ہو جاتے۔ تو زور کلام سے اپنے دعویٰ کو منوا کر رہتے۔ اور بال مقابل حریف سے اُس کا جواب سُنتے۔ پھر ہر دو طبقہ کے لئے حکم مقرر ہوتے۔ جو راج اور مرجوح کا فیصلہ دیتے جس شخص نے اہل عرب کی تاریخ کا مطالعہ کیا ہے۔ اُسے معلوم ہے کہ اس قسم کے سینکڑوں مشاعرے اور محاکمے کتب تاریخ میں مندرج ہیں۔ ہم بطور نفاذ چند ایک مفید شاعروں کا ذکر کرتے۔ مگر افسوس کہ اس مختصر میں اس قدر گنجائش نہیں۔ الغرض صرف قرآن مجید ہی کے آیات بینات تھے جنہوں نے ان وریدہ ہمتوں کا منہ بند کر دیا۔ اور باوجود مخالفت کے انہوں نے بحر اس کے چارہ نہ دیکھا کہ وہ اس کے طاقت بشری سے خارج ہونے کا اقرار کرتے و لیدایں غیر نے جو اپنے زمانہ کا مشہور فصیح و بلیغ تھا جس وقت حضور عیسیٰ سلام کی زبان مبارک سے آیہ اِنَّ اللّٰهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْاِحْسَانِ وَاِتْلَؤْ ذٰلِكَ الْقُرْآنِ وَيَسْمَعِيْ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ سُنّی۔ تو بلا اختیار پکار اُٹھا۔ کہ نجد اس کلام کا ظاہر حیرت انگیز معلوم ہوتا ہے۔ اور اس کا باطن معنی خیز ہے۔ اور جو علاوہ تلاوت کے تمام اقسام کلام سے مراد ہے۔ یہ ظاہر ہے کہ غرضتیں سال تک لگاتار ان لوگوں سے معارضہ کی استدعا کی جاتی رہی۔ اور قَاتِلُوا الْبُشُرَ مِنْ مِّثْلِهِ سے زبردست تحدی ہوتی رہی۔ مگر انہیں بحر مذمت اور خسارت کے کچھ حاصل

نہ ہوا۔ اور نصر بن حارث جیسے بیباک نے عاجز آکر اگر کچھ کہا تو یہ کہ ولو نشاء لقلنا مثل
 هذا یعنی اگر ہم چاہتے تو ایسا کلام کہہ دیتے۔ مگر اس سخن کی حقیقت خود معلوم ہے
 کیونکہ محض رفع خجالت کے طور پر دفع الوقتی کی گئی ہے۔ لیکن اس پر بھی اللہ تعالیٰ
 کی طرف سے حکم ہوا۔ کہ انہیں سنا دو۔ لَئِنْ اجْتَمَعَتِ اَہْلُ النَّاسِ وَاجِبٌ عَلٰی اَنْ يَّاتُوْا
 بِمِثْلِ هٰذَا الْقُرْاٰنِ لَا يَأْتُوْنَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِیْرًا۔ یعنی اگر تمام
 انسان اور جن مل کر بھی اس قرآن کا مثل لانا چاہیں تو ہرگز کامیاب نہیں ہوں گے۔
 اگرچہ باہم ایک دوسرے کی مدد بھی کریں! مختصر یہ کہ جب زمانہ نبوت میں بڑے بڑے
 فصحا اور علماء اس کے مقابلہ سے عاجز آ گئے۔ تو بعد میں جب وہ آثار ہی مفقود ہو گئے
 کون مقابلہ کریگا؟ مذاہب باطلہ کے مباحثہ کے وقت اور دفع پڑھ کر جانا حضرم کو مغلوب کرنا

لَهَا مَعَانٍ كَمَوْجِ الْبَحْرِ فِي مَدَدٍ

(۹۸)

وَفَوْقَ جَوْهَرٍ فِي الْحُسْنِ وَالْقِيَمِ

معنی شاں موج دریا در مدد باہرگر | آب تاب قیمت شاں از گشت بدبخت

لَهَا ضمیر آیات کی طرف راجع ہے۔ معان جمع معنی۔ کہ تشبیہ۔ موج دریا کی
 ٹھاٹھ۔ مدد داری۔ اور غلط۔ فوق اوپر۔ جوہر معرب گوہر۔ موتی جو دریا سے نکلتے
 ہیں۔ ہا کی ضمیر طرف بحر کے ہے حسن خوبصورتی۔ قیَم جمع قیمت۔

توجہ ۸۸۔ آیات قرآنیہ کئی ایک معانی پر مشتمل ہیں۔ جو موج دریا کی طرح ایک دوسرے
 کے نوید ہیں اور وہ خوبصورتی اور قیمت میں گوہر دریا سے کہیں بڑھ کر ہیں۔
 تشریح۔ جس طرح دریا کی ایک موج باہم دوسری موج کی مدد کرتی ہے۔ اسی طرح

ایک آیت دوسری کی مُد ہے اور اس کے مضمون کو ثابت کرتی ہے :

(۹۹) **فَمَا تَعُدُّوْا وَلَا تَحْصُوْا عَجَائِبُهَا
وَلَا تُسَامِرُ عَلٰی الْاَكْثَارِ بِالسَّامِ**

ہست و قرآن عجائب کا نحصار آں محال | بیشتر چن کر انکو خوانی بُرست تا بلال

فائدہ سمجھ کے لئے ہے۔ مانتا مضارع مجہول منفی۔ اَعَدُّ شمار کرنا۔ وَاَوْعَاظُہ۔
لَا تَحْصُوْا صیغہ مضارع مجہول منفی۔ الاحصاء جمع کرنا۔ عَدُّ اور احصاء میں یہ فرق ہے
کہ عَدُّ ایک ایک چیز کے گننے کو کہتے ہیں۔ اور احصاء بلا شمار اندازہ لگانا۔ عَجَائِبُ جمع
عجیبہ۔ ہر ایک ایسے امر کو کہتے ہیں جو موجب حیرت ہو۔ ہَا ضَمِیر ظرف آیات لَا تُسَامِرُ
صیغہ نفی مضارع مجہول مُشْتَق ہے سو امر بمعنی خریدنے سے یعنی لَا تَشْتَرِی بِالْمَالِ
یا اس کے معنی میں لَا تَتَرَاک۔ محاورہ ہے۔ سَامَتْ السَّامِۃُ اِذَا تَرَکْتَ عَلٰی جَالِہَا۔ میں نے
چرنے والے جانور کو اپنی حالت پر چھوڑ دیا۔ السَّامِرُ مول ہونا لفظی معنی یہ ہیں باوجود
کثرت تلاوت کے وہ آیات طبع کے ساتھ خریدی نہیں جاتیں۔ عَلٰی بمعنی مع۔ الْاِثَارُ
کسی کام کا کثرت سے کرنا یعنی اگر قرآن مجید کی تلاوت کثرت کی جائے۔ تو تنگ دلی
اور ملال نہیں آتا۔

ترجمہ ۹۹۔ آیات قرآنیہ کے عجائبات نہ گنے جاسکتے ہیں اور نہ جمع کئے جاسکتے ہیں
اور باوجود کثرت تلاوت کے اُن سے ملال و استغیر نہیں ہوتا۔
تشریح۔ کلام الہی کا خاصہ یہ ہے کہ جس قدر کثرت تلاوت ہو اُسی قدر رغبت اور لذت
زیادہ ہوتی ہے۔ حالانکہ اگر کسی کلام کی بار بار تکرار کی جائے اُس سے دل اکتا جاتا ہے۔

مگر یہ قرآن کریم کا معجزہ ہے۔ کہ جس قدر پڑھا جائے! اسی قدر دل کو خطا مل ہو جائے،
 ورساں میں مضمون ایک حدیث شریفہ اخذ کیا گیا ہے جس کو ترمذی وغیرہ محدثین نے
 روایت کیا ہے۔ اور وہ الفاظ یہ ہیں۔ انھذا القرآن لا یخلق علی کثرۃ الذوداد
 ولا تنقص عجاہبہ یا یہ معنی ہیں۔ کہ قرآن مجید میں جس قدر تدریج و تفکر کیا جائے۔ نئے
 نکات معلوم ہوتے جاتے ہیں۔ اس لئے اس میں زیادہ تدریج و تفکر سے دل نہیں اکتاتا۔

(۱۰۰)
 قَرَّتْ بِهَا عَيْنُ قَارِيهَا فَقُلْتُ لَهُ
 لَقَدْ ظَفَرْتَ بِحَبْلِ اللَّهِ فَاَعْتَصِمْ

چشم قاری شہد نزہت پہاؤں شد تنبیر | گفتش بچہ حبیل اللہ دی تم بگیر

قَرَّتْ عَيْنُهُ وَاعْدَا غَايَبَ عَيْنِ اُس کا قائل۔ ہا کی ضمیر آیات کی طرف ہے۔
 القرۃ آنکھ کی ٹھنڈک۔ قاری پڑھنے والا۔ فَقُلْتُ۔ فاء فصیحیہ جزائے شرط محذوف ای
 اذا قرأت عین القاری بقرأتھا۔ فَقُلْتُ لَهُ جب قاری کی آنکھ اُس کے پڑھنے سے
 ٹھنڈی ہو گئی۔ تو میں نے اُس کو کہا۔ قُلْتُ عَيْنُهُ وَاعْدَا تکلّم۔ لَقَدْ میں لام تمہید قسم کے لئے
 ہے۔ ای۔ اللہ لَقَدْ ظَفَرْتَ۔ خدا کی قسم ہے تو کامیاب ہوا۔ ظَفَرْتَ عَيْنُهُ ماضی واحد
 مخاطب مذکر ظفر کسی چیز پر کامیاب ہونا۔ بَاء جارسہ ظفرت۔ جبل اللہ مجرور خدا
 کی رسی۔ مراد خدا تعالیٰ کا کلام۔ فَاَعْتَصِمْ فاء فصیحیہ۔ اذا وجدت حبل اللہ
 فاعتصم بہ جب تجھے خدا کی رسی مل گئی۔ تو اُسے پکڑ رکھ۔ اِعْتَصِمْ امر کسی چیز سے
 چنگل لانا۔ من اعتصم باللہ فقد نجا۔

توجہ ۱۰۰۔ جب پڑھنے والے کی آنکھ ان آیات شریفہ سے ٹھنڈی ہوئی۔ تو میں نے

اُس سے کہا کہ بیشک تو خدا تعالیٰ کے جلّ متین پر ظفر بایب ہو گیا۔ تو اسے مضطرب کر دے ۵
 تشریح۔ شاعر ایک وصف لازم بطور ایک افتہ کے بیان کرتا ہے۔ حالانکہ کوئی
 معین قاری اُس کے سامنے موجود نہیں۔ یہ اسلوب بیان نہایت مؤثر ہے۔ اور مقصود
 یہ ہے کہ قرآن کی تلاوت اور تدبر سے سرور حاصل ہوتا ہے۔ اور تصنیف قلب اُس کا وصف
 لازم ہے۔ اس لئے ہر ایک یا نثار کو چاہئے کہ تلاوت قرآن مجید پر مداومت کرے تاکہ
 ہر روز اُس کا قلب روزمرہ کی کدورت سے صاف ہوتا رہے ۵

(۱۰۱) **إِنْ تَتْلُوْهَا خِيفَةً مِّنْ حَرْزٍ نَّارِ لِّظُلُمٍ
 اَلْفَاةٍ حَرَّكَظِيْ مُرْوِدٍهَا الشَّبِيْمِ**

گر ہے خوائی ز خوفِ دوزخ آتش نشان | سرور گرد آتش دوزخ ز آتِ دشاں

اِنْ شرط طبع جازمہ۔ تَتْلُوْ عینفہ واحد مخاطب از تَلَا نیلو تلاوۃ۔ تَتْلُوْ در اصل تَتْلُوْا
 نھما۔ اِنْ عازم کے آنے سے داو گر گئی۔ خِيفَةُ خوف۔ مِّنْ متعلق خِيفَةُ۔ حَرْزِ گرمی
 مجرور۔ لِّظُلُمٍ دوزخ۔ یا دوزخ کے طبقوں میں ایک طبقہ کا نام ہے۔ اَلْفَاةِ
 ماضی مخاطب ہذا ضمیر اَنْتَ اس میں فاعل ہے۔ اَلْفَاءِ آگ کا سرور کرنا۔ بَجْجَا ناصب
 سبب ہے جس کو اعلیٰ بھی کہا جاتا ہے۔ اِی مِنْ اجلھا۔ وِتْرَدِ روزمرہ کا وظیفہ۔
 پانی پر پہنچنا۔ گھاٹ۔ یا مصدر بمعنی مفعول ہے۔ المورِدِ دروپانی۔ ہا کی ضمیر آیات
 کی طرف راجع ہے۔ شَبِيْمِ بفتہ شین معجمہ و کسر بایٹے موحده سرد۔ ورد کی صفت ہے
 تکرار آیات بھی سرد پانی کی طرح دل کو تسکین دینے والی ہے ۵

ترجمہ ۵۔ اگر تو آتش دوزخ کے خوف کے لئے ان آیات کا وظیفہ کرے۔ تو

آتش دوزخ کو ان کے سرد پانی سے بجھا دیا گا۔

تشریح۔ تو اگر آیات کی تلاوت اس غرض سے کرے کہ آتش دوزخ سے امان پائے۔ تو بیشک اُس کی برکت سے تو دوزخ سے نجات پائے گا۔ یہ شعر ہر ایک تپ کے لئے مفید ہے خصوصاً تپ مخرقہ کے لئے :

(۱۰۲) كَاثِرًا حَوْضٌ تَبْدِئُ الْوَجْوهَ بِهِ
مِنَ الْعَصَاةِ وَقَدْ جَاءَ وَهَ كَالْحَمَمِ

گوئی حوض اندر وہ عاصیاں افسید اگرچہ بوزندہ ہنچو گشت سیاہ و ناہ

کَانَ حرف مشبہ بالفعل ضمیر راجع آیات کی طرف۔ حوض مراد کوثر۔ تبئیس عینہ مضارع معلوم واحدہ ثنوث ثانیہ۔ ابیضا ض روشن ہونا۔ سفید ہونا۔ وجوہ جمع وجہ چہرہ۔ بہ کی ضمیر راجع بطرف حوض ہے۔ مِنْ بیان عَصَاةِ جمع عاصی گنہگار۔ و عالیہ قد فعل پر دخل ہوتا ہے تحقیق کے معنی دیتا ہے۔ جَاؤا عینہ جمع مذکر غائب معلوم فعل ماضی مجہول مجہول سے۔ جَاؤا میں ضمیر مفعول حوض کی طرف راجع ہے۔ كَ مثلیہ۔

الْحَمَمُ جمع حُمَمَةٍ کُتْھَمَہ کوئلہ۔ حُم اور حُمَمہ میں یہ فرق ہے کہ حُم وہ کوئلہ ہے جو لکڑی جلنے کے بعد باقی رہ جائے۔ اور حُمَم وہ ہے جو حُم کے جلنے کے بعد باقی رہ جائے۔ ترجمہ۔ گویا آیات قرآنیہ حوض کوثر میں جس سے قیامت کو گنہگاروں کے چہرے

منور ہو جائیں گے۔ حالانکہ حوض پر آنے سے پہلے وہ کوئلوں کی طرح سیاہ ہونگے :

تشریح۔ جس طرح نہ حیات میں قیامت کے دن گنہگار لوگ غسل کرنے سے منور ہو جائیں گے۔ اسی طرح آیات قرآنیہ کی برکت سے دنیا میں سیاہ دل منور ہو جاتے ہیں۔ قیامت

کے دن مومنوں کو ان کے گناہ کی سزا دی جائیگی۔ اور ایک معین مدت تک دوزخ میں رہیں گے اور آتش دوزخ سے سیاہ ہو جائیں گے۔ جب ان کو نجات ہوگی۔ تو وہ نہر حیات پر لائے جائیں گے۔ تب غسل کرنے کے بعد سفید اور براق ہو جائیں گے۔ یہ مضمون حدیث صحیح میں وارد ہو چکا ہے ۛ

(۱۰۳) **وَكَالِصِّرَاطِ وَكَالْمِيزَانِ مَعْدَلَةٌ
فَالْقِسْطُ مِنْ غَيْرِهَا فِي النَّاسِ لَمْ يَقُمْ**

چوں صراط وچو میزان از عدالت حکم ۛ جز ازیشاں معدلت قائم نباشد رہا ۛ

کالصرراط وکالمیزان میں ہر دو کاف تشبیہ۔ صراط راستہ۔ مراد وہ پہل جو جنت کی راہ میں جہنم پر تلوار سے تیز اور بال سے باریک تر ہے۔ میزان وہ ترازو جس سے عمل تولے جائیں گے۔ معدلت مصدر مسمی عدالت۔ ترکیب نحوی کی رو سے تیز ہے۔ فالقسط کی فاقترع کے لئے ہے۔ قسط بمعنی عدل و ظلم لیکن جب عدل کے منوں میں ہو۔ تو افسر فیض کے باب سے آتا ہے۔ اور جب بمعنی ظلم ہو۔ تو باب جلیس مجلس سے ہوگا۔ اس جگہ قسط بمعنی عدل ہے۔ من غیرہا۔ من جار۔ غیر مجبور متعلق لم یقمر۔ ہا ضمیر جامع بطرف آیات ناس اسم بلیشہر یا تو اس سے ملخوذ ہے یا مقلوب نسی ہے۔ لم یقمر صیغہ مجہد معلوم۔ قیام قائم ہونا ۛ

توجہ ۛ آیات قرآنیہ معدلت میں صراط اور میزان کی مانند ہیں نتیجہ یہ ہے کہ بحر آیات قرآنیہ کے دنیا میں عدل قائم نہیں ہو سکتا ۛ

تشریح۔ جس طرح صراط اور میزان سے حق و باطل کا امتیاز ہو جائیگا۔ اسی طرح

آیات قرآنیہ کے حق و باطل میں امتیاز قائم ہو جاتا ہے۔ پس اس اعتبار سے تحقیقی معنی
بجز آیات کے جہان میں قائم نہیں رہ سکتی۔ سنت اور اجماع امت اور قیاس فقہی اس کے
تابع ہیں ۛ

لَا تَعْجَبَنَّ لِحَسودٍ رَّاحٍ يُنْكِرُهَا
تَجَاهِلًا وَهُوَ عَيْنُ الْحَاقِذِ الْفَهِمِ

(۱۰۴)

از تجاہل اگر حَسودِ عاقل غفلتِ شکار
مے کن انکار ہرگز این تعجب ان مدار

لا تعجب۔ نہی حاضر نوکد بہ نون مخففہ۔ اے لامیکن ملک عجب۔ تیرے لئے عجبت ہو۔
لَی جَارِ حَسُودٍ ”روزانہ قول واحد حسد کرنے والا“ محرور۔ رَاحٍ فعل ناقص بمعنی صار
ضمیر راجع جاسد اسم۔ ینکرها۔ ینکو صیغہ مضارع واحد غائب۔ ینکرمیں ضمیر فاعل حَسُودِ
کی طرف راجع ہے جس میں جاسد مفرد مفہوم ہے۔ اور ہا ضمیر آیات کی طرف راجع ہے
تَجَاهِلًا مصدر باوجود قنوت کے اپنے آپکی ناواقف ظاہر کرنا۔ وَهُوَ دَاوَعَالِیہ۔ هُوَ
کی ضمیر راجع طرف حَسُود کے ہے۔ عین ذات نفس عین در حاذق ایک ہی چیز ہے۔
حَاقِذٍ دانا۔ ماہر۔ فہم ذہین۔ ذکی ۛ

ترجمہ ۛ۔ جاسد پراس جہ سے کہ وہ پورا ذہین اور فہیم ہے اور پھر یہ
دہستہ آیات قرآنیہ سے کیوں انکار کرتا ہے؟ تعجب مت کر ۛ
تشریح ۛ۔ جاسد جو ماہر اور ذہین ہے۔ اور آیات سے انکار کرتا ہے۔ یہ
نہ خیال کر کہ وہ اُن کو نہیں سمجھا۔ اور بے سمجھی سے انکار کرتا ہے۔ بلکہ وہ غناداؤ
حسد کی وجہ سے انکار کرتا ہے ۛ

قَدْ تَنَكَّرَ الْعَيْنَ ضَوْءُ الشَّمْسِ مِنْ رَمَدٍ
وَيُنَكِّرُ الْفَمُ طَعْمَ الْمَاءِ مِنْ سَقَمٍ

(۱۰۵)

گز بہیماری بیند چشم نور آفتاب | گز دہان از تپ بد اندک شیریں آب

قد تقیل کے لئے ہے۔ تنکر صیغہ احد مؤنث مضارع معلوم۔ انکار برہمجنہ
اور منکر ہونا۔ عین آنکھ۔ ضوء روشنی۔ شمس سورج۔ رمصد در چشم و آشوب غیرہ
و اعاطفہ۔ تنکر واحد نکر غائب فعل مضارع معلوم۔ انکار سے شتن۔ فم حلقہ دہان
ضرورۃ مشد و پڑھا گیا۔ طعم لذت۔ ماء پانی۔ من سببہ۔ سقم بیماری،

توجہ ۸۸۔ کیونکہ آنکھ کبھی آشوب کی وجہ سے سورج کی روشنی کو برا سمجھتی ہے۔ اور
کبھی منہ کی بیماری کے باعث پانی کا مزہ اچھا نہیں معلوم ہوتا،

تشریح۔ اسی طرح منکرین آیات کا حال ہے۔ وہ بیمار ہیں اور ان کی آنکھ
آشوب زدہ ہے اس لئے آیات قرآنیہ جو منزلہ آب شیریں اور روشنی آفتاب کے ہیں
انہیں کڑوی اور بُری معلوم ہوتی ہیں۔ یہ کوئی تعجب کی بات نہیں ہے۔ ف
قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا

گز بہیمند روز شیریں چشم
چشما آفتاب را چنگناہ

الْفَصْلُ الْبَاقِي فِي مَعْرِائِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ
الْفَصْلُ الْبَاقِي فِي مَعْرِائِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

يَا خَيْرَ مَنْ يَمُّ الْعَافُونَ سَاحَتَهُ
سَعِيًّا وَفَوْقَ مُتُونٍ أَلَا تَيْقُ الرُّسْمِ

اے میں! کن رنگا نے کہ درگاہ شاں | اہل عاجت چہ پیادہ چہ پوارا بدواں

یادِ اصلِ ندائے بعید کے لئے آتا ہے۔ اور بعض وقت ندائے قریب کے لئے مستعمل ہوتا ہے۔ اور کبھی تنبیہ کے لئے آتا ہے جب مناد نے سے کوئی غفلت یا جہالت واقع ہو۔ کبھی اس امر کی اطلاع کے لئے کہ مقصود مہتمم بالشان مرہے یا عظیم الشان ہستی ہے۔ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی ہستی عظیم الشان ہستی ہے اس لئے کہتا ہے۔ کہ اے عظیم الشان حضور انور علیہ السلام! آپ کی وہ ذات ہے جس کے آستان کو زائرین بوسہ دیتے ہیں۔ پس اس جگہ یا یادِ بعید کے معنی ہیں۔ یا اظہار اس امر کا کہ مناد مہتمم بالشان ہے۔ خیر اسم تفضیل بمعنی بہترین۔ مَن بمعنی الَّذِی اسم موصول ہے۔ یا صَن عمومۃ ہے۔ یَصْم صیغہ ماضی بمعنی قصد۔ عَافُونَ جمع عافی۔ سَاعِل فاعل یَم۔ ساحت صحن خانہ۔ سَاحَتَہ ضمیر مضاف الیہ حضور علیہ السلام کی نظر ارجح ہے معنی منصوب۔ حال ہے عَافُونَ۔ دَوْرْنَا۔ وَفَوْقَ وادِ عاطفہ۔ فوق ظرف بمعنی بالا۔ متعلق ہے اکسین مخدوم کے۔ مُتُون جمع متن پیچیدہ۔ اَلَا تَيْقُ جمع تاقہ اونٹنی۔ بتقدیم الیاء التثانیۃ علی النون مقلوب اَتَیْق بتقدیم النون علی الیاء اصل میں اَنَیْق تھا۔ عمل قلب سے واد کو نون پہلے رکھا گیا۔ اَنَیْق ہو گیا۔ اور واد کو یاء سے تخفیف کے لئے بدلا گیا۔ رسم جمع رسم اُس اونٹنی کو کہتے ہیں جس کی تیز رفتاری سے زمین پر نمایاں طور پر پُرسراغ پایا جائے۔ ترجمہ ۱۰۔ اے ان تمام مقدسین کے اعلیٰ و افضل جن کی درگاہ کے سائکین پیادہ

دوڑتے ہوئے اور تیز گام اونٹنیوں پر سوار ہو کر قصد کرتے ہیں *
 اے ان تمام اہل جود و کرم سے اعلیٰ و افضل جن کی بارگاہ میں اہل حاجت پیادہ و
 تیز رفتار اونٹوں پر دوڑے چلے آتے ہیں !
 تشریح۔ پہلے ماح علیہ الرحمۃ نے آیات قرآنیہ اور ان کے کمالات کا ذکر کیا
 پھر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی تعریف کی طرف گریز کیا جو ماح علیہ الرحمۃ کے کمال
 شوق و غطراب قلب پر دلالت کرتا ہے *

(۱۰۷)
وَمَنْ هُوَ الْاَيَةُ الْكُبْرَىٰ مُعْتَبِرٌ
وَمَنْ هُوَ النِّعْمَةُ الْعُظْمَىٰ مُعْتَمِرٌ

اوست بہر چشم عبرت آیت عالی نشان | اوست بہر قلب فطر نعمت و ہر جہاں
 وَمَنْ هُوَ الْاَيَةُ الْكُبْرَىٰ مُعْتَبِرٌ۔ مَنْ مَوْصُولٌ۔ هُوَ ضَمِيرٌ وَاحِدٌ غَائِبٌ كَرَحْضُورِ
 عَلِيہِ الصَّلَاۃِ وَاِسْلَامِ كِي طَرَفِ اِجْمَاعِ ہِے۔ اِس كُو حَصَرِ كِے لَے لَایَا كِیَا ہِے۔ الْاَيَةُ الْكُبْرَىٰ
 نِشَانِ عَظِیْمِ۔ مُعْتَبِرٌ لَامُ تَحْصِیْصِ كِے لَے۔ مُعْتَبِرٌ بَضْمِ مِیمِ و كَسْرِ بَاۓ مَوْصُوْدِ اِسْمِ فَاعِلِ اَزَاعْتِبَا
 بِمَعْنٰی نَصِیْحَتِ حَاصِلِ كِرْنَا۔ یٰنِیْ عِمْرَتِ حَاصِلِ كِرْنَا۔ اِلَا۔ مَرَادُ حَقِّ و بَاطِلِ مِیْنِ تَمِیْزِ كِرْنِے وَاِلَا
 النِّعْمَةُ الْعُظْمَىٰ نِعْمَتِ بَزْرِكِ۔ مُعْتَمِرٌ لَامُ تَحْصِیْصِ كِے لَے جَارِ مُعْتَمِرٌ غَنِیْمَتِ سَمِجْھِے وَا
 جَرُورِ اِس مَصْرَعِ كَا عَطْفِ پِہلے مَصْرَعِ پَر ہِے۔ یٰعْنِی۔

یا سَنَ هُوَ الْاَيَةُ الْكُبْرَىٰ مُعْتَبِرٌ ویا مَن هُوَ النِّعْمَةُ الْعُظْمَىٰ مُعْتَمِرٌ
 تَرْجَمَہ۔ اے وہ انتہا قدس جو عبرت گیر کے لے نشان عظیم ہیں۔ اور اے وہ
 وجود مقدس جو غنیمت سمجھنے والے یعنی جو سائل تھوڑی چیز کے مل جانے کو غنیمت سمجھتا

ہے) کے لئے ایک بڑی نعمت ہیں :

تشریح :- جو شخص عقل رکھتا ہے اور غور سے دیکھتا ہے حضور علیہ السلام کا وجود مسود اس کے لئے ہدایت کا نشانِ عظیم ہے اور حضور صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی ذات بابرکات ایک نعمتِ عظمیٰ ہے جو کم لگن گمان وادی ضلالت کے لئے بمنزلہ شمع کے ہے کیونکہ حضور کے معجزات و خدایق حسنہ پر غور کرنے کے بعد کوئی شک و شبہ باقی نہیں رہتا ۔
ناظم رحمۃ اللہ علیہ نے حضور علیہ السلام کے وجود مبارک کو نعمتِ عظمیٰ سے تعبیر کیا ہے کیونکہ حضور رحمۃ اللعلین (صلی اللہ علیہ وسلم) آپس اور ہر ایک قسم کی ظاہری اور باطنی نعمتیں وجود مقدس سے وابستہ ہیں پس جس چیز پر تمام نعمتوں کا انحصار ہو اس سے بڑھ کر اور کوئی ہو سکتی ہے۔ اہل باطن کہتے ہیں کہ نعمت کی چھ صورتیں ہیں نعمتِ نفس جس سے طاعتِ احسان مراد ہے۔ نعمتِ قلب جس سے یقینِ ایمان مراد ہے۔ نعمتِ الروح جس سے خوفِ ربانیت نقل جس سے حکمتِ ایمان۔ نعمتِ المعرفت جس سے ذکر اور قرآن۔ نعمتِ المحبت۔ جس سے الفت و مودت مراد ہے۔ و حقیقت میراتب و مقامات عالیہ ہیں جو اولیاء اللہ کو کمال اتباع جناب (نورانی وانی) سے حاصل ہوتے ہیں پس حضور علیہ السلام کے وجودِ باوجود کو تمام نعم الہیہ کا منبع سمجھنا چاہیے +

سَرَّيْتُ مِنْ حَرَمٍ لَيْلًا إِلَى حَرَمٍ
كَمَا سَرَى الْبَدْرُ فِي دَاخِ مِنَ الظُّلُمِ

(۱۰۸)

سیر کردی از حرمِ شریفِ حرم و زینب
در شبِ تاریکِ حرمِ سیرِ شریف

یہ شعر جوابِ نند ہے۔ پہلے دو شکار کا قل یا خیر میں اور دوسرے صلوٰۃ البکریٰ ہے

سَوِيَّتِ مَاضِي مُخَاطَبِ اَمْدَنِّكَ حَضْرُو عَلِيَّهِ السَّلَامِ كِي طَرَفِ خُطَابِ كے۔ سَرِی بَشَلِ اَسْرَی ہئے
 سَرِی رات میں سَفر کرنا۔ مِّنْ اَبْتَدَیْہِ حَوْصَہ مَکَہ مَظْمَہ اِلَی اَنْتَہَا ہئے غَیَاثِ کَے لَئے حَوْصَہ ثَانِی سے
 مَرادِ مَجدِ اَقْصَی ہئے۔ بَیِّنًا ظَرَفِ ہئے۔ کَہَا کَافِ تَشْبِیہِ مَا زَاوَدَہ۔ مَعْرِی صَبِیئَہ وَ اَمْدَنِّكَ
 غَاثِبِ فَعْلِ مَعْنٰی مَعْلُومِ ثَبِتِ ثَلَاثِی مَحْرُوفِ نَافِصِ یَا بَی اَزْ بَابِ مَضَرَبِ یَضْرِبُ۔ بَدْرَ اَدَاہِ چَہَا رَدِہِم
 چَانَد۔ فِی ظَرْفِیہ۔ دَاچِ اَصْلِ میں دَاہِجِی تَہَا۔ تَعْدِیْلِ سے بَشَلِ قَاوِضِ دَاہِجِ ہُو گیا۔ شَتَقِ
 دَجَّو سے۔ صِفَتِ ہُو صَوْفِ مَحْرُوفِ کِی۔ اِی لَیْلِ دَاہِجِ۔ شَبِ تَارِیکِ مِّنِ الظُّلَمِ۔
 مِّنْ بَیَانِیہ۔ ظُلْمَہِ جَمْعِ ظُلُمَتِ تَارِیکِ ۞

توجہ ۱۔ آپ رات کو حرم مکہ سے حرم مسجد اقصیٰ تک اس طرح تشریف لے گئے۔ طرح
 چاند رات کو تاریکی شب میں چلتا ہے ۞

تشریح۔ جس طرح چاند کی روشنی سیاہ رات میں پھیل جاتی ہے! اور پھل معلوم ہوتی
 ہے! اسی طرح حضور علیہ السلام کے نوازا تا باں سے شب معراج میں آفاق عالم روشن ہو گئے
 یا تشبیہ یوں ہے۔ کہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کا مکہ معظمہ سے مسجد اقصیٰ تک جانا اس طرح تھا۔
 جس طرح چاند ایک بادل سے نکل کر دوسرے بادل میں جاتا ہے بعض کے نزدیک حضور علیہ السلام
 دولت خانہ حضرت اُمّ ہانی بنت ابی طالب سے پہلے مسجد اقصیٰ تک تشریف لے گئے۔
 بعد ازاں عرشِ عظم پر رونق افروز ہوئے حضور علیہ السلام روایت ہے کہ میرے لئے
 جبرئیل علیہ السلام براق لایا۔ جو سفید رنگ اور قدر میں گدھے اور خچر کے درمیان تھا۔ اور
 ایسا تیز رو تھا۔ کہ اُنہما نے نظر پر اُس کا قدم جا پڑتا تھا۔ حتیٰ کہ میں بیت المقدس پہنچا۔
 اور حرم کے باہر سواری کو باندھ دیا۔ اور مسجد کے اندر دو رکعت نماز ادا کی۔ بعد از غت
 نماز ملائکہ و انبیاء علیہم السلام ارواحِ طیبہ سے ملاقات کی۔ سب نے درود پڑھا اور باہر تشریف

لئے حضرت جبریل علیہ السلام نے دو پیالہ ایک دودھ اور ایک شراب طہور کا پیش کیا۔ آپ نے دودھ کا پیالہ لیا حضرت جبریل نے فرمایا۔ دودھ کا پیالہ لینا دلالت کرتا ہے کہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فطرت یعنی دین حق کو پایا۔ مکہ معظمہ اور مسجد اقصیٰ شریف کے مابین چالیس دن کا راستہ ہے۔ علمائے امت کا اس امر پر اتفاق ہے کہ معراج شریف مکہ معظمہ سے بیت المقدس تک سجدہ عنصری تھی اور اس کا منکر کافر ہے۔ اور اس سے آگے علما میں اختلاف ہے اس لئے سجدہ عنصری معراج ہونے کا منکر کافر نہیں ہوگا کیونکہ اختلاف و آیات کی وجہ سے ہر ایک فرقہ اپنے اپنے استدلال کو اپنے سلمہ و آیات پر مبنی کرتا ہے۔

(۱۰۹) **وَبَيِّنَّا تَرْقِيَّ إِلَىٰ أَنْ نُلْتِ مَنْزِلَةً
مِنْ قَابِ قَوْسَيْنِ لَمْ تَدْرِكْ لَكُمُ تَرْمِ**

رفتہ رفتہ درگزیشتی اندر آں شریفین **ا** تا مقام قاب قوسینے کرنا پیدرگماں

وَاوَعِظْ اس کا عطف سہریت پر ہے۔ بَتَّ صَيْغَةُ ماضی۔ بید وقت ات بسر کرنا فعل ناقص ہے۔ تَرْقِيَّ صَيْغَةُ مضارع مخاطب یعنی قصید آپ پر چڑھے۔ رَقِيَّ بلسد جانا۔ اِلَىٰ واسطے انتہائے غایت ہے۔ اِلَىٰ اَنْ نُلْتِ جار مجرور متعلق تَرْقِيَّ۔ اَنْ صَدِيد۔ نُلْتِ فعل اضعی مخاطب آپ نے پایا۔ نَلَّ حَاصِل کرنا کسی چیز کا پانا۔ مَنْزِلَةً مقام۔ مِنْ بَیْنِ بَیْنِ مَنْزِلَةٍ۔ قَابِ مَقْدَار دو گوشہ کمان۔ قَوْسَیْنِ تَشْبِیْہ قَوْسِ کمان۔ قَابِ قَوْسَیْنِ غایت قرب مراد ہے اور لفظی معنی یہ ہیں۔ دو کمان کا گوشہ۔ لیکن دراصل قَابِ قَوْسَیْنِ معنی دو گوشہ کمان تھا جو تبدیل ہو کر محاورہ عرب میں قَابِ قَوْسَیْنِ ہو گیا قرآن شریف میں آیا ہے۔ ذٰلِی فِتْدٰلِی فَکَانَ قَابِ قَوْسَیْنِ اَوْ اَدْنٰی ؕ

یابہ کہ عرب میں قاعدہ تھا۔ کہ جب دو امیر بادشاہ باہم صلح اودھائی کرنا چاہتے تھے۔ تو دونوں اپنی اپنی کمانیں لے کر ان کی دونوں طرفیں ملا دیتے تھے۔ اور یہ ان کے صلح کی علامت ہوتی تھی۔ لہذا دراک نہیں پائی گئی۔ صیغہ مجد مجہول ضمیر راجع منزلہ کی طرف۔ ادراک پانا۔ لہذا تو مجد مجہول ضمیر منزلہ کی طرف راجع ہے۔ نہ طلب کی گئی۔ نہ اودم طلب کرنا۔

تو سچا اور آپ رات چڑھتے چڑھتے منزل قاب تو سین پر پہنچے۔ یعنی آپ ادرخدا تعالیٰ کے درمیان میں دو گوشہ کمان کا فرق تھا۔ یہ منزل ایسی ہے جو قبل ازین حاصل کی گئی۔ اور نہ طلب کی گئی۔ یعنی اس سے پہلے نہ کبھی کوئی یہاں تک پہنچا۔ اور نہ اس کا طلب کیا رہوا۔

صیغہ مجہول لانے میں مبالغہ ہے۔ یعنی یہ منزل اس قدر بلند و اعلیٰ ہے کہ بجائے اس کے کہ کوئی یہاں پہنچنے کی خواہش کرے اس کا تصور بھی نہیں ہو سکتا۔ ادراک تصور ہمیشہ طلب سے پہلے ہوتا ہے۔

تشریح: واضح ہو کہ دو گوشہ کمان کے فاصلہ سے غایت قرب مراد ہے۔ چونکہ کلام الہی محاورہ عرب پر نازل ہوا ہے۔ اس لئے محض بغرض تفہیم اس لفظ کا استعمال کیا گیا۔ ورنہ قرب مکانی مقصود نہیں۔ بلکہ قرب منزلت اور قرب محبت مراد ہے۔ جس پر کسی کو رسائی نصیب نہیں ہوتی اور نہ ہوگی۔ ذالک فضل اللہ یؤتیہ من یشاء۔

وَقَدْ مَنَّكَ جَمِيعُ الْأَنْبِيَاءِ بِهَا
وَالرُّسُلُ تَقْدِيمُ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ

(۱۱۰)

پیشوائت کردہ اندازِ سبیلِ اسلام نبیاً | ہرچو مخدوم کہ باشد خادماں اپیشوا

وادی عاطفہ ہے یا جامعہ تائفہ ہے۔ قدمتک۔ قدمت ماضی واحد مؤنث۔ کات خطاب۔ یتقدی بھی اور لازم بھی۔ یہاں متعدی ہے۔ یعنی تمام پیغمبروں علیہم السلام نے آپ کو اپنا امام بنایا۔ اور خود متعدی ہوئے۔ تقدید لگے بڑھانا۔ مراد پیشوا بنانا۔ انبیاء جمع نبی پیغمبر۔ بھائیں بابینے فی۔ اور ہا کی ضمیر مؤنث مجرور راجع مسجد قطفہ بتادیل بقعہ کی طرف ہے۔ رسل جمع رسول۔ ضرورت شری کیلئے رسل کے سین مضموم کو ساکن کیا گیا۔ تقدید محمد و در سردار۔ آقا کا آگے کرنا۔ علی اوپر۔ خدہ جمع خادم۔ نوکر اس شعر کا عطف شعر ماسبق پر ہے حضور علیہ السلام کو بیت المقدس میں جہاں تمام انبیاء جمع تھے اپنا امام مقرر کیا۔ اور نماز پڑھی۔ حدیث کا اقتباس ہے۔

توجہ۔ تمام انبیاء اور رسل علیہم السلام نے وہاں حضور علیہ السلام کو اپنا پیشوا بنایا جس طرح آقا اپنے خادموں کا پیشوا بنایا جاتا ہے۔ تشریح۔ چونکہ حضور علیہ السلام باعتبار فضائل و کمالات تمام انبیاء علیہم السلام سے افضل تھے۔ اس لئے آپ ہی شایانِ امامت تھے۔ اور آپ کی امامت معمولی نہ تھی بلکہ اس نسبت کی امامت تھی جو آقا اور ملازم کے درمیان ہوتی ہے۔

(۱۱۱) وَأَنْتَ تَخْتَرُقُ السَّبْعَ الطِّبَارَ لَهُمْ
فِي مَوَکِبٍ كُنْتَ فِيهِ صَاحِبَ الْعِلْمِ

طے نموی منزلِ ہفت آسمانِ ہاشم | اندر اس لشکرِ بوی قایدِ صاحبِ علم
وادی عاطفہ ہے یا عالیہ۔ مخترق کا عطف سرائیت پر۔ آنت اسم ضمیر احد ذکر

مخاطب کے لئے اور انت کا مقدم لانا باعتبار فصاحت خصوصیت رکھتا ہے۔ یعنی آپ ہی تو تھے جنہوں نے سات آسمانوں کو طے کیا۔ تخریق عین ذہاد مخاطب کو فصل مضارع معلوم۔ خرق۔ تخریق دریدن متعدی بیک مفعول اخترق۔ شخرق۔ اخترق براق کے معنی دریدن (پھاڑنا) ہے۔ نیز خرق کے معنی بریدن مسافت کے بھی آتے ہیں۔ اس شعر میں یہی مراد ہیں۔ محاورہ ہے۔ اخترق الطریق اس نے راستے کو قطع کیا پس تخریق کے معنی تقطیع ہوگا۔ یہاں بجائے عین ذہاد کے مضارع لایا گیا۔ حالانکہ معراج کا وہ انور ماند باضی میں ہوا۔ وجہ اس کی یہ ہے کہ وہ واقعہ اگرچہ گزشتہ ہے۔ مگر اب بھی وہ آنکھوں کے سامنے ہے۔ السبع سات۔ طباق جمع طبق۔ طبق یا تو مصدر ہے۔ ایک چیز کا دوسری چیز سے مطابقت کرنا۔ عرب کا مقولہ ہے طباق النعل بالنعل حتی کے تالے آپس میں ایک دوسرے کے برابر آگئے۔ سبع طباق سے مراد سات آسمان ہیں قرآن مجید میں ہے۔ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا۔ بھسم باملا بیک لٹھے۔ یعنی ان کے ساتھ گزرے تھے۔ اور ہم کی ضمیر جمع مذکر غائب انبیا و رسل کی طرف راجع ہے۔

روایت ہے کہ جب حضور علیہ السلام معراج کے لئے بلائے گئے۔ تو فرشتے آپ کے دائیں بائیں تھے۔ فی مینے یمن۔ ائمن یمن مویک۔ مویک سواروں کا رسالہ مراد فرشتے جو ہوا پر سوار ہیں۔ کنت ماضی مخاطب مذکر حضور کی طرف خطاب ہے۔ ذیہ کا کی ضمیر مویک کی طرف ہے۔ صاحب العلم صاحب معنی دوست منصرف۔ قابض۔ علم جھنڈا۔ صاحب العلم لشکر کا قائد۔ سردار۔ رئیس۔

ترجمہ: آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) ہی تو تھے کہ جس لشکر میں آپ علمبردار تھے۔ اُس کی معیت میں سات آسمانوں کو طے کیا۔

تشریح - حدیث شریف میں ہے کہ بارگاہ ایزدی میں حضور علیہ السلام صبر اکیلے حاضر ہوئے تھے۔ یہاں تک کہ جبرائیل علیہ السلام بھی ایک مقررہ حد سے آگے نہ جاسکے۔ چنانچہ یہ شعر جبرائیل علیہ السلام کی حالت بیان کرتا ہے۔

اگر ایک سر مٹے بر تر پریم فروغ تجھے بسوز دپریم

اس سے ثابت ہوا کہ فرشتوں اور ارواح انبیاء علیہم السلام کا لشکریات آسمانوں تک آپ کے ہمراہ تھا کیونکہ شعر کے الفاظ سے اُن کی ہم کابی سات آسمان تک ثابت ہوتی ہے۔ اس کے اوپر نہیں سبحان اللہ حضور علیہ السلام کس شان و شوکت کے ارواح انبیاء اور فرشتوں کا لاؤ لشکر کے گرد خدائے عز و جل کی بارگاہ کی طرف روانہ ہوئے اور یہ لشکر اپنی حد پر ٹھہر گیا۔ مرجا یا رسول اللہ

حَتَّىٰ إِذَا لَمْ تَدْعُ شَاوًا مُّسْتَبِقٍ
مِنَ الدُّنْيَا وَلَا مَرَقِيَّ مُسْتَتِمٍ

(۱۱۲)

تاکہ در اوج فضا نخواستی جاؤ مقام | تا ز تو سبقت برو کس از رسولان عظام

حَتَّىٰ انتہائے غایت جملات تخیل کے لئے ہے۔ اِذَا اس جگہ محض ظرفیت کے لئے

ہے جس کے بعد کلام شروع ہوتا ہے۔ اگر اذ اشترط کے معنی میں ہو۔ تو جواب شرط محذوف

ہوگا۔ یعنی کنت۔ لَمْ تَدْعُ مجد مخاطب معلوم و دَعِیْد سے ودع چھوڑنا۔ لَمْ تَدْعُ

تو نے نہ چھوڑا۔ شَاوًا بنایت دُور گزشتن۔ مُسْتَبِقٌ لام جار۔ مُسْتَبِقٌ اسم فاعل۔

آگے بڑھنے والا متعلق لَمْ تَدْعُ مِنَ الدُّنْيَا جار مجرور متعلق لَمْ تَدْعُ یا صفت شَاوًا کی۔

مِنَ جار دُور قریب ہونا مجرور متعلق مُسْتَبِقٍ۔ مَرَقِيَّ پڑھنے کی جگہ مُسْتَتِمٌ اسم فاعل۔

مرتفع بعض نے لکھا ہے۔ کہ مُسْتَتِمٌ سے مراد جبرائیل علیہ السلام ہیں۔ لاندہ مرتفع

مطمئن ای ممکن لانہ ذوقوۃ عند ذی العرش ملکین *

ترجمہ :- آپ بڑھتے بڑھتے وہاں پہنچے۔ کہ کسی دوسرے آگے بڑھنے والے کے لئے کوئی درجہ قرب کا نہ رہا۔ اور نہ کسی اوپر چڑھنے والے (پیغمبر یا جبرائیل) کے لئے کوئی درجہ کے لئے جگہ باقی رہی ۛ

تشریح حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کو شب معراج میں ۵ مدارج عالیہ عطا ہوئے اس سے پہلے کسی کو نہیں دئے گئے اور نہ بعد ازاں کسی کا وہاں تک پہنچنا ممکن ہے ۛ
بقائے کہ رسیدی نرسدایسچ نبی

خَفَضَتْ كُلَّ مَقَامٍ بِالْإِضَافَةِ إِذْ
نُودِيَ بِالرَّفْعِ مِثْلَ مَفْرَدِ الْعِلْمِ

(۱۱۳)

پست کردی نسبت ہر یک مقام انبیا || رفع تو شد ہیچونام مفرد از حرف ندا

خفَضَتْ فعل ماضی مخاطب بخفض بالفتح پست کرنا کسی کو رتبہ سے نیچے کرانا اور کسرہ جو بمقابلہ فتح و ضمہ جوتا ہے۔ کل تمام۔ یلفظ جس اسم پر آتا ہے اُس کے کل افراد کو ایک امر یا صفت میں جمع کرتا ہے جیسا کہ کل انسان حیوان ہر انسان کا فرد حیوان ہوتا ہے۔ کل مَرَّ عَلَیْہَا فَا ن۔ ہر چیز جو مَرَّ زَمِن پر ہے فانی ہے۔ اگر کوئی فرد اس شہریت سے نکالنا ہو۔ تو حرف الّا سے استثناء کیا جاتا ہے۔ مقام ظرف مکانی۔ امت کی جگہ۔ رتبہ۔ چونکہ مقام ایک کثیر الاستعمال لفظ ہے اس لئے مناسب ہے کہ اس کی تشریح کی جائے۔ بعض کا خیال ہے کہ مقام اگر اس کا فعل ثلاثی مجرد ہے مثلاً قَامَ زَیْدٌ مَقَامَ عَمْرٍ۔ تو مقام بفتح میم ہوگا۔ اور اگر ثلاثی مزید فیہ ہے مثلاً اَقِیْمَ زَیْدٌ مَقَامَ عَمْرٍ

تو مقام بضم میم ہوگا۔ لیکن ابو سعود ایک ادیب فاضل کی لئے اس کے برخلاف ہے۔
کسی نے اُن سے دریافت کیا ہے

یا وحید العصر یا شیخ الانام افتنا فوق المقام والمقام

آپ نے بہت اچھا جواب دیا۔ اور مذکورہ بالا خیال کو رد کیا۔ اور مثال دے کر اُس کو
واضح کیا۔ اور کہا کہ ثلاثی مجرد اور ثلاثی مزید فیہ کا یہاں تعلق نہیں ہے۔ بلکہ دیکھنا یہ
کہ مقام کس کا ہے ؟

نحو کی کتابوں میں لکھا ہے۔ کہ قسم کے لئے درجہ صرف باہوتا ہے۔ باللہ خدا کی
قسم۔ پھر باء بدل واؤ سے ہوا۔ اور کہا واللہ۔ پھر واو کی بدل تاء آئی۔ اور کہا گیا۔
تاللہ پس اس صحت میں دیکھا جائے۔ کہ مقام کس کا ہے۔ اور اگر اُسی کا مقام ہے جو
مقام کا مضاف الیہ ہے۔ تو سیم پر فتح پڑھینگے۔ اور اگر مقام دوسرے کا ہے تو سیم پر
ضم ہوگا۔ مثلاً اقیم التاء مقام الواو۔ اس صحت میں مقام کے کیم ضمہ پڑھینگے۔
کیونکہ مقام واو کا نہیں ہے۔ بلکہ باء کا ہے۔ اور جب کہا جائیگا۔ الواو اقیم مقام
الباء تو مقام کے سیم پر فتح ہوگی۔ خواہ فعل قام خواہ اقیم مزید فیہ ؟

بالاخافۃ۔ بایضے من جار مجرور متعلق خففت کے ہے۔ اخافت بمعنی نسبت
ایک چیز سے دوسری چیز سے نسبت کرنا۔ غلام مرید۔ غلام نسبت کیا گیا ہے مرید کی
طرف۔ اذ حرف شرط ہے۔ اس کا استعمال عا پر طح پہ ہے۔ اول، ان زبان باضی کا اسم ہونے
اس صحت میں یا ظرف ہوگا۔ جیسا کہ اس آیت میں ہے۔ فَقَدْ نَصَرُ اللّٰهُ اِذَا حَزَبَهُ
الَّذِينَ كَفَرُوا۔ (۲۱) یا مفعول کا بدل مثل آیت کے وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ اِذَا انْتَبَذَتْ
(۳۱) یا اسم زمان کا مضاف الیہ ہوتا ہے۔ مثلاً یوم مثنیٰ۔ دوم۔ اسم واسطے زمانہ

مستقبل کے یومئذیٰ تحدّث اخبار رہا۔ سو مہفاجات کے لئے۔ خرجت فاذا
السبع۔ چھارم قلیل کے لئے۔ لن ینفعکم الیوم اذ ظلمتم۔ نزدیکیت جہنم
ماضی۔ مخاطب مشتق نداء سے کسی کو اپنی طرف متوجہ کرنا خطاب حضرت علیؑ
کی طرف۔ بالرفع۔ بالماضی کے لئے ہے۔ دفع عند مقابلہ فتح و کسر رفعة بالکسر
باندی جہنم لفتح لام عند مخذوف کی صفت ہے جو ترکیب میں مفعول مطلق ہے۔ مفرد جو
اپنی قوم میں بوجہ رتبہ منفرد ہو۔

توجہ۔ جب آپ معراج کے لئے مفرد علم کی طرح بلائے گئے۔ تو آپ نے تمام انبیاء
علیہم السلام کے مقامات کو اپنی منزلت عالیہ کے مقابلے میں پست کر دیا۔
تشریح۔ اس شعر میں حضرت شیخ علیہ الرحمۃ نے اصطلاحات نحویہ کو بطور مراعات ^{النظر}
خوب دیا کیا ہے خفض۔ اضافت۔ نداء۔ رفع۔ مفرد۔ علم۔ سب اصطلاحات نحو ہیں قواعد
نحو کے رُو سے جب منافق علم مفرد غیر معنات واقع ہو۔ تو وہ مرفوع ہوتا ہے۔ مثلاً
یا نزیذ۔ پس حضور علیہ السلام کا اسم گرامی ^{ہم} علم مفرد ہے۔ بارگاہ جلال سے جب
حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کو ارشاد ہوا۔ یا محمد ارفع من مقام الی مقام ہو
اعلیٰ منہ۔ تو اس نداء سے لفظاً اور معناً حضور علیہ السلام کو جلیل القدر رفعت حاصل ہوئی
نحوی قاعدہ کے روئے نام پاک ^{ہم} پر رفع پڑھا گیا۔ اور ارتفاع کے لفظ سے ^{مذہب} ارج
عالیہ عطا ہوئے اور بالمقابل اس کے دو کمر انبیاء علیہم السلام کے مقامات لفظاً اور معنی
حضور علیہ السلام کے منازل سے پست ہے۔ اور نیز رفع حروف کے اوپر اور کسر وک کے
نیچے لکھا جاتا ہے اس لئے خفضت کا لفظ بہت ہی مناسب ہے خفضت کل مقام
بالاضافۃ جواب ہے اذ نوذبت کا۔ نیز علم کے معنی پہاڑ کے ہیں پس مفرد علم سے

پہاڑ مرد ہو گا۔ جو اکیلا ہو۔ نیز علم تصریفی نحو میں غنمہ باعتبار تلفظ کے کسر اور فتح سے
ثقیل ہوتا ہے۔ اس لئے وہ عظمت میں زیادہ ہوا اس صوت میں بطور ایہام تناسب یہ معنی
بھی مغموم ہوتے ہیں۔ کہ حضور علیہ السلام نے اپنے مقام عالی کے مقابل دیگر انبیاء علیہم السلام
کے مقامات عالیہ کو چھپے چھوڑ دیا۔ اور وہ رفعت حاصل کی جو ایک لگ تھلگ پہاڑ کو
بمقابلہ مجتمع پہاڑوں کے حاصل ہوتی ہے۔ قاعدہ ہے کہ جو پہاڑ میدان میں اکیلا ہو۔
اُس کی بلندی زیادہ معلوم ہوتی ہے۔

بعض روایات میں آیا ہے کہ بارگاہِ جلالت کے حضور علیہ السلام کو خطاب ہوا تھا
يَا مُحَمَّدُ اَدْءُنْ اَتَّخِذُكَ حَبِيبًا۔ خدا تعالیٰ نے رسول علیہ الصلوٰۃ والسلام کو حبیب کے
لفظ سے مفتخر فرمایا۔ اور ظاہر ہے کہ یہ مقام محبت کا کل مقامات کے افضل ہے۔

(۱۱۴)
كَيْمَا تَقُوْنَ بِوَصْلِ اَيِّ مُسْتَنْزِ
عَنِ الْعِيُوْنِ دَسِرَ اَيِّ مُكْتَتَمِ

ماشوقی فائز بہ راز وصل کن باشد نہا | از تماشائے نگاہ و نیز ز ادراکِ جنان

حرف کی اس شعر میں سبب اور تعلیل کے لئے۔ نو دیت کی علت ہے۔ جو شعر
ما سبق میں مذکور ہے۔ اور مازائدہ ہے۔ تقوٰۃ مضارع مخاطب فون کا مایاب نہا۔
بالمابستہ کے واسطے۔ وصل ملاقات لفظ آئی کمال وصف کے معنی میں متعل ہوتا ہے۔
آئی مستنزل نہایت ہی پوشیدہ۔ حرف عن جار۔ عیون مجرور متعلق مستر کے ذوالعطف
سوزانہ آئی مکنت نہایت ہی خفی۔ مستنزل اور مکنت تہ اسم فاعل وصل و سر کی صفات

لے لے محمد علیک الصلوٰۃ والسلام آپ اور قریب کا پیش ہیں آپ کو دوست بنانا ہوں۔

یعنی وصل مستقر و سر مستقر۔ ائی مستقر و ائی مستقر یعنی کامل الاستقرار
و کامل الاکتتام ہے۔

ترجمہ ۸۸۔ بساط قرب پر آپس لئے بلانے گئے تھے کہ آپس نعمت وصل سے
بہرہ رہوں۔ جو کبھی کسی مقرب کی آنکھ کو دیکھنی نصیب نہیں ہوتی۔ اور ایسے از سرستہ
پر اطلاع پائی۔ جس پر کبھی کوئی عارف آگاہ نہیں ہوا۔

تشریح۔ وصل سے مراد یہاں وصل الہی اور سر سے مراد اسرار الہیہ ہیں جس وقت
اور قرب زمرہ حضور علیہ السلام کو وصل نصیب ہوا اور اسرار خفیہ پر اطلاع دی گئی کسی
پیغمبر کو نصیب نہیں ہوئی۔ کلام اللہ شریف میں آیا ہے۔ فَادْخُلِ الْاَعْبَادَ مَا اَوْحٰی
یعنی وہ اسرار و معارف جن پر حضور علیہ السلام کو شہ معراج اطلاع ہوئی۔ وہ ان
سرستہ تھے منجملہ ان اسرار و معارف کے رویت الہی تھی جس کی کیفیت ہم بیان نہیں سکتے
۔ روایت صحیح مسلم حضور علیہ السلام نے قلب اور عین ہر دو اللہ تعالیٰ کو دیکھا۔ رَأَيْتُ
رَبِّيَ بَعِيْنِي وَبِقَلْبِي۔ خواجہ نظامی گنجوی علیہ الرحمۃ فرماتے ہیں ے

وید خدا را نہ بچشمِ دگر بلکہ ہمیں چشمِ ہمیں چشمِ سر

بعض علمائے اہل سنت لکھا ہے کہ اللہ تعالیٰ نے ان اسرار و معارف کو جو حضور علیہ السلام کو حاصل
ہوئے دیگر لوگوں سے مخفی رکھا کیونکہ خاصہ محبت ہی ہے کہ محبوب محبوب کے درمیان ایسے ان
کا تعلق ہے جس پر کسی غیر کو اطلاع حاصل نہ ہو سکے۔ کما قیل ے

میان عاشق و معشوق زمریت کرام کاتبیں اہم خبر نیست

آیہ فَادْخُلِ الْاَعْبَادَ مَا اَوْحٰی میں لفظ ما کا ابہام انہیں معارف مخفیہ کی طرف اشارہ کرتا
ہے۔ مگر واضح ہے کہ حضور علیہ السلام کی بعض تعلیمات جو آپ کو بارگاہ رب العزت سے حاصل

ہوئیں۔ ایسی بھی تھیں جو شریعت کے اوامر و نواہی پر مبنی تھیں۔ اس لئے اُن کی تبلیغ حضور غایتِ سلام نے اُمتِ محرمہ تک کر دی +

فَحَزَّتْ كُلَّ فِخَارٍ غَيْرِ مُشْتَرِكٍ
وَجَزَّتْ كُلَّ مَقَامٍ غَيْرِ مُزْدَحَمٍ

(۱۱۵)

جمع کر دی فخرِ بالے اشتراکِ ازہر مقام | درنوشتی ہر مقامے را بغیر ازہر مقام

بعض نہجوں میں فحزتِ عامے محلہ اور زاءِ مجرہ سے اور بعض میں خاءِ مجرہ اور لائے محلہ سے لکھا ہے۔ گویا نقطہ کی مشابہت کے اختلاف ہوا۔ اور دونوں مربوط ہو سکتے ہیں۔ حَازَکَ - جمعہ اُس نے لے اٹھا کیا۔ پس فاءِ فحزت اس صوت میں فاء تفریع ہے۔ گذشتہ امر کے نتیجہ پر لالت کرتی ہے۔ اور حَزَّتْ فعلِ ماضی مخاطب ہے! درخاءِ مجرہ کی صوت میں حرف فافس کلمہ میں داخل ہے۔ اور مشتق ہے غز سے ناز کرنا۔ کلمہ منصوب حَزَّتْ کا۔ فِخَارِ فخر کرنا۔ غیر مشترک جس میں دوسرا شریک نہ ہو۔ وَاوْءِ ماضی حَزَّتْ فعلِ ماضی مخاطب۔ جواز کرنا۔ مقامِ منزل۔ غیر مزدحم جس میں دوسرا شریک نہ ہو۔ یہ دونوں اسمِ مقبول کے صیغے بمعنی مصدر یعنی اشتراکِ ازدحام ہیں +

توجہ! پس نتیجہ اس ملاقات کا یہ ہوا کہ آپ نے ہر قسم کی عزت بلا شرکتِ غیر حاصل کی۔ اور ہر ایک مقام سے بلا فراحت گذر گئے +

اور نسخہ ثانی کے لحاظ سے یہ معنی ہوئے کہ آپ نے اس افتخارِ مخصوص پر نہایت ناز کیا کیونکہ اس میں کوئی غیر شریک نہیں تھا۔ مگر توجیہ اول زیادہ صحیح ہے +
تشریح۔ جو عزت حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کو عطا ہوئی۔ اُس میں کوئی شریک نہیں

ہو سکتا۔ مراد اس سے شفاعت کبرائے مقام محمود۔ مغفرت امت۔ حوض کوثر۔ الوسیلہ۔
درجہ رفیعہ۔ ویت حق تعالیٰ شانہ وغیرہ وغیرہ +

(۱۱۱)
وَجَلَّ مَقْدَارُ مَا أُوتِيَتْ مِنْ رُتَبٍ
وَعَزَّ اِدْرَاكُ مَا أُوتِيَتْ مِنْ نِعَمٍ

بس بلند است مراتب آنچه داده شد ترا | قدر نتمنائے تو بالاتر از ادراک ما

واو استینافیہ۔ جلّ بمعنی عظیم بزرگ ہے۔ مقدار اندازہ۔ ما موصو۔ اوتیت
حیثہ واحد ذکر مخاطب مجہول فعل ماضی۔ تودیا گیا۔ ایتاء دینا۔ اور بعض نحو میں بجائے
اوتیت کے ولیت بروزن صرقت کے ہے۔ باب تفعیل سے بصیغہ ماضی مجہول ذکر مخاطب
یعنی توالی کیا گیا۔ تولیہ کسی کو کسی مرکا والی بنا نا۔ من بیانہ۔ رتب۔ جمع رتبہ۔
عزّ فعل ماضی معنی قلّ۔ عزّیز نامور الوجود مشکل۔ کیا اب۔ ادراک پالینا۔ اوتیت
ماضی مجہول مخاطب۔ تودیا گیا۔ ایلاء بمعنی اعطاء۔ من بیانہ۔ نعم کسرمون فتح عین
جمع نعمت +

توجہ۔ جن ارجح عالیہ پر آپ متکمن کئے گئے ان کی قدر منزلت بہت بڑی ہے اور
نہایت اچھے دی گئیں۔ ان کا حصول کسی غیر کے لئے مشکل ہے۔ کیونکہ ان کی تشکیلات اور
نظائر دنیاوی نعمتوں میں منقوہ ہیں اس شعر میں اشارہ ہے حضور عالیہ یصلوۃ والسلام کے
ان فضائل و کمالات کی طرف جو آپ کو اس عالم میں عطا ہوئے۔ اور نیز جو مصداق و
کسوف یعطیک ربک فتوصی قیامت کو حاصل ہونگے + اس شعر کو ہمیشہ نماز کے
بعد میں فہرہا جائز ملازمتوں کے حصول کے لئے مفید ہے +

بَشَرًا لَنَا مَعَشَرُ الْإِسْلَامِ إِنَّ لَنَا
مِنَ الْعِنَايَةِ رُكْنًا غَيْرَ مُنْهَدِمٍ

مژدہ بادائے معشر اسلام ملت مژدہ باد
شر عطا مار از الطائف محکم ع

بشرایے بشارت - بشری بشارت ہے بتداء و محدثت ہذا کی - لکنا میں لام تخصیص
ناضمیر جمع تکلم - معشر الاسلام گردہ مسلماناں - اِنَّا لَنَا - اِنَّا ناکید کے لئے - لام تخصیص کا ہے
ناضمیر جمع تکلم میں تناظر متقرر اور رکن اسم ہے اِن کا - مِنَ الْعِنَايَةِ مِنْ بیانیہ عنایت
مہربانی - رکن ستون اور ہر وہ چیز جس کے ساتھ کوئی چیز قائم رہے - لَنَا خیر مقدم ہے
اِن کی - رکن سے مراد یا از حضور علیہ السلام کی ذات اقدس ہے - یا شریعت حقہ - منہدم
اسم فاعل - اِنھدام گر پڑنا - ٹوٹ جانا - خراب ہونا - غیر منہدم صفت ہے رکن کی لگر
رکن کے معنی شریعت کیے ہوئی یہ معنی ہونگے کہ شریعت محمدیہ (علیہا الصلوٰۃ والسلام) کبھی منسوخ نہ
ہوگی اگر ذات حضور اقدس مراد ہوں - تو یہ معنی ہیں کہ حضور ارس کے لئے ایک ستون ہیں جو
ہمیشہ قائم رہیگا کیونکہ جب حیوۃ نبوی تابریجے تو حضور کے آثار فیوض کبرت ستور جاری ہیں +
توجہ ۱۸۸ مسلمانو! یہ مژدہ خاص ہمارے لئے ہے - کہ خدا کے فضل سے حضور علیہ السلام
کی شریعت حقہ ہمارے لئے ایک ایسا ستون ہے - جو کبھی لغزش نہیں کھائے گا - بلکہ
ہمیشہ کے لئے مستحکم اور مضبوط رہے گا +

لَمَّا دَعَا اللَّهُ دَاعِيَنا لِطَاعَتِهِ
بِأَكْرَمِ الرُّسُلِ كُنَّا أَكْرَمَ الْأُمَمِ

ہادیئے را خدا خیر الرسل گفت از کرم | شد خطاب با طفیل نام و خیر السلام

لما شرطیں مثل اذ کے استعمال کیا جاتا ہے۔ لہذا بمعنی اذ ہوتا ہے جب اس کے ساتھ ماضی لفظ یا معنی ہو۔ تو جواب بھی ماضی ہوتا ہے جیسا کہ اس شعر میں ہے۔ اور کبھی جو ماضی اس کے جواب میں آتی ہے۔ اس پر فالتے ہیں۔ اور کبھی اس کے جواب میں جملہ اسمیہ آتا ہے۔ جس کے ابتدا میں فالتی ہے۔ اور کبھی لما بمعنی حرف ہشتنا لا آتا ہے پس اس صورت لہذا جملہ اسمیہ پر دخل ہوتا ہے۔ کقولہ تعالیٰ۔ ان کل نفس لثما علیہا۔ حافظ بمعنی لا علیہا حافظ۔ کبھی علت کے لئے آتا ہے۔ اھلکناھم لما ظلموا۔ دعا فعل ماضی معلوم بمعنی سنے۔ از باب سنے کی یہی تسمیہ یعنی جب اتنا لے نے آپ کا نام اکرم الرسل کھا۔ دعوة بلانا۔ داعی بلانے والا۔ مضاف انہما۔ نا ضمیر جمع متکلم مضاف الیہ۔ لطاعتہ لام بمعنی الی۔ طاعت فرمانبرداری عبادت۔ داعینا لطاعتہ کے لفظی معنی ہم کو خدا تعالیٰ کی اطاعت کے لئے بلانے والا۔ مراد حضور علیہ السلام ہیں۔ جو امت محمدیہ کو خدا تعالیٰ کی طرف راہنمائی کرتے ہیں۔ بآیات متعلق دعا۔ ا کوہ الرسل تمام پیغمبروں علیہم السلام سے افضل۔ مجرور۔ امم جمع امت ہستی گروہ۔ داعینا کی یا کو حضور پر ساکن پڑھ گیا تو جمعہ۔ جب حضور علیہ السلام کو جو امت کو خدا تعالیٰ کی اطاعت کی طرف بلاتا ہیں۔ خدا تعالیٰ نے بہترین پیغمبران (علیہم السلام) کو پکارا۔ تو بلا شک ہم اشرف الامم ٹھہرے۔

تشریح۔ آیہ کُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ سے نصاً ثابت ہے کہ امت محمدی تمام انبیاء علیہم السلام کی امتوں سے افضل ہے۔ اور امت محمدی کا جمیع امم سے افضل ہونا حضور علیہ السلام کے فضل الرسل ہونے کا مستلزم ہے۔ اور یہ دعویٰ عہد ائمہ انبیاء علیہم السلام

علیہم السلام سے بھی ثابت ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اُمتِ موحیہ محمدیہ کو لنگھنوا شہداء
 علی الناس کا افتخار حاصل ہوا۔ فالحمد لله تعالیٰ علیٰ ذلک۔
 چوں شانِ بجا ہوئے کرد شہانِ متشہد کرد

فصل فی شرح النبی صلی اللہ علیہ وسلم

اصحابہ اہلباء و الصوا و اصحابہ و امرأہ و عترتہ و عشیرتہ و سلم

رَأَيْتُ قُلُوبَ الْعَالَمِ أَنْبَاءُ بَعَثَتْ
 كُنْبَاءً أَجْفَلَتْ غُفْلًا مِنَ الْغَنَمِ

(۱۱۹)

دورِ اعدائِ فگندہ خوفِ اخبارِ نبی | چوں گریزانِ دُراں اشیراز بانگِ خفی

رَأَيْتُ قُلُوبَ الْعَالَمِ - روعِ دُرانا۔ قُلُوبَ جَمیعِ قلوبِ دِل۔ عِدَائِهِ جَمیعِ عداوہ۔ دُشْمَنِ
 أَنْبَاءُ جَمیعِ نبأ کی کسی مہتمم بالشان یا ہولناک اقد کی خبر یا اطلاع۔ بَعَثَتْ رَسَالَاتِ -
 كُنْبَاءً کافِ تشبیہ۔ نَبَأٌ شِیر۔ بھیرے یا کتے کی آواز۔ أَجْفَلَتْ جھینڈے ماضی مُنَوَّث
 غَائِبہ۔ أَجْفَلَتْ بھگانا۔ دُرانا۔ تَرْتِیر کرنا۔ جَمْلٌ أَجْفَلَتْ مَعِ مُتَعَلَقَاتِ صِفَتِ۔ نَبَأٌ
 کی۔ غُفْلٌ جَمیعِ غافلِ غُفْل۔ غَنَمٌ بکریوں کا ریوڑ۔ غُفْلًا مِنَ الْغَنَمِ بکریوں کا ریوڑ جس کو

کسی درندہ کا اندیشہ نہ ہو

ترجمہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی رسالت کی خبروں و دشمنوں کے دلوں اس طرح

ڈرایا یا دھمکایا جس طرح شیر کی آواز تخت بکریوں کے ریوڑ میں ہل چل الہی ہے
 قشر میجر بخت حضور علیہ السلام کی خبر میں پہلے بیٹو اور کفار قریش میں شائع ہوئی
 تھیں۔ اور ان کے دل اس خوف سے ایسے دل سے تھے جیسے بکریوں کا ریوڑ جو بالکل
 بے خبر بڑا ہو۔ اور ناگہاں کسی شیر یا بھیڑیے کے حملہ کی آہٹ پالے اور اس میں بھاگ
 پڑ جائے۔ اس شعر کا تفسیر میں پیش ہونے کے وقت پڑھنا بشرطیکہ مقدمے والا قسب جائز
 مفید ہے۔

مَا زَالَ يَلْقَاهُمْ فِي كُلِّ مَعْرَكٍ
 حَتَّىٰ حَكَّوْا بِالْقَنَاقِطِ مَا عَلَىٰ وَضَمِّ

جنگ کرنے والے اعداء و جسم شان کندہ ہو۔ جسم شان از نیزہ چون تختہ قصاب
 ما زال دوام کے سننے دیتا ہے۔ کیونکہ زوال یعنی نفی کے ہے۔ اور دو نفی کے ملنے
 سے اثبات ہوتا ہے۔ یلقا مضارع معلوم لقاء ملاقات جنگ کرنا۔ ہم ضمیر جمع مذکر
 غائب سنا کی طرف ہے۔ فی ظرفیت کے لئے۔ کل ہر ایک۔ معرک بمعنی ہضم ظرف
 میدان جنگ۔ حتیٰ انہما کے لئے حکوا صیغہ ماضی جمع غائب بحکایت شاہ
 ہونا ضمیر راجع بعدہ۔ بالقنا۔ با سب کے لئے۔ قنا نیزہ۔ لحم گوشت علی اور وضم
 تختہ قصاباں۔ یا وہ مکر ہی جس کے ساتھ گوشت لٹکتے ہیں۔ لحم علی وضم عرب کا
 محاورہ ہے اور اس سے مراد ذلیل و خوار لیا کرتے ہیں۔ کیونکہ تختہ پر گوشت کا سر بانٹا
 پڑا ہوا اس کے بتدل ہونے پر دلالت کرتا ہے۔

ترجمہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام ہر ایک جنگ میں کھائے برابر لڑتے رہتے

یہاں تک کہ کفار مجاہدین کے نیزوں سے بالکل ذلیل و خوار ہو گئے۔ یا نیزوں سے کٹ کر اس گوشت کی طرح ہو گئے۔ جو تختہ قصاب پر رکھا جاتا ہے ۛ

وَدُّوا الْفِرَارَ كَادُوا يَغْبِطُونَ بِهِ
أَشْدَّ شَأْنًا مَعَ الْعُقَبَانِ وَالرَّحِمِ

(۱۶۱)

آرزو دارند راہ فرار از بیم جاں | عضو حائضہ میں بوجہ بچنے کے گلا

وَدُّوا یعنی جمع غائب ضمیر راجع عدا کی طرف۔ مودت دوست کھنا۔ فَرَارَ بھاگنا۔ کَادُوا نا عاطفہ یا تفسیر یہ۔ کادوا یعنی غائب جمع۔ کاد افعال متعارف سے ہے۔ یَغْبِطُونَ صیغہ مضارع جمع غائب۔ غبطہ بکسرین مجہد کسی دوسرے کی نعمت کے حصول کی آرزو کرنا غبطہ اور حسد میں یہ فرق ہے کہ غبطہ میں دوسرے کے زوال دولت کی خواہش نہیں ہوتی بخلاف حسد کے حسد میں یہ خواہش ہوتی ہے کہ دوسرے کی نعمت کا زوال ہو۔ بہ یا سببیہ۔ لا ضمیر فرار کی طرف۔ اَشْدَّ جمع شتو عضو۔ شَأْنًا اُونٹ کا بھاگنے کے وقت ڈم اٹھانا۔ مَعَ مصاحبت کے معنی دینا ہے۔ عِقَبَانِ جمع عقاب کرگس۔ رَحِمِ جمع رحمہ ایک قسم کا مردار خوار جانور ہے ۛ

تو جمع کفار بھاگنا چاہتے تھے اور وقت آگیا تھا کہ ان کی خواہش ہوتی کہ اسے کاش! وہ گوشت کے ایسے ٹکڑے بن جاتے جنہیں مردار خوار جانور اور گدھے اُڑتے ۛ

بعض شارحین نے یہ معنی کہے ہیں کہ ان کی آرزو تھی کہ وہ اپنے خویش و اتار مقتولین کی طرح ٹکڑے ٹکڑے ہو جاتے جن کو چیل اور عقاب اٹھا کر لے گئے ہیں لیکن

پہلے معنی میں زیادہ مبالغہ اور فصاحت ہے :

تشریح۔ کفار تو یہ چاہتے تھے۔ کہ کسی طرح رستہ ملے تو بھاگ جائیں۔ مگر مجاہدین نے ان کو ایسا محصور کیا۔ کہ غمگین نیزہ اور تلوار کی نوبت ان پر آنے والی تھی اور ایسی مصیبت ان پر آگئی تھی۔ کہ وہ یہ چاہتے تھے۔ کہ کاش! ہم ان گوشت کے ٹکڑوں کی طرح ہوتے جن کو کرکس اڑا کر لے اڑتے ہیں۔ تاکہ اس خوف اور ہمیشہ نجات پائیں :

تَمْضَى اللَّيَالِي وَلَا يَدْرُونَ عِدَّتَهَا
مَا لَمْ تَكُنْ مِنَ لَيَالِي الْأَشْهُارِ حُرْمِ

(۱۲۲)

بے خبر کفار از تعداد شبے زماں | جز از ان شہا کہ باشند از آن مہماں

تمضی فعل مضارع۔ مضی گذرنا۔ لیلی جمع لیل رات۔ مراد مطلق زمانہ۔ وادو حال کے لئے۔ لایدرناون نفی فعل مضارع۔ فاعل کفار۔ درایت جاننا۔ عدۃ شمار شمار کرنا۔ ما ظرف مصدریہ۔ لم تکن صیغہ جحد مؤنث ضمیر اس کی لیلی کی طرف ارجع ہے۔ من متعلق ہے لم تکن کے لیلی جمع لیل رات۔ اشہر جمع شہر مہینہ حرم جمع حرام۔ جن مہینوں میں جنگ کرنی منع ہے۔ رجب۔ ذیقعد۔ ذی الحجہ حرم چار ماہ ہیں تو جمع۔ راتیں گذر رہی ہیں۔ اور کفار سوائے ان مہینوں کی راتوں کے جن میں جنگ منع ہے۔ شمار کرنا نہیں چاہتے :

تشریح۔ کفار کو حملہ اسلام کا سوائے ان مہینوں کے جن میں جنگ جائز نہیں ہے ہر وقت ڈر رہتا ہے۔ اور اسے ڈر کے یہاں تک مضبوط الحواس ہو گئے ہیں۔ کہ وہ

راتوں کو شمار نہیں کر سکتے۔ البتہ اشہر حرم کے دنوں کو شمار کرتے ہیں جن میں اُن کو جنگ کا اندیشہ نہیں رہتا۔ کیونکہ شرعاً ان مہینوں میں جنگ کرنی منع ہے۔ وہ کچھ انہیں مہینوں میں ہوش سنبھالتے ہیں۔ اہل عرب عموماً زمانے کے شمار کو راتوں سے تعبیر کرتے ہیں۔ کیونکہ غالباً رات محل حوادث وغیرہ ہوتی ہے۔

اس شعر میں اہل اسلام کی شجاعت اور شہیاد کی بزدلی اور کمزوری کی ظاہر کیا ہے۔ عربوں کے بارہ مہینے ہیں۔ جن کے نام اس وقت کے موسم کے لحاظ سے رکھے تھے۔ پہلا محرم تحریم سے مشتق ہے۔ چونکہ اس میں جنگ منع ہے۔ اس لئے اس کو محرم کہا گیا۔ دوسرا صفر صفر خشک ہونا۔ چونکہ اس مہینے میں درختوں کے پتے خشک ہو گئے تھے اس لئے اس کا نام صفر ہوا۔ تیسرا ربیع الاول۔ چونکہ ربیع الآخر ربیع مشتق ہے۔ ربیع سے ربیع مقیم ہونا۔ چونکہ ان مہینوں میں عرب اپنے گھروں میں مقیم رہتے تھے۔ اس لئے ان کو ربیع کہا۔ یا ازرباع سے بمعنی آزمائش قوت کے لئے پتھر اٹھانا۔ جسے گدہ رکھتے ہیں۔ ان مہینوں میں عرب کے نوجوان باہر سے قوت آزمائی کرتے تھے۔ پانچواں جمادی الاولیٰ۔ چھٹا جمادی الاخریٰ۔ تاہم اُن کا اس لئے تھا۔ کہ جو دکتے ہیں۔ پانی کا جم جانا۔ ان مہینوں میں پانی تلخ ہوتا تھا۔ تاہم رجب رجب کے معنی بزرگ جانا۔ تعظیم کرنا۔ بعض قبائل اس مہینے کی تعظیم کرتے تھے۔ آٹھواں شعبان اشعاب کے ماخوذ ہے۔ اشعاب کے معنی متفرق ہونا۔ عرب اس مہینے میں لوٹ گھسوٹ کے لئے باہر چلے جاتے تھے۔ نواں رمضان۔ رمضان جلانا۔ چونکہ اس مہینے میں گرمی شدت کی پڑی تھی۔ اس لئے یہ نام ہوا۔ یا بوجہ صوم کے کہ اس میں گناہ جل جاتے ہیں۔ اس لئے رمضان نام ہوا۔ یا رمضان کے معنی کثرت باراں۔ اس تبرک

میں نے میں اللہ تعالیٰ بارش رحمت و مغفرت بکثرت سنا ہے اس لئے اس کا نام ہوا
شوال۔ نیز شاول سے ماخوذ ہے۔ شاول ایک دوسر کو نیزہ مارنا۔ اس میں نے میں عرب
نیزہ بازی کرتے تھے۔ گیارہویں ذی قعدہ۔ قعود بیٹھنا۔ اس میں نے میں عرب بوجہ
اس کے کہ جنگ حرام ہے۔ اپنے گھروں میں رام سے بیٹھ جاتے تھے۔ یا رھواں نو بحجہ
چونکہ اس میں نے میں حج بیت اللہ شریف کرتے تھے اس لئے اس نام سے موسوم ہوا

كَأَمَّا الَّذِينَ ضَيْفٌ حَلَّ سَاحَتَهُمْ
بِكُلِّ قَرْمٍ إِلَى لَحْمِ الْعِدِّ قَرْمٍ

(۱۲۲)

ہست دین ہمان تھاں باغازیان نامدا | گوشت است ایشان اغذائے خوشگوار

گان حرف تشبیہ اور حرف ما کافہ۔ عمل گان کو روکتا ہے۔ دین مذہب۔
ضیف ہمان حلق۔ حلول مصدر۔ اترنا۔ ساحۃ صحن خانہ اور ضمیر ہم کفار یا مجاہدین
کی طرف ارج ہے۔ بکل با جار کل مجرور متعلق حل کے ہے۔ کل کے لفظ سے ہر ایک
فرد کی شجاعت ثابت کرتا ہے۔ اور بکل قرم حال ہے اس ضمیر سے جو حل میں ہے۔
اور دین کی طرف ارج ہے۔ قرم بفتح القاف و کون لاء المہملۃ مرد دلاور۔ سردار
الی اتہائے غایت کیلئے ہے جار مجرور متعلق بقوم جو اخیر مصرع کا تانیہ ہے۔ لحم
گوشت۔ العدی جمع عدو بمعنی دشمن۔ قرم بفتح القاف و کسر الراء المہملۃ گوشت کھانے کا
آرزو مند سیوہ صفت ہے

توجہ ۱۸۸۔ گویا اسلام ایک ہمان ہے جو ایسے بہادروں اور سرداروں کو ہمراہ لیکر کفار
صحن میں اتر ہے جن میں ہر ایک سردار دشمنوں کے گوشت کھانے کا آرزو مند ہے

تشبیح۔ اگر ساحتہ صحر کی ضمیر مجاہدین کی طرف ارجع ہو تو منہ یہ ہو گئے کہ گویا اسلام مع سرداران قوم ان مجاہدین کے گھراؤ ہے جن میں سے ہر ایک دشمن کے گوشت کا بھوکا ہے۔ اس لئے مجاہدین نے اُس کی خیانت کے لئے بے دریغ کفار کو قتل کیا۔ چنانچہ وہ ایسے حواس باختہ ہو گئے کہ زمانہ کا شمار بھی نہ کر سکے۔

يَجْرِي خَمْسِينَ نَوْقًا سَابِحَةً
بِزُرْمِي مَوْجٍ مِّنَ الْاَبْطَالِ مُلْتَطِمَةً

(۱۲۴)

از سواراں میگذشت لشکر چو دریائے زور
کو ز ند موج گراں از کثرت جنگاں

یجوز صیغہ مضارع واحد غائب۔ ججز کھینچنا۔ ضمیر مجاہدین کی صیغہ یا اسلام حضور علیہ السلام کی طرف ارجع ہے۔ بجوز دریا خمیس لشکر۔ نوق طرف واقع ہوا ہے یعنی بالا اور اوپر۔ سابع تیرنے والا۔ یومی صیغہ واحد مذکر غائب فعل مضارع معلوم ضمیر یومیا کی خمیس یا بجہ کی طرف ارجع ہے۔ دمی تیر بھینکنا محاورہ ہے۔ رایت البحر پر می بھوج۔ دریا میں موج پر موج اٹھتی تھی۔ مین الا بطلال میں مین بیان ہے بجہ خمیس کا۔ جار مجرور متعلق یجوز کے۔ ابطلال جمع بطل دلاور۔ بہادر۔ ملتطمہ اسم فاعل لہذا النظام یعنی موجوں کا باہم ٹکرائنا۔ ملتطمہ صفت موج کی ہے۔

توجہ۔ اسلام ایک ایسے بحر خوشخوار کے ساتھ اُن پر حملہ آور ہوا ہے جس کے جنگ بہادر خوش رفتار گھوڑوں پر میدان جنگ میں باہم ٹکراتے ہیں جیسے دریا کی موجیں۔

تشریح۔ بہادران لشکر کو بحر زخار کی اُن موجوں کی تشبیہ کی گئی ہے جو نہایت

سے باہم کراتی ہیں۔ جنیس کی وجہ تسمیہ یہ ہے کہ شکر کے پانچ حصہ ہوتے ہیں بقدر جو آگے چلتا ہے۔ ساتھ جو پیچھے ہوتا ہے۔ قلب درمیانی حصہ شکر کا تیسواں حصہ جانب کا۔ تیسرا بائیں جانب کا۔

مِنْ كُلِّ مُنْتَدِبٍ لِلَّهِ مُحْتَسِبٍ
يَسْطُوْهُ مُسْتَأْصِلٌ لِلْكَفْرِ مُصْطَلِمٌ

(۱۷۵)

ہر یکے نشان مطیع و مسلم و پرہیزگار | میبکند حمله بہ تیغ بنیخ کن در کارزار

من بیانہ من الابطال کے من کی طرح منتدب اللہ دعوت حق کو قبول کرنے والا۔ محتسب صفت منتدب اُمیدوار ثواب اجتناب امیدوار کھنا۔ یسطو صیغہ مضارع واحد غائب فاعل اس کا منتدب۔ سطوتہ حملہ کرنا۔ مستاصل۔ یا استعانت۔ مستاصل جڑ سے اکھاڑنے والا۔ مراد تلوار یا ذات اقدس سرور کائنات علیہ السلام و سلم استیصال پنج سے اکھاڑنا۔ الکفر لام جار۔ کفر مجرور متعلق مصطلم مصطلم معنی مستاصل تاکیدی متاصل۔ اصطلاح جڑ سے اکھاڑنا۔ کان کترنا۔ مراد ہلاک کرنا۔ منتدب الابطال کا بدل ہے۔ جو شعر ماضی میں ہے۔

توجہ اس شکر کا ہر ایک بتاؤ خدا تعالیٰ کے حکم کا تابع اور اپنے عمل سے آخرت میں ثواب کا اُمیدوار ہے۔ اور ایسی تلوار سے جو کفر کو جڑ سے کاٹنے والی اور زیادہ کرنے والی ہے۔ حملہ آور ہوتا ہے۔

تشریح اس شعر میں ثابت کیا گیا ہے۔ کہ ان کی شجاعت اور جہاد صرف علاؤ کلہ اللہ کے لئے ہے۔ اور ان کا مقصد صرف شرک اور بت پرستی کا استیصال تھا۔ یا میرا

ہے کہ وہ حضور علیہ السلام کی امداد سے جو شرک اور کفر کی بیخ کنی کر رہے ہیں حاکم اور موافق ہیں
 شہر سابق اور اس شہر میں الفاظ کا بہت تعلقات ہے۔ بوجہ مختلف تعلق کے مختلف
 معنی ہو جاتے ہیں اس لئے ضرورت ہے کہ یک جا اپنی تفسیر و توضیح کی جائے۔ بیخ کنی کا
 فاعل حضور علیہ السلام ہیں۔ بیخ خمیس اضافت تشبیہی ہے۔ ایک ہی چیز ہے۔
 خمیس یعنی شکر کو بحر سے تشبیہ کی گئی ہے یعنی جس طرح دریا کسی سے نہیں گرتا۔
 اسی طرح حضور علیہ السلام کا شکر بھی نہیں گرتا تھا۔ فوق سیاحۃ خمیس کی صفت ہے
 یعنی وہ شکر بادر قمار گھوڑوں پر سوار تھا۔ یہی بوجہ یہ دوسری صفت خمیس کی
 ہے۔ وہ شکر دریا کی طرح موجزن تھا۔ ملتطمہ موج کی صفت ہے یعنی ایسی موج
 کی طرح ہے جو باہم کمراتی ہے منزال بطلال میں من بیانہ ہے خمیس کا بیان یا تفسیر ہے
 وہ لشکر بہادر غازیوں۔ منتدب شدہ اور محتسب شدہ پر مشتمل تھا۔ یسطو
 حمد کرنا تھا۔ فاعل اس کا منتدب شدہ اور محتسب شدہ ہے باعتبار ہر ایک فرقہ کے۔
 مستأصل للکفر صفت ہے۔ موصوف محذوف کی۔ ایسی بیفہ مستأصل للکفر
 مصلحہ کے پہلے واو عطف کی محذوف ہے۔ مل تھا و مصطلح للکفر عا پر محذوف تعلق
 یسطو کے ہے پس دونوں اشعار کے یہ معنی ہوئے :

حضور علیہ السلام نے ایک ایسا لشکر مرتب کیا جو بادر قمار گھوڑوں پر
 سوار تھا۔ اور موجوں کی طرح بوجہ از و حام باہم ٹھکراتا ہوا اور اچھلتا ہوا ہجوم
 ہوتا تھا۔ اور یہ لشکر ابطل (بہادران اسلام) منتدب شدہ (جہاد کی دعوت قبول
 کرنے والوں) اور محتسب شدہ شہادت کا ثواب حاصل کرنے والوں) کا مجموعہ تھا۔ جو
 بیخ کن اور جہاں ستان تلواروں کو لے کر دشمنوں پر حملہ آور ہوتا تھا :

حَتَّىٰ غَدَتْ مِلَّةَ الْأِسْلَامِ وَهِيَ لِبِهِمْ
مِنْ يُعَدُّ غُرْبَتَهُمَا مَوْصُولَةَ الرَّحِمِ

بعد غربت ملت اسلام نشان شد قوی | آشت مستحکم از نشان رشتہ دین نبیؐ

حتیٰ غایت ہے۔ ہجریا بطور کی۔ غدت فعل ماضی واحد غایبہ مؤنث از باب دعا
یدعو یعنی صارت و صحبت۔ غدو صبح کرنا اور گزرنا۔ ملتہ الاسلام ائین اسلام
ملتہ الاسلام اسم ہے غدت فعل کا اور اعنافت ملت کی طرفت بیانہ ہے دونو ایک ہی
چیز ہیں۔ شل شجر العنب انور کا درخت اور نو ایک ہی چیز ہیں۔ دین۔ ملت۔ اسلام
فرق یہ ہے۔ کہ اس اعتبار سے کہ مذہبی احکام کی متابعت کی جاتی ہے دین ہے اور
اس خیال سے کہ احکام دینی سے لوگ مستفید ہوتے ہیں، شرع ہے۔ اور اس وجہ سے
کہ یہ احکام لکھے جاتے ہیں، ملت ہے پس ملت۔ اطلاق بمعنی ملا، یا الزام بمعنی جتمع
سے ماخوذ ہے۔ واد حالہ بھی ضمیر اجماع ہے بئوئے ملت۔ وہی جھم کا مفہوم یہ ہے کہ
وہ شریعت ان کے ساتھ مختص تھی۔ یا ان کو زیبا تھی۔ یا ان کی فطرت میں تھی۔ من
بعد غر بیتھا۔ من زائدہ بعد ظرف مضاف۔ غربت مضاف الیہ جار مجرور متعلق موصولہ
کے۔ ہا کی ضمیر ملت کی طرف اجماع ہے۔ غربت مسافر ہونا۔ مراد کمزوری۔ موصولہ
از وصل باہم ملنا۔ رحم قرابت۔ موصولہ الرحمہ جس کو حقوق صلہ رحمی حاصل ہوں۔
یہ خبر ہے غدت کی ۛ

ترجمہ ۛ اسلام کے بہادر برابر اڑتے رہے۔ حتیٰ کہ شریعت (جو حقیقتہً ان کی
فطرت میں داخل تھی) کمزوری اور غربت بعد تقویت پا کر اپنے بھائی بندوں کے ساتھ مل گئی ۛ

تشریح۔ جب تک اسلام کی کمزوری رفع نہ ہوئی۔ وہ برابر جہاد کرتے رہے۔
 وہی ہم جملہ معتز خدہ ہے۔ اور اس سے ثابت ہوتا ہے کہ شریعت اسلام مجاہدین
 کی فطرت میں داخل تھی۔ اس لئے انہوں نے اپنی فطرت کو جو کمزور ہو گئی تھی تقویت
 دی۔ گویا دوبھائی غربت میں عدا ہو گئے تھے۔ جو مجاہدین کی کوشش سے پھر باہم
 مل گئے۔ غربت ہاتھ ملچ ہے حدیث ان الدین بدعربیا وسعودیہ باقطونی
 للخریاء (رواہ فی معجم) اسلام شروع میں غریب تھا اور اخیر میں بھی غریب ہوگا
 پس خوشخبری ہے غریبوں کو ۛ

مَكْفُولَةٌ أَبَدًا مِنْهُمْ خَيْرٌ أَبٍ

(۱۲۷)

وَخَيْرٌ بَعْلٍ فَلَمْ تَيْتَمَّ وَلَمْ تَكُنْ

وَأُمًّا لَمْ تَكُنْ مَحْفُوظًا بِأَشْوَى يَدٍ | ابدان میں بیو نہیاشد نے یتیم نہ ہو کر

مکفولۃ ضمانت کی گئی۔ کفالت ضمانت و حفاظت۔ مکفولہ بمعنی محفوظ۔
 غدت کی خبر بعد خبر ہے۔ ابدًا بمعنی دائما۔ زمانہ مستقبل غیر متناہی جیسا کہ ازل و
 ماضی غیر متناہی۔ منهم عنبر ارجع مجاہدین کی طرف۔ خیر اب بہترین باپ۔ خیر
 بعل بہترین شہر۔ مراد خیر اب اور خیر بعل سے مراد اور متکفل ہے۔ کیونکہ باپ
 اولاد کا اور شوہر زوجہ کا متکفل ہوتا ہے۔ یہاں خیر اب مراد حضرت ابراہیم علیہ السلام
 ہیں کیونکہ خدا تعالیٰ نے فرمایا ہے۔ مَلَّةَ آبَائِكُمْ اِذَا رَاٰهُمْ۔ اور خیر بعل سے مراد
 حضور علیہ السلام ہیں۔ جو پشت و پناہ امت میں۔ لم یتیم نعل محمد من الیتیم
 بتقدیم الیاء علی الناء المثناة الفوقانیہ بمعنی بے پدر شدن بچہ۔ فلم یتیم بزوزن

فَلَمْ تَلَمُّ لَمْ تَلَمَّ پہلے تا پھر ہمزہ مکسورہ شق ہے امت المرأة۔ ائمۃ سے عورت کا
راند ہونا۔ یعنی ائمہ۔ یثیہم بروزن باع بیع ۛ

یہ بھی ہو سکتا ہے کہ مکفولہ خبر ہو مبتداء مخذوف کی۔ اے کل واحد من الماتۃ
والامۃ۔ مکفولۃ یا حال ہے یا بدل ہے موصول کا یا اس پر عطف ہے۔ اور حرف عطف
مخذوف ہے ۛ

توجہ ۛ مجاہدین برابر رشتے سے۔ یہاں تک کہ عروس اسلام ہمیشہ کے لئے
بہترین شوہر کی برکت مجاہدین کے ہاتھوں میں محفوظ ہو گئی۔ جو نہ تو کبھی یتیم ہو گی اور
نہ کبھی راند ۛ

تشریح اسلام کی بنیاد ایسے اصول حق پر مبنی ہے کہ یہ کبھی بلامرئی و کفیل نہیں
رہے گا۔ خدا تعالیٰ اس کا حافظ و ناظر ہے۔ فانہ نعم المولیٰ ونعم النصیر ۛ

هُمُ الْجَبَالُ فَسَلَّ عَنْهُمْ مَصَادِمُهُمْ
مَا ذَا رَأَى مِنْهُمْ فِي كُلِّ مَصْطَدٍ

پہنچو کہ بودند ثابت پُرس از شہر دیا ۛ ۛ آنچہ دیدند از دم شمشیر شان کارزار ۛ

ہم کی خمیر مجاہدین کی طرف ارجح ہے۔ مبتداء۔ جبال جمع جبل۔ پہاڑ۔ خبر
فَسَلَّ مَصَادِمُهُمْ ہے۔ سَلَّ عِثَّةً امر از سال رینال۔ سوال کر۔ دریافت کر۔ یہ جزا ہے شرط
مخذوف۔ اے ان لوہ تصدقنی اگر میری بات تسلیم نہیں کرتا۔ تو ان کے کارناموں سے
یوچھ۔ عنہم کی خمیر مجبور مجاہدین کی طرف ارجح ہے۔ مَصَادِمُ ظرف از مَصَادِمُ
یا ہم ٹکرانا۔ لڑنا۔ یا جمع مَصْدَمُ ظرف مکان۔ از صدم یعنی جنگ کا میدان یا مصدر می یعنی

ما۔ ذآیہ دونوں کلمے مل کر ایک ہی کلمہ استعمال ہوتا ہے اور استفہام کے معنی دیتا ہے
 معنی اتنی شے یہی قول ہے اٹکی راہی فعل ماضی ویت دیکھنا۔ راہی کا فاعل مصداق بتاویل
 کل واحد۔ بعض نسخوں میں بصیغہ جمع راؤ ہے۔ اس کا فاعل کفار ہو گئے۔ منہم کی
 ضمیر مجبور مجاہدین کی طرف ارجح ہے۔ مصطدام اسم مکان یا زمان و وقت جنگ
 یا میدان جنگ بعض شارحین نے عنہم کی ضمیر مجبور کفار کی طرف ارجح کی ہے مطلب ہر
 توجہ ۸۔ وہ مجاہدین ثبات استقلال کے پہاڑ ہیں اگر تھے میری بات کا یقین نہیں
 تو میدان لڑنے جنگ سے اُن کے کارناموں کی تفصیل پوچھ لے۔ کہ انہوں نے اُن کی
 تیغ زنی کے کرتب کیا کیا دیکھے ہیں ۹

تشریح۔ اُن کے تہور و شجاعت کے آثار اب تک مقامات جنگ میں پائے جاتے
 ہیں۔ اور میدان جنگ اُن کی داد مردانگی میں گونج رہا ہے۔ یا یہ کہ ملکوں پر اہل اسلام
 کا تصرف خود اُن کے تہور اور شجاعت کی دلیل ہے۔ یا یہ مراد کہ کفار تو نیست و
 نابود ہو گئے اب کوئی شخص ایسا نہیں ہے جو یہ پتہ دے کہ انہیں کیا گزری۔ میدان جنگ
 زبان حال سے مجاہدین رضوان اللہ علیہم اجمعین کی شجاعت کی شہادت دے رہا ہے ۹

وَسَلِّحْنِيَا وَسَلِّبْدًا وَسَلِّحْ أَحَدًا
 فَصُولُ خُفِّ لَهْمَادَهْمِي مِنَ الْوَحْمِ

۴۶۹

از اصدہم از حنین و بدر پرسی باجرا | یعنی از تفصیل مرگشاں کہ بدست و با

داد عاطفہ عطف سل عنہم پر ہے۔ سل صیغہ امر سوال کر حنین کہہ اور اطف کے
 درمیان ایک ادبی نام ہے۔ و سل بددا عطف ہے سل حنینا پر۔ بددا ایک چاہ نام ہے

جو اپنے بانی کے نام پر مشہور ہے۔ وَاَحَدًا وَاَوْعَاطِفَ۔ سل، بد را پر عطف ہے
 اَحَدًا بضم تین ایک پہاڑ ہے۔ جو مدینہ منورہ سے تین چار میل کے فاصلہ پر ہے فصول
 جمع فصل یعنی زمانہ قلیل حَتْفَ موت فصول حَتْفَ اقسام موت اوقات موت لھم
 کی ضمیر مجرور کفار کی طرف اِجْح ہے۔ آذھی سخت ترین۔ مَن تفصیلیۃ و خم تنخمہ۔
 بدرمضی۔ مراد وہاں اور ہر فیض سے ۛ

ترجمہ ۛ اگر تمہیں باور نہ ہو۔ تو کفار کی موت کی تفصیلیں (جو ان کے لئے وہاں سے
 تھیں) مقامات جنگِ حنین اور بدر اور اُحد سے پوچھ لو ۛ
 تشریح یعنی اُن مقامات مفصل حالات معلوم ہو سکتے ہیں۔ میرے قول کی
 تصدیق ہوگی۔ کوئی کافر نیزہ سے مارا گیا۔ کوئی تلوار سے اور کوئی تیر سے یعنی معاملہ
 ایسا واضح اور ثابت ہے کہ پتھر اور زمین بھی اُس کی شہادت دینے کو تیار ہیں۔ لفظ
 سل کا تکرار ایسے موقع پر نہایت فصیح ہے۔ جس سے دعوے کی تقویت اور اُس کے
 ثبوت کا استحکام پایا جاتا ہے۔ گویا منکر پر ایک گونہ تمام حجت ہے ۛ

جنگِ حنین کا مختصر بیان یہ ہے۔ کہ جب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے مکہ کو فتح
 کیا۔ وہاں ابھی سپردِ رن ہی ٹھیرے تھے۔ کہ بنی ہوازن کو فتح مکہ کی خبر ہوئی۔ تو
 ان کے امیر مالک بن عوف بصری نے بنی ثقیف اور سعد بن ابی بکر وغیرہ قبائل کو جمع
 کیا۔ اس واقعہ کی خبر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم تک بھی پہنچی۔ آپ نے مجاہدین ۛ
 کو حنین کی طرف نکلنے کا حکم صادر فرمایا۔ اس موقع پر مسلمانوں کی قریباً دس ہزار فوج
 جمع ہو گئی۔ اور تین ہزار کفار کی فوج تھی۔ ایک شخص نے مسلمانوں میں سے اپنی کثرت
 فوج پر نازاں ہو کر کہا۔ کہ آج کفار ہرگز فتح نہ پاسکیں گے۔ کیونکہ وہ بالکل تھوڑے ہیں

اور مسلمانوں کی تعداد کثیر ہے۔ یہ مقولہ حضرت علیؑ کی لاش کو تار گزارا۔ پھر لشکر اسلام چل پڑا۔ دشمن لٹائیوں میں چھپے تھے انہوں نے مسلمانوں پر ذیہ حملہ کر دیا۔ مسلمانوں کو شکست ہوئی۔ کیونکہ وہ اللہ تعالیٰ کی نصرت کو بھول گئے تھے۔ صرف رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اور حضرت عباسؓ ابو بکر و عمر و علی علیہ السلام باقی رہ گئے۔ اس وقت جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ایک سفید خچر پر سوار تھے۔ اور فرماتے تھے انا النبی لا کذب۔ انا ابن عبدالمطلب۔ پھر اپنے دعا کی کہ اے خداوند تعالیٰ تو نے فتح کا وعدہ کیا ہے۔ اس کو پورا کر اور عباسؓ کو فرمایا کہ انصار کو بلاؤ۔ لوگ جمع ہو گئے۔ اور دونوں لشکر لڑنے لگے۔ اس موقع پر خداوند تعالیٰ نے مسلمانوں کی مدد کیلئے فرشتوں کو بھیجا۔ اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ایک ٹھٹھی سنگریزوں کی کفار کی طرف پھینکی۔ تمام لشکر کفار بھاگ گیا۔ اور مسلمانوں نے فتح کا تقارہ سجایا۔ واللہ خیر الناصرین۔

قصہ بدر۔ بدر ایک کنوئیں کا نام ہے۔ جو مکہ اور مدینہ کے درمیان واقع ہے۔ یہ غزوہ رمضان میں واقع ہوئی۔ کل لشکر اسلام میں صرف تین سو تیرہ شخص تھے۔ اور کفار قریش ایک ہزار تھے۔ اس جنگ میں بھی خداوند تعالیٰ نے اسلام کی مدد کیلئے ملائکہ بھیجے۔ اس دن کفار میں سے ستر آدمی قتل ہوئے۔ اور اتنے ہی قید کئے گئے۔ اور بہت سے سرداران قریش اس جنگ میں قتل ہوئے۔

اُحد نصیبین۔ مدینہ طیبہ کے قریب چار میل کے فاصلہ پر ایک پہاڑ کا نام ہے۔ جہاں پر یہ غزوہ واقع ہوئی۔

چونکہ جنگ بدر میں مشرکین کو شکست فاش ہوئی۔ اور بہت سے سرداران قریش مقتول ہوئے۔ اس لئے قریش مسلمانوں سے جنگ کرنے پر آمادہ ہوئے۔ اور دوسرے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم

علیہ السلام کو خبر پہنچی۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم جمعہ کے روز خطبہ پڑھا۔ اور لوگوں کو جنگ کی تیاری کا حکم دیا۔ اور فرمایا کہ میں نے خواب میں دیکھا ہے کہ گائے ذبح کی ہوئی ہے۔ اور میں ایک حکم زہ میں ہوں۔ اور میری تلوار ٹوٹ گئی ہے۔ اور میں ایک کبش کے ساتھ ہوں۔ اور اس خواب کی میں نے تفسیر کی ہے۔ کہ میرے اصحاب میں سے کچھ صحابی نہ جنگ میں شہید ہونگے۔ اور زہ سے مدینہ مراد ہے۔ اور تلوار کا ٹوٹنا یہ ہے کہ مجھے کچھ تکلیف پہنچے گی کبش میں ڈھا سے یہ اشارہ ہے کہ میں ایک شرار کفار کو قتل کروں گا۔ پھر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم جمعہ کے روز جنگ کے لئے باہر نکلے۔ اور لڑائی شروع ہو گئی۔ مشرکین بھاگ نکلے۔ اور مسلمان مال غنیمت کی طرف متوجہ ہو گئے۔ کفار نے جمع ہو کر یکدم مسلمانوں پر حمایہ کر دیا۔ چنانچہ بہت سے لوگ مسلمانوں سے داخل حینت ہوا و س ہوئے۔ اور جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو بھی کچھ تکلیف پہنچی۔ واللہ تعالیٰ اعلم بالصواب۔

المصدر البیض حمر بعد ما وردت
من العک کل مسود من اللہ

(۱۳۰)

آں جو تانے کہ از جعبہ سیاه شنبلی | تتبع بیض ابرو آن زندہ رخ و خوں فتلی

المصدر در وصل المصدرین تھا۔ اعنانت نون گر گیا۔ اصدار واپس لانا۔
المصدر منصوب فعل اس کا امدح محذوف ہے۔ اور یہ نیا مضمون ہے یا المصدر
محرور بدل ہے ضمیر متہم سے جو مصرعہ ماذا را می منهم فی کل مصطلدہ میں ہے۔
بیض جمع بیض بنفید۔ مراد تلوار صقل شدہ۔ حمر جمع الحمر۔ شرح مراد خوں و دودہ حمر
حال ہے بیض کا۔ بعد طرت۔ المصدر ی۔ ما مصدریہ۔ و ہدت ورود کے معنی گھاٹ

پر جانا۔ داخل ہونا۔ من العدا جارجہ و متعلق بہ کائنات صفت یا عال مٹو کا۔ عدی
جمع عدو۔ دشمن۔ کل مسود۔ کل لفظ مٹور ہے جو کل افراد کو شامل کرتا ہے۔ مسود سیاہ
لمحہ جمع لمحہ۔ بال جو کندھوں تک پہنچیں۔ اشارہ ہے نوجوان کفار کی طرف جن کے
بال لمبے اور سیاہ تھے۔

ترجمہ اسلام کے بہادر اپنی جھپکتی ہوئی تلواریں۔ دشمنوں کے لمبے لمبے
سیاہ بالوں پر مارنے کے بعد سرخ واپس لاتے تھے۔

تشریح۔ ترجمہ لفظی کیا گیا ہے۔ اس لئے اُس کی وضاحت کی ضرورت ہے۔
سیاہ لمبے لمبے بال سے مراد کفار کے نوجوان ہیں۔ عرب کا دستور تھا کہ نوجوان جنگ اور
لمبے بال رکھتے تھے اور اُن کو سر کی چوٹی پر لپیٹتے تھے۔ تاکہ جنگ میں سر کی حفاظت ہو
سکے۔ ایک تو اس سے مفہوم ہوتا ہے کہ لشکر اسلام کے مقابلہ میں کفار کے نوجوان آتے تھے۔
جو اپنے بالوں کو لپیٹے ہوئے ہوتے اور مجاہدین اُن کے سروں پر پہنچ کر بجاٹے۔ دوسرے
اعضا کے اُن کی چوٹیوں ہی پر ضرب کاری لگاتے تھے عقاب اور بالوں کو کاٹ کر تلوار
سر کے اندر گھس جاتی تھی اور پھر مجاہدین اُس کو کھینچ کر سرخ یعنی خون آلودہ واپس لاتے۔
مراد اس میں ستارہ و درختارہ اور کنایہ درکنایہ ہے۔ اور نیز اس میں اظہار ہے کہ ان کا
دار خالی نہ جاتا تھا۔

وَالْكَاتِبِينَ بِسْمِ الْخَطِّ مَا تَرَكْتُ

(۱۳۱)

أَقْلَامُهُمْ حُرُوفَ جِسْمٍ غَيْرِ مُنْعَجِمٍ

کاتبان اپنے خطی نوشتہ خوب خط

کلاں اُن کی حروفے کہ باشند بے نقط

و اوعاطفہ ہے۔ المصداک پر عطف ہے۔ کاتبین جمع کاتب باء تہات صم جمع صم
 نیزہ گندم گوں خطی منویہ خط جو ایک قصبہ ہے بحرین کے قریب ہاں نیزہ عمدہ تیار ہوتا تھا۔
 مانافیہ ترکت فعل ماضی۔ ترک چھوڑنا۔ اقلہ جمع قلم۔ ہم کی ضمیر کاتبین کی طرف راجع ہے
 حرف طرف۔ مراد اعضا جسم تن۔ غیر سوا۔ متبع صیغہ اسم فاعل۔ الحجام نقطہ ارہونا +
 نوحہ۔ اسلام کے بہادر سپاہی خطی نیزوں سے لکھتے اور ان کے قلموں (نیزوں) نے
 کبھی کسی حرف (عضو) جسم کو بلا نقطہ (بلا زخم) نہ چھوڑا +
 تشویم۔ کاتب خط۔ حرف۔ بنجم۔ تناسبات شعری ہیں اور باعتبار استعارہ و تشبیہ
 لائے گئے ہیں۔ خلاصہ یہ کہ کوئی دشمن ایسا نہیں ہے جس کے اعضا جسم پر مجاہدین کے
 نیزوں کا نشان زخم نہ لگا ہو +

شَاكُوا السَّلَاحَ لَهُمْ سِيْمًا مِّمَّزِهِمْ
 وَالْوَرْدُ مِمَّا زُيَّ السِّيْمَا مِنْ السَّلَامِ

(۱۲۲)

آن روز پوشاک ممتاز نذر سیمائے خویش | از عیالان چوں گلاب از بو بود قدیرش
 شاکی در اصل شاکیں تھا اضافت سے نون لگ گیا۔ واحد شاکی اور یہ عمل میں شاکی کا
 مقابلہ ہے جس کے معنی ہیں نامہ السلام یعنی مکمل ہتھیاروں والا۔ سلاح ہتھیار۔ شاکی
 السلاح جس کے ہتھیار مکمل ہوں۔ شاکی سلاح کاتبین کا بدل ہے جو سابق میں مذکور ہے
 ہم کی ضمیر شاکی السلاح کی طرف راجع ہے۔ سیماء مقصود ہے۔ علامت و نشان و ثبوت
 ہے۔ کلام اللہ شریف میں آیا ہے۔ سِيْمَا هُمْ فِي وُجُوْهِهِمْ مِنْ اٰثَرِ التَّجُوْدِ۔ تمہیں
 صیغہ مضارع واحدہ غائبہ مؤنث بمعنی تفرق جدا کرتا ہے۔ ہم ضمیر کاتبین کی طرف ہے

یہ عجیب و غریب خیال ہے سیما کا۔ والورڈ واد استینافیہ۔ ورد گلاب۔ یمتاز مضاع معلوم
بصیغہ واحدہ کر غائب ضمیر راجع ورد کی طرف۔ امتیاز سے یعنی ایک چیز کا دوسری چیز
سے الگ ہو جانا۔ بالسیما۔ باوجود سیما۔ سیما انسان کے چہرے پر وہ علامت جس کے
باعث بعض حالات انسان معلوم ہو جاتے ہیں۔ من بعض نگوں میں عن آتا ہے۔ دونوں
درست ہیں۔ سلمہ بول کا درخت۔ یکسر ۛ

ترجمہ ۛ بہادران اسلام پورے سلمہ تھے جن کے لئے ایک خاص نشان تھا۔ جو
انہیں دوسروں کے اس طرح ممتاز کرتا تھا۔ جس طرح گلاب بول کے درخت سے ممتاز ہوتا ہے
تشریح ۛ بہادران اسلام بظاہر تو عام لوگوں جیسے تھے۔ مگر ان میں خاص اوصاف
شجاعت استقلال۔ صداقت دیانت۔ تقویٰ پائے جاتے ہیں۔ جن وہ دوسروں کے
ممتاز ہوئے تھے۔ ان کی مثال گلاب کی سی ہے۔ اگرچہ گلاب اور سلم دونوں خالص
درخت ہیں۔ مگر گلاب اپنی بوئے خوش سے نمایاں امتیاز رکھتا ہے۔ یا یہ معنی ہیں
کہ بہادران اسلام کی پیشانی پر سجدہ کے نشان تھے۔ اور نور ایمان ان کی
پیشانی سے چمک رہا تھا۔ جو ان کے لئے نشان امتیاز تھا ۛ

تَضَيُّ إِلَيْكَ رِيحُ النَّصْرِ شَرُّهُمْ
فَتَحْسَبُ الزَّهْرَ فِي الْأَكْمَامِ كُلِّ كَيْسٍ

(۱۳)

باو نصرت یث یشال بوشکشا | ہر سباز ز ابدانی چول شکوفہ درخت

تھدی بصیغہ مضارع معلوم ثبوت واحدہ غائبہ۔ الی واسطہ انتہائی غائب
کے۔ خطاب۔ اھدا تحفہ پیش کرنا۔ ریح جمع ریح۔ ہوا۔ مراد باد صبا۔ نصر

نُشْر - رِیاح النُصْر سے اشارہ ہے حدیث شریف نُصْرَتُ بِالضَّیَاءِ کی طرف - نُشْر -
خوشبو - ہر ضمیر جمع غائب مجاہدین کی طرف راجع ہے - رِیاح النُصْر فاعل نُھْدی -
نُشْر ہمز غنول - فِتْحَسِب میں فاء تفریق - تَحْسِب حیتہ مضارع مخاطب - حسیان شَمَا
کرنا - زَہْر شُکُوفہ - اکما م جمع کم پردہ و غلاف شُکُوفہ - کئی بالتشدید - شُجَاع
زہر پہننے والا - ضرورت شعری سے مخفف پڑھا گیا ۛ

توجہ ۛ - نصرت کی بادِ صبا ان کی بوئے خوش کو تجھ تک پہنچا رہی ہے - پس
ہر ایک بہادر کو تو ایسا خیال کر کہ وہ اپنے غلافوں میں ایک شُکُوفہ ہے ۛ
تشریح - بہادروں کی فتح مندی کی خبروں کو بادِ صبا سے اور اسکی خوشی کو جو ان خبروں
سے حاصل ہوتی ہے - خوشبو سے اور زہر کو غلاف سے اور مجاہد بہادر کو شُکُوفہ سے
تشبیہ دی گئی ہے - یعنی مجاہدین جو زہر ہیں کر جنگ کفار میں دادِ شجاعت دے رہے
تھے اور ان کی فتح مندی اور کامیابی کی خبریں دور دراز ملکوں میں پہنچ گئی تھیں -
ان کو ایسا خیال کرنا چاہئے - کہ وہ ایسے شُکُوفے ہیں - جو غلاف میں لپٹے ہوئے
ہیں - جن کی خوشبو سے عالم مہک رہا ہے ۛ

بعض نسخوں میں نُشْر ہمز بالتون کی جگہ بشر ہمز بالباء ہے - اس صوت
میں بشر کے معنی خندہ رُوئی - کشادہ پیشانی کے ہوں گے - یعنی ان کی تازہ
زوئی تمام جہان میں مشہور ہے - لفظ رِیاح النُصْر - نصرت بالضم کی تلمیح
ہے ۛ

اس شعر کا پڑھنا دشمنوں کے مقابلہ میں کامیاب کرتا ہے ۛ

كَامَّصٌ فِي ظُهُورِ الْخَيْلِ نَبْتُ رَبِّي
مِنْ شِدَّةِ الْحَزْمِ لَا مِنْ شِدَّةِ الْحُزْمِ

مستقر پشت سیاح گویا کہ بجنک | از کمالات اری نے بوجہ سخت نگ

کان تشبیہ کی لئے ہے۔ ہم کی ضمیر مجاہدین کی طرف ارجح ہے۔ ظہور جمع نظر
پشت۔ خیل گھوڑے۔ مذکر و مؤنث دونوں کے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔ نبت گیا
وسنہ۔ ربی جمع ربوۃ۔ ٹیلا۔ ٹیلے کا سبزہ متحکم اور پائدار ہوتا ہے۔ شدۃ بکسر شین
سختی۔ شدید سخت۔ لامن شدۃ لانافیہ من سببیہ۔ شدۃ (ثانی) بالفتح کسی چیز کو
سخت باندھنا۔ زور سے کنا۔ حزم بفتح الحاء و کون الزاء احتیاط اور فن سواری میں
نفاق ہونا۔ حزم بضم الحاء و الزاء جمع حزام۔ گھوڑے کا تنگ جس سے زین کسا جاتا ہے
اس شعر میں شدۃ اور حزم دو دفعہ آیا ہے۔ پہلی شدۃ بکسر شین اور پہلا حزم
بفتح حاء اور دوسری شدۃ بفتح شین اور دوسرا حزم بضم حاء ہے ۛ

ترجمہ ۛ۔ بہادران اسلام شہسواری میں کیتا ہونے کی وجہ سے نہ اس جہ سے کہ
ان کے گھوڑوں کے تنگ خوب کسے ہوئے ہیں۔ گھوڑوں کی پیٹھ پر اس طرح ران
جما کر بیٹھتے ہیں جس طرح ٹیلے کی سبز گھاس ۛ

تشریح۔ بہادران اسلام ایسے شاہ سوار اور ان کے گھوڑے اس قدر تیار ہیں کہ
ان کو اس گھاس سے تشبیہی جاسکتی ہے۔ جو بلند ٹیلے پر لہماتی ہو۔ یا گھوڑے
ایسے فریب اور بلند قامت ہیں۔ کہ ٹیلے سے ان کو تشبیہی جاسکتی ہے۔ مجاہدین ان پر
اس طرح آسن جاتے بیٹھے ہیں جس طرح ٹیلے کی گھاس۔ جس کی جڑھ دوڑتک میں

میں دھسی ہوتی ہے۔ اور اصلاً جنبش نہیں کرتی۔ اور ان کا اس طرح جھمکنا اس وجہ سے ہے کہ وہ شاہ سواری کے فن میں طاق ہیں۔ نہ اس وجہ سے کہ گھوڑوں کے تنگ کسے ہوئے ہیں کیونکہ تنگ کسان فن سواری کے ناواقف کے لئے کچھ مدد نہیں دے سکتا۔

طَارَتْ قُلُوبُ الْعَدَاۃِ مِنْ بَأْسِهِمْ فَرَقًا
فَمَا تَفَرَّقُ بَيْنَ الْبِهِمِ وَالْبِهِمِ

(۱۳۵)

قلبِ عداستِ ترسید ان مردانِ شیر | بچہ بزرگ استند چوں مرد دلیر

طارت فعل ماضی ٹوٹ۔ طیران اُڑنا۔ قلوب جمع قلب دل۔ طیران القلب دل کا اضطراب۔ پریشانی۔ العدائے جمع عدو۔ من سببیہ۔ باس سختی۔ جنگ یا حملہ کی سختی مراد ہے۔ ہم کی ضمیر راجع مجاہدین کی طرف۔ فرقاً مفعول لہ۔ یعنی خوف۔ خدا۔ تا تبجیب یا سببیہ۔ حاتمائیہ۔ تفرق صیغہ مضارع۔ تفریق جدا کرنا۔ تبا کرنا۔ ضمیر راجع بسوئے قلوب لعداۃ۔ بین در میان۔ بھتہ بفتح باو سکون با جمع بہتہ۔ بکریوں کے بچے۔ بھتہ بضم باو فتح با۔ جمع بہتہ بالضم بہادر۔

توجہ۔ دشمنوں کے دل بسبب شدید حماء مجاہدین مارے خوف کے اُڑ گئے۔ یہاں تک کہ وہ بہادروں اور بکریوں کے بچوں میں تمیز نہیں کر سکتے تھے۔

تشریح۔ یعنی ایسے حواس باختہ ہوئے۔ کہ اگر کہیں ادھر ادھر بکریوں کے بچوں کا ریوڑ دیکھتے تو خوف زدہ ہو کر کہتے۔ کہ وہ آگئے بشل مشہور ہے۔

مارگزیدہ از زلیماں مے ترسد

وَمَنْ تَكُنْ بِرَسُولِ اللَّهِ نُصْرَتُهُ
إِنْ تَلَقَّ الْأُسْدُ فِي أَجَائِهَا تَجَحَّرَ

ہر کہ را باشد از حضرت کی نشان اگر بشیر پیش آید شیر گردد ناتوان

واو عاطفہ ہے یا استینافیہ۔ مَنْ موصول شرطیہ۔ تَکُنْ جینہ واحد غائبہ مضارع اصل میں تَکُون تھا۔ مَنْ کے آنے سے تَکُن ہو گیا۔ بِرَسُولِ اللَّهِ باء استعانت یا سبب۔ رسول اللہ فرستادہ خدا تم۔ مراد حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام۔ تَجَرَّعَ مقدم ہے تَکُن کی نصرتہ نصرت یاری فتحندی مضارع۔ کہ ضمیر مضاف الیہ اجماع بر من۔ اِنْ حرف شرط تَلَقَّ مضارع واحد غائبہ مؤنث۔ لَقِيَ یفقی سے لقاء دیکھنا۔ ملنا۔ کہ ضمیر مَنْ کی طرف ہے۔ اُسْد جمع اسد۔ شیر۔ فی ظرفیت کے لئے اجماع جمع اجماع خجک۔ ہا کی ضمیر اسد کی طرف ہے۔ تَجَحَّرَ جینہ مضارع واحد مؤنث۔ و جَمَّ جَمَّ سے و جَمَّ جَمَّ سے و جَمَّ جَمَّ سے و جَمَّ جَمَّ سے و جَمَّ جَمَّ سے ہوتا۔ پہلا مصراع شرط ہے۔ اور دوسرا مصراع جزا۔ شرط اور جزا دونوں مل کر پہلے مصراع کی جزا ہے۔

ترجمہ۔ اور جس شخص کو حضور علیہ السلام کی امداد ہو۔ اگر اس کے سامنے خجکوں کے شیر بھی آجائیں۔ تو مارے خوف کے دم بخود ہو جاتے ہیں۔

تشریح۔ اس شعر میں اشارہ ہے اس قصہ کی طرف جو امام نووی نے شرح السنۃ میں لکھا ہے۔ کہ ایک فدہ سفینہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا آزاد کردہ غلام کفار کے ہاتھ گرفتار ہو گیا۔ موقع پاکر کسی طرف کو نکل بھاگا۔ ایک جنگل میں شیر نے اُس کا راستہ روک لیا۔ اُس نے کہا اے شیر! میں رسول اللہ علیہ وسلم کا غلام ہوں۔ اور اپنے لشکر میں

جاتا ہوں۔ یہ سن کر شیر اُس کے آگے آگے ہو گیا۔ اور اُس کو منزل مقصود تک پہنچا دیا۔
حضرت عبداللہ بن عمرؓ نے ایک شیر کو کہ جس نے کسی آدمی ہلاک کئے تھے۔ اور
لوگ اُس سے سخت تعصبت میں تھے۔ کان سے پکڑ کر کہا۔ کہ لوگوں کو مت ستاؤ۔
اِس کے بعد وہ جنگل کو کہیں چلا گیا۔ اور لوگوں نے اُس کی اذیت سے نجات پائی۔

وَلَنْ تَرَىٰ مِنْ دَوْلِي غَيْرَ مُنْتَصِرٍ
بِهِ وَلَا مِنْ عَدُوٍّ غَيْرٍ مُنْقَصِمٍ

(۱۳۷)

دوستش بینی ہمیشہ کامیاب کامراں | دشمنش ستیو باشد دل شکستہ ناتواں

دو عاطفہ عطف اس شعر کا شعر اسبق پر ہے۔ لن تری۔ لن حرف تاکید۔ تری
عینہ مضارع مخاطب۔ رویت دیکھنا۔ من دلی من زایدہ ولی دوست۔ مراد پھر من
عاشق رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم غیو منتصر مدد نہ کیا گیا۔ نا کامیاب۔ لن کے آنے
سے نفی در نفی یعنی اشیاب ہوا یعنی تو ہمیشہ حضور علیہ السلام کے دوست کو فتح مند دیکھ
انتصار دے دیا۔ قوت حاصل کرنا۔ نصرة مدد۔ منتصی یا تو عینہ فاعل ہے یا مفعول کا
مگر عینہ مفعول کو ترجیح ہے۔ منتصر بصیغہ فاعل مدد پانے والا بصیغہ مفعول مدد دیا
گیا۔ بلکہ کی ضمیر راجع حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف دو عاطفہ۔ لا تانیہ۔ عدا دشمن
منقصم بالکفایت شکست خوردہ۔ انتصار لڑنا من دلی و من عدا میں ف من عموم کا فائدہ دینا
توجہ ۱۸ حضور علیہ السلام کے کسی غلام کو نہ دیکھو گے۔ کہ آپ کی امداد سے وہ فتنہ مند ہو
اور آپ مخالف کوئی ایسا نہ ہوگا جو ذلیل اور شکستہ حال نہ ہو۔
تشریح دینا اور آخرت میں پابند شریعت محمدی مطہر اور منصوب ہوگا اور مخالف

دونوں جہان میں ذلیل ہے گاسے

پہ غم دیوار اُمت اکہ باشد چوں تو پشتیاں
چہ باک از بوج بحر آں اکہ باشد نوح کشتیاں

اَحْلَ اُمْتٌ فِي حَرِّ مِلَّتِهِ
كَاللَّيْثِ حَلَّ مَعَ الْاَشْيَالِ فِي اَجَمِ

(۱۳۸)

اُمت خود را در آوڑہ بحفظ دین خود | ہمچو آں شیر کہ پیہ بہ پیشہ مے بُرد

اَحْلَ فعل ماضی متعدی۔ الاحلال آتارنا۔ مراد پناہ دینا۔ اُمت گروہ محمدی
فِي ظرفیہ جو تر پناہ۔ مِلَّت مذہب شریعت جنمیر اُمتہ و ملتہ راجع حضور علیہ السلام کی طرف
كَاللَّيْثِ کات تشبیہ۔ لَیْث شیر حَلَّ فعل لازم۔ حلول اتنا مع کے ساتھ نتیجہ متعدی
ہوا۔ الْاَشْيَالِ جمع شبیل بچہ شیر۔ اَجَم جمع اجمہ جنگل

ترجمہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے اپنی اُمت کو اپنے دین کے فلاح میں لیا۔
جس طرح جنگل کا شیر اپنے بچے کو اپنی پناہ میں لے لیتا ہے

تشریح۔ شیر اپنے بچوں کی حفاظت نہایت اعتیاد سے کرتا ہے نہایت نجان
جنگل یا پہاڑ میں جہاں کسی کا گذر نہ ہو سکے ان کی تربیت کرتا ہے اور شیر زور و مادہ
پہرہ دیتے ہیں۔ شیر کی ذاتی قوت اور نگرانی اور محبہ و ملاحظہ ہونے کے باعث کوئی اُس کے
بچوں پر قابو نہیں پاسکتا۔ اسی طرح آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی اُمت آپ کی
پناہ میں ہے کیونکہ دین مانند حصن حصین کے ہے اور حضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی
شفقت اور ہمدی بہتر از قوت شیر کے ہے۔ کس کا حوصلہ ہے کہ اُمت کو اذیت پہنچا۔

حضرت اللہ علیہ وسلم کو شیر اور اُڑت کو شیر کے بچوں اور دین کو نستان کے تشبیہ دینے میں
ماظم رحمۃ اللہ علیہ نے حق بلاغت اور اکر دیا ہے ۔

كَمْ جَدَلْتَ كَلِمَاتُ اللَّهِ مِنْ جَدَلٍ
فِيهِ وَكَمْ خَصَمَ الْبُرْهَانَ مِنْ خَصَمٍ

بس کہ قرآن بہرہ رادش سرگز شکست | آیت برائے یان دشمن اور بہت

کہ خبر یہ ہے۔ جدلت فعل ماضی۔ تجدیل زمین پر کرنا۔ کلمات اللہ فاعل جملہ
مراد قرآن شریف۔ مِنْ زائد۔ جدل صیغہ صفت مشبہ۔ بہت جھگڑنے والا۔ فیدہ کی ضمیر
علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف راجع ہے۔ وَکَمْ خَصَمَ وَاوْ عطفہ اس کا عطف کہ جدلت
پر ہے۔ کہ خبر یہ۔ خَصَمَ بالتشدید خصوصیت میں غالب آیا۔ بُرْهَانَ دلیل۔ مراد معجزہ۔
فاعل خَصَمَ صیغہ صفت بہت خصوصیت کرنے والا۔ مِنْ جَدَلٍ اور مِنْ خَصَمٍ میں مِنْ
زائد ہے۔ جیسا کہ کہتے ہیں۔ قد کان مِنْ مَطْرٍ۔ بارش ہو رہی تھی۔ جدلت اور خَصَمَ
باب تفعیل سے ہیں اس باب کے خواص میں سے تفعیل ہے۔ اِنْ فَعَالٍ میں بھی بھی خایا یا جانا
توجہ ہے۔ کئی بار قرآن مجید نے حضرت علیہ السلام کے ساتھ مقابلہ کرنیوالوں
کو نیچا دکھایا۔ اور کئی دفعہ معجزات نے سخت ترین دشمن کو مغلوب کیا۔

تشریح۔ آیات قرآنیہ کا نصف احت و بلاغت میں کئی بار عرب کے بڑے بڑے
قادر الکلام فصحاء وبلغا نے مقابلہ کیا۔ آخر ناکام رہے۔ چنانچہ قرآن مجید میں جا۔ سجا
تحدی مذکور ہے۔ اور کئی دفعہ اظہار معجزات کے حصہ رعایت سلام کی رسالت کی تصدیق
ہوئی۔ اور مخالف مغلوب ہوئے یعنی جس طرح جنگ میں کفار مغلوب اور ذلیل ہوتے تھے۔

اسی طرح فصاحت و بلاغت کے مقابلے میں عاجز آتے تھے۔ فصاحت و بلاغت قرآن سر
 اور طور و عجزات کو دیکھ کر سوائے تسلیم کے انہیں کوئی چارہ نہیں تھا۔
 قائدہ۔ اس شعر کا ربط بظاہر ان اشعار سابق سے زیادہ موزوں معلوم ہوتا ہے
 جہاں قرآن مجید کے اعجاز کا ذکر آچکا ہے۔ اس شعر کے پڑھنے سے مناظرے میں مخالفین
 ہر فتح ہوتی ہے۔

(۱۴۰) کَفَاكَ بِالْعِلْمِ فِي الْأُمِّيِّ مُعْجَزَةً
 فِي الْيَاحِلِيَّةِ وَالْتَّادِيْبِ فِي الْيُسْتَمِ

درمان جاہلیت ہست عجز عظیم | اُمیہ گشت عظیم وہم مؤدب دہشتیم
 کئی عینہ ماضی کئی یکفی کے باب کے ہے فاعل اس کا علم ہے۔ کاف خطاب ہے
 کفایت کافی ہونا۔ عام خطاب ہے۔ ای کفاک علمک فی کونہ صلی اللہ علیہ وسلم اُمیا
 معجزۃ تیز ہے۔ بالعلم میں باز آمدہ ہے علم جاننا فی اُمی یہاں مضامین و دست
 اسے فی شان اُمی۔ اُمی کی کسی توجیہ ہیں۔ ایک تو یہ کہ اُم کی طرف منسوب ہیں
 حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے والد ماجد علیہ الرحمۃ والرضوان پہلے فوت ہو گئے تھے اور
 آپ اللہ ماجدہ رضی اللہ تعالیٰ عنہا کی گود میں رہ گئے۔

یالکہ منغلکہ جس کو اُم انقرے کہتے ہیں۔ یا اُم العرب قبائل عرب کی طرف۔ جو اکثر
 خط و کتاب اور حساب نہیں جانتے تھے۔ منسوب ہیں۔ اور اصل میں اُمی کے معنی
 وہ شخص ہے جو پڑھا لکھا ہونا نہ ہو۔

معجزہ کوئی امر جو بطور عادت پیغمبر سے بمقابلہ منکرین نبوت ظہور میں آئے۔

جاہلیہ مراد زمانہ جاہلیت جو قبل از اسلام ہے تا دیب ادب نہ آیا۔ یتیم بے پدر و جاننا
توجہ حضور علیہ السلام کا زمانہ جاہلیت میں اُمّی ہو کر علم حقیقی کا عالم ہونا۔ اور
یتیم رہ کر صاحب ادب ہونا ایک سمجھ دار آدمی کے لئے یقینی حجت ہے۔ اور حضرت
صلی اللہ علیہ وسلم کی جانب سے معجزہ ہے۔ مخالفین کو عاجز کرنے والا ۛ

تشریح حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام زمانہ جاہلیت میں پیدا ہوئے جس میں تعلیم
منفوق ہو چکی تھی چنانچہ آپؐ نے نہ تو کسی قسم کی تعلیم حاصل کی اور نہ کسی استاد کے
سامنے زانوئے ادب نہ کیا۔ اسی واسطے آپؐ کا لقب اُمّی ہوا۔ مگر باوجود اس کے
تمام علوم ظاہری اور باطنی کا خزانہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کو بارگاہِ بعثت عینیت
ہوا۔ الفرض آپؐ یتیم گئے تھے اور کوئی مربی نہیں تھا۔ تو ہم بھی سب کی سب جاہل
تھی۔ مگر جب خلعت رسالت آپؐ کو عطا ہوئی تو سب لکھے پڑھوں پر غالب گئے ۛ
یتیم کہنا کہ قرآن درست کتب نہ چند تہتِ پشت

پس اے مخاطب ایسے حالات میں دوسرے معجزات سے قطع نظر کر کے (جو بطور غرقِ عادت
ظاہر ہوئے یا آیات قرآن شریف سے ثابت ہوئے) تیرے لئے یہ معجزہ کافی نہیں۔ کہ آپؐ
تمام اسرار و معارف کھل گئے۔ اور ادب و فضائل اور اخلاق میں تمام عالم کے پیشوا بن گئے۔
اور آپؐ کے کلام حقیقت انبیاء کے سمجھنے میں دنیا کے بڑے بڑے عقلا و اذکیا بھی و بدیوا
ہو کر بیٹھ گئے۔ سبحان اللہ ما اعظم شأنہ و ما اجلی برہانہ ۛ

نگارِ ماکب تب زرقِ خطِ نوشت بغمزہ سدا آموزِ صد مدرس شد

یعو دالی مدحہ صلی اللہ علیہ وسلم و ینظر نقصید النفس عن المہات یرجوا
شفاعتہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم ۛ

الْفَصْلُ سَبْعُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ذُنُوبُ عَمْرِو مَضَى فِي الشَّعْرِ وَالْخِدْمَةِ

خَدُمْتُ بِمَدِيحِ اسْتَقِيلُ بِهِ
ذُنُوبَ عَمْرِو مَضَى فِي الشَّعْرِ وَالْخِدْمَةِ

(۱۳۰)

زین مداح بخشش و غفران رحمہم ان گناہ اکا پنچہ شہرہ سر دزن خدمت توصیف شاہ

خدمت جیسو واحد تکلم فعل ماضی۔ خدمت چاکری کرنا۔ کا کی ضمیر حضور علیہ السلام کی طرف راجع ہے۔ بمدیح۔ بمدح۔ مدح و ستائش مجبور۔ مراد اس نصیہ سے ہے۔ یا مجموعہ قصاید سے جو مصنف نے نعت میں لکھے۔ استقیل فعل مضارع واحد تکلم استقائم طلب عفو۔ بہ کی ضمیر مجبور مدح کی طرف راجع ہے۔ ذنوب جمع ذنب گناہ۔ عمر حیات۔ زندگانی۔ مضی فعل ماضی۔ المضی گذرنا۔ شعر سخن موزون۔ خد جمع خدمت۔ نوکری تو جمع۔ میں نے حضور علیہ الصلوٰۃ و السلام کی نعت میں قیصید اس خیال پر لکھا ہے۔ کہ میں اس کے ذریعے سے اپنی عمر بھر کے ان گناہوں کو معاف کرالوں۔ جو اُمرا و سلاطین کی مدح سرائی اور ملازمت میں سرزد ہوئے۔

تشریح۔ شیخ ناظم رحمۃ اللہ علیہ فرماتے ہیں۔ کہ میری غرض اس نعت سے یہ ہے۔ کہ اکثر حصہ میری عمر کا شاعری اور ملازمت شاہی میں گذرا شعر گوئی سوائے حمد و نعت و تنقبت بزرگان اور حکمت و دانش کے مذموم و ممنوع ہے۔ چنانچہ الشعر اے تتبعہم الذائق انہی لوگوں کی شان میں ہے۔ جو فضول نظمیں لکھی جاتی ہیں ان میں ضرور کوئی

نہ کوئی امر خلاف شریعت شامل ہو جاتا ہے۔ علیٰ ہذا القیاس ملازمت امر کا بھی یہی حال ہے۔ اس لئے شاعری اور چاکری میں گناہوں کے محفوظ رہنا بہت مشکل ہے۔ اس لئے میں اس قصیدہ کو اپنے گناہوں کی معافی کا وسیلہ خیال کر کے حضور علیہ السلام کی بارگاہ میں پیش کرتا ہوں ایک کتاب سے معلوم ہوا ہے کہ ناظم رحمت کسی بادشاہ کا وزیر تھا۔ خاکسار ترجمہ نگار کی بھی بالکل یہی تفسیر ہے کہ شاعری اور مختلف عہدوں شیرانہما و شیرمال اور قائم مقام رونیو ممبر کی ملازمت میں تمام عمر گزری۔ اے شیخ المذنبین میرے حال پر رحم فرمائیں آپ کی شفاعت میرے مغفرت گناہ کا وسیلہ اور آپ کی محبت میرے لئے اطمینان قلب کا ذریعہ ہو +

(۱۱۴۲)
اِذْ قُلْتُ اِنِّیْ مَا تَخْشٰی عَوَاقِبُہٗ
كَانَتْ بِنِّیْ بِہِمَّا هَدٰی مِّنَ النَّعَمِ

شعر وحدت رشتہ در گردنم انداختہ | ہچو قربانی بندم تیغ و خنجر آختہ

اِذْ تَعْلِیْل کے لئے ہے شعر ماضی کی علت ہے۔ قُلْتُ اصیغہ ششیہ ہے یا عل ضمیر راجع شعر و خدم ہے۔ نون و قایہ یا شے تکلم مفعول۔ تقلید گردن میں شہ ڈالنا۔ مآ موصوٰلہ تخشائی فعل مضارع مجہول۔ خشیۃ ورنہ بعض نسخوں میں اخشی فعل مضارع تکلم آیا ہے۔ عواقب جمع عاقبہ انجام کار مراد عذاب۔ عواقبہ کی ضمیر راجع مآ کی طرف ہے۔ گان تشبیہ کا حرف ہے۔ یا حکلم اس کا اسم ہے۔ ہما۔ ب سببیہ۔ ہما ضمیر راجع شعر و خدم کی طرف۔ ہدیٰ خبر۔ وہ جانور قربانی کا جو بتقریب حج وغیرہ ذبح کیا جاتا ہے۔ مِّنَ النَّعَمِ بضم۔ نعم بفتح تین اونٹ۔ گائے۔ بکری کو کہتے ہیں۔ اس کی

جمع افعال ہے۔ اور یہ مذکور و مؤنث دونوں طرح مستعمل ہوتا ہے :

توجہ۔ وجہ اس کی یہ ہے کہ شعر اور ملازمت شاہی نے میری گردن میں ایک ایسے ام کو بطور تلامذہ پہنا دیا ہے جس کے نتائج بد سے ڈرایا جاتا ہے۔ گویا شعر اور ملازمت اُمرانے مجھے قربانی کا جانور بنا رکھا ہے۔ جو بالآخر فوج کیا جاتا ہے تشریح۔ پٹہ اُس جانور کے گلے میں ڈالا جاتا ہے۔ جو قربانی کے لئے مخصوص کیا جاتا ہے۔ جو جانور مکہ شریف کو تقریب حج یا عمرہ بھیجا جاتا ہے اُس کے گلے میں پٹہ ڈال دیتے ہیں۔ تاکہ کوئی اس سے متفرغ نہ ہو۔ ناظم علیہ الرحمۃ کہتے ہیں کہ میری گردن میں شعر اور ملازمت نے گناہ کا پٹہ ڈال دیا یعنی شعر اور ملازمت نے مجھے اسیر گناہ بنا دیا۔ جو موجب ہلاکت ہے حضور علیہ السلام کی شفاعت نے میری سبکری کی۔ تو میرا انجام بخیر ہوگا۔ ورنہ ہلاک کا اندیشہ ہے :

(۱۱۴۲) اطعتُ غيَّ الصِّبَا فِي الْحَالَتَيْنِ وَمَا
حَصَلْتُ إِلَّا عَلَى الْأَشَامِ وَالنَّدَامِ

در حالت سچو طفلان دہم آوارہ گرد | جو بہت کوشش میں جینے کے حاصل نہ کر

اطعت فعل ماضی متکلم۔ اطاعت فرمانبرداری۔ غی گمراہی۔ مراد خیالات فاسدہ صبا لکھنؤ نقصر۔ لڑکپن۔ یعنی حالت۔ حالتین ہر دو حالت۔ شاعر غی ملازمت شاہی ما حاصلت بالتشديد۔ مانافیہ میں نے حاصل نہ کیا۔ انا ما جمع اشر یعنی گناہ۔ ندام بفتح تین پشیمانی :

توجہ۔ ہر دو حالت (شعر اور ملازمت شاہی) میں بچپن کے خیالات فاسدہ کے تابع رہا۔

اور میں نے گناہوں و پریشانی کے سوا کچھ حاصل نہ کیا۔
 تشریح۔ اگرچہ مطلق شعر گوئی اور ملازمت ممنوع نہیں ہے۔ مثلاً خدا تعالیٰ اور
 حضور علیہ السلام کی تعریف کرنا جیسا کہ حضرت حسان و حضرت نعمان وغیرہما نے حضور
 صلی اللہ علیہ وسلم کی نعت میں قصاید لکھے۔ اور قاضی شریح نے ملازمت کی اور عدالت
 و انصاف کو ہر ایک مقدمہ میں ملحوظ رکھا۔ مگر میں نے شعر کو بریل استعمال نہ کیا۔ بادشاہوں کے
 قصاید مدحیہ لکھتا رہا۔ اور اس میں بے معنی مبالغہ کرتا رہا۔ جیسا کہ متنبی کا ایک شعر ہے
 وقالوا هل يبلغك الذیاء فقلت نعم اذا شئت السفلاء
 اور شاہی خدمت میں پورا پورا انصاف میں العباد نہ کر سکا۔

(۱۳۴) فَبَاخْسَارَةَ نَفْسٍ فِي تِجَارَتِهَا
 لَمْ تَشْتَرِ الدِّينَ بِالدُّنْيَا وَلَمْ تَسْمَعْ

دیں بدنیائے دنیٰ خریدیں نفس لمیم | از حماقت تجارت کرد نقصان عظیم

فالتفریع کے لئے۔ یا حرف نداء اس جگہ تنبیہ کے لئے آیا ہے۔ خسارۃ نقصان
 تجارت۔ نفس مراد ذات و وجود بعض نگوں میں نفسی آیا ہے۔ فی تجارتھا۔ رفی
 جار۔ تجارت مجرور متعلق خسارت کے۔ ای فی وقت تجارة النفس۔ لم تشترب صیغۃ
 جحد۔ اشترا خریدنا۔ ضمیر اس کی نفس کی طرف راجع ہے۔ الدین بالدنیا۔ دین سے مراد
 اطاعت احکام شرعی۔ دنیائے مراد اشتغال امور دنیا۔ دنیا کی تعریف ہے۔ دنیا کا
 کل ما یشتغلک عن مولاک۔ جو تجھے خدا کی یاد سے ہٹائے وہ تیری دنیا ہے
 قیمت دنیا از خدا غافل بدن نے قماش و فقرہ و زین و زین

دنیا مٹ ادتی از نو بمعنی قریب یعنی قریب از وصال لم قسم - قسم - سامریوم سومما
 سے مشتق ہے۔ سومروا کرنے کے لئے آمادہ ہونا۔ فاعل اس کا ضمیر نفس ہے یا خسارۃ
 نفس میں منادی محذوف ہے یعنی یا قوم! انظر! اخسارۃ النفس - کہ قوم! نفس کا زیاں دیکھو
 یا خود خسارت نفس سنائے ہے۔ اس شعر میں یہ کرمیہ کی طرف اشارہ ہے۔ اُولَئِكَ الَّذِينَ
 اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهَسَلِ فَمَا رَجَعَتْ تِجَارَتُهُمْ

توجہ - اے میرے غمگسارو! میرے نفس کی تجارت کو تو دیکھو۔ کہ اُس نے تو دنیا
 کے عوض میں دین خرید لیا اور نہ اُس کے خریدنے کا ارادہ کیا ہے۔
 تشریح - بھلا اس سے بڑھ کر اور کیا نقصان ہو سکتا ہے کہ آخرت پر دنیا ناپایدا
 کے فوائد کو مقدم سمجھا جائے۔ اگر نالے خسارت نفس ہو تو یہ معنی ہونگے۔ اے خستہ
 نفس کہ یہ سرکش نفس نقصان میں عدسے بڑھ گیا۔ یہاں تک کہ دین کو بھی اُس نے دنیا کے
 بدلے بیچ ڈالا۔ آخر نقصان کی بھی تو کوئی حد ہوا کرتی ہے۔

وَمَنْ يَبِيعْ أَجَلَ مِّنْهُ بِعَاجِلٍ
 يَبِيعْ لَهُ الْغَبْنَ فِي بَيْعٍ وَفِي سَلَمٍ

(۱۳۵)

آخرت اگر فروشی بہر دنیائے دنی

بیع باشد یا سلم سرمایہ را ضلح کنی
 وادابتدائیہ ہے۔ من اسم شرط۔ ابتدا۔ بیع فعل مضارع۔ اصل میں بیعتم تھا۔
 مَنْ شرطیہ کے آنے سے مجزوم ہوا۔ بیع فروخت کرنا۔ اجل دیر کے بعد آنے والا۔ مرأ
 آخرت۔ سنہ کی ضمیر جمع مَنْ کی طرف یا دین کی طرف۔ عاجل جلد آنے والا۔ مراد دنیا
 عاجلہ کی ضمیر مَنْ کی طرف جمع ہے۔ یَبِيعُ فعل مضارع۔ بیان ظاہر ہونا۔ لہٰذا کی

متعلق منقطع۔ ولا حبل واد عاطفہ لانا فی جبل اسم لا جبل رسی۔ مراد واسطہ اور علاقہ بمنصرہ بازائدہ۔ منصرہ اسم ناعل بمعنی منقطع۔ انصرام قطع ہونا خبر لا ۛ
توجہ میں اگرچہ گناہ کا مرکب ہوتا رہا ہوں۔ پر میرا وہ تعلق جو حضور علیہ السلام سے ہے۔ ہرگز قطع نہیں ہو سکتا۔ اور نہ میری امید کی رسی کٹ سکتی ہے ۛ

تشریح۔ پہلے اشار میں ناظم علیہ الرحمۃ نے ظاہر کیا تھا کہ مجھے شامت اعمال آخرت کے عذاب کا ڈر ہے۔ اس شعر میں اپنے دل کو تسکین دیتے ہیں۔ کہ مجھے کوئی خوف نہ کرنا چاہئے۔ کیونکہ اگرچہ میں گنہگار ہوں۔ لیکن چونکہ میں خدا تعالیٰ اور رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم پر ایمان رکھتا ہوں۔ اس لئے شفاعت محروم نہیں ہو سکتا۔ کیونکہ یہ ایسا تعلق نہیں ہے۔ کہ گناہوں سے ٹوٹ سکے۔ عہد سے مراد حضور صلی اللہ علیہ وسلم کا وعدہ شفاعت ہے۔ حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا فرمودہ ہے۔ شفاعتی لا ھل الکبائر ۛ
بیمار شخص کے لئے اس کا ہر وقت دردر رکھنا بیماری سے شفا دیتا ہے ۛ

(۱۲۷) **فَاِنَّ لِيْ ذِمَّةً مِّنْهُ بِسَبِيَّتِيْ**
مُحَمَّدًا اَوْ هُوَاَوْ فِي الْخَلْقِ بِالْذِّمِّ

بچوں محمد نام ارم تکبیر بنام است از خلق بزرگوار در و نائے عہد دست

تأقیلیہ ہے یعنی پہلے شعر کی علت ہے۔ یا تفسیر کے معنی دیتا ہے۔ یعنی پہلے شعر کی تفصیل و تفسیر ہے۔ ذمہ عہد و پیمان منہ کی ضمیر مجھ پر علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف ہے۔ بتسبیئتیں اسبب کے معنی دیتی ہے۔ تسمیہ نام رکھنا۔ اور ذکر کرنا۔ محمد آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کا اسم مبارک۔ ستودہ شدہ۔ سب ناموں سے اس کو

تفضیلت زیادہ ہے۔ واداً ابتدائیہ ہے۔ نیا جملہ شروع ہوتا ہے۔ ہو کی ضمیر حضور
 علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف راجع ہے۔ ادنیٰ صیغہ فعل التفضیل مشتق وفا سے ربت
 ونا کرنے والا۔ ذمہ جمع ذمہ۔ یہ شعر شعر سابق کی دلیل ہے ۛ

توجہ لاکر کیونکہ میرا نام بھی محمد ہے۔ سو اس پہنامی کی وجہ سے آپ کا عہد و
 پیمان میری شفاعت کے لئے لازم الایفاء ہو گیا۔ کیونکہ آپ کا دنیا سے ایسا عہد
 میں بڑھے ہوئے ہیں ۛ

تشریح۔ شیخ علیہ الرحمۃ کا نام شرف الدین محمد ہے۔ اس لئے حضور علیہ السلام
 کے ساتھ تعلق پہنامی کی وجہ سے میری شفاعت لازم ہو گئی ۛ
 حضرت ابن عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے روایت ہے کہ قیامت کے دن منادی ہوگی
 کہ جس کا نام محمد یا احمد ہے۔ وہ بہشت میں جانے کے لئے کھڑا ہو جائے ۛ

بعض نے لکھا ہے کہ جبنا ظم شرف الدین محمد ابو صیدی رحمۃ اللہ علیہ نے
 عالم رویا میں فیصیدہ بارگاہ رسالت میں پڑھا تھا۔ تو حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام محمد کے
 نام سے پکارا تھا۔ اس لئے اس واقعہ کو ذمہ قرار دیتا ہے ۛ

ان لم یکن فی معادی اخذ ابید
 فضلاً ولا فقل یا زلۃ القدم

(۱۳۸)

وایکے بن کر نگیر دست من وز جزا | از بر لطف و عطا و نسل و اکرام و سخا

ان شرطیہ۔ لم یکن فعل جہد۔ فی جار۔ معاد یا مصدر ہے یا اسم زمان و مکان مراد
 زمانہ بعد الموت۔ یا نیابت۔ مجرور۔ اخذ اکیر نے والا۔ ب جار۔ ید ہاتھ۔ فضّل وہ

عنایت جو بلا مستحق ہو۔ الا اس لفظ میں شاید کچھ اختلاف ہے بعض کہتے ہیں یہ حرف استثناء ہے بعض کا خیال ہے کہ الا بمعنی وپہچان ہے۔ تمیز ہے اخذ اسے۔ یا حرف نداء صریح کے لئے ہے۔ مثلاً زلزالہ القدم ہے۔ زلزالہ القدم یا اول کل پھسلنا۔ از کتاب معاصی۔ شامت اعمال یعنی اے لوگو! میری لغزش قدم اور گناہوں کی شامت کو دیکھو۔

ترجمہ ۸۸۔ اگر آپ قیامت کے دن از روئے مہربانی و پیمان میری تسکیر فرمائیں گے۔

تو مجھے کتنا چاہئے کہ ہائے لغزش یعنی میری قسمت

تسکیر ہے۔ ایک شراح نے الا کی نسبت لکھا ہے۔ کہ در اصل ان۔ لا۔ ان شرطیہ اور لانا فیہ سے مرکب ہے۔ ان کے نون کو لام میں ادغام کیا گیا۔ اس کی شرط و جزا دونوں مخدوف ہیں۔ اے ان لم یکن ترک اخذہ فانا ناکج فائز بالمدلولوب۔ یعنی اگر قیامت کے دن آپ میری امداد کو نہ چھوڑیں تو میں ناجی اور کامیاب ہو گیا۔ گویا یہ جملہ معترضہ ہے درمیان شرط۔ ان لم یکن فی معاد ہی اخذ ابید فی فضلہ اور جملہ یا زلزالہ القدم کے یہ توجیہ تکلف سے خالی نہیں ہے۔ کیونکہ شرط و جزا دونوں مخدوف کرنے پڑتے ہیں بعض شارحین لکھا ہے الا یہاں ائد ہے اس صیغہ میں بھی شعر کے معنی صاف ہیں

حَاشَا أَنْ يَحْزَمَ الرَّاجِي مَكَارِمَهُ
أَوْ يَرْجِعَ الْجَارِمُ غَيْرَ مُحْتَرَمٍ

(۱۴۹)

بس بیدار رہو! محروم گردوزدش | یا پناہ جویندہ خستہ حال بد از برش

۱۴۹ جیسا کہ توجیہ معقول انہیں ہے یا ال بمعنی وپہچان بھی یہاں کچھ چسپاں نہیں ہے۔ کیونکہ عالم حبیب محض فاضل توفیق ہے۔ تو بعد کیسا؟ پس الا زائد ہے جیسا کہ اخیر کی توجیہ ہے

حاشا یعنی اُنکے۔ پس حاشا یعنی اُنکے ہوا۔ فاعل اس کا ضمیر ہے جو خدا تعالیٰ کی طرف راجع ہوتی ہے۔ ضمیر مفعول نوحہ اللہ تعالیٰ رسولہ من ان محرم الراجی و رجح البحار۔ محرم فعل مضارع معلوم احرام سے مشتق ہے کسی کو محرم کرنا۔ اس کے دو مفعول ہونگے۔ مثلاً احرم ذیكاً عمرًا من ماله محرم کیا زید نے عمر کو اپنے مال سے۔ عمر پہلا مفعول من ماله دوسرا مفعول اس شعر میں محرم فعل۔ اس کی ضمیر جو راجع حضور علیہ السلام کی طرف ہے۔ وہ فاعل الراجی مفعول اول۔ مکارمہ دوسرا مفعول ہے۔ یا محرم کا فاعل مکارم ہے۔ اور راجی مفعول جو منصوب ہونا چاہتے تھا۔ مگر ضرورت شری کی وجہ سے یا ساکن ہوئی۔ راجی اُمیدوار مفعول محرم دونوں توجہ میں شامین نے لکھی ہیں۔ مکارم جمع کمر بستہ فاعل محرم۔ یجمع مضارع۔ رجوع لوٹنا۔ واپس ہونا۔ جادہ مسایہ دوست۔ منہ کی ضمیر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف ہے۔ محترم اسم مفعول احترام۔ مغز رکھنا۔ غیر محترم ذلیل۔ اگر محرم بصفہ مبہول ہو تو راجی مفعول المسمی فاعل ہوا۔ اور مکارمہ منصوب ہوگا۔ بقدر حرف من جیسا کہ قاعدہ ہے۔ یعنی من مکارمہ اور بعض نسخوں میں بجائے محرم کے یمنع ہے۔ ترجمہ۔ آپ کی ذات اقدس سے یہ بعید ہے۔ کہ آپ کے الطاف کرم اُمیدوار کو محرم کریں۔ یا آپ کے الطاف سے وہ محرم کیا جائے۔ اور آپ کا پناہ گزیں آپ کی درگاہ سے بلا احترام واپس ہو۔

تشریح۔ شیخ علیہ الرحمۃ کا اس شعر سے مطلب ہے کہ میرا یہ خیال کرنا کہ شاید میں محرم رہ جاؤں۔ باطل ہے۔ کیونکہ حضور علیہ السلام کی ذات اقدس اس سے منزہ ہے۔ کہ آپ کی درگاہ عالیہ سے کوئی ارادہ نہ بلا عطائے خلعت الطاف کرم واپس کیا جائے پس ایسی حالت

میں کس طرح محروم رہ سکتا ہوں ؟

وَمِنْذُ الزَّمْتِ أَفْكَارِي مَدَاحُہُ
وَجَدْتُهُ نَحْلًا صَيَّ خَيْرٌ مِّلْتَزِمٌ

(۱۵۰)

من از ازل وزے کہ شغولم بھج مصطفیٰ یافتم اور معین و ناصر اندر نہر بلا
مِنْدَ اَبْتَدَ اَزْ رَاہِ کے لئے آتا ہے۔ اَلْزَمْتُ فِعْلٌ ماضی تکلم از الزام لازم کرنا۔ افکار جمع فکر۔ اندیشہ۔ سوچنا۔ مَدَاحُ جمع مدح۔ نعت۔ کا کی ضمیر مضان ایہ حضور علیہ السلام
کی طرف سے ہے۔ وَجَدْتُهُ وَجَدَانِ پانا۔ حاصل کرنا۔ کا کی ضمیر فاعل حضور علیہ السلام
کے لئے۔ نَحْلًا صَيَّ لَامِ اَجْلَیْہِ خلاصی نجات۔ یہاں تکم اپنی نجات کیلئے۔ مِلْتَزِمٌ بَصِيغَةٌ ہم
فاعل لازم پکڑنے والا۔ مراد معاون۔ مددگار۔ خیر ملتزم بہت اچھا معاون +
توجہ دینے سے جب سے اپنے افکار کو حضور علیہ السلام کی نعت کے لئے لازم یا د
کر دیا ہے۔ تب سے میں نے حضور علیہ السلام کو اپنی نجات کا بہترین معاون پایا +
تشریح۔ یعنی جبکہ ادھر ادھر سے ہٹ کر میں نے حضور علیہ السلام کی نعت کو
اپنا شیون بنالیا ہے۔ تب سے حضور صلی اللہ علیہ وسلم یقیناً میری مخلصی کے ضامن بن گئے
اشارہ ہے کہ فالج کی بیماری جاتی رہی۔ یا عذاب و دوزخ سے نجات کفیل ہو گئے۔
اس شعر کا وظیفہ ملزم قیدی کو قید سے رہائی دیتا ہے +

وَلَنْ يَفُوتَ الْغَمُّ مِنْهُ يَدًا تَرَبَّتْ
إِنَّ الْحَيَا تَنْبِتُ الْأَمْرَ هَارًا فِي الْأَكْمِ

(۱۵۱)

دستِ خاک لودہ از در زاندر نہی | بشکافند بر برشتہ شکوفہ در بہر

و ادعائے غنی۔ لیکن بیفوت مضارع مؤکد بمن مشتق ہے فوت سے۔ غنی تو نگری۔ مراد فیاضی۔ منہ کی ضمیر حضور علیہ السلام کی طرف ارجع ہے۔ ید ہاتھ مفعول لہ بیفوت کا ہے۔ تربت عرب کا محاورہ ہے۔ فلاں تربت یداکا۔ اس کے ہاتھ خاک لودہ ہو گئے یعنی محتاج اور فقیر ہو گیا۔ ات مؤکدہ ہے۔ حیا بالقصر بارش۔ وبالمد شرم۔ اس جگہ حیا بالقصر یعنی بارش مراد ہے۔ تنبیت بمضارع واحد غایہ مؤنث۔ انبات نباتات کا اگانا۔ ازہاد جمع زہر شکوفہ۔ اکف جمع اکمہ ٹیلا۔ منہ غنی کی صفت یا مال ہے۔ مراد اس غنی سے ہے جو حضور صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی بارگاہ سے حاصل ہوا اور حمد تربت۔ ید کی صفت ہے جو ترجمہ اس پت کی فیاضی کسی خاک لودہ ہاتھ کو نہیں چھوڑتی۔ کیونکہ بارش ٹیلوں پر بھی پھول کھلایا کرتی ہے۔

تشریح جس طرح بارش کا اثر باغ اور ٹیلوں پر کیاں پہنچتا ہے۔ اسی طرح حضور علیہ السلام کا فیض اُن کے اور اعلیٰ پر اعلیٰ السویۃ ہے پس اس حالت میں کوئی نا امید نہیں ہے۔ اس شعر کو لکھ کر سب بلند درخت پر یا زہرہ بانگ کو سر سبز کھتا ہے۔

وَلَمْ أَرِدْ زَهْرَةَ الدُّنْيَا الَّتِي اقْتَطَفْتُ
يَدَ اَزْهِيْرٍ بِمَا اشْنَىٰ عَلَيَّ هَرَمٍ

(۱۵۲)

من از میں دستِ نخواہم گنجِ دنیا و زہم | نیستم من چون ہیر بادجِ شاہِ ہرم

و ادعائے ستائش۔ لہذا فعل مجہول۔ ارادۃ خواہش رکضہ زہرۃ الدنیا۔ تازگی دنیا مراد لذت و متاع الٰہی اسم موصول صفت زہرہ کی۔ زکونیا کی۔ اِقْتَطَفْتُ

صینہ واحدہ نائبہ مؤنث فعل ماضی معلوم۔ اقتطاف پھیلوں پھیلوں کا چٹنا غنیمت مزد و کثرت
در اصل اقتطف تھا۔ یداً تشنیہ ید۔ واحد ہاتھ۔ زہید بن سلمیٰ ایک مشہور شاعر کا
نام ہے۔ سبطات میں اس کا ایک قصیدہ ہے جس کے بیٹے کعب نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم
کی طرح میں قصیدہ بابت سعاد لکھا ہے جس پر آپ نے اپنی چادر مبارک کے کٹم عطا کی تھی۔
میں نے بھی بابت سعاد کی مفصل شرح لکھی ہے جس کے صلیب میں مجھے غیر متوقع من
حیث لا یختصب گراں بہاد دولت ملی۔ یہ مجھ سے کہ ان دونوں قصائد کا در در نیوالا دنیا میں
تھا کہ مست ذلیل نہیں ہوتا۔ بلکہ دین دنیا میں کامیاب ہوتا ہے۔

بہا میں بے بسیہ یا معاوضہ کے لئے۔ ہما موصولہ یا مصدر تہ۔ اثنیٰ صینہ ماضی۔ اثناء
تعریف کرنا۔ ہرم بن سنان نام مدوح زہیر کا جو عرب کا ایک بڑا سنی بادشاہ تھا۔
تو حرم۔ میں اس نعمت دنیا کی اس متاع کی جس کو زہیر کے ہاتھوں نے ہرم کی
تعریف سے حاصل کیا خواہش نہیں کھتا۔

تشریح۔ زہیر کی طرح اس قصیدہ سے میرا مقصد دنیا کا حاصل کرنا نہیں ہے۔ بلکہ میں
اس قصیدہ کا صلہ آخرت کی نعمت چاہتا ہوں جس سے مراد حضور علیہ السلام کی شفاعت ہے۔

الفصل فی المناجاة و الحکایہ

يَا اَكْرَمَ الْخَاقِ مَالِي مَنْ اَلُوذِيهِ
سَوَاكَ عِنْدَ حُلُولِ الْحَادِثِ الْعَمَمِ

(۱۵۳)

کیست جز تو ناصر کے بہترین کابینا | تاپناہ جو کیم بد در انقلاب حادثہ

یا حرف نہاد و قد تم فیصلہا۔ اگر صیغہ فعل تفصیل بزرگ تر خلق یعنی مخلوق
مانا فیہ۔ لی میں لام اتفاد کے لئے ہے۔ یا تم کلم من موصولہ۔ الودیہ صلہ بہ کی
ضمیر راجع من کی طرف ہے۔ لود۔ لیاذ پناہ لینا۔ سو آ حرف ہتھنا۔ کات خطاب
عند ظرف یعنی نزدیک۔ حلول نازل ہونا۔ حادثہ سختی مصیبت۔ العمم
بلفظتین و مکسر المیم الاول دونوں روایتیں ہیں۔ عام تام جو تمام دنیا کو شامل ہو
ترجمہ ۱۸۸۔ اے اشراف المخلوقات سوائے آپ کے بوقت نزول حادثات عامہ کوئی
ایسا نہیں ہے جس کے پاس میں جا کر پناہ لوں۔ غلبت سے خطاب کی طرف رجوع ہے۔
جو زیادہ مؤثر ہوتا ہے۔ جیسا کہ سورہ فاتحہ میں آیات بعد :

تشریح۔ جس شخص کے لئے کوئی جائے پناہ نہ ہو۔ اُس کے حضور علیہ السلام جائے پناہ
ہیں۔ کیونکہ محض خالصہ الواجبہ حضور علیہ السلام کی محبت و اطاعت اعلیٰ محبت و اطاعت
الہی ہے۔ پس جب یہی ان سے قطع تعلق کر کے حضور کے دامن محبت و البتہ ہوجائے
تو یقیناً وہ مستحق شفاعت ہوگا۔ اور حادثات دنیویہ میں بھی بوقت دعا تو تسلیم حضرت
نبوی صلی اللہ علیہ وسلم بوجہ من امان ہے :

بعض منکرین اس شعر سے ناک چڑھایا کرتے ہیں۔ مگر بیچارے بے خبر کیا کریں
بات بات پر شرک کا حکم لگانا ان کے ہاں ایک معمولی امر ہے۔ یہی وجہ کہ فیضان
باطنی سے مجبور رہتے ہیں :

اگر ایک لاکھ اور ایک دفعہ شیطان علماء کو جمع کر کے جو صحیح تلفظ سے پڑھتے ہو
پڑھایا جائے تو ہر ایک مصیبت رفع ہو جاتی ہے :

وَلَنْ يَضِيقَ رَسُولَ اللَّهِ جَاهُكَ بِنِ
إِذَا الْكَرِيمُ تَجَلَّى بِاسْمِ مُنْتَقِمِ

(۱۵۴)

رُتَبَةُ تُوَكَّمُ نَكْرًا وَيُشْفَعُ الْمُنْتَزِعِينَ

چون خدا منتقم جلوہ ہر در یوم میں

وَادْعَالِيهِ لَنْ يَضِيقَ نَفْسُ مَوْكِدِ بْنِ حَيِّقٍ تَنَگِ مَوْنَا - رسول اللہ خدا اتالی کے رسول صلی اللہ علیہ وسلم اظہار شوق و استعطاف کے لئے ہے۔ جاہ و جاہت۔ مرتبہ کا خطاب۔ بنی بابسبب یعنی میری شفاعت کی وجہ سے آپ کا رُتَبہ کم نہ ہوگا۔ اذ الکرمیہ: اذ شرطیہ ظرفیہ۔ کریم سخی۔ بزرگ۔ باذل بخجلی فعل ماضی۔ بمعنی انکشف۔ تجلی روشن ہونا۔ دراصل التجلی تھا بضم لام شد و بروزن التفعّل جب غمہ بوجہ ثقالت یاہ سے گر گیا۔ تو ضم لام کو کسر سے بلا گیا۔ مناسبت یا کے لئے کہ کسر خت یا کا ہے اور نیز بایں ساکن کا ماقبل مضموم کلام عرب میں پایا نہیں گیا۔ الا علی المذود والندرج۔ اور یہ مطرود ہے مثل ثنی۔ ترجی تثنی اور تسلی وغیرہ کے لئے باسم منتقم اسم اس جگہ بمعنی صفت۔ مُنْتَقِمُ انتقام لینے والا جاہ کو میدان سے اور کمی درجہ کو تنگی سے تشبیہی گئی اور جاہ سے مراد اجازت شفاعت ہے بعض نسخوں میں تجلی بجائے مملہ بمعنی الف ہے محاورہ ہے۔ تحلت المرأة۔ عورت نے رپور پینا اور ہار سنگار کیا :

توجہ جمعہ جب خداوند کریم قیامت کے دن منتقم کی صفت میں جلوہ گر ہوگا۔ تو حضور (علیک الصلوٰۃ والسلام) میری شفاعت کرنے میں آپ کا مرتبہ علیا و شان اعلیٰ کم نہیں ہو سکتا۔ تشریح۔ یعنی اگر میں حضور علیہ السلام کی شفاعت سے بھر باب ہوں۔ تو اس میں

حضور علیہ السلام کی شانِ الایم کوئی کمی نہیں آئے گی۔ یہ شعر نہایت خلاص محبت کا پتہ دیتا ہے۔

چہ کم گرد دے صد فرخندہ پئے ز قدرِ رفیعیت بدر گاہِ سَے
کہ باشند مژدے گدایانِ جنیل بہمانِ دارِ سلامت طفیل

آدہ ام باہمہ آلاشے
منتظر بخش و بخشا شے

۵

فَإِنَّ مِنْ جُودِكَ الدُّنْيَا وَضَرْفَهَا
وَمِنْ عُلُومِكَ عِلْمُ اللُّوحِ وَالْقَلَمِ

(۱۵۵)

اِس جہانِ آں جہاں از بحرِ جودت شد علم | از علوم تست علم لوح و ہم علم قلم

فاشتر مابقی کی دلیل ہے۔ مِنْ بمعنی بعض ہے۔ جود بخشش، ضرتۃ بمعنی سوت، سوکن۔ انباغ، مراد عالمِ آخرت۔ ضرتھا کی ضمیر راجع ہے دنیا کی طرف گویا دنیا اور آخرت، ایک شوہر کی دو زوجہ ہیں۔ جو فطر ثابا ہم مخالف ہیں۔ ومن علومک واو عاطفہ من بعضیہ: جمع علم۔ کات خطاب۔ علم اللوح والقلم سے مراد منازلِ الہی ہے۔ لوح کتابِ مبین جس کی عظمت بطاقت الفاظ و صرف کا عقل اندازہ نہیں لگا سکتی۔ لوح چار ہیں۔ لوحِ قضا جس میں تغیر و تبدل نہیں ہو سکتا۔ لوحِ عقل۔ لوحِ قدر۔ لوحِ نفس جس میں ہر ایک چیز جو اس جہان میں ہے۔ اُس کو شکل و مقدار کے ساتھ لکھا گیا ہے۔ قلم وہ چیز ہے جس کو خدا تعالیٰ نے سب جمیات کے پہلے پیدا کیا۔ اُس نے ہر ایک چیز کو لکھا۔ میر خیال میں قلم سے مراد امر اللہ تعالیٰ ہے +

توجہ ۱۸۔ آپ ہی کی بخشش سے دنیا اور اس کی سوت (آخرت) معرض وجود میں آئیں۔ اور لوح و قلم کا علم! آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) کے علم کا ایک جزو ہے۔
تشریح مطلب یہ ہے کہ حضور علیہ السلام کا رتبہ نہایت بلند ہے۔ ہر دو عالم حضور علیہ السلام کی ذات اقدس کے طفیل ظور میں آئے۔ اشارہ ہے حدیث قدسی
لَوْلَا لَمَّا اَظْهَرَتِ الرَّبُّوْبِيَّةُ كِي طَرَفٍ يٰعَنِي اِذَا اَبَّيْكَ اَللّٰهُ عَلِيْهِ السَّلَامُ كَاوْجُوْدُهُ هُوَ تَوَاتُ
تَوَاتُ اِنِّیْ رُبُّوْبِيَّتِ كَا اَظْهَارُهُ كَرَنَا مُمْكِنٌ هُوَ كَبَعْضُ كَوْنِهِ لَمَّا اَسْخَرَتْ شَرْرَ كَبَعْضِیْ
كَرَنَ لَیْسَ۔ مَگر انہیں معلوم ہونا چاہئے۔ کہ حضرت ناظم علیہ الرحمۃ نے نہایت صحیح طور
پر مذہب جمع علیہ کو بیان کیا ہے۔ کیونکہ حضور علیہ السلام کا وجود علت آفرین ہے
اور تمام افراد کائنات کا منبع ہے۔ اور یہ مضمون حدیث مسند عبد الزاق میں بڑا
حضرت جابر رضی اللہ تعالیٰ عنہ مروی ہے۔ ۷

تو اصل وجود آدمی از نخست وگر ہرچہ موجود شد فرع است
طالب علموں کے لئے اس شعر کو با وضو گیارہ دفعہ پڑھ کر امتحان میں بیٹھنا کامیاب
کرتا ہے۔

يَا نَفْسُ لَا تَقْنَطِيْ مِنْ زَلَّةٍ عَظِيْمَةٍ
اِنَّ الْكِبَارِثَ فِي الْغُفْرَانِ كَاللَّمَمِ

ہاں مشورہ از غفران عظیم خور باشد یا کلاں کسایں است غفور کریم

یا نفس۔ یا نداء نفس کے کئی معنی ہیں۔ بدن۔ روح۔ خون۔ وجود خاص۔
بعض نے لکھا ہے کہ نفس وہ چیز ہے جس کی طرف ہر ایک شخص فقط انا میں کے

ساتھ اشارہ کرتا ہے۔ اس کی صفتیں امارۃ۔ کوامۃ۔ ملہ۔ مضبوطیہ ہیں۔ نفس کو اگر
 مرفوع پڑھا جائے۔ تو منادے مرفوع ہے۔ اور اگر مکسور پڑھا جائے۔ تو یہاں یا ئے
 تنکلم مخدوف ہوگی۔ اور نفس مؤنث سماعی ہے چنانچہ خطاب بھی اُس کی طرف بصیغۃ
 مؤنث خطاب کیا گیا ہے۔ جیسا کہ قرآن مجید کی اس آیت میں۔ **يَا أَيُّهَا النَّفْسُ
 الْمَطْمَئِنَّةُ ارجِئِ إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مُّرْضِيَةً قَدْ خَلَىٰ فِي عِبَادِي وَدَخَلَ
 جَنَّتِي لَا تَقْنَطُ عَلَىٰ صِغِيرَةٍ نِّدَا عِدَّةُ ثَلَاثٍ قَنْطُ قَنْطُ نَا أُمِيدُ هَوَا مِنْ ذَلَّةٍ
 مِنْ بَسِيَّةٍ ذَلَّةٍ لَغْزَشٍ عَقَلْتَ فَعَلَ مَضَىٰ ضَمِيرُ اس کا زلۃ کی طرف راجع ہے عظمت
 بزرگی۔ کبائر جمع کبیرہ۔ مراد گناہ کبیرہ اور گناہ کبیرے یہ ہیں۔ شرک باللہ۔ قتل نفس
 حق۔ کسی پاک امن عورت کو اتہام لگانا۔ زنا کرنا۔ لشکر اسلام سے بوقت جنگ
 کفار کے مقابلہ سے بھاگ جانا۔ جادو کرنا یتیم کا مال ظلم سے کھانا۔ مسلمان الدین
 کی نافرمانی برداری صغیرہ گناہ پڑھ کر رہنا۔ چنانچہ کسی صاحبِ نظم میں لکھا ہے
 ہتھوڑہ جرم کبیر اندر شمعِ وال زان کبائر چار ازل دل بہت خراب
 شرکِ نیتِ دائم اندر مصیبت ایسی از قہر و یاس از مغفرت
 در زباں چار است قذوفِ محصنین سحر و کذب اندر شہادت ہم پیش
 در شکم نہ شربِ خمر۔ اکلِ ربوہ اکلِ مال بے پدر بہت از جفا
 شد لو طت ہم زنا از شرِ مگاہ قتل و سرقت فعل و دست از گنا
 بہرِ حرب کا فر از بیشک و شین جرم جسم بد عقوبت والدین
 عقربانِ نجشنا۔ اللهم بفتحین لغزش اور گناہ کی طرف میلان کرنا۔ گناہ صغیرہ
 تو جہاں۔ اے نفس! اس خیال سے کہ تیرے گناہ بڑے ہیں نا امید ہو کیونکہ**

يَا رَبِّ فَاجْعَلْ رَجَائِي غَيْرَ مُنْعَكِسٍ
لَدَيْكَ وَاجْعَلْ حِسَابِي غَيْرَ مُنْخَرَمٍ

(۱۵۸)

اے خدا از در مراں محروم امیدم! اے تہاں سے بر تو دارم از گناہ محفوظ دار!

یادِ رب در عمل یادِ بنی تھا۔ فاجعل میں فاء فصیحہ ہے۔ بعض نسخوں میں داؤد ہے۔ اگر فاء فصیحہ ہوگی تو یہ معنی ہونگے۔ کہ جب تو بحسب گناہ رحمت تقسیم کریگا۔ پس میری امید کو رد نہ کرنا۔ اور داؤد کی عنوت میں معطوف علیہ حذف بھجا جائے گا یعنی یا رب حق رجائی میری امید کو پورا کر اور میری امید کو رد نہ کر۔ رجاء بالقصر المدح و بفتح الراء المہملۃ یعنی امید۔ منعکس الٹا برعکس۔ انعکاس الٹا ہو جانا۔ لدائی نزدیک۔ کائن خطاب۔ حساب شمار کرنا۔ گمان کرنا اور انتظار کرنا۔ منخرم مشتق انخرام سے قطع ہونا۔ غیر منخرم غیر منقطع یعنی ثابت۔ کارآمد +

توجہ ۸۸۔ اے پرے خدا! میری امید کو جو تجھ سے وابستہ ہے۔ رد نہ کر اور میرے یقین کو جو تیری رحمت کے متعلق ہے منقطع نہ فرما +

تشریح۔ حسابی سے مراد حسن ظن ہے۔ جو بارگاہ ایزدی میں بنزد یقین ہے۔ خدا! میرے یقین کو شک سے تبدیل نہ کر۔ اس کو مرتبہ حق یقین عطا کر۔ منخرم دفتر شاہی کی اصطلاح ہے۔ وہ فرد حساب جو غلط ہوتا ہے اور بعد تصحیح اس کو دوسرے کاغذ پر نقل کیا جاتا ہے اور غلط فرد کو پھاڑ دیا جاتا ہے +

مغفرت دارم امید از لطف تو زانکہ خود فرمودہ لا تقنطوا جو شخص کسی عہدے یا منصب جائز کا امیدوار ہو اس شعر کو ہر نماز کے بعد پانچ دفعہ پڑھے +

وَالْطُّفُ بِعَبْدِكَ فِي الدَّارَيْنِ إِنَّ لَكَ
صَبْرًا مَتَى تَدَّعَى الْأَهْوَالُ يَنْهَضُ

دو عالم لطف کن بر بندہ خود اچھے اے مگر زو صبر جو آپدیش رخ و بلا

و او عاطفہ ہے۔ لطف مہربانی کرنا۔ احسان۔ با صلہ الطف۔ عبد غلام فی جا
دارین مجرور تشنیہ دار۔ دو جہان۔ اِن حرف تاکید۔ لہٰ خیر مقدم۔ اے کی ضمیر عبد کی طرف۔
صبر شکلیاتی۔ اسم اِن کا ہے۔ متنی کلمہ شرط۔ تدّعی عینہ مضارع مخاطب واحد۔
دعوة بلانا۔ تدّعی کی ضمیر مفعول صبر کی طرف اِج ہے۔ الاھوال جمع ہول۔ خوف۔
دعوة الاھوال مراد نزول بلیات و مصائب۔ ینھضم عینہ مضارع۔ انھضام
بہاگ بنانا شکست کھانا۔ اور ینھضم مجزوم بحواب متنی مجرور بضرورت شعری *
توجہ ۵۵۵۔ خدایا! دونوں جہان میں اپنے بندہ پر مہربانی کر۔ کیونکہ اس کا صبر ایسا
کمزور ہو گیا ہے۔ کہ جب مصیبتیں اُس کو مقابلہ کے لئے بلاتی ہیں۔ تو وہ اتنا مقابلہ نہ
لا کر بھاگنے لگتا ہے *
تشریح۔ خدایا! مجھ میں تاب تحمل مصائب کا کیف نہیں ہے۔ مجھے مصائب میں
مبتلا نہ کر۔ تیرے لطف و کرم کے سوانہ تو زندہ رہ سکتا ہوں۔ اور نہ نجات پا سکتا ہوں۔
الغرض نہایت مصیبت زدہ اور بے کس قابلِ رحم ہوں *
اس شعر کو ہر نماز کے بعد پانچ دفعہ پڑھنا اندوہ و مصیبت کے واسطے باعث
تسکین ہوتا ہے *

ترجمہ کلام عربی

وَإِذْ نَسُحِبُ صَلَوةً مِنْكَ دَائِمَةً
عَلَى النَّبِيِّ بِمَنْهَلٍ وَمَنْسُجِمٍ

حکم فرما افضل خویش را بر مصطفیٰ
دائماً پیہم بار و روز و شب آب صفا

و او عاطفہ۔ اِذْ ذَنْ حقیقہ امر۔ اِذْ نِ اجازت دینا۔ مُحِبُّ بِالضَّمِّ جمع سحاب بال
صلوٰۃ رحمت۔ مِنْكَ صفت صلوٰۃ ہے یعنی وہ رحمت جو تجھ سے مخصوص ہے۔ دَائِمَةً
ہمیشہ رہنے والی۔ صَلَوة کی صفت ہے۔ عَلٰی النَّبِيِّ مُتَلَقِّ صَلَوة کے ہے۔ یا ذِ اِذْ نِ
کے۔ بِمَنْهَلٍ بابی اِصَاق۔ منہل برسنے والا۔ اِثْلَالِ بارش کا برسا۔ وَاَوْعَاطِفَہ۔
عطف بر منہل۔ مَنْسُجِمٍ اسم فاعل از اَنْسِجَام بروز اَنْفِعَال یعنی پانی کا چلنا۔
بِمَنْهَلٍ وَمَنْسُجِمٍ مُتَلَقِّ اِذْ ذَنْ کے ہے *

ترجمہ۔ خدا یا! اپنی دائمی رحمت کے بادلوں کو حکم دے کہ حضور علیہ السلام
پر برہرقت برستے رہیں *

تشریح۔ خدا تعالیٰ کی رحمت کو سحاب سے اور کثرت رحمت کو لگاتار بارش سے
اور عومیت رحمت کو عالمگیر بارش سے تشبیہ کی گئی ہے۔ اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰی سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
وَعَلٰی اٰلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاصْحَابِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاجِبَابِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَبَارِكْ وَسَلِّمْ
بعد قطرات الامطار وبعد ما خلق فی البحار۔ وبعد اوراق الاشجار۔ و
بعد دھل تقفار۔ وبعد ما ظلم علیہ لیل و ما اشرق علیہ النهار حضور صلی اللہ
علیہ وآلہ وسلم پر درہم ریف کا پڑھنا آپ کے لطف کرم کو زیادہ کرتا ہے اور قیامت کو جو ب
شفاعت ہے۔ ایک حدیث میں وارد ہے کہ جو شخص آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم پر ایک

دفعہ درود بھیجتا ہے۔ اللہ تعالیٰ اس پر دس دفعہ رحمت نازل کرتا ہے ۷
 يَا رَحِيْمٌ وَسَلِّمْ دَائِمًا اَبَدًا عَلٰى نَبِيِّكَ خَيْرَ الْخَلْقِ كُلِّهِمْ

وَالْاٰلِ وَالصَّحْبِ ثُمَّ التَّابِعِيْنَ لَهُمْ
 اَهْلُ التَّقٰى وَالتَّقٰى وَالْحِلْمِ وَالْكَرَمِ

(۱۶۱)

تیز راولا درود صحابہ و تابعین بار و صحابہ ہر یکے نشان حکم جو دو تقویٰ آفتاب

و ادعا طیفہ عطف النبی پر ہے۔ ال اصل میں اہل تھا۔ ہا کو ہمزہ سے
 بدلا گیا۔ ال ہو گیا۔ ال النبی کل من تبعہ دینہ۔ اس سے مراد ہر وہ شخص ہے جو آپ کے
 دین کا تابع ہو۔ صحابہ جمع صاحب ۲۰ اہل سلام لوگ جو حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام
 کے فیض صحبت سے مستفیض ہوئے۔ یہاں مراد عامہ صحابہ علیہم الرضوان ہے۔ تابعی وہ
 مسلمان جو حضور علیہ السلام کے صحابہ سے ملا ہو۔ تقی یا ضم تقوا کے۔ گناہوں سے بچنا
 تقی گناہوں سے پاک ہونا بعض نسخوں میں فنی جمع لفیہ بمعنی عقل و حکم کے ہے اور
 بجائے اہل التقی کے اہل النہی ہے ۸

توجہ ۸۔ خدایا! حکم دے کہ رحمت دائمی کے بادل حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی
 آل اور صحابہ اور تابعین (علیہم الرضوان) پر (جو پرہیزگار اور پاکباز اور صاحب
 حلم و کرم تھے) برستے رہیں ۹

تشریح۔ درود و شریف بھیجتے وقت حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کے صحابہ و
 اولاد و ازواج مطہرات کو بھی شامل کرنا ضروری ہے۔ چنانچہ لفظ صلوٰۃ کے ساتھ لفظ
 سلام کا لانا ضروریات سے ہے۔ حدیث میں صلوٰۃ بے سلام کو ناقص و دم بڑیہ

فرمایا ہے :

الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ وَالْإِهْ وَالْأَصْحَابِ وَالْأَخْبَارِ وَالْأَنْجَارِ وَ
عِزَّتِهِ وَعِشْيَتِهِ وَاتِّبَاعِ أَجْمَعِينَ أَمِينِ *

مَا رَحَتْ عَذَابَاتِ الْبَانِ رِيحُ صَبَا
وَاطْرَبَ الْعَيْسُ حَادِي الْعَيْسِ بِالْغَمِّ

تاؤرو باد صبا بر شاخہائے سرو باں | تا شتر را و طرب آرد خدائے سارباں

ماظرفیہ ہے یا صدیہ۔ رخت فعل ماضی۔ توفیر شراب کا انسان کو مست کرنا۔
یہاں مجازاً تحرک کے اہانت مراد ہے۔ عذابات جمع عذابہ شلخ مفعول رخت کا
ہے۔ بان ایک رخت کا نام ہے۔ ریح صبا اضافت علم بسوئے خاص۔ ہر باد صبا
جو مشرق سے آغاز بہار میں عقی ہے۔ اطرب صیغہ ماضی۔ اطراب خوشی میں لانا۔
عیش جمع عیس یا عیسا۔ سفید اونٹ یا اونٹنی جو مائل بسرخی ہو۔ حادی اونٹ
چلانے والا۔ حُدای وہ راگ جو اونٹ چلاتے وقت گاتے ہیں ۷

تاؤر اے راندیلی سوئے نرنگاہ خویش

سارباں در راہ خدائے میگفت مجنوں میگرفت

نغمہ جمع نغمہ عرب کا دستور ہے۔ کہ جب اونٹ کو لاد کر چلتے ہیں۔ تو ایک قسم کا راگ
گایا کرتے ہیں جس سے اونٹ مست ہو جاتے ہیں اس راگ کو حُدای اور گانے والے کو
حادی یعنی عدی خواں بولتے ہیں۔ عرفی کتا ہے ۷

نوا تلخ ترخن چو ذوقِ نغمہ کم یابی | حُدای را تیز تر خن چو محلِ راگراں مینی

توجہ ۸۸۔ بارانِ رحمت خدا حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام اور آل و اصحاب
اور تابعین رضی اللہ تعالیٰ عنہم جمعین پر اُس وقت تک برتا ہے جب تک
کہ بادِ صبا درختِ بان کی ٹہنیوں کو ہلاتی ہے۔ اور حدیٰ خوانِ سواری کے اونٹوں
کو اپنے سُریلے نعموں سے سُروں میں لاتا رہے ۛ

تشریح۔ شعر کا دستور ہے کہ دُعا کو ایسے اُمور سے جو قانونِ قدرت میں
جاری ہوں۔ معلق کیا کرتے ہیں۔ اور اُس سے دوامِ نقص ہوتا ہے۔ کیونکہ
جب تک نیا قائم ہے۔ بادِ صبا چلتی ہے گی۔ اور بادِ صبا کے چلنے سے مَنبی
جھومتی رہیگی۔ اور اونٹ حدیٰ خوان کے نغمہ پر وجد و سرور میں آتے رہیں گے۔
یعنی جب تک نیا قائم ہے۔ خدا نے رحیم کی رحمت رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ
علیہ وآلہ وصحبہ وسلم اور آل و اصحاب اور تابعین سب پر نازل ہوتی رہے۔

اصلین تھرا مین ۛ

اس شعر پر قصیدہ بُرد کا ختم ہو گیا ہے۔ اور اکثر نسخوں میں بھی یہی اشعار ہیں
اور مضمون کے لحاظ سے بھی یہی شعر خاتمہ کا ہے۔ کیونکہ شعر مادِ تختِ اُلیٰ آخرِ مظهر
کہتا ہے کہ مضمون ختم ہو گیا ہے ۛ

بعض نسخوں میں مندرجہ ذیل اشعار بھی لکھے ہوئے ہیں۔ جو صاف طور پر الحاقی
معلوم ہوتے ہیں۔ اور کسی بزرگ نے بعد میں ایزا د کئے ہیں۔ کیونکہ دونوں کی زبان
الگ الگ ہے۔ لیکن چونکہ یہ اشعار بمنزلہ دُعا ہیں۔ اس لئے میں ان کو بھی اس
خیال سے کہ یہ دُعا ہے۔ درج کرتا ہوں۔ کیونکہ قصیدہ کے بعد انسان جو جائز دُعا
مانگنا چاہے مانگ سکتا ہے۔ اور نیز پہلے شعر ثمر الرضا عن ابی بکر الخ کا مضمون

تو ناظم علیہ الرحمۃ کے شعر و الال والتصحیح التابعدین لہم العز میں آچکا ہے پھر
اعادہ کی ضرورت نہیں تھی۔ میں ان شعروں کو یکجا لکھ کر مختصر طور پر شکل لفاظ کی
شرح کرتا ہوں ۛ

(۱۶۳) ثُمَّ الرِّضَاعَنَّ ابْنِي بَكْرٍ وَعَنْ عُمَرَ
وَعُثْمَانَ وَعَنْ عَلِيٍّ ذَوِي الْكِرَامِ

نیز از فضل کرم خوشنود پیش آئے کردگار از ابو بکر و عثمان و جید چہ سب ابان

(۱۶۴) فَأَغْفِرْ لَنَا شِدْهَا وَأَغْفِرْ لِسَامِعِهَا
لَقَدْ سَأَلْتُكَ يَا ذَا الْجُودِ وَالْكَرَمِ

بخش مجرم کاتب قاری سامع اخلائے مے کنم از تو سوال اسے از جود و عطا

(۱۶۵) وَلِوَالِدَيْ وَمَا خَلَقْتُ مِنْ خَلْفٍ
وَالْمُسْلِمِينَ مِنَ الْعُرَبِ وَالْعَجَمِ

والد نیم را بہ بخشانیز اولاد مرا ہم مسلمانان عالم لطیف مصطفیٰ

تھمہ مجھے باز پھر۔ بد۔ یہ جرن عطف کا ہے۔ ترتیب کے لئے آتا ہے۔ جیسا کہ تھے
ہیں۔ جاء عندی زید و عمر میرے پاس زید اور عمر آیا یعنی پہلے زید آیا اور اس کے
بعد عمر آیا۔ ایسا ہی اس شعر میں ہے۔ پہلے صحابہ پر درود تھا۔ اس کے بعد ان کیلئے
خوشنودی خدا تعالیٰ کی مانگی گئی۔ اور کبھی تھمہ کے بعد کا زیادہ کی جاتی ہے۔ اور

شہ لکھا جاتا ہے۔ رضا خوشنودی علم تصوف میں ایک منزل ہے۔ کہ وصل باللہ اپنی تمام خواہشوں کو مٹا دیتا ہے۔ اور خدا تعالیٰ کے حکم و فعل پر بہر حال راضی ہوتا ہے۔ کیونکہ وہ جانتا ہے کہ خدا تعالیٰ کا حکم ہے۔ اور فعل الحکیمہ لا یغلوا عن الحکمتہ جو کچھ وہ اپنے بندوں کی نسبت حکم کرتا ہے۔ وہ حالت میں قرین مصلحت بلکہ عین مصلحت ہوتا ہے۔ فاغفرنا نتیجہ ہے۔ اغفر صیغہ امر غفر مصدر بمعنی پوشیدہ کرنا بخشا غفران حاصل بالمصدر بخشش۔ چونکہ بخشش سے گناہ معدوم ہو جاتے ہیں اس لئے اصل معنی پوشیدہ کرنے سے بخشش کو ایک نسبت، یا شند صیغہ ہم فاعل، نشید رفع ہیئت۔ انشاد شعر کا پڑھنا۔ سامع صیغہ فاعل ہے۔ سمع سننا۔ ہا ضمیر ناشد ہا اور سامع ہا کی قصیدہ یا اشعار کی طرف ہے۔ سئل صیغہ ماضی تکلم۔ سوال مانگنا۔ چاہنا بعض نسخوں میں قار فیما ہے۔ یہ زیادہ فصیح ہے۔ کیونکہ اکثر ان معنوں میں باب افعال انشاد مستعمل ہوتا ہے۔ مُنشِد شعر پڑھنے والا ۛ

الحمد لله والمنة کہ شرح قصیدہ شریف بوقت سعید باہتمام رسید

صَلَّى اللّٰهُ تَعَالٰی عَلٰی سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ خَيْرِ خَلْقِهِ

مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَصْحَابًا وَاهْلًا بَيْتِ الْجَمْعَيْنِ

بِرَحْمَتِكَ يَا اَحْمَدَ الرَّاحِمَيْنِ ۝

صَوْمًا قَرِظَ بِهِ أَخِي الصَّيِّدُ الْمَوْلَى الصَّغِيرَ عَلَى الرَّوْ الْمَدْرُ الْعُوبِيَّةِ بِبَلَدَةِ لَا هُوَ عَلَى الطَّبَعِ الْأَوَّلِ

حَمْدًا لَكَ يَا مَنْ مَنَّ عَلَيْنَا بِبَنِي الرَّحْمَةِ فَازِاحَ بِهَا الْعِلَّةَ وَالرَّحْمَةَ بَعَثَ
إِلَى الْأَحْمَرِ الْأَسْوَدِ فَمَا زِلْنَا شَقِيًّا مِنَ الْأَسْعَدِ حَجَّةَ اللَّهِ عَلَى الْعَالَمِينَ
سُنْدًا لِأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ الَّذِي كَانَ نَبِيًّا وَأَدَمَ بَيْنَ الْمَاءِ وَالْطِّينِ
ثُمَّ جَاءَ فَقَامَ يَدْعُوكَ أَفْتَةَ الْبَرَايَا إِلَى مَنَاجِرِ الدِّينِ فَهُوَ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَى
الْخَلْقِ مَبْشَرًا وَنَذِيرًا فَهَذَا هُوَ إِلَى سَبِيلِ السَّلَامِ دَعَايَا وَسِرَاجًا مَنِيرًا
مُحَمَّدًا كَا زَلْنَا أَبْدَهرَ حَيْثُ بَسْتِ بَارِيشِ نَامٍ أَوْ تَقَشَّ بَسْتِ
عَلَيْهِ عَلَى اللَّهِ وَاصْحَابِهِ أَطِيبَ بَصُلُوتٍ وَازْكُلْهَا وَأَسْتَقَى التَّحِيَّاتِ أَعْلَاهَا
أَمَّا بَعْدُ فَقَدْ طَالَعْتَ هَذِهِ الصَّحِيفَةَ الشَّرِيفَةَ مِنْ أَوَّلِهَا إِلَى آخِرِهَا
فَوَجَدْتُهَا بِمَحْوَرٍ أَتَزَلُّ أَتَدَامُ الرَّاسُ حِينَ بِنَا خِرَاهَا دَعَمَرَى أَنْصَادِهَا
مَكْنُونٍ أَوْ فَلَكَ مَشْحُونٍ فَلِلَّهِ دُرُّ الشَّارِحِ النَّبِيلِ صَدِّيقُنَا الْفَاضِلِ
الْمَجْلِيلِ الْمَوْلَى مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ الْمَنَّانِ تَأْظِمُ أَدَامَةُ الْمَالِيَةِ بَعْدَ أَصَمَةِ
دَوْلَتِهَا وَالْقُورِصَانِهَا اللَّهُ تَعَالَى عَنْ أَفَاتِ الدَّهْرِ حَيْثُ أَتَى بِمَا يَعْجِبُ
فَحَوْلُ الْفَصِيحَاءِ وَقُرُومُ الْبُلَغَاءِ بِالْقَاطِرِ رَائِقَةٍ وَمَعَانٍ نَائِقَةٍ طَاوِيًا
كَشَّحَهُ عَنِ الْإِيحَازِ الْمَخْلُوعِ وَالْأَطْنَابِ الْمَمْلُوعِ فِجَاءَ مُجْمَدِ اللَّهِ عَلَى مَا
تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ الرِّقَاقِ الْخَوَاشِي بِرِيًّا مِنَ التَّقَالُصِ وَالْفَرَاشِي

اللهم تقبل منه ثواباً من عندك في الدنيا والآخرة انك انت السميع
 العليم فان رابتني بذلك رضاك واثرب رسولاك الكريم صلى الله
 تعالى عليه وعلى اله واصحابه اجمعين الى يوم الدين والسلام

تمت اجرة عباد الله الولي الصغر على عما الله عنه

كل ذنب خفي وجلي

٣ جمادى الثاني ١٣٢٢ هـ

نعت حضرت رukaiyat فخر موجوات جناب رحمۃ للعالمین صلی اللہ علیہ وآلہ وصحابہ وسلم

از مؤلف شرح قصیدہ بردہ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وز نام تو، علم ازلی لوح و قلم را
وئے نام تو، آقا لیم بحکم را
تا هست تماشا کند حسن عدم را
بر منزل توحید، رسانید اُمم را
تا جلوه یہ بیند از حدت تو، قدم را
صد مرتبہ، تعظیم بیا فرود، قسم را
آرام زہر گو نہ دہد درد و آلم را
انگندہ بپائے تو، نگو نثار، علم را
سائل شنیدہ ز تو، جز لفظ نعم را
از سنگ بیارستہ، پہاؤئے شکم را
در آب فرو رنجستہ، آئین ستم را
فارغ کن از مشک خشن، قوت شرم را

اے برزہ، بر عرش بریں نقش قدم را
اے فخر بذات تو، صنادیدِ غرب را
مشاطہ تقدیر، لُح حُسن تو آرست
سرخیل رسل، قافلہ سالار نبوت
فطرت، بسرا توئے اندیشہ نہد سز
پائے تو، بسجا کیکہ نہد، نقش قدم را
ہر گاہ کہ تصور، بادب، دست تو بوسد
آنکس کہ بانکار بہ پیش، علم آخرت
جز کلمہ توحید، نیامد بہ کثرت کا
پایر زدی، بر کوہ زر، از امت عالی
عدل تو، علم چرب چو کرد از رگ ظالم
آں کس کہ گل روضہ خضرائے تو پوید

در بیشه بنام تو پناه جست اگر کن
 نطق تو بهر جا که بریزد دود معنی
 اینجا که رسل لرزه بر اندام فتاوت
 اے فخر رسل! جز تو پناه ہے بیکہ جویم
 افتاده بتا ریکیے شریکے مصائب
 ز عجز نقش لطف تو درد این صحرای
 تا نور وجود تو بافاق جہاں دیت
 شانت چو نگهبانی امت زازل بود
 اے شمع بشارت! کہ ہنگام تبسم
 نام تو بود زینت آئینہ دل با
 کعبت است گواہم کہ کنی عفو و رحم
 نصرت بادب پائے رکاب تو بوسید
 قصائے مقام تو زان بیشه بلند است
 گسترده با ثبات سخاوان نعم را
 تبدیل کند لطف تو ماہیت شیا
 شاہاں بسر خاک رت سجده نوشتند
 زودست ہند گردن خویش خم تیغ
 از طول قیام تو بر کعبات نوافل
 پائے تو بہر جا کہ رسید از سر رحمت

بر پائے خود انگند سر شیر آجم را
 از معنی خود نیز کند گوش اصم را
 ترویج دہد لطف تو آئین کرم را
 چوں صرخ ہند بر سرم آفات عظم را
 بر گیر باطاف کرم دست نرم را
 سر سبز کند یار و گر بارغ ارم را
 آراستہ اخلاق تو عادات شیر را
 زان باتو بطفلی بسپرد غم را
 شرمندہ کند درد دہانت دریم را
 زینت کہ قیمت بود از نقش درم را
 بر حال نکو ہیدہ گستاخی درم را
 ہر جا کہ کشیدی علم حیل و حشم را
 رے نیست باں مرتبہ نے کیف ز کم را
 افزودہ بانگشت کرم تو شد کم را
 تغییر کند ذوق تو آلودہ سم را
 این تبتہ میسر نہ شد اسکنہ و حرم را
 ہر کس کہ بگردن نہ دہد پیش تو خم را
 پائے تو بیا فرود بصد شوق ورم را
 دست تو شفا داد گرفتار سقم را

چین از رخ من، بهر کرم، بشنم تم را تبلغ تو، تبدیل کند، نفرت ورم را خاک و مقامات فلک، او حرم را در بیت کدما کرد، نگونسا رستم را	چشمان من از غم، بر خیم، آشکایزند هر نکته تبلغ تو، تالیف قلوب است نورست وجودت که بیک جنبش مرگ اے محبت عالم، اکیک نعره توحید
--	---

بر درگاه تو صادق آورد پیاله
بنواز، بالطف، در افتاده چشم را

تاریخ طبع از قافی زمان شاعر اعجاز بیبا
علامه الدهر مولوی حاجی احمد خاں صاحب مولوی فاضل و منشی فاضل
بر و فیض صادق ایچرن کلج بهاول پور

شرح مفصل مستند لفظ را کرده عیا از خامه عرفان رقم کرده حقیقت بیان آمدند از عرشیاں شد درکت یا فلا در شرح خود کرده چلی آن رفیع رزما	علامه عبدالملک کرده گهر بانسک آں فاضل عالی بهم آں شاعر جاو و رقم آں ماہر خیریاں چون کرد نکته بیبا از بهر عشاق نبی بس رفیع مکتفی
---	--

حاجی جوہر نے قدسیان تاریخ شرح درخشاں
مطبوع شد شرح قصیدہ بردہ شد تاریخ آں

۵۹ ۵۸ ۱۳

تاریخ طبع از حضرت مولانا فضل و دران شاہ شیریں با
مولوی سلامہ اللہ صاحب بیس چک عمر ضلع گجرات

کردکوشش بے بشام و سحر	حضرت مولوی ابوالبرکات
صاحب علم و فضل در عالم	مالک جود و بخشش و خیرات
تشریح بودک شریف کردقم	اندرین وقت اشرف اوقات

کتاب شائق نوشتت تاریخش
تشریح نایاب معدن برکات

تاریخ طبع از عطار در قسم مانی قلم
مولوی نور احمد صاحب خطیب جامع مسجد امین آباد

حضرت والا جناب مولوی عبدالملک	کرد تصنیف این کتاب مستطاب حفظ جان
نور احمد حبیب سال طبع این نعمت کتاب	ز درقم "تالیف شرح" جزء "عمده" سال آن
	۱۳ ۵۹

اعلاطنامہ کتاب حسن الجردہ فی شرح القصیدۃ البرہ

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
خطیبہ							
۴	۱۱	اس کی شرح	اس شرح	۹۰	۵	ابداحہ	ابداحہ
۸	۱۰	مُسْتَلَم	مُسْتَلَم	۹۱	۲	ابداحہ	ابداحہ
۱۳	۱۰	دینار	دینار	۹۱	۱۶	ابا بیل پرندے	گروہ درگروہ پرندے
				۹۲	۱۳	ربیزہ تسبیح گریاں	ربیزہ تسبیح گریاں
۱۳	۲	غنم	غنم	۹۵	۹	آند نواں	ہر یک نواں
۱۳	۱۳	خَاسِرَ قَتْنِی	خَاسِرَ قَتْنِی	۹۸	۱۳	مضارب طرف طیس کے	مضارب طرف طیس
۱۳	۱۳	میں بیدار ہو گیا	مجھے بیدار کر دیا	۱۰۴	۹	اسوار ہوئے	سوار
۱۶	۱۵	چنل نور	چنل	۱۰۹	۹	علی السبیل	علی سبیل
۲۶	۱۵	معنی شرط ہیں	معنی شرط	۱۲۱	۱۳	آلہ وسلم	آلہ وسلم نے
۲۷	۱۵	یہاں تک	یہاں تک کہ	۱۲۵	۳	زمانہ ہے	زمانہ
۴۲	۱۴	جماعت صحابہ کے	جماعت صحابہ کے ساتھ	۱۲۶	۹	فرود پر	فرود پر
۵۳	۱۴	اشارہ حدیث	اشارہ بحدیث	۱۳۶	۹	نہیں ہوگی	نہیں آئیگی
۶۱	۵	از قریب وہم بید	ہر قریب وہم بید	۱۴۵	۱۳	محم	فحم
۶۱	۸	مکانی دونو	مکانی دونو مراد ہیں	۱۴۹	۶	مستم بالشان	مستم بالشان
۶۱	۱۴	کمالات	شان کمالات	۱۴۹	۹	معنی ہیں	معنی میں ہے
۶۶	۱۵	نذر	افذاس	۱۵۱	۹	کونسی	کونسی نعمت
۷۹	۱۱	بلال بن علقمہ	بلال بن علقمہ	۱۵۱	۱۸	دوسرے	دوم
۷۹	۱۱	سعد نے بلال کو	سعد نے بلال	۱۵۳	۱۵	قاب	قاب قوسین
۸۳	۳	ہر ملک و دیار میں	ہر ملک و دیار ہیں	۱۵۴	۹	طلب کار	طلب کار
۸۳	۷	پہنچایا گیا	پہنچائے گئے	۱۶۰	۱۸	خَفَضَتْ	خَفَضَتْ
۸۵	۱۶	عمواندھے ہو گئے	عمواندھے ہو گئے	۱۶۳	۸	حَاَزَلْ	حَاَزَلْ
۸۵	۱۶	صمو	صمو	۱۶۵	۲	بشارت ہے	تجربہ ہے
۸۷	۱۸	غاینوا	غاینوا	۱۶۹	۱۸	کرنے گئے	کر لے گئے

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱۶۰	۱۶	نہیں چاہتے	نہیں جانتے	۲۰۹	۱۱	الشذوذ	الشذوذ
۱۶۶	۱۸	بندوں سے	بندوں کے	۲۰۹	۱۱	دغیرہ کے لئے	دغیرہ کے
۱۸۲	۱۶	مہتمم	مہتمم	۲۱۲	۴	مؤنث خطاب	مؤنث
۲۰۶	۱۲	اعلیٰ السویہ	علی السویہ	۲۱۴	۵	بارد صحاب	بارد صحاب
۲۰۸	۱۲	پس جب	پس جب کوئی	۲۲۱	۱۰	یہ زیادہ	وہ زیادہ
۲۰۸	۱۴	بوجب	موجب	۲۲۵	۶	باغ ازم	باغ ازم

عزیز کرام کی سہولت کیلئے متن اشعار قصیدہ شریفہ کے غلط نامہ کی فہرست الگ دی گئی ہے درستی فرمائیے

اعلاط نامہ متن قصیدہ بردہ شریفہ

۲	۱۴	فی الظلماء	فی الظلماء	۴۱	۱۲	مِنْهُ	مِنْهُ
۴	۱۱	مِنْهُ	مِنْهُ	۴۷	۲	مِنْهُ	مِنْهُ
۱۸	۱۵	مِنْ التَّهْمِ	مِنْ التَّهْمِ	۹۰	۲	بِالْحَصَى	بِالْحَصَى
۲۰	۳	بِسَيِّرِ الشَّيْبِ	بِسَيِّرِ الشَّيْبِ	۱۰۴	۱۵	بِالْعَارِ	بِالْعَارِ
۴۴	۵	الْمُتَلَكِّينَ	الْمُتَلَكِّينَ	۱۱۴	۱۲	وَذَاكَ	وَذَاكَ
۴۵	۴	قَوْلِ لَا	قَوْلِ لَا	۱۲۹	۳	وَهُوَ	وَهُوَ
۴۵	۴	مِنْهُ	مِنْهُ	۱۵۱	۱۶	سَرَى الْبَدْرِ	سَرَى الْبَدْرِ
۵۱	۱۲	لَدَيْهِ	لَدَيْهِ	۱۶۴	۸	مَكْفُولَةٌ	مَكْفُولَةٌ
۵۳	۱	مَعْنَا	مَعْنَا	۱۶۸	۱۲	مِنْهُمْ	مِنْهُمْ
۵۴	۲	فِيهِ	فِيهِ	۱۹۹	۱۲	مِنْهُ	مِنْهُ
۵۴	۲	غَيْرُ مُنْقَسِمٍ	غَيْرُ مُنْقَسِمٍ	۲۰۱	۱۲	مِنْهُ	مِنْهُ
۵۶	۵	عَنْهُ	عَنْهُ	۲۰۳	۱۶	مِنْهُ	مِنْهُ
۶۱	۴	فِيهِ	فِيهِ	۲۰۵	۱۶	مِنْهُ	مِنْهُ
۶۴	۸	فِيهِ	فِيهِ	۲۰۹	۲	إِذَا الْكَرِيمُ	إِذَا الْكَرِيمُ
۶۶	۱	شَمْسُ	شَمْسُ	۲۱۶	۲	عَلَى النَّبِيِّ	عَلَى النَّبِيِّ
۶۹	۸	تَلْقَاءَ	تَلْقَاءَ	۲۲۰	۸	يَا ذَا الْجُودِ	يَا ذَا الْجُودِ
۷۰	۱۲	مِنْهُ	مِنْهُ				

الْعَشَقُ نَارٌ يُحْرِقُ مَا سِوَاءِ اللَّهِ

سفر العشق

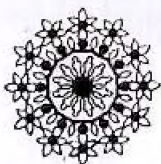
يَعْنِي قِصَّه

سید الملوک و بدیع الجمال



مُصَنَّف:

عارف کامل حضرت میاں محمد بخش صاحب رحمۃ اللہ علیہ



زاویہ پبلشرز

8-C دربار مارکیٹ۔ لاہور

فون 042-7248657 فیکس 042-7112954

Mob: 0300-9467047 - 0321-9467047 - 0300-4505466

Email: zaviapublishers@yahoo.com

